



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MENCIÓN: LENGUA Y LITERATURA

**Proyecto de investigación: Los ecuatorianismos como elementos de la
identidad cultural y social en el ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN.

AUTOR: Josa Criollo, Oswaldo Homero

TUTORA: Celi Garcés, Yolanda Susana Mgtr.

CENTRO UNIVERSITARIO CAYAMBE

2017



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NC-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister

Yolanda Susana Celi Garcés

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración

el presente trabajo de fin de titulación denominado: *Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*, realizado por Oswaldo Homero Josa Criollo, ha sido debidamente orientado y revisado durante su ejecución, por tanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, marzo de 2017

f. Mgtr. Yolanda Susana Celi Garcés

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Oswaldo Homero Josa Criollo, declaro ser autor del presente trabajo de fin de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, ciclo académico Octubre 2016 – Febrero 2017 de la titulación de Licenciado en Ciencias de la Educación, siendo la Magister Yolanda Susana Celi Garcés directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: "(...) forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico institucional (operativo) de la Universidad".

Firma:

Autor: Oswaldo Homero Josa Criollo

No. de cédula de Identidad: 0401075866

DEDICATORIA

Dedico esta investigación en primer lugar a Dios por ser el guía en el sendero de cada acto que realizo hoy, mañana y siempre.

Además, el logro de este trabajo se lo dedico a mi querido hijo Edison Ariel por ser el motor principal de mi vida para seguir adelante y por la comprensión y el apoyo moral en los momentos de adversidades; y por ser fuente de inspiración y de trabajo mediante esta trayectoria constante de mi carrera.

A mis familiares por su aliento y motivación constante para conseguir este logro en mi vida y a todos aquellos que me apoyaron directa o indirectamente en la elaboración de esta investigación.

Oswaldo Homero Josa Criollo

AGRADECIMIENTO

Agradezco profundamente a Dios, por guiarme en el sendero correcto de la vida, y por guiar el transcurso de mí camino e iluminándome en todo lo que realizo en mí convivir diario.

A mi hijo, Edison Ariel por ser mi pilar en el que me he apoyado para seguir adelante en el convivir diario. A mi padre y mis hermanos por apoyarme en cada decisión que tomo, y por estar a mi lado en cada momento.

A mi tutora del trabajo de titulación Mgtr. Yolanda Celi Garcés por su paciencia, motivación y por guiarme en cada paso de este trabajo de investigación.

A mis maestros de la Universidad Técnica Particular de Loja porque me impartieron sus conocimientos y experiencias en el transcurso de mi vida estudiantil y por la ayuda brindada para hacer posible la realización de este trabajo.

A los habitantes del Cantón Cayambe que fueron la fuente de esta investigación, y que aportaron con la información necesaria para la obtención de datos para realizar la investigación.

A mis amigos y amigas y a todas las personas que me incentivaron y me motivaron para seguir adelante con los objetivos de este propósito.

Oswaldo Homero Josa Criollo

INDICE

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
INDICE	vi
RESUMEN	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPITULO I	5
MARCO TEÓRICO	5
1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.	6
1.1.1. La comunicación.	7
1.1.2. El habla.	8
1.1.3. Niveles y funciones del lenguaje.	9
1.1.3.1. Niveles del lenguaje	9
1.1.3.1.1. El lenguaje natural.....	10
1.1.3.1.2. El lenguaje especializado.	11
1.1.3.2. Funciones del lenguaje	12
1.1.4. Los modismos.	14
1.1.5. Vocablos-ecuatorianismos.	16
1.1.5.1. Definición de vocablos.....	16
1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.	20
1.2.1. La lengua.	20
1.2.2. Lengua, lenguaje y sociedad.....	21
1.2.3. La comunicación intercultural.	22
1.2.4. El español en el Ecuador.	24
1.2.5. Ecuador y su identidad cultural y social.....	26
1.2.5.1. Dialecto español costeño.....	27
1.2.5.2. Dialecto español serrano.	28
1.2.5.3. Dialecto español de la Amazonía.	29
1.2.5.4. Dialecto español Galápagos.....	30
CAPÍTULO II.	6
2. DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN.....	6
2.1. Estudio Empírico.	32
2.1.1. Contexto.....	32
2.1.2. Métodos.....	33
2.1.2.1. Método descriptivo.	33
2.1.2.2. Método analítico - sintético.....	34
2.1.2.3. Método estadístico.....	34
2.1.3. Tipo de investigación.	34

2.1.4.	Diseño de la investigación.....	37
2.1.5.	Técnicas a utilizar en la investigación.....	38
2.1.5.1.	Técnicas de investigación bibliográfica y revisión documental.....	38
2.1.5.2.	Técnicas de investigación de campo.....	38
2.1.6.	Instrumentos de investigación.....	38
2.1.6.1.	Entrevista.....	39
2.1.7.	Población.....	40
2.1.7.1.	Muestra.....	41
CAPITULO III	32
3. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS	32
3.1.	Contraste de los significados que constan en el DLE con los datos por el informante. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural, frecuencia, vigencia y nivel del empleo de los ecuatorianismos.....	43
	CONCLUSIONES.....	122
	RECOMENDACIONES.....	124
4. PROPUESTA DE APLICACIÓN	123
	CUENTOS APLICADOS EN LA PROPUESTA.....	130
5. BIBLIOGRAFÍA.....		149
6. ANEXOS.....		150
ANEXO 1: Significado de los vocablos de acuerdo a la DRAE:.....		153
ANEXO 2. Matriz de la encuesta utilizada para la investigación.....		156
ANEXO 3. Matriz de resultados.....		158

RESUMEN

La presente investigación se fundamentó en el estudio de ecuatorianismos, como elemento de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, se realizó en la provincia de Pichincha; en el cantón Cayambe, principalmente en las parroquias, Ayora, Juan Montalvo y Cayambe; con 5 personas profesionales y 5 no profesionales comprendidas entre los rangos de 18 a 27, 28 a 37, 38 a 47, 48 a 57 y 58 a 67 años. La metodología que se utilizó en la vigente investigación se basó en un enfoque mixto empleando el estudio cualitativo y cuantitativo, mediante la aplicación de encuestas con 50 ecuatorianismos determinados para la información; a través de tablas y datos se analizó los resultados detallando cada vocablo con su respectivo contraste con el DLE y los datos de los informantes, la representatividad y valor como identidad ecuatoriana, frecuencia en el uso, vigencia, perfil de la palabra, y nivel y. En conclusión se observa que una gran parte de los ecuatorianismos de esta investigación se encuentran vigentes en la actualidad los cuales enriquecen nuestra identidad cultural y lingüística.

Palabras Claves: Ecuatorianismos, Modismos, Lenguaje, Intercultural, Vocablo.

ABSTRACT

This research was based on the study of Ecuadorianism, as an element of cultural and social identity in the educational field, was carried out in the province of Pichincha; In the canton Cayambe, mainly in the parishes, Ayora, Juan Montalvo and Cayambe; With 5 professionals and 5 non-professionals ranging from 18 - 27, 28 - 37, 38 - 47, 48 - 57 and 58 - 67 years. The methodology that was used in the current research was based on a mixed approach using the qualitative and quantitative study, through the application of surveys with 50 Ecuadorians determined for the information; Through tables and data the results were analyzed detailing each word with its respective contrast with the DLE and the data of the informants, representativeness and value as Ecuadorian identity, frequency in use, validity, word profile, and level and. In conclusion it is observed that a great part of the Ecuadorianisms of this investigation are in force at the present time which enrich our cultural and linguistic identity.

Keywords: Ecuadorianisms, Modismos, Language, Intercultural, Validity.

INTRODUCCIÓN

Escribir sobre la comunicación de los pueblos dando a conocer sus singularidades formas de comunicación y su identidad cultural resulta una tarea compleja. Además uno de los objetivos del Plan Nacional del Buen Vivir notifica la inclusión de contenidos con diversidad de saberes y culturas del país, la interculturalidad presenta aspectos que por un lado tienen mucho que ver con las teorías establecidas en la práctica educativa y, por otro, se impone la necesidad de introducir conceptos teóricos de una manera sencilla para facilitar su comprensión. Es por eso que la presente investigación tiene como propósito fundamental enfocar el análisis de ecuatorianismos como parte de la diversidad cultural nacional en el ámbito educativo.

Para la investigación se tomó el significado de los siguientes 50 vocablos delimitados: café, cajón, cajonero, caldo, calentado, calentura, calentano, calor, calza, calzar, calzonario, callampa, cambiar de camiseta, camisón, campana, campaña, campero, cancelar, cancha, canillero, canelo, la., cangrejo moro, cantero, cañonero, capaz, cara, ser la cara cortada de otra persona, carcaj, cargador, carnicería, carozo, carpa, cartonero, cascarillo, casero, caso, caspiendo, cauchero, caucho, cavar, cave, cebado, celular, cepillar, cepillada, cernir, cervecada, chacarero, chagra, champuz, chamuchina, empleados en el país para la aplicación de los mismos en el ámbito educativo.

Con el fin de comprobar si estos vocablos se utilizan en el país se estableció una encuesta para señalar la frecuencia, vigencia, tipo de perfil y nivel a 10 individuos residentes en el Cantón Cayambe, 5 profesionales y 5 no profesionales. El proyecto de investigación se desarrolló en función a cuatro objetivos específicos:

- Identificar los vocablos empleados en Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo.
- Señalar la frecuencia vigencia, tipo de perfil y nivel de la lengua de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
- Analizar la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo.
- Elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

Para llevar a cabo los objetivos específicos señalados se planteó una encuesta y una propuesta de clase elaborando un pequeño libro de cuentos para niños, el mismo contendrá

diez (10) ecuatorianismos. Cada vocablo enseñará su significado a través de un cuento o relato corto que se apoyará en una imagen para la observación de los niños.

Cada uno de los capítulos desarrollados en esta investigación recoge la información pertinente para el análisis de los ecuatorianismos; el capítulo uno hace referencia al marco teórico: donde se habla acerca de la comunicación y plantea una serie de postulados que conducen a ver, analizar y comprender las diferentes concepciones sobre el lenguaje, habla, los niveles y funciones del lenguaje, los modismos y vocablos en su constante evolución, se supone que la comunicación se originó en los primeros momentos en que la humanidad se vio obligada a luchar por su supervivencia. Así lo menciona Consuelo Yáñez (2007) “las lenguas se desarrollaron de acuerdo con las necesidades de cada grupo humano” (p.59).

El segundo tema la lengua como identidad cultural y social del Ecuador se considera que el país tiene una riqueza invaluable debido a su gran diversidad de identidades culturales, por eso no es de sorprenderse del incremento de nuevos vocablos que se insertan en la comunicación diaria dependiendo de las costumbres y del uso de la palabra, conocidos como ecuatorianismos; pero no es precisamente solo en Ecuador el incremento de constantes nuevos vocablos o llamados también modismos, estos últimos son parte de las diversas culturas de los países, en sus diferentes regiones, las personas crean nuevos vocablos ya sea por abreviar frases o palabras pero hay que recalcar que existen una enorme variedad de modismos en cada país.

En el capítulo dos se encuentra la metodología en él se detalla los métodos que se utilizaron para la investigación puntualizando: el contexto, la población que se investigó, la muestra y los instrumentos. El tercer capítulo se realizó el análisis y discusión de resultados, mediante la utilización de tablas contrastando el significado de cada vocablo con el DLE y los datos de los informantes de profesionales como no profesionales, por rangos de edad, la representatividad y valor como identidad ecuatoriana, la frecuencia, vigencia, el perfil de la palabra y su nivel.

El cuarto capítulo hace referencia a las conclusiones y recomendaciones sobre los ecuatorianismos que se encuentran en vigencia y forman parte de la identidad cultural, además se recomienda usar los vocablos para que no se olviden y tengan una mayor frecuencia en el ámbito educativo mediante su utilización y finalizando se encuentra, como quinto capítulo, una propuesta de aplicación de la investigación realizada, en la que se da a conocer y se recomienda el uso de los ecuatorianismos vigentes y de aquellos que están a punto de desaparecer del diálogo cotidiano.

CAPITULO I

MARCO TEÓRICO

1.1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.

Es muy complejo saber con exactitud cómo nació la comunicación humana, sin embargo se presume que se originó en los primeros momentos en que la humanidad se vio obligada a luchar por su supervivencia. De esa manera se puede decir que empezaron a surgir las ideas de las personas dando a conocer sus impresiones y sentimientos plasmándose a través de la mímica, los gritos, las exclamaciones, las señales, los gráficos, etc. todo esto se consideró como parte del lenguaje. De ahí que, la comunicación es un factor indispensable para la evolución y desarrollo de la humanidad, desarrollándose de acuerdo con las necesidades de cada grupo humano.

Todo proceso comunicativo tiene una estructura a seguir y un objetivo, el mismo que ha sido evidenciado por varios autores, como es el caso de Víctor Niño en su texto *Fundamentos de semiótica y lingüística* (2011) que menciona: “Los procesos de comunicación, son realizados fundamentalmente mediante el lenguaje verbal o articulado, pero también mediante diferentes formas semióticas, son una necesidad vital. Son indispensables para sentir, pensar, actuar, vivir, en fin para el desarrollo personal y social” (p.36), razón por la que la comunicación se desarrolla dentro de un gran elemento de significaciones semióticas¹, se relaciona los signos en los distintos momentos del ser humano, escuchando ruidos, voces con alguna información, todo esto permite que el hombre pueda expresar de la mejor manera todo su conocimiento en la sociedad.

Además se debe dar énfasis en la transmisión de conocimientos en los estudiantes sobre la expresión oral, María Rodríguez (1995) afirma que: “Mejorar la expresión oral de los alumnos y la comprensión e interpretación de distintos tipos de mensajes orales ha sido desde siempre, uno de los objetivos primordiales de la enseñanza de la lengua en la escuela” (p.3), por lo tanto, es muy importante insistir en la mejora de la expresión oral; tiene que ser un desafío constante dentro de las instituciones educativas, el docente tiene la obligación de motivar e introducir a los estudiantes en el enriquecimiento y desarrollo de destrezas de comunicación, respetando las diferentes normativas que la comunicación lleva consigo; sin embargo, esto no quiere decir que no se pueda incrementar nuevos vocablos o fases que permitan ampliar la lengua y la comunicación, es indispensable que la convivencia de los estudiantes ayude a promover nuevas palabras que se vayan difundiendo en la comunicación diaria en las aulas y en la sociedad.

¹ Ciencia que estudia los diferentes sistemas de signos que permiten la comunicación entre individuos, sus modos de producción, de funcionamiento y de recepción. Fuente:

1.1.1. **La comunicación.**

La comunicación se realiza como parte de las interacciones sociales, por lo tanto, es un proceso indispensable mediante el cual las personas pueden compartir: sentimientos, conocimientos, experiencias, etc. Son innumerables los sistemas de comunicación que se producen en el acto comunicativo. Si esto se lo toma en consideración en el ámbito educativo, se puede dar cuenta de que la comunicación es un acto indispensable e ineludible para la mejora de relaciones en las comunidades educativas, para fomentar una comunicación oral, respetando las diferentes características que forman parte de cada uno de los estudiantes.

Es así que, el autor Fausto Aguirre en su libro *Lingüística contemporánea* (2012) dice que la comunicación significa: “poner en común algo a través de un conjunto de actos que el hombre pone a su disposición para realizar acciones con otro u otros individuos para transmitir una información” (p.33), así pues, se puede decir que el sujeto por instinto tiene la preponderancia y la necesidad de relacionarse entre sí y con su alrededor, por necesidad se puede entender, es vital que dé a conocer sus limitaciones, necesidades satisfechas y no satisfechas generando dentro de sí mismo y en la sociedad una actitud de relación.

Además, se debe considerar que en el proceso de la comunicación supone una relación, e intervienen varios elementos como los se menciona en la *Enciclopedia* (2006) concluyendo que, “el emisor y el receptor que influye en la forma del propio mensaje expresando información, idea, necesidades y sentimientos en este proceso además hay otros elementos como: emisor, receptor, mensaje, canal, código, referente, situación y contexto” (p.17), al ir trascendiendo la comunicación que es lo más importante dentro de los conjuntos sociales de la humanidad, también se ha extendido las diferentes formas de comunicación con esto se hace relación que existen varios elementos los que menciona el autor, que son de vital importancia para una adecuada transmisión de información, mejorando las relaciones sociales entre el que emite el mensaje, y para el que recibe el mismo, de una forma en la que los dos puedan entender, comprender y quedar en plena satisfacción.

En conclusión, para el desarrollo de las sociedades se considera de gran importancia los conceptos de los autores, los que coinciden que la comunicación es un acto trascendental para realizar acciones que emitan información, las mismas que ayudan para un buen desenvolvimiento en el ejercicio permanente de la convivencia social, por otra parte, todo signo, grafico, ruido y señal tiene una intención comunicativa que informa, dando a conocer a la humanidad una intención por transmitir un mensaje, el cual será aceptado o desechado

según la necesidad de quien lo recibe. Entendiéndole de esta manera a la comunicación como parte fundamental para el buen vivir de todos los seres vivos que habitan en el planeta y en su desempeño diario.

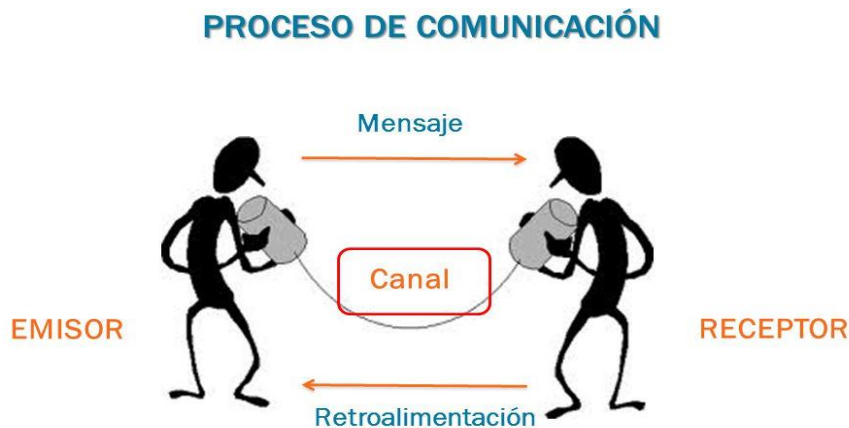


Gráfico 1 Proceso de la comunicación
Fuente: (González, 2016)

1.1.2. *El habla.*

Una de las particularidades más relevantes del ser humano es el habla, medio oral que le permite comunicarse con los demás, a través de la elaboración de un conjunto de palabras, formando oraciones que imiten una determinada información, cada grupo e individuo tiene su manera particular de comunicarse y una manera de hablar que lo caracteriza dentro de un grupo social, escoge su propio vocabulario y su manera de como entona y dice sus palabras de forma muy personal.

No obstante el autor Niño (2011) en su obra, menciona que: “El habla es la realización individual de la lengua. La lengua es de carácter social, comunitarios, y psíquico, por cuanto es algo que es común a todos los miembros” (p.98), es decir, cada persona tiene una particular forma de hablar que lo diferencia de los demás, eligiendo determinados signos lingüísticos que le permiten interactuar en el acto comunicativo, produciendo sonidos, entonaciones y utilizando formas gramaticales propias de cada sujeto y de la cultura que comparte su grupo social.

Además, un aporte de Consuelo Yáñez (2007) en su libro *Una introducción a la lingüística² general*, con respecto las diferentes formas de hablar dice que: “En una comunidad lingüística puede darse formas de hablar que denominan a otras según el grado de aceptación que tengan en un grupo, o según el tipo de hablantes que formen parte de él”

² Ciencia que estudia el lenguaje humano y las lenguas. Fuente:
<https://www.google.com.ec/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=linguistica>

(p.99), es así que, las diferentes formas de hablar que se encuentran dentro de las culturas han tomado gran preferencia. Las comunidades de hablantes se ven expuestas a ser dominadas por culturas más grandes y con mayor población, así mismo, el dialecto³ empieza a ser adoptado por las culturas más pequeñas, poco a poco el nuevo dialecto es aplicado, he insertado en el lenguaje de cada miembro de la población.

A causa de que el habla es una voluntad personal el autor Fausto Aguirre (2009) en su libro *Lingüística Contemporánea* menciona que: “El habla tiene un carácter esencialmente individual: se trata de un acto de voluntad e inteligencia de los hablantes; tiene un carácter “más o menos accidental”, incluye los aspectos físicos, fisiológicos, y contrariamente a la lengua es algo accesorio” (p.89), considerando lo afirmado por el autor, el habla empieza de la voluntad e inteligencia del hablante, ya que en la comunidad lingüística se presentan una gran variedad de formas de hablar, caracterizadas por los aspectos individuales de la persona, no tendrá la misma forma de hablar de un ingeniero, y un jornalero, o una persona que vive en la ciudad y una del campo, son muy diferenciados los rasgos fonéticos que emite el uno y el otro en su comunicación.

Cada acto de habla constituye un aspecto esencial y da como resultado que cada persona tiene su propia forma de hablar o idiolecto⁴ dependiendo de su entorno social, regional, etnia, entre otras características. Es por eso que existe una gran cantidad de hablas dentro del ámbito educativo porque los estudiantes proceden de los diferentes grupos comunitarios, que se insertan en la sociedad educativa. En la actualidad existe una gran afluencia migratoria muchas familias han salido de su ciudad natal a otros sectores buscando un mejor porvenir dentro del país, migrando a lugares donde exista trabajo y por estas razones las familias vuelven a empezar una nueva vida y los niños y jóvenes a nuevas instituciones educativas, de ahí que, en una misma institución existen muchos idiolectos o muchas formas de hablar por las diferencias fonéticas que cada uno de los estudiantes utiliza en su acto comunicativo.

1.1.3. **Niveles y funciones del lenguaje.**

1.1.3.1. *Niveles del lenguaje*

Según el uso que se dé al lenguaje y dependiendo del sector social en el cual se interactúa, se utiliza un determinado lenguaje para comunicarse así lo menciona Lupe Guerrero (1994)

³ Variedad de una lengua que se habla en un determinado territorio. Fuente:

<https://www.google.com.ec/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=dialecto>

⁴ Ciencia que estudia los diferentes sistemas de signos que permiten la comunicación entre individuos, sus modos de producción, de funcionamiento y de recepción. Fuente:

<https://www.google.com.ec/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=IDIOLECTO>

“la lengua no pertenece estática a través de los siglos, sino que se encuentra en completa evolución” (p.19), por esta razón se crean diferentes formas de comunicación según su intención y se lo conoce como niveles del lenguaje; cada nivel del lenguaje tiene diferentes características por lo que se les reconoce de manera inmediata; y se dividen en lenguaje natural, utilizado por la gran mayoría de personas y lenguaje especializado, utilizado en las diferentes ramas de las ciencias, los cuales poseen subdivisiones que se presenta a continuación.

1.1.3.1.1. El lenguaje natural.

Es el que con más frecuencia se lo utiliza y se lo escucha a diario para comunicarnos entre pares, se caracteriza por ser un lenguaje sencillo, cotidiano que permite interactuar y comunicar variada información con las personas cercanas por lo general y se va creando y desarrollando dentro de grupos humanos dependiendo de las características que presente el grupo en el que se comunique. Dentro del lenguaje natural se encuentra el lenguaje familiar, popular o vulgar y coloquial.

Lenguaje popular: a este tipo de lenguaje se lo puede llamar argots porque se trata de una variedad de la lengua que emplean determinados grupos de jóvenes, pandillas, soldados, etc. y no esta tan sujeto a reglas; es más se podría decir que las personas lo han ido distorsionando, dependiendo de las características de su sociedad y su necesidad. Como lenguaje popular se puede ejemplificar en los soldados que dicen a un compañero body, cuando se refieren que van a comer dicen vamos al rancho; o en las pandillas los tatuajes que tienen diferentes significados son lenguajes populares.

Lenguaje familiar: es el utilizado únicamente dentro de un lazo familiar así lo señala el autor Galo Guerrero (2013) cuando menciona que: “es estrictamente íntimo, de confianza y de amistad; útil en el círculo familiar” (p.403), así pues, esta clase de lenguaje se usa en el entorno familiar; por lo tanto, se lo entiende como un lenguaje espontáneo que puede utilizar expresiones que solo tengan significado dentro de la familia, ya que se van creando con el diario comunicar de los integrantes de la misma; por ejemplo cuando la esposa se refiere al esposo le puede llamar gordo o mijo; cuando el niño se refiere a su madre le dice mamita queridita y la madre a su hijo; mi muñequito consentido; son diferentes los términos familiares, todo depende del entorno familiar en el que se encuentra.

Lenguaje coloquial: es el que mayor número de hablantes tiene, por ser este nivel del lenguaje utilizado en las relaciones cotidianas y que fluye de forma natural, por ejemplo, cuando se conversa con una persona con la que no tiene suficiente confianza pero que no

necesita de tecnicismos para comunicarse. Se caracteriza por la riqueza y variedad de palabras: ahorita, toditito; frases hechas: vengo muerto, me importa un comino; oraciones admirativas: ¡no me diga!, ¿cómo no?; y ciertas muletillas: ósea, ¿cierto?, este, vale. Es un lenguaje espontáneo y natural, aunque a veces no respeta normas gramaticales.

1.1.3.1.2. El lenguaje especializado.

Se llama así a aquel lenguaje que pertenece a campos específicos en los cuales se utiliza tecnicismos, expresiones y un vocabulario especializado, dependiendo de las actividades humanas en las que se esté desarrollando, en las situaciones de la vida cotidiana. Este lenguaje ya no es de un nivel de confianza, ni íntimo o familiar; es más bien un lenguaje con una sintaxis⁵ más estructurada y con una pronunciación muy esmerada y mencionada con un léxico culto, con maneras de tratamiento de mucho respeto, también posee sus propias subdivisiones.

Lenguaje específico: este tipo de lenguaje se utiliza en campos específicos de las actividades humanas como: prensa, deportes, política, etc. Utiliza vocablos específicos dependiendo de la rama en la que se desenvuelve el hablante. El lenguaje específico aporta una riqueza comunicativa porque abarca una gran cantidad temas con una sintaxis, léxico⁶ y gramática bien estructurada, respetando siempre las normas gramaticales. Por ejemplo un político dice: ¡salvaguardar al país! o ¡luchar por la democracia!

Lenguaje científico: como su nombre lo da a conocer este lenguaje se utiliza en las ciencias y no presenta uniformidad. Es exclusivo de los especialistas en ciencias que contienen tecnicismos y un léxico que depende de la profesión, el lenguaje es preciso y riguroso que desempeña cada uno en las distintas ramas de las ciencias.

Lenguaje culto: También llamado lenguaje técnico, es utilizado por personas cultas y educadas, permite transmitir conocimientos con propiedad y de manera correcta debido a que sigue las normas gramaticales de cada lenguaje, su pronunciación es correcta, la expresión es muy elegante con ausencia de vulgarismos . Además, es fluido, preciso, claro y con riqueza léxica.

Lenguaje poético: Este tipo de lenguaje se utiliza en obras literarias y poéticas; por lo tanto, es figurado en el que se utilizan términos para adornar y dar belleza y estética a los escritos

⁵ Disciplina lingüística que estudia el orden y la relación de las palabras o sintagmas en la oración, así como las funciones que cumplen. Fuente: <https://www.google.com.ec/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=sintaxis>.

⁶ el inventario de las unidades que conforman una lengua. Fuente: <http://conceptodefinicion.de/lexico/>

de manera que el receptor se sienta atrapado por la armonía de los sonidos. En este lenguaje se maneja mucho las figuras literarias (metáforas, personificaciones, hipérbolos, epítetos, etc.), por ejemplo se puede citar una frase del poema “*A la muerte de su Padre*” de Jorge Manrique: “Recuerde el alma dormida, avive el seso e despierte contemplando cómo se pasa la vida, cómo se viene la muerte tan callando” (1977,párr.1)

1.1.3.2. *Funciones del lenguaje*

El ser humano se comunica con los demás buscando siempre satisfacer necesidades, propósitos, servicios, etc., al momento de comunicarse, de ahí que, el lenguaje tiene diferentes funciones según la necesidad comunicativa a efectuarse. En su obra *Lingüística Contemporánea* Niño (2011) dice que: “lenguaje es simbólico y comunicativo; simbólico, por cuanto es no sólo de desarrollo del pensamiento, sino también principio de organización y de expresión, y comunicativo porque es la clave para mantener los vínculos del uno con el otro” (p.129), las personas se comunican con una intención definida y organizada para lograr darse a entender y comprendiendo los significados del lenguaje.

En con el pasar del tiempo se han realizado muchos estudios sobre el lenguaje y sus funciones, en su libro Niño menciona que: “Aristóteles le atribuía al lenguaje el carácter expresivo y representativo; Santo Tomás pensó en las funciones indicativas, imperativas y optativas” (p.129), son muchas las interrogantes e investigaciones que realizaron los especialistas lingüísticos, para determinar qué funciones son las que intervienen en la conversación humana y en la actualidad se lo sigue haciendo, para de alguna manera ir descubriendo las respuestas a las interrogantes que el lenguaje presenta con el pasar de tiempo, por la constante introducción de nuevos vocablos a la lengua.

El autor Galo Guerrero (2013) en su libro de *Expresión Oral y Escrita* dice que: “El lenguaje humano tiene algunas finalidades o diversas funciones que cumplir dentro de la vida social. Es cierto que cada hablante se entiende dentro de una colectividad; sin embargo, la forma de comunicarse no es la misma para todos” (p.371), razón por la que se considera que cada hablante intenta alcanzar de alguna manera una determinada finalidad que le proporcione una satisfacción personal, valiéndose de la comunicación y de sus diferentes funciones.

Así mismo en la *Enciclopedia de Lengua* (2006) se encuentra la siguiente definición: “Cuando se emite un enunciado, se hace con una intención. En ocasiones pueden descubrirse diversas funciones comunicativas o propósitos, pero normalmente se puede reconocer una de ellas como dominante” (p.18), así que, se puede deducir que cada función es diferente y se distingue de las otras, por centrar su interés en algunos elementos de la

comunicación, para intervenir por medio de las palabras en las actitudes, pensamientos y conductas de las personas.

Debido a que, las funciones del lenguaje tienen un papel fundamental, se le da gran realce por permitir el desarrollo del pensamiento y el desarrollo de la personalidad total del hablante utilizando vehículos comunicativos apropiados para comunicarse entre personas por lo que se discurre “la concepción estructuralista de la lengua como sistema cumple un fin, y como desglose de las anteriores, Román Jakobson⁷ propuso seis funciones: referencial, emotiva, conativa, poética o estética, fática, metalingüística” (Niño, 2011, p. 134), de manera que, al dar a conocer estas funciones se lograra comprender de una manera más idónea las diversas actividades que el lenguaje le permite realizar al hombre, sean estas cognitivas, afectivas o estéticas.

Función referencial: Para comprender la función referencial se debe comprender la definición de Niño, en la que indica y: “define la relación entre el mensaje y el objeto al que hace referencia, se trata de la propiedad del lenguaje de significar información objetiva, conceptual, y lógica” (p.134), por lo que, este lenguaje es propio de los medios de comunicación, tomando solamente sucesos reales y comprobables y normalmente se lo desarrolla en tercera persona de manera neutral. Por ejemplo: A las once de la noche, tras seis horas de deliberaciones terminó el Consejo de Ministros.

Función emotiva: Es una de las funciones del lenguaje en la que Niño asevera que esta: “determina la relación entre el mensaje y el emisor. Corresponde a la expresividad de sentimientos, actitudes y emociones” (p.134), es decir, en esta función predomina el asombro, el miedo, la incertidumbre, como la frase “¡Qué susto me diste!, ¡temblor!” en que predomina, el asombro, el temor, etcétera, por lo que, el mensaje que emite el emisor hace referencia a lo que siente, respetando el proceso de comunicación.

Función conativa (o conminativa): El mensaje debe tener un destino y por ello se hace referencia a lo que el autor Niño dice: “la relación entre el mensaje y el destinatario tiene por objeto obtener una reacción por parte del último” (p.134), es decir, se trata de la función de mandato y de pregunta, tiene como objetivo influir en la conducta de los demás para conseguir que el receptor conteste o actúe de determinada manera, se da generalmente en el lenguaje coloquial, en la publicidad o propagandas. Por ejemplo: Trae las compras a este lado.

⁷ Roman Jakobson (ruso: Román Ósipovich Yakobsón; Moscú, 11 de octubre de 1896 – Boston, 18 de julio de 1982) fue un lingüista, fonólogo y teórico literario ruso. Fuente: https://es.wikipedia.org/wiki/Roman_Jakobson

Función poética o estética: Causar una bella expresión para cautivar al receptor será sin duda una de las mejores formas de comunicar, así lo da a conocer Niño cuando afirma que la función poética: “determina las relaciones internas del mensaje en el mismo, en el cual se aplican principios especiales de semiótica y estilística” (p.134), razón por la que el emisor trasmite de una manera adornada y bella una comunicación que causa deleite en el receptor y es utilizada destacadamente en la literatura. Por ejemplo: ¡Oh, corazón falaz, mente indecisa! “Por qué Jesús no vuelve”. (Carrión, 1963, p.396).

Función fática: Saber comunicarse dice Niño es una acción que: “permite establecer contacto comunicativo y también mantener o detener el flujo de la palabra” (p.134), por esta razón lo que importa en esta función es el canal comunicativo y su funcionamiento mejorando la interacción comunicativa y el contacto social, optimizando mensajes de mayor contenido, así mismo engloba a todas las unidades que utilizamos como canal comunicativo. Por ejemplo: ¡aló!, ¡hola!.

Función metalingüística: Comprender y poder transmitir un mensaje de una manera adecuada y precisa es como Niño la define a la función metalingüística, al referirse a la “posibilidad de parafrasear o de explicar hechos de lenguaje, haciendo uso del mismo lenguaje (p.134), por una parte esta función se centra en el código de la lengua, es decir, cuando se desea conocer acerca de una misma lengua o se recibe una explicación de reglas ortográficas. Como sirve para hablar de la propia lengua es utilizada en los libros de gramática y diccionarios. Ejemplo: Comunicación f. acción o efecto de comunicar.

1.1.4. **Los modismos.**

El Ecuador posee una riqueza invaluable debido a su gran diversidad de culturas, por eso no es de sorprenderse del incremento de nuevos vocablos que se insertan en la comunicación diaria dependiendo de las costumbres y del uso de la palabra; sin embargo, si se habla de modismos se está refiriendo al uso singular de palabras o frases creadas por los sujetos o miembros de una determinada comunidad; los mismos que pasan a ser de dominio público para todas las personas que los utilizan en sus conversaciones diarias. En Ecuador se los llama ecuatorianismos; el incremento de constantes nuevos vocablos son permitidos gracias a las diferentes culturas que conviven dentro del territorio ecuatoriano y son parte de las diversas culturas de los pueblos, en las diferentes regiones; pero, las personas crean nuevos vocablos ya sea por abreviar frases o palabras, hay que recalcar que existen una

enorme variedad de modismos en cada país; sin embargo unos modismos⁸ tienen el mismo significado en unos cuantos países y otros no, dando lugar al nacimiento de modismos propios del lugar y del grupo humano (INPC, 2008).

Para la Real Academia de la Lengua Española un modismo es: m. Expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce de las palabras que la forman; p.ej., a troche y moche, de modo que, los modismos son propios de un grupo o de un lugar común, los mismos que se pronuncian como un hábito en función de ahorrarse caracteres o palabras por la facilidad y la moda en la utilización de los modismos, creando en sus costumbres lingüísticas una forma de habla compartida en todas las personas.

El autor Kevin Stukey (2010) en su artículo *Los modismos tan fácil como el Abecedario* menciona que: “Los modismos son una clase de lenguaje figurativo, son expresiones (palabras y frases) que generalmente tienen un significado diferente al significado literal de las palabras que los crean” (párr.4), así pues, el significado de un modismo puede ser diferente en los grupos sociales como por ejemplo la palabra chucha, en Ecuador se utiliza como una forma de insulto y en Colombia se refiere a las axilas; así mismo, los modismos tienen el mismo significado en algunos países de Hispanoamérica (Ecuador, Colombia, Bolivia, Chile) “hacer vaca” significa recolectar dinero entre amigos para realizar una compra.

El Autor Gili Gaya (2012) en su artículo *Agudeza, Modismos y lugares comunes*, define que: “En primer lugar, un modismo es un sintagma, o en latín una coordinativo, o dicho con más sencillez, una frase o locución, un conjunto de palabras con significación unitaria” (p.5), por lo que, cada palabra o frase tiene un significado definido dentro de la comunicación de los grupos, es un sintagma⁹, una expresión sencilla la cual determina un acto o una información que se la entiende y comprende para ser parte imprescindible de la comunicación en sí.

Teniendo en cuenta que, los modismos son utilizados mayoritariamente en el lenguaje hablado y son modelos o esquemas sintácticos, lo cual quiere decir que su valor no es

⁸ Expresión característica de una lengua, formada por un conjunto de palabras con una estructura fija y con un significado que no se puede deducir del significado de las palabras que lo forman. Fuente:

<https://www.google.com.ec/webhp?sourceid=chrome-instant&ion=1&espv=2&ie=UTF-8#q=modismo>

⁹ Palabra o grupo de palabras que constituyen una unidad sintáctica y que cumplen una función determinada con respecto a otras palabras de la oración. Fuente:

<https://www.google.com.ec/search?q=sintagma&oq=sintagma&aqs=chrome..69i57j0l5.2159j0j4&sourceid=chrome&ie=UTF-8>

estructural, sino semántico. Ya la etimología¹⁰ dice que en los modismos no se trata de moldes habituales, como los de la gramática, sino de términos particulares que se insertan en las culturas de los diversos grupos sociales y que son acogidas por la mayoría de los sujetos, ya sea, por novedad o por facilismo de abreviar frases y vocablos; sin embargo, los modismos están aceptados en la comunicación y aportan de manera significativa a la mejora de la lengua y el estudio de la lingüística contemporánea (Stukey, 2010, p.2).

En conclusión, las lenguas van cambiando constantemente y los cambios se vuelven evidentes cuando se toma préstamos de palabras de otras lenguas o de otras sociedades que se modifican a la necesidad del hablante. El empleo frecuente de modismos en la comunicación presume, un plano de confianza recíproca entre el emisor y el receptor. Sin embargo, no se varían de otras formas léxicas propias de ambientes determinados, como los cuarteles, las pandillas, grupos juveniles, la cárcel, Unidades Educativas, etc. y que usadas fuera de sus contextos propios se aprecian como inadecuadas. Pero la circunstancia propia del modismo es la confianza, la coincidencia o aproximación de los interlocutores en un plano mental o afectivo, logrando incentivar a una comunicación más coloquial y con una riqueza de nuevos vocablos.

1.1.5. **Vocablos-ecuatorianismos.**

1.1.5.1. *Definición de vocablos.*

Una definición extraída del Diccionario Enciclopédico define a “Vocablo m. palabra, sonido o sonidos articulados que expresan una idea y representación gráfica de estos sonidos.” se podría decir que, vocablo es sinónimo de palabra, término, voz o expresión. Así mismo define a los “Ecuadorianismos m. Vocablo o giro propio y privativo del lenguaje de los ecuatorianos”, en consecuencia, se relaciona con las vocablos propios del Ecuador que son utilizados por las personas en todo acto comunicativo, día tras día, estos ecuatorianismos o también llamados modismos forman parte de la identidad cultural y contribuyen a enriquecer la lengua española.

La sociedad ecuatoriana tiene una gran característica en la forma de comunicarse, cada ecuatoriano usa una determinada utilización de vocablos que se crean a partir de diferentes situaciones o necesidades, a los que se llama ecuatorianismos y son usados como medios sonoros por las personas, siempre en busca de vocablos abreviados y precisos, para

¹⁰ Origen o procedencia de las palabras, que explica su significado y su forma. Fuente: <https://www.google.com.ec/search?q=sintagma&oq=sintagma&aqs=chrome..69i57j0l5.2159j0j4&sourceid=chrome&ie=UTF-8#q=etimolog%C3%ADa>

transmitir aquello que se desea compartir con un lenguaje sencillo y a veces hasta divertido. Como en la frase “alverjas, por las puras”, ejemplo “Las tres me detestan. Por nada. Por las puras alverjas” de Marco Antonio Rodríguez en su novela *Historia de un intruso* (p.30).

El acto de comunicación, es en efecto, un bien irrenunciable, dando como resultado un elemento clave de identidad de cada pueblo y es obligación de todo ecuatoriano el desarrollar y enriquecer, aún más, en cada uno de los centros educativos. Los ecuatorianismos deben de ser objeto de estudio dentro del ámbito educativo, para fortalecer la identidad cultural, a través del análisis de cada vocablo, así mismo se debe aportar con una explicación coherente para que se vaya incorporando a la lengua española, previo a un análisis minucioso de la implementación y la incorporación del vocablo tal como se lo ha venido haciendo.

La comunicación como medio educativo exige que se dé una correcta utilización del habla, los vocablos-ecuatorianismos deben de transmitir una adecuada interpretación y decodificación del mensaje procedente de un emisor y un receptor, cumpliendo los procesos comunicativos y apoyándose en los niveles y funciones del lenguaje, solo así puede decir que se está consumando a cabalidad con el objetivo de la adecuada incorporación de los modismos, los mismos que son parte del lenguaje coloquial que se utiliza con frecuencia.

La investigación cuenta con cincuenta (50) vocablos tomados del Diccionario de la Lengua Española, con la finalidad de identificar aquellos vocablos que se utilizan como ecuatorianismos, y a la vez contrastar con los significados auténticos para determinar la relación que tienen las personas con dichos términos.

1. café 7. adj. marrón 2. Tonos café. Apl. a color, u. t. c. s. m. U. m. en Am.
2. cajón 8. m. Am. Ataúd.
2. cajón 10. m. Ec. y Hond. Correspondencia que llegaba de España en los galeones.
3. cajonero 5. m. Am. Dueño de un cajón (ll tienda).
4. caldo 4. m. Can., Ec., Hond. y Méx. guarapo (ll jugo de la caña dulce).
5. calentado m. Ec. canelazo (ll bebida caliente).
6. calentura f. coloq. Can., Am. Mer., Cuba y R. Dom. enojo (ll movimiento del ánimo que suscita ira).
7. calentano 1. adj. Col., Ec. y Méx. Natural de Tierra Caliente, territorio de Centroamérica. U. t. c. s.
7. calentano adj. Col., Ec. y Méx. Perteneiente o relativo a Tierra Caliente o a los calentanos.

8. calor 1. m. Sensación que se experimenta ante una elevada temperatura. En And. y algunos lugares de Am., u. t. c. f.
9. calza 6. f. Col., Ec. y Pan. Empaste de un diente o muela.
10. calzar tr. Col., C. Rica y Ec. Empastar un diente o muela.
11. calzonario m. Col. y Ec. braga (ll prenda interior). U. t. en pl. con el mismo significado que en sing.
12. callampa f. Chile y Ec. chabola (ll vivienda en zonas suburbanas).
12. callampa f. coloq. Ec. Sombrero de fieltro.
13. camiseta cambia de camiseta 1. loc. verb. coloq. Ec. cambiar de chaqueta.
14. camisón m. Col., Ec., Par., P. Rico y R. Dom. Camisa de mujer.
15. campana. f. Ec. Floripondio de flores rojas.
16. campaña f. Arg., Cuba, Ec., Hond., Par., R. Dom. y Ur. campo (ll terreno fuera de poblado).
17. campero adj. Bol. y Ec. Dicho de un animal: Muy adiestrado en el paso de los ríos, montes, zanjas, etc.
18. cancelar tr. Ec. y R. Dom. Despedir a un empleado.
19. cancha (1) f. Am. Habilidad que se adquiere con la experiencia.
19. cancha (2) f. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., El Salv., Méx., Pan., Par., Perú, R. Dom. y Ur. Terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado.
19. cancha (3) f. Arg., Chile, Ec., Par., Perú y R. Dom. Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos. Cancha de maderas.
19. cancha (4) f. Ec. Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado.
19. cancha (5) interj. coloq. Arg., Bol., Ec., El Salv., Méx., Pan., Par., Ur. y Ven. U. para pedir que abran paso.
20. canillero (1) f. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Ur. y Ven. espinillera (ll pieza que protege la espinilla).
20. canillero (2) f. Col., C. Rica, Ec., El Salv., Hond., Nic., Pan., P. Rico y R. Dom. Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa.
21. canelo, la f. Ec. canelazo (ll bebida caliente).
22. cangrejo, cangrejo moro m. And., Ant., Ec., El Salv., Hond., Méx., Nic., Pan., Perú y Ven. cangrejo de mar, con manchas rojas.
23. cantero m. Arg., Bol., Cuba, Ec., Méx., Pan., Par., R. Dom. y Ur. Cuadro de un jardín o de una huerta.
24. cañonero f. Ec., Hond. y R. Dom. pistolera (ll estuche para la pistola).
25. capaz (1) adj. coloq. Am. Posible o probable. Es capaz que llueva.
25. capaz (2) adv. coloq. Am. Quizá o tal vez. Capaz que le gustó. Capaz vuelva.

26. cara ser alguien la cara cortada de otra persona loc. verb. coloq. Ec. y R. Dom. Parecérselo mucho.
27. caraj m. Ec., Nic. y R. Dom. Funda de cuero para el rifle.
28. cargador m. Cuba, Ec., El Salv., Méx., Perú, R. Dom. y Ven. mozo de cuerda.
29. carnicería f. Ec. p. us. matadero (ll sitio donde se mata y desuella el ganado).
30. carozo m. Esp. occid., Arg., Bol., Chile, Ec., Méx., Par., Ur. y Ven. Cada una de las diferentes partes más o menos duras de frutas.
31. carpa f. Am. tienda de campaña.
32. cartonero f. Arg., Ec. y Méx. Especie de avispa cuyo nido semeja una caja de cartulina.
33. cascarillo m. Cuba, Ec. y Perú. cascarillero (ll arbusto).
34. casero (1) m. y f. Bol., Chile, Ec. y Perú. parroquiano (ll persona que acostumbra a ir a una misma tienda).
34. casero (2) m. y f. Bol., Chile, Ec. y Perú. Vendedor asiduo, respecto de su cliente.
35. caso m. Am. Relato popular de una situación, real o ficticia, que se ofrece como ejemplo.
36. caspiento adj. Cuba y Ec. casposo.
37. cauchero f. Ec. Terreno plantado de árboles de caucho.
38. caucho m. Col., Ec. y Ven. Prenda de vestir que se usa para resguardarse de la lluvia.
39. cavar tr. Ec. Cosechar papas.
40. cave m. Ec. Acción y efecto de cavar (ll cosechar papas).
41. cebado adj. Arg., Col., Ec., Méx., Pan., Par., Perú, Ur. y Ven. Dicho de una fiera: Que, por haber probado carne humana, es más temible.
42. celular Teléfono celular m. Am. Aparato portátil de un sistema de telefonía móvil. teléfono de alcancía
43. cepillar adular tr. Hacer o decir con intención, a veces inmoderadamente, lo que se cree que puede agradar a otro.
44. cepillada f. Ec. cepilladura (ll acción de cepillar).
45. cernir tr. Ec. Batir un terreno para registrarlo.
46. cerveceada f. Ec. Acción de beber cerveza copiosamente.
47. chacarero (1) adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Perú, Ur. y Ven. Perteneiente o relativo a la chacara1.
47. chacarero (2) m. y f. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Perú, Ur. y Ven. Dueño de una chacara1.
48. chagra adj. Ec. De mal gusto. Vestido chagra. Decoración chagra.
49. champuz m. Ec. y Perú. Gachas de harina de trigo con maíz cocido y membrillo.
50. chamuchina Arg., Col., Ec., Guat., Nic., Perú, R. Dom., Ur. y Ven. populacho. m. Multitud en revuelta o desorden.

1.2. La lengua como identidad cultural y social del Ecuador.

Cada sociedad comparte y enriquece sus costumbres de generación en generación, permitiendo que las tradiciones de los sectores sociales mantengan su cultura con el paso de los años. Además, es importante considerar que con el paso del tiempo las costumbres pueden irse modificando por la entrada de nuevas prácticas por parte de otras culturas. El mantener los rasgos físicos, símbolos y una determinada lengua de cada etnia con sus costumbres y tradiciones, permite conocer la identidad de cada pueblo. “La identidad cultural de un pueblo viene definida desde los tiempos inmemoriales a través de múltiples aspectos en los que se plasma su cultura, siendo parte esencial de la vivencia del ser humano” (Bastidas, 2013, p.1), con esto se da a conocer, que cada cultura de un país es variable y es dependiente de las relaciones sociales, costumbres y creencias del grupo de humanos que residen en cada pueblo, ciudad o país.

1.2.1. La lengua.

Una de las particularidades del ser humano y que le hace diferente a otros seres vivos, es la capacidad de pensar y de comunicarse entre sus miembros; es decir, de producir, emitir, transmitir y recibir mensajes de manera voluntaria, consiente y racional y todo esto se logra gracias a la lengua que está definida como un sistema de signos. Con lo mencionado queda claro que la lengua es la base para la construcción y expresión de una comunicación entre los seres humanos que permiten fomentar la cultura e identidad de los pueblos.

En relación a la lengua como parte indispensable de la comunicación, Álvarez (2010) en su obra *Nuestra habla regional*, menciona: “Una lengua nunca es un fenómeno definitivamente establecido. Desde la antigüedad las lenguas han existido en situaciones de contacto, es decir influyéndose mutuamente unas más que otras de acuerdo a sus propios condicionamientos históricos” (p.33), por lo tanto, es de importancia considerar que la influencia de una lengua dominante puede ir aislando a la lengua local y dominada, o a su vez se agrupan logrando nuevos vocablos que de apoco se insertan en la comunicación diaria entre los grupos sociales de una comunidad determinada.

Por su parte Aguirre (2012) en su libro *Fonética y fonología* afirma que: “La lengua (una lengua cualquiera, como el español) es un sistema de signos que los hablantes aprenden y retienen en su memoria. Se trata de un código que conoce cada hablante oyente, para usarlo cuando lo necesita” (p.27), por lo que, es importante que cada grupo humano conozca y respete el código en el cual se comunican, departiendo una misma lengua que les

permita cifrar y descifrar mensajes, para una adecuada comunicación, puesto que, cada lengua tiene sus propios códigos lingüísticos .

A demás, en el libro *Lingüística Contemporánea* de Fausto Aguirre (2009) cita a Durkheim (1858-1917), quien define: “la lengua como un “hecho social”, un producto social de la facultad del lenguaje, un conjunto de convenciones adoptadas por la comunidad, para permitir el ejercicio de la facultad lingüística entre los individuos” (p.87), de manera que, al referirse a un hecho social se toma en cuenta, para que exista una adecuada comunicación, deberá de existir una lengua en común con códigos, signos, señales, etc. propios del grupo humano en la cual se desarrolla el acto comunicativo y la que permita un entendimiento coherente y concreto.

Asumiendo, lo mencionado en las líneas anteriores deberá ser una prioridad la enseñanza adecuada y correcta de la lengua; en primer lugar en casa y para luego ser enriquecida en las aulas. “Si la lengua es por excelencia el sistema de comunicación entre los hombres, es indudable el papel principalísimo que ella desempeñara en la enseñanza, función que consiste esencialmente en una transmisión” (Seco, 2002, p.50), en concordancia a lo que expone el autor es indispensable que la lengua tenga la correspondiente atención dentro del ámbito educativo como eje fundamental para la transición de la identidad cultural entre los diferentes actores (estudiantes, docentes, autoridades y padres de familia) que conforman el ámbito educativo.

Los pueblos se identifican por los diferentes elementos de identidad que los conforman, por sus costumbres, su vestimenta, su gastronomía¹¹, su música, sus bailes y su lengua, este último es un elemento fundamental, ya que está ligada íntimamente a la palabra y permite difundir la cultura e identidad de cada grupo o comunidad, divulgando y enriqueciendo la comunicación lingüística, para fomentar y desarrollar las artes, los modelos de vida, valores, rituales, creencias, etc. todo esto se logrado gracias a la lengua compartida por una misma sociedad.

1.2.2. **Lengua, lenguaje y sociedad.**

La aproximación de los términos de lengua y lenguaje son frecuentemente relacionados como semejantes debido a las similitudes de funciones que cumplen los dos términos; sin embargo, muchos académicos encargados del estudio y la investigación, conceptualizan que en realidad cada uno de los términos tiene un concepto diferente y funciones diferentes;

¹¹ es el estudio de la relación del ser humano con su alimentación y su medio ambiente o entorno. Fuente: <https://es.wikipedia.org/wiki/Gastronom%C3%ADA>

la lengua es código que permite relacionarse dentro de una sociedad determinada que utilice el mismo código lingüístico (está relacionado con lo expuesto en el tema anterior); mientras que el lenguaje es muy diverso y cuenta con señales, gráficos, gestos, etc., entendido.

Es por eso, que uno de los aportes que desarrolla la lingüística es conocer las diferentes posibilidades que cada uno de los términos tienen, según se relacionan con la comprensión en la comunicación, Niño (2011) cita a Saussure quien “considera que el lenguaje es la capacidad del hombre para comunicarse a través de cualquier medio como puede ser la imagen cine, video, pintura, etc.” (p.97), por lo tanto, se argumenta que los seres humanos tienen la facultad de comunicarse a través del lenguaje pero no es indispensable que compartan los mismos códigos lingüísticos para poder recibir alguna clase de información, por ejemplo: el lenguaje de señales utilizado por dos personas que tienen diferentes lenguas, pero que sin embargo podrían entenderse gracias a las señales o gestos.

De esta manera se hace notar que el lenguaje, tiene la finalidad de establecer una comunicación, así lo menciona Aguirre (2012) “Lenguaje es la capacidad que cada persona tiene de comunicarse con las demás personas, mediante signos orales. Se trata, pues de una facultad humana, independiente de que, al hablar, emplee una lengua u otra” (p. 29), al hablar de una facultad humana se considerará que el hombre puede adquirir y desarrollar una o varias lenguas naturales dependiendo de su capacidad de conocimiento, de su acercamiento a las comunidades de hablantes y de su interacción dentro de los grupos sociales.

Los estudios aportados sobre lingüística han permitido una adecuada comprensión de los conceptos sobre la lengua, lenguaje y habla términos que están fusionados dentro del acto comunicativo, que brindan grandes posibilidades de interacción; el lenguaje es una facultad universal que todo ser humano dispone para comunicarse; la lengua como sistema de signos y códigos es compartido por una comunidad particular; el habla es la utilización individual de una lengua; sin embargo, estas diferenciaciones de funciones de cada término ayudan de manera primordial en la comunicación.

1.2.3. ***La comunicación intercultural.***

Se precisa como comunicación intercultural a aquella relación que se genera entre lenguas y diversas culturas entre otros factores. Los sujetos que participan en encuentros interculturales han ejercitado previamente procesos de socialización distintos y han avanzado marcos de conocimiento diferentes; su capacidad de socializar en los grupos

intercultural les permite satisfacer efectivamente sus necesidades comunicativas superando esas diferencias.

Para concebir lo que es la cultura se cita a continuación una definición del autor Zubieta (2004) que menciona: “La cultura es un contexto dentro del cual pueden describirse todos esos fenómenos de manera inteligible” (p.50), por esta razón, las culturas de los pueblos son desarrolladas con la finalidad de incrementar conocimientos que permitan un crecimiento dentro de los contextos ancestrales, la comunicación es desarrollada acorde a las necesidades de los individuos de cada comunidad o asentamiento social, los mismos que se obligan a la difusión y conservación de su lengua. Haciendo hincapié se debe recalcar que la cultura crea en el ser humano la personalidad y hace de él un ser único con cualidades y costumbres propias.

De esta manera para relacionar la lengua con la cultura se toma la cita siguiente: “Toda lengua sirve para las necesidades de cada cultura y toda cultura tiene un sistema lógico y una estructura dinámica que le permite desarrollarse de acuerdo a las circunstancias” (Montaluiza, 2006, p.128), es decir, la comunicación intercultural que se da en los pueblos, genera patrimonio de los sectores sociales, gracias a su diversidad geográfica, sus etnias, costumbres, formas de vestimenta, su religión, etc. Se vuelve una cultura formativa que va implantando en la juventud el respeto por sus creencias y sus peculiaridades propias del grupo al que pertenecen.

No obstante en la actualidad, se suele distinguir entre dos tipos de comunicación intercultural: la interpersonal, que se produce entre individuos; y la mediada, que se establece entre los medios de comunicación y los miembros de una sociedad. A pesar de esta distinción, ambas están interrelacionadas. “Cada cultura establece diversas formas de relaciones, comenzando con el idioma, para lograr mayor coherencia entre los que forman parte de una colectividad y así organizar el comportamiento de sus integrantes...” (Díaz, 2014, p.20), así pues, la cultura de los pueblos es la que impone sus deberes y obligaciones a los miembros de la población, buscando mejorar y fomentar las diversas costumbres para ser difundidas y compartidas con otros grupos sociales.

Además, la cultura es más que una herencia que pasa de generación en generación, así lo da a conocer Sánchez (2009) en su libro *Qué significa ser indígena para el indígena* cuando menciona: “La condición y la identidad indígena no solo se hereda, se recibe y transmite, sino sobre todo es algo que se hace e incesablemente se reconstruye” (p.120), por lo tanto, es factible tener un adecuado acercamiento a cada cultura, respetando sus particularidades, para partir desde allí, en la reconstrucción de la identidad cultural, en la actualidad existe un

gran apoyo a la conservación de las identidades del país, potenciando la diversidad cultural de los grupos sociales el apoyo se refleja en su gran mayoría a los pueblos indígenas, estos últimos que han emigrado del sector rural al sector urbano dejando poco a poco sus costumbres en el olvido; por lo tanto, es muy acertado recomendar y de fomentar la identidad cultural dentro del ámbito educativo.

Para referirse a la lengua y la cultura se toma como referencia lo publicado por Abram, (1992) en su libro *Lengua, cultura e identidad* que dice: “En muchos lugares la lengua y la cultura quichua están retrocediendo: en otras localidades hay cierto estancamiento; finalmente, hay lugares donde sorprende una actitud de conservación” (p.22), por lo tanto, el fenómeno de emigración y de urbanización no es reciente ya se lo viene observando desde hace unos años atrás; pero, hay que rescatar la importancia de los programas que el gobierno hace por fomentar la cultura y las lenguas ancestrales, estas últimas que son indispensables para el incremento de nuevos vocablos pertenecientes al idioma quichua el mismo que presta palabras para enriquecer los modismos (guagua, achachay, ayayay, etc.) del Ecuador.

Esta diversidad generacional ha dado lugar al incremento de diferentes comunicaciones interculturales que se desarrollan dentro de grupos como lo son las jergas propias de ellos. Pero la verdad es que la juventud no solo que incrementa nuevas formas de comunicación, sino que ha generado una suerte de culturas propias que deben ser consideradas como valores del país. En el país hay pueblos indígenas que conservan su cultura, su lengua, su organización, siendo una parte fundamental de la población cultural del país.

Una sociedad intercultural es aquella en donde se da un proceso dinámico, sostenido y permanente de relación, comunicación y aprendizaje mutuo. Sin embargo, la enseñanza de la lengua en el ámbito educativo plantea cuestiones muy diversas como: por ejemplo: cuál es el fundamento más racional de esa enseñanza, como puede contribuir a la formación del pensamiento y de su expresión, en que momento conviene abordar el estudio de las lenguas indígenas para contribuir en la mejora de la identidad cultural. Para permitir a todos los miembros de una comunidad entenderse en toda la extensión del dominio comunicativo, hace falta que la lengua se eleve a un grado de unificación creando una conciencia social.

1.2.4. ***El español en el Ecuador.***

La enseñanza desde la primaria siempre aclara que el continente Americano fue conquistado por españoles y de ahí que se aprendió una nueva lengua; por ello se ha citado lo siguiente: “El español es hoy una lengua hablada por 400 millones de personas en todo el

mundo. La riqueza de la lengua española surge de su diversidad; diversidad geográfica, social y de uso” (Aguirre, 2011, p.403), por lo tanto, la diversidad geográfica que tiene el Ecuador, ha dado lugar a el desarrollo de la lengua española por ser la lengua más usada en el país por los grupos de población mestiza, con carácter de totalidad, asegurando la cohesión y la pervivencia del idioma español como lengua oficial del país.

Además, al hablar de que el español es el idioma oficial de Ecuador se afirma que la lengua española prima dentro del todo el territorio, de la misma manera hay que aclarar que el país cuenta con cuatro regiones naturales las mismas que menciona Mabece (2012) “El español que se habla en estas tres regiones es un español diferente, aunque a estas diferencias geográficas también se le suman otras diferencias entre las zonas urbanas y rurales” (párr. 3), es decir, las diferencias de un habla de un grupo con otro grupo de miembros de las diferentes regiones varia por la acentuación, por la omisión de letras, los sonidos fónicos en la pronunciación, etc., en la pronunciación de cada uno de los vocablos.

En la conformación del español de América influyeron notablemente las hablas precolombinas. En Ecuador actualmente convive con ellas en situación de bilingüismo. La Asamblea Nacional del Ecuador (2012) manifiesta que: “en el Ecuador se hablan los catorce idiomas” esta diversidad de lenguas ancestrales permiten que la cultura sea más rica en vocablos por los préstamos de palabras que se toma de una lengua a otra como los quichuismos, (carishina, atatay, llucho, mushpa, pay, etc.) todos estos vocablos se introducen en la comunicación de los hablantes de los diferentes grupos étnicos dando lugar al nacimiento de un nuevo vocablo, las lenguas que se hablan en Ecuador se citan a continuación:

El Ecuador es un país multilingüe y pluricultural conformado por las nacionalidades indígenas ubicadas en las tres regiones del país. En la costa se encuentran los awa, chachi y tsach; en la sierra los quichua y en la región amazónica loa a'i (cofán), los siona, secoya, huao, quichua, shuar y achuar, existiendo a demás algunos miembros de la nacionalidad embera en la costa, záparo en la amazonia y la población negra y blanco mestiza. (Montaluisa, 2006, p. 166)

En conclusión, el Ecuador está constituido de una gran diversidad de lenguas que permiten dar a conocer la amplia diversidad cultural, las mismas que deben de ser rescatadas y difundidas dentro de todo el territorio; el Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos, definiendo al español como idioma oficial. Este idioma, junto con el quichua y el shuar son las lenguas que más representan la relación intercultural del país, así lo menciona el artículo 2 del capítulo primero de los elementos constitutivos del estado,

es decir pertenecen a los pueblos y nacionalidades indígenas en las zonas donde existe masiva presencia de personas de la etnia indígena que difunden sus diferentes culturas.

1.2.5. *Ecuador y su identidad cultural y social.*

La cultura como tal se define como “el conjunto de los rasgos distintivos, espirituales, materiales y afectivos que caracterizan una sociedad o grupo social (...) (Ecuador, 2014), en resumen la cultura es todo aquello creado por el hombre producto del momento histórico, social y económico en el que vive. La cultura es el reflejo de la sociedad; es por ello, que resulta absurdo pensar que la cultura sea exactamente igual a aquella que se ve en la televisión y que se adopta. Pues la cultura ecuatoriana debería ser el fruto de la historia y del presente, con las necesidades y particulares características. Teniendo claro que la cultura es el resultado del sometimiento de los pueblos tras la llegada de los conquistadores españoles a tierras americanas.

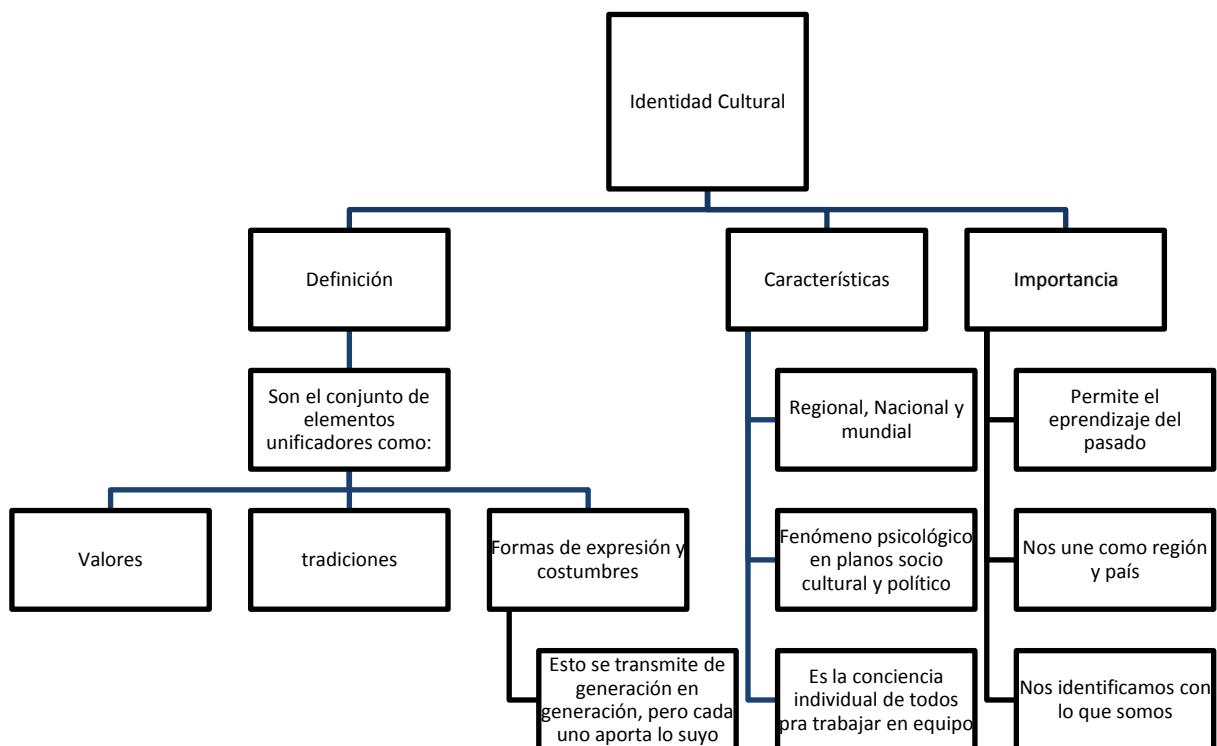


Gráfico 2 Identidad Cultural
Fuente: (Narváez, 2015, p.51)

En la actualidad los pueblos no necesitan ser conquistados por otros para adquirir nuevas culturas, solo basta navegar en las redes sociales o ver la televisión para que adopten

vocablos nuevos y costumbres de personas y culturas de otros países, estas nuevas culturas se introducen por la facilidad; ya que, solo con presionar un botón se consigue recorrer el mundo de forma virtual. Perdiendo de alguna manera la cultura propia de los pueblos y del país que han sido conservadas a lo largo de los años por sus ancestros.

Los ecuatorianos están dejando de lado la cultura y sus costumbres y viviendo una vida de complacencia de necesidades, adoptando costumbres, culturas de otros países y por ello se deja a un lado la relación social con la patria Ecuador. La identidad cultural viene desde hace años atrás desde antes de la colonización; desde esa época se vive con costumbres, valores, religión; toda esta cultura cada vez es perdurable considerando el progreso y evolución de la propia vida de los sujetos y de la adaptación de los mismos en la sociedad actual.

En la identidad cultural Ecuatoriana es única con singulares características que identifica; ya sea nuestra forma de vivir, la forma de divertirse, los alimentos que consume, los platos típicos, las ideologías de los antepasados, el vestuario, los accesorios que utilizaban para decorar las prendas, el folklor rico y diverso; es decir toda su forma de ser y de actuar hace únicos en el mundo y por ello se identifica.

Por otro lado, los jóvenes en la construcción de una identidad cultural, están siendo influenciados por los grandes medios de comunicación dando como efecto el hecho de que muchos no reconozcan su cultura y renieguen de ella. Sólo el reconocimiento de la cultura dará las herramientas necesarias para luchar por un futuro mejor. El fomentar identidad cultural; esto no implica únicamente adentrarse en el pasado sino más bien, a partir de ella y de la realidad actual, se debe generar nuevas propuestas culturales.

1.2.5.1. *Dialecto español costeño.*

El dialecto español costeño es conocido de forma inmediata ya que es único por los términos utilizados, y por ello se ha citado lo siguiente: “Se extiende geográficamente a lo largo de las costas pacíficas del sur de Colombia hasta la costa norte del Perú, cruzando el litoral ecuatoriano y las planicies colindantes al oeste de la cordillera de los Andes, así como en las islas Galápagos” (Álvarez, 2016, p.32), se considera un dialecto ya que es la manera de hablar de un grupo de personas de un determinado territorio; en este caso se hace referencia a la lengua de los habitantes de la costa ecuatoriana; se encuentran diferentes tipos de dialectos dentro de la misma región ya que depende de la clase social, nivel de educación y lugar de donde provienen los individuos.. En la costa ecuatoriana se encuentran

diferentes dialectos que se caracterizan por lo siguiente, según Quesada M. (2002) da a conocer las más relevantes,

- Aspiración de la letra “s” en la mayoría de las palabras o cuando va precedida de otra consonante, siendo muchas veces pronunciada como j suave o como h inglesa (h).
- Tienden a acentuar la primera sílaba de la mayoría de las palabras.
- Pronunciación vibrante de “r”.
- Yeísmo.
- En Esmeraldas el dialecto tiende a ser un poco más fuerte y con características propias del léxico, como de entonación.
- En otro grupo de personas la entonación es más fuerte, que se suele conocer como “callejera”, en la que la letra “s” es pronunciada numerosas veces como “sh” (p. 184).

Con lo antes expuesto se puede concluir que los costeños se caracterizan a más de su dialecto por su buen humor, alegres, son gentiles. Además, ellos buscan la manera de expresarse de manera fácil y rápida creando sus propias palabras que los identifican como “monos”; termino con el cual son conocidos en Ecuador. Por ejemplo hay dialectos como: para decir rápido, dicen rapidísimo; al decir para allá, dicen pa allá; para decir bien, dicen bacán o para decir que no tiene dinero dicen estoy chiro, entre otros.

1.2.5.2. *Dialecto español serrano.*

El habla español serrano es aquel utilizado en la serranía del Ecuador, y se toma la referencia de Ferrero C. & Lasso N. (2005) “el español andino ecuatoriano es una variedad heterogénea de español que se habla en la sierra ecuatoriana, con base común y características propias en función de factores sociolingüísticos ...”, así pues, el habla de la serranía, se distingue como dialecto cholo, ya que los serranos son considerados cholos, asimismo, se puede hallar diferentes formas de hablar, dependiendo de la ciudad en la que se encuentre; pues, cada uno tiene rasgos y características que los hacen diferentes unos de otros.

Por ejemplo, se puede destacar en la ciudad de Cuenca que las personas hablan con un tono cantado, y a ellos se los conoce como morlacos. En la Ciudad de Loja se encuentran los famosos lojanismos como por ejemplo: al jabón de baño lo llaman “jaboncillo”; para la locución, en este momento dicen: “ahorititas”; al nido lo llaman “cusha”. En Pichincha cuando alguien tiene frío dice: “achachay”, cuando tienen calor dicen: “arrayarray”; en lugar de decir, ponte el pantalón dicen: “ponte el calzón”, entre otros.

Todos estos dialectos son escuchados en la sierra ecuatoriana y son ejemplos muy simples, ya que, existe una enorme cantidad de dialectos que hacen único a cada territorio; sin embargo, se debe aclarar que las comunidades indígenas utilizan mucho el quichuismo, también utilizan mucho la letra “rr”; todo esto depende de la clase social y el nivel de educación que tengan las personas, ya que influye mucho las personas con las que se convive a diario.

1.2.5.3. *Dialecto español de la Amazonía.*

Hoy por hoy se lucha por el desarrollo de los pueblos y según Ramírez J. (2007) manifiesta que: “en la provincia de Morona Santiago, se hallan características tanto del dialecto serrano indígena quichua de la sierra centro y el sub-dialecto morlaco. Asimismo, en la provincia de Zamora Chinchipe hay una influencia considerable del acento lojano...” (p.79), así que, en los pueblos de la amazonia se distingue una gran variedad de culturas, lenguas y tradiciones que aún siguen vigentes y es sin duda, es una de las regiones más diversas del mundo, se caracteriza por su gran riqueza cultural, lingüística por los grupos nativos asentados en sus montañas.

Por ejemplo, no es raro escuchar a un habitante de la amazonia que le tutee o le trate de voz, para ellos es algo normal, además de utilizar el quichuismo. Todo esto es una identidad cultural de la región Amazónica, la forma de expresarse, de hablar de ser de cada habitante de la región y por la que se lucha para conservarla a pesar de los grandes avances de la tecnología y medios de comunicación que llegan a esos lugares muy remotos que todavía se conserva el dialecto regional en los pueblos no contactados.

Extrayendo el art. 56 de la (Constitución, 2008) que dice: “Las comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas, el pueblo afro-ecuatoriano, el pueblo montubio y las comunas forman parte del Estado Ecuatoriano, único e indivisible”, con ello afirma que todo lo que está en el Ecuador forma parte del mismo, sus tradiciones, costumbres, vestimenta, música, su lengua es decir todo lo que forme parte de su identidad cultural debe de ser respetado por todos las etnias y respaldado por el estado para su conservación.

Además, en el literal 1 del Art. 57 de (Constitución, 2008) menciona: “Mantener, desarrollar y mantener libremente su identidad, sentido de permanencia, tradiciones ancestrales y formas de organización social”, con este literal se afirma que se debe mantener los dialectos con identidad cultural que reconozca a la región a la que se pertenece; sea esta; Costa, Sierra, Oriente y Región Insular.

1.2.5.4. *Dialecto español Galápagos*

En Galápagos en su mayoría tienen un dialecto sumamente parecido al de la costa del Ecuador. Sin embargo, cabe mencionar que debido a que Galápagos es un lugar turístico en conviven varios dialectos, por la gran afluencia de visitantes y comerciantes que se encuentran en las islas “encantadas”; por ello los habitantes adoptan sus culturas y dialectos y realizan una mezcla del lenguaje español y otros idiomas.

Se debe mencionar que en el literal 21 del Art. 57 de la Constitución Política de la República del Ecuador (2008), dice: “Que la dignidad y diversidad de sus culturas, tradiciones, historias y aspiraciones se reflejen en la educación pública y en los medios de comunicación; la creación de sus propios medios de comunicación social en sus idiomas y el acceso a los demás sin discriminación alguna”, al entender este literal del art. 57 se concluye que los pueblos en aislamiento son ancestrales y el estado garantizará su cuidado y de la vida misma, en este caso las islas Galápagos están aisladas, pero el estado vela por mantener su identidad cultural, ancestral y toda vida del territorio.

Para concluir con el tema de la identidad cultural el art. 58 del mismo documento, hace referencia: “Para fortalecer su identidad cultura, tradiciones y derechos, se reconoce al pueblo afro ecuatoriano los derechos colectivos establecidos en la Constitución, la ley y los pactos, convenios, declaraciones y demás instrumentos internacionales de los derechos humanos”; esto se refiere, a que toda identidad cultural incluido los dialectos son protegidos por todas las leyes nacionales e internacionales.

CAPÍTULO II.

DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

2.1. Estudio Empírico.

2.1.1. Contexto.

Para el desarrollo de esta investigación, fue indispensable partir de la búsqueda de los vocablos, ordenación, clasificación y utilización de una metodología crítica más que todo, dentro de las técnicas participativas, siendo una averiguación compleja para conseguir a quienes serían los sujetos participantes; y sobre todo, por la cantidad de frases o palabras a ser investigadas, debido al tiempo que era necesario conceder por parte de cada individuo.

Los estudios cualitativos, como es el caso presente, son estudios efectuados en una “situación real”; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, por lo que se incluye un mapa de la ciudad de Cayambe, en donde se realizó la investigación.

Tomando en cuenta lo anterior y lo referido por las personas, lugares y el audio obtenido el proceso me permitió interrelacionar a las personas involucradas con el objeto de estudio; esto es, el glosario a investigar, lo que se hizo mediante la utilización de diferentes métodos, técnicas e instrumentos, registrando los datos conseguidos, la descripción del léxico y los significados que son relevantes para el estudio.

Dentro de las técnicas utilizadas, fue indispensable la aplicación de un planteamiento científico, ya que representa la metodología que define y diferencia el conocimiento de la ciencia de otros tipos de erudiciones, siendo el que excluye todo aquello que tiene la naturaleza subjetiva y, para este caso, la aproximación científica a estos elementos es indispensable, efectuándose normalmente a través de otros procesos comprobados y diseñados para ramas científicas del saber, que trabajan de manera alternativa o común con metodologías puntuales y experimentadas en situaciones similares, que determinan tipos de métodos como: el inductivo y el deductivo, ya que éstos tienen como características, ir de lo general a lo particular y viceversa.

Considerando las posibilidades del método científico, que teóricamente permite llegar a la comprensión de los fenómenos que abarcan la temática de esta tesis, puedo decir que, si bien fue útil en la presente investigación se aplica de modo general y con las salvedades mínimas de realización de manera seria, para no distorsionar los objetivos y datos en firme que se consiguieron. De manera colateral, se aplicaron otras fórmulas analítico-sintéticas, que aportan a la comprensión y señalamiento de los aspectos más relevantes de la investigación y consecuentemente con su plasmación y estrategia en el análisis y resultados.



Gráfico 3 Mapa parroquial del Cantón Cayambe
Fuente: (INEC, 2010)

2.1.2. *Métodos.*

Como antecedente se menciona que “medir” es muy complejo al momento de investigar situaciones de las personas; sin embargo, se consideran herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” Hernández, et al., (2010, p. 200), incluso, para que el proceso de investigación y postulación argumental sea considerado en el futuro y que sus variables sean aplicadas de manera institucional o por parte de organismos que manejan las políticas públicas y educativas en el Ecuador, lo que permitiría cumplir uno de los principales objetivos propuestos al realizar este sondeo.

2.1.2.1. *Método descriptivo.*

Esta técnica observa y describe el objeto y sujeto de la investigación, sin que el investigador influya sobre la persona o situación investigada. Es un procedimiento científico que se

denomina diseño de investigación descriptiva. En este ensayo se describirá en qué forma se desarrollaron las actividades de los encuestadores con los sujetos de la muestra.

El método descriptivo permite llegar a recopilar, determinar y analizar cómo se dan los hechos y fenómenos, motivos del estudio, para así, cumplir los objetivos determinados en base a la problema planteado; es decir, determinar si ciertos vocablos denominados ecuatorianismos son usados o no por la población.

2.1.2.2. Método analítico - sintético.

Analiza, examina, estudia de manera detallada los vocablos a estudiar para comprender su significado y la influencia o no de los ecuatorianismos en la población a investigar, el método analítico – sintético contiene dos etapas, en la primera se estudian o analizan las partes en forma separada, concretamente se efectuó el análisis y las comparaciones de la información observada y obtenida en la muestra; mientras que, en la segunda parte se organiza, restaura o compone los nexos del objeto como un todo concreto; es decir, se combina el conjunto de los procesos de desarticulación práctica o mental del todo en sus partes y se reunifica el todo cimentándose en sus partes, consiguiendo resumir la información para llegar a la elaboración de las recomendaciones.

2.1.2.3. Método estadístico.

Organiza la información obtenida mediante la aplicación de los instrumentos requeridos por la UTPL; esto es, la utilización de la encuesta que contiene 50 vocablos; así como los datos que se consiguieron.

2.1.3. Tipo de investigación.

De acuerdo con Hernández et al. (2014), el tipo de investigación enmarcada en los objetivos de la investigación se inclina al enfoque de investigación mixto, por cuanto se hará una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo. Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar, dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo. Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo, cuyas características se reflejan o ilustran de una manera clara en el siguiente esquema:

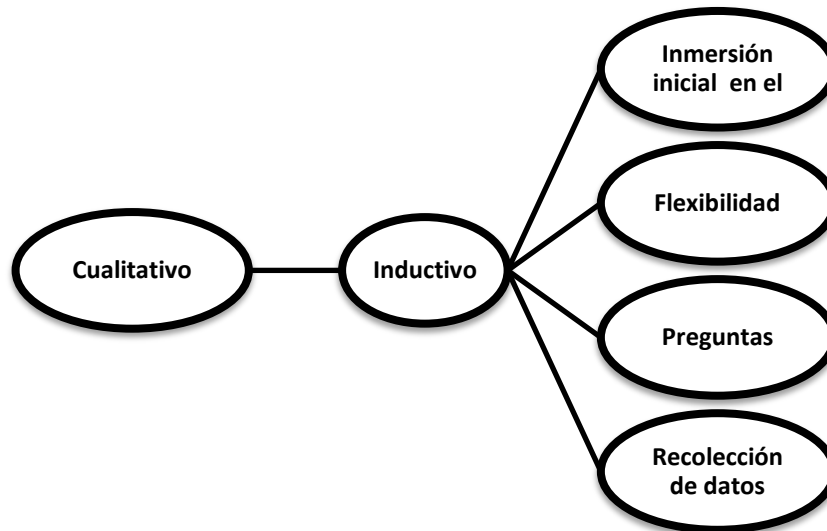


Gráfico 4 Enfoque de la investigación cualitativa

Fuente: Hernández et al. (2014)

Como señala Hernández et al. (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular” (p. 7).

Conociendo de antemano que este tipo de investigación es compleja, enlista ciertos aspectos que se deben considerar:

- Aunque ciertamente hay una revisión inicial de la literatura, esta se complementa en cualquier etapa del estudio y apoya tanto la teoría como las etapas del planteamiento del problema hasta la elaboración del reporte de resultados.
- En la investigación cualitativa con frecuencia es necesario regresar a etapas previas; es decir, si en la marcha de la investigación se presentan situaciones inesperadas como por ejemplo, no contar con los informantes que en principio se pensaron, habrá que seleccionar a otros grupos, de acuerdo con el contexto, sin perder de vista las características comunes con la que deben contar.

La inmersión inicial en el campo significa ser delicado con el entorno en el cual se llevará a cabo el estudio, identificar informantes que aporten datos y nos guíen por el lugar, adentrarse y compenetrarse en la situación de investigación, además de verificar la factibilidad del estudio. En el caso del proceso mixto, la muestra, la recolección y el análisis son fases que se realizan prácticamente de manera simultánea. El investigador plantea un problema, pero no sigue un proceso claramente definido.

Bajo la búsqueda cualitativa, el investigador comienza examinando el mundo social y en ese proceso desarrolla una teoría coherente con los datos, con lo que observa, frecuentemente denominada teoría fundamentada. Las investigaciones cualitativas se enmarcan más en una lógica y proceso inductivo (explorar y descubrir) para luego generar perspectivas teóricas. El investigador procede caso por caso, de persona en persona, de dato en dato, hasta llegar a una perspectiva general.

No se efectúa una medición numérica, por lo cual, el análisis no es estadístico. La recolección de los datos consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes, en este caso, significados y otros aspectos subjetivos. El proceso de indagación es más flexible y se mueve entre las respuestas y el desarrollo de la teoría. A menudo se llama holístico, porque considera el "todo" sin reducirlo al estudio de sus partes.

En el centro de la investigación están situadas las cualidades únicas del individuo. Ahora bien, con esta explicación, es importante también conocer las características del enfoque cualitativo aspectos tomados en cuenta durante la elaboración del trabajo de fin de titulación, las cuales son:

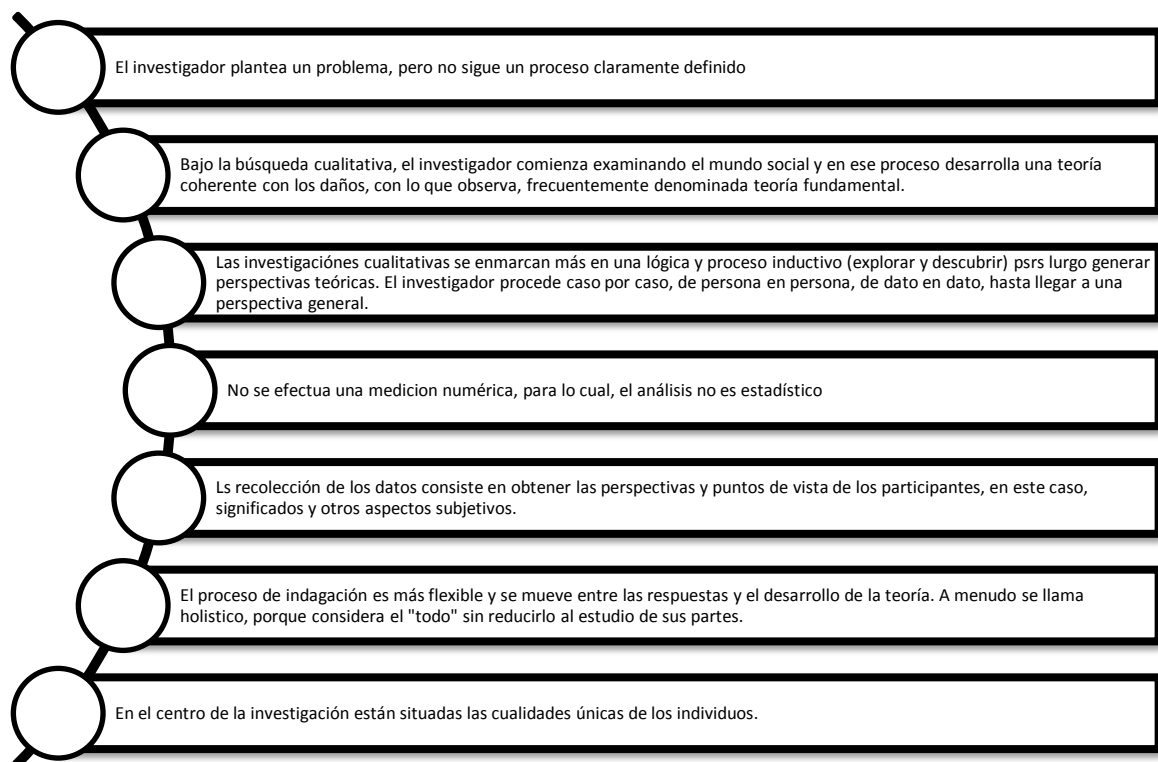


Gráfico 5 Características del enfoque cualitativo

Fuente: Hernández et al. (2014)

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta

investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, ya que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).

El método de investigación inductivo es el utilizado en estos estudios, que implican inmersión en el campo, interpretación contextual, etc., de esta manera las opiniones que se formulan tienen que ser contrastadas con la información recabada, esto es absolutamente válido, debido a que se derivan de informantes reales, en una zona específica y al ser parte del equipo de encuestadores escogidos como confiables y debidamente capacitados.

2.1.4. ***Diseño de la investigación.***

Por las características y objetivos de la investigación, su enfoque es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes [...] Recordemos que sus procedimientos no son estandarizados. Hernández et al., (p. 492).

Las investigaciones cualitativas no están sujetas al detalle de las cuantitativas, por consiguiente, el diseño se refiere al abordaje que se utilizará en el proceso de investigación, lo cual no quiere decir que esté exento de orden y lógica. Esto es fundamental. El diseño de investigación se enmarca en el tipo narrativo, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas.

Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas”. Hernández, et al., (p. 504). Si bien no existe un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, es necesario mencionar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar categorías; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio; revisar el estudio con expertos y elaborar la versión final.

En el diseño investigativo de una recopilación de información se puede decir que, un análisis:

- Cualitativo: Permitirá explicar resultado que nazcan desde las entrevistas con los informantes luego de cada acción.
- Cuantitativo: Facilitará cuantificar los resultados, contrastar las variables y establecer conclusiones sobre las respuestas obtenidas en la muestra.
- Entrevista: Para el caso de esta investigación, como instrumento se utilizó una entrevista dirigida.

2.1.5. ***Técnicas a utilizar en la investigación.***

Según la opinión de Rodríguez Peñuelas, (2008, p. 10) las técnicas, son los medios empleados para recolectar información, entre las que destacan la observación, cuestionario, entrevistas, encuestas.

En esta investigación para la recolección y análisis de la información tanto teórica como experimental, a partir de la observación, recolección, ordenación y clasificación se utilizó una metodología crítica utilizando métodos como la revisión documental, la entrevista, la encuesta. A continuación se mencionarán las técnicas utilizadas.

2.1.5.1. *Técnicas de investigación bibliográfica y revisión documental.*

Autorizan al investigador obtener información teórica sobre el tema a indagar, las fuentes pueden ser libros o fichas bibliográficas, artículos científicos y búsqueda en medios electrónicos como el internet.

La lectura es el principal elemento analizador y seleccionador de aportes teóricos y de conceptos en la investigación sobre los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, éste estudio se sirvió de diccionarios, artículos, y diferentes textos y guías proporcionada por la misma universidad.

2.1.5.2. *Técnicas de investigación de campo.*

Son aquellas que permiten recolectar, presentar y analizar datos e información necesaria para obtener resultados valederos y medibles. En esta investigación fue necesario ubicar a 10 personas que fueron entrevistadas de manera individual, para saber si ellas conocían las palabras que representan los ecuatorianismos o vocablos asignados por la UTPL.

En la fase de la investigación se elaboró un cronograma de entrevistas, se ubicó a las personas de la muestra, aplicándoles en forma individual una encuesta dirigida para conocer sobre su dominio de los 50 vocablos a ser investigados.

2.1.6. ***Instrumentos de investigación.***

Un instrumento de investigación es algo palpable; se emplea para hacer mediciones o registros, en este caso, se utilizará una entrevista dirigida y una encuesta, que contiene 50 vocablos o ecuatorianismos.

2.1.6.1. *Entrevista.*

El instrumento utilizado es una encuesta que se encuentra dividida en tres apartados, con siete categorías:

- a) El primero que tiene que ver con presentación e instrucciones que contiene:
 - a. 1. El nombre del encuestador,
 - a. 2. El número 21 asignado a la encuesta a realizar,
 - a. 3. Lugar de la encuesta,

- b) El segundo, con información socio-demográfica del investigado; en donde se detalla:
 - b. 1. Ciudad natal del encuestado,
 - b. 2. Tiempo de residencia del encuestado en la ciudad donde vive actualmente,
 - b. 3. Sexo.
 - b. 4. Edad: parámetro dividido en 5 rangos de tiempo: 1) entre 18-27; 2) entre 18-37; 3) entre 30-47; 4) entre 48-57 y 5) entre 58-67 años,
 - b. 5. Profesión, 1) Ingeniero (a), 2) Doctor (a), 3) Abogado (a), 4) Licenciado (a), 5) Docente 6) Médico 7) Otra.
 - b. 6. Ocupación u oficio: 1 Taxista, 2) Sastre, 3) Carpintero, 4) Albañil, 5) Ama de casa, 6) Mecánico, 7) Otra.

- c) Los vocablos empleados en Ecuador con su significado y la aplicación en el ámbito educativo, con el detalle siguiente:
 - c. 1. Presentación de la palabra o frase,
 - c. 2. Se conoce o no la palabra.
 - c. 3. Significado.
 - c. 4. Coincide o no coincide con el significado.
 - c. 5. Respuesta de otro significado similar.
 - c. 6. Ejemplo.

- d) Finalmente los datos finales del encuestado.
 - d. 1. Nombre del encuestado.
 - d. 2. Firma del encuestado.
 - d. 3. Fecha de la encuesta.

2.1.7. **Población.**

Para Selltiz et al., (1980) y en Hernández et al., (2010), “Una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones”, cita realizada en la guía didáctica de la UTPL, Requena, R. y Valdivieso, T. (2016).

Como se mencionó ya, esta investigación, por su naturaleza, necesita contactar a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años que residan en alguna de las cuatro regiones del Ecuador: sierra, costa, oriente o insular, en la zona urbana como rural, de cualquier sexo; profesionales o no profesionales, procurando seleccionar a la muestra de manera que exista un equilibrio entre las características sociodemográficas mencionadas.

Para el efecto, el equipo planificador de la UTPL realizó la muestra estratificada respectiva; es decir, se asignó una zona específica a cada alumno, en este ensayo la encuesta se realizó a ecuatorianos residentes en varios barrios del cantón Cayambe cuyas edades se encontraban entre los 18 y los 67 años de edad. Se incluye un mapa que sitúa las ubicaciones señaladas en la ciudad de Cayambe. (Norte, sur, centro y parroquias aledañas como Juan Montalvo).

Se elaborarán tablas generales con un análisis corto de cada tabla referente los participantes, su sexo, grupos de edades, respuestas a cada vocablo. El análisis será cuantitativo y cualitativo de cada una de las frases o palabras que se investigaron.

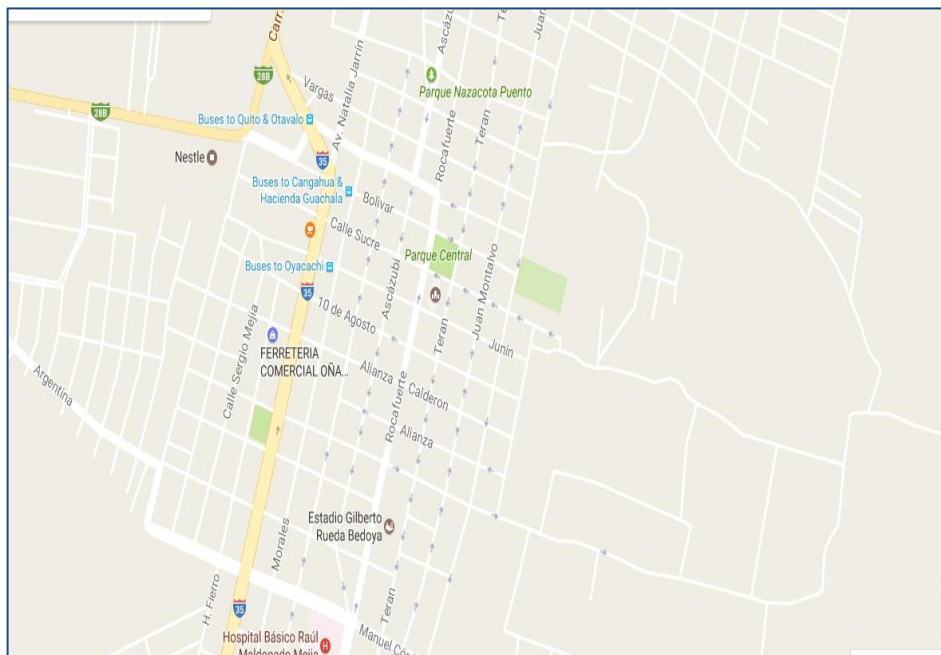


Gráfico 6 Plano Centro de la ciudad de Cayambe
Fuente: Google Maps

2.1.7.1. Muestra.

Se ha seleccionado una muestra de manera que exista un equilibrio entre las características sociodemográficas citadas.

Rango de edades – informantes		
Rango de edades	Frecuencia (número de participantes)	Porcentaje
18 - 27 años	2	20%
28 - 37 años	2	20%
38 - 47 años	2	20%
48 - 57 años	2	20%
58 - 67 años	2	20%
Total	10	100%

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Profesionalización – informantes		
	Frecuencia (número de participantes)	Porcentaje
Profesionales	5	50%
No profesionales	5	50%
Total	10	100%

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Género – informantes		
	Frecuencia (número de participantes)	Porcentaje
Femenino	4	40%
Masculino	6	60%
Total	10	100%

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Análisis cualitativo	
Escala	Significado de uso
0 - 30%	Mínimo
31 - 60%	Regular
61 - 90%	Mucho
91 - 100%	Todos

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

CAPITULO III

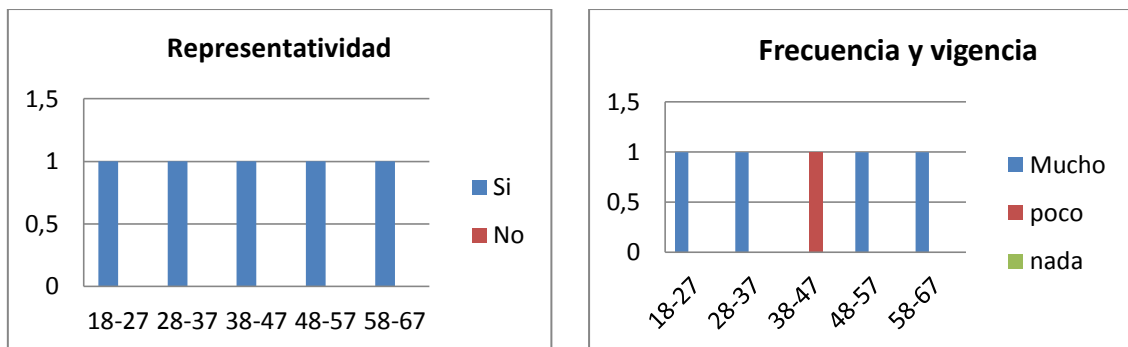
ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3.1. Contraste de los significados que constan en el DLE con los datos por el informante. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural, frecuencia, vigencia y nivel del empleo de los ecuatorianismos.

3.1.1. Contraste de la palabra café.

La palabra café según el Diccionario de Lengua Española (DLE) es un adjetivo que significa marrón, también es tono color café; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se define a café como el color castaño de color del grano de café tostado. Además, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero se define como marrón, que es un adjetivo que indica color. Según la encuesta realizada los resultados se muestra que tanto los profesionales como los no profesionales están de acuerdo con el significado del DLE.

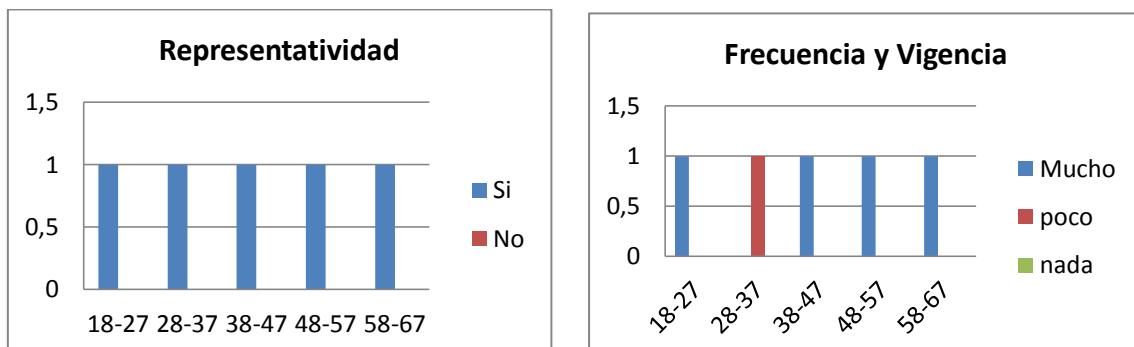
Gráfico: 1 Palabra café para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 2 Palabra café para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad**, al analizar los datos obtenidos, todos los informantes manifiestan conocer la palabra “café” con el significado que otorga del DLE, y en realidad en el medio la palabra “café” significa color como adjetivo por ejemplo: Mi hijo tiene un pantalón de color café. Todos encuestados profesionales y no profesionales coinciden con el significado; por lo tanto, la palabra “café” es un vocablo muy empleado. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza, lo que aduce que es representativo; sin embargo, los encuestados manifiestan que el vocablo pertenece al lenguaje general y no es necesariamente parte de la identidad cultural de Ecuador.

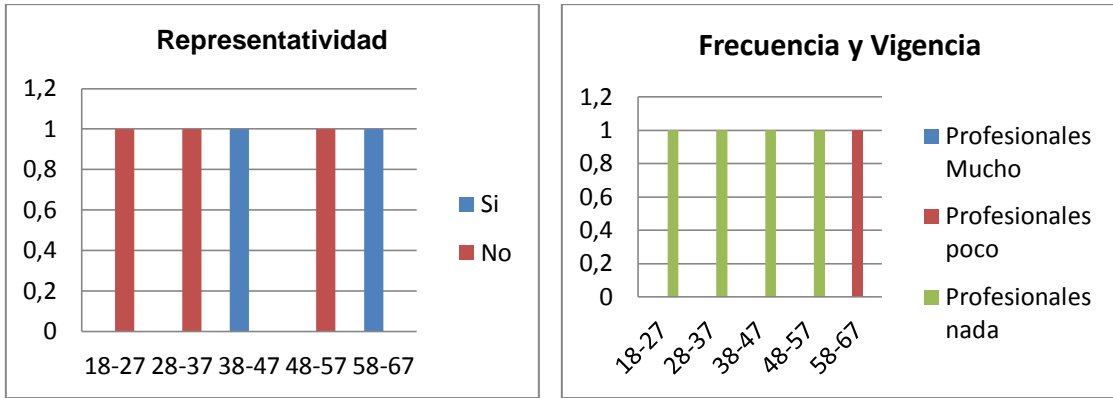
Al considerar la **frecuencia y vigencia** del vocablo, según los datos obtenidos se puede observar que de las 10 personas encuestadas profesionales, como no profesionales todas ellas indican conocer la palabra café como “color marrón o tonos café”, únicamente, los profesionales de entre 38 y 47 años y no profesionales de entre 28 y 37 años manifiestan usar poco el vocablo; mientras que, los profesionales y no profesionales en su mayoría dicen utilizar mucho el vocablo, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias. Además, esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, en todos los encuestados; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

Al referirse a esta palabra en cuanto a su **perfil** se puede analizar que la mayoría de los encuestados profesionales como no profesionales conocen y utilizan este vocablo, y es por eso que al usarlo de manera cotidiana sostiene que pertenece más al lenguaje formal. Y por último todos los encuestados profesionales y no profesionales conocen y utilizan el vocablo, por lo que se sustenta que el **nivel** de la palabra se ubica dentro del nivel culto.

3.1.2. **Contraste de la palabra cajón.**

El vocablo cajón según la definición del DLE se le define como un Ataúd; otra definición de la palabra cajón según el DLE se la define la correspondencia que llegaba de España en los galeones; mientras que, en el diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” la palabra cajón está definida como. Medida de superficie para la venta de alfalfa que se utiliza en la provincia de Chimborazo y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. Al analizar los resultados de la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales, la mayoría indica no conocer la definición de cajón como ataúd según la definición otorgada por el DLE. Y los no profesionales todos manifiestan conocer la definición de cajón como ataúd y haberla usado en algún momento en sus conversaciones.

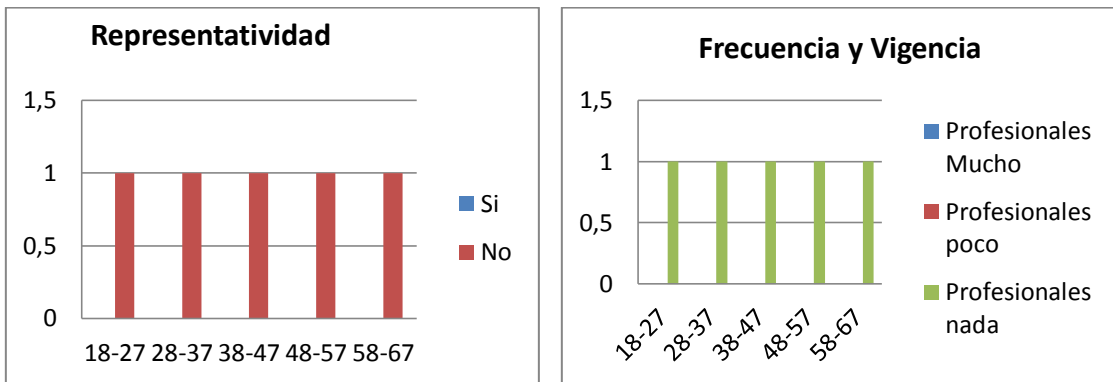
Gráfico: 3 Palabra cajón como ataúd para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

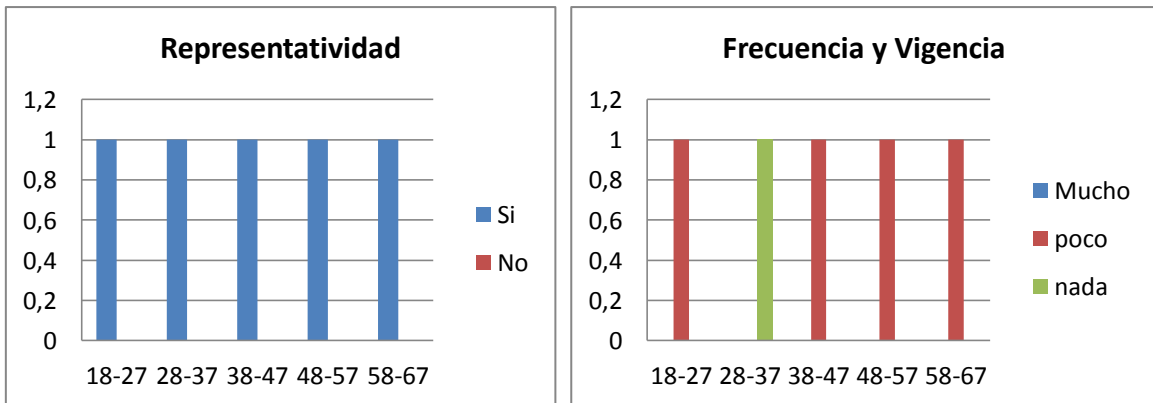
Gráfico: 4 Palabra cajón como correspondencia que llegaba de España en los galeones para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

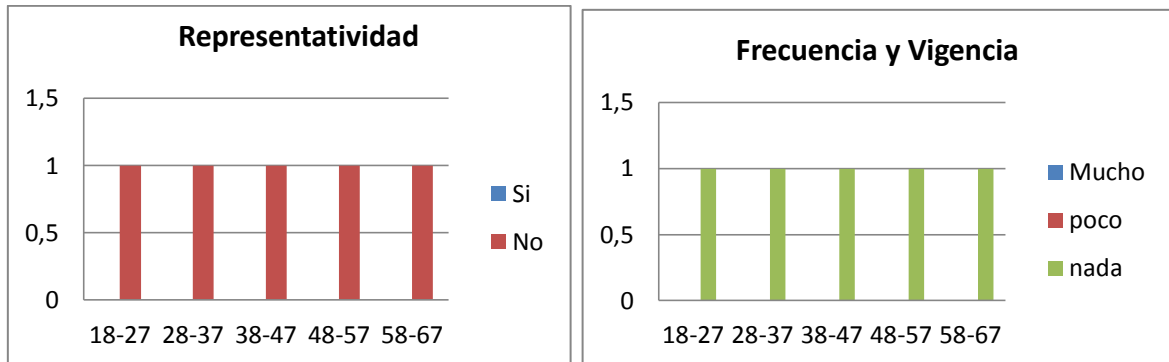
Gráfico: 5 Palabra cajón como ataúd para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 6 Palabra cajón como correspondencia que llegaba de España en los galeones para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para analizar la palabra cajón se considera dos significados del Diccionario de Lengua Española, para su **representatividad** por lo que se presentan dos grupos de gráficos. Según los datos obtenidos algunos informantes manifiestan conocer la palabra “cajón” con el significado que otorga del DLE que es ataúd, y en realidad en el país la palabra “cajón” significa ataúd, así lo dan a conocer los 7 encuestados (2 profesionales y 5 no profesionales) por ejemplo la expresión ¡ya trae el cajón para el difunto! La palabra “cajón” es un vocablo empleado generalmente por la mayoría de los encuestados. Mientras que 3 encuestados profesionales manifiestan no conocer el vocablo. Es decir, el uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza en el argot popular, pero hace falta difundir para que no desaparezca y no perder representatividad y su identidad cultural.

La segunda definición de cajón que es la correspondencia que llegaba de España en los galeones; ningún encuestado conoce con esta definición. Al parecer no pertenece al vocablo utilizado en los ecuatorianismos.

En lo correspondiente a la **frecuencia y vigencia**, se considera dos definiciones de la palabra cajón, la primera como: ataúd y la segunda cómo: correspondencia que llegaba de España en los galeones, para la primera definición 7 encuestados afirman conocer y utilizar este vocablo, siendo los no profesionales los que más conocen y 3 encuestados profesionales indican no conocer la palabra con el significado de ataúd; está claro que la palabra tiene valor y representatividad como identidad ecuatoriana. Mientras que para la segunda definición, la totalidad de personas encuestadas indican no conocer la palabra con el significado y por ende no han utilizado el vocablo; por lo que no se considera un ecuatorianismo.

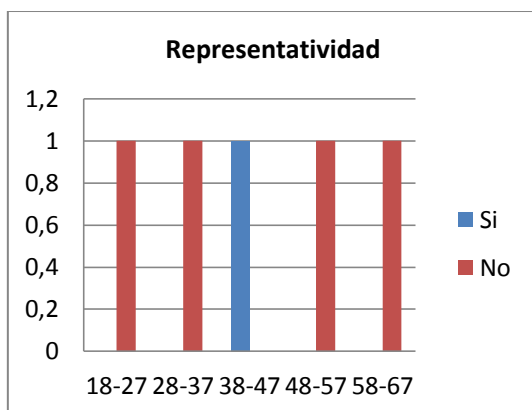
En cuanto al **perfil** de esta palabra cajón como ataúd algunos profesionales y todos los no profesionales conocen la palabra por lo que se reconoce que pertenece más al lenguaje informal. Mientras que, el vocablo definido como “correspondencia que llegaba de España en los galeones” ningún encuestado la conoce por lo que no se define un perfil.

Haciendo referencia a la vigencia y frecuencia del vocablo cajón como ataúd, los encuestados profesionales no usan el término mientras que los no profesionales conocen y utilizan con poca frecuencia el vocablo, por lo que se mantiene, que el **nivel** de la palabra se ubica dentro del nivel vulgar. Pero al analizarlo con la definición cajón como “correspondencia que llegaba de España en los galeones” nadie la conoce, por lo que no se define un **nivel**.

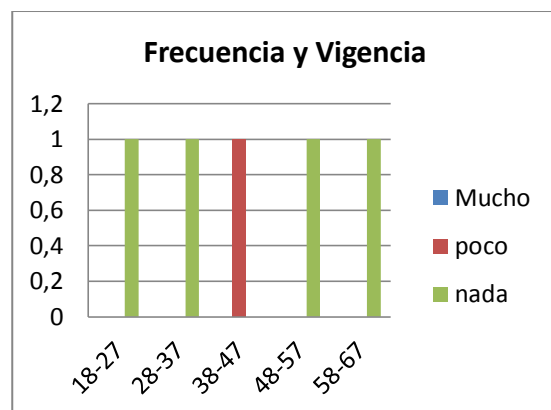
3.1.3. Contraste de la palabra cajonero

El término cajonero se lo define según el DLE como: Dueño de un cajón (tienda) en América; y concuerda con el diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” en la que se define a cajonera en género femenino como: Vendedora de baratija que se instala en un portal este concepto se utiliza en la ciudad de Quito y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. Mientras que en la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales, todos manifiestan no conocer esa definición. En cambio los resultados de la encuesta realizada a los no profesionales uno de los encuestados indica conocer este vocablo como lo definen DLE.

Gráfico: 7 Palabra cajonero para profesionales.

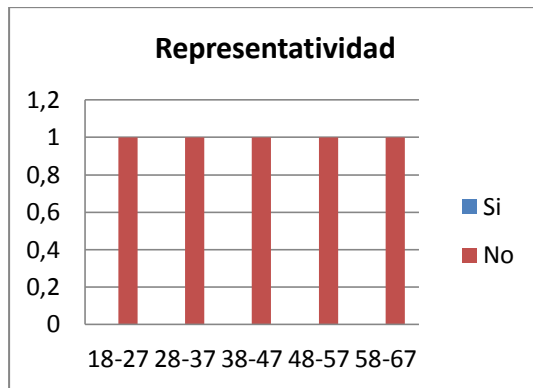


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

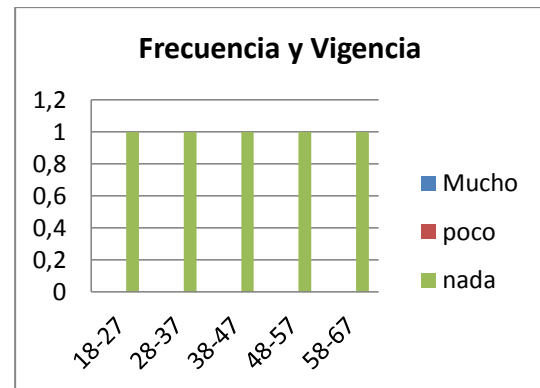


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 8 Palabra cajonero para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para analizar la **representatividad** del vocablo se obtiene los resultados de la encuesta en la que solamente un informante de entre 38-47 manifiestan conocer la palabra “cajonero” como dueño de un cajón (tienda) y concuerda con el significado que otorga del DLE, es decir no es una palabra coloquial y en realidad en el medio la palabra “cajonero” no se la usa con ese significado, menos no en el sector de Cayambe, por lo que no se la considera como un ecuatorianismo.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** de la palabra, los datos obtenidos reflejan que de las 10 personas encuestadas, profesionales como no profesionales, solo un encuestado no profesional indica que si ha utilizado el vocablo como lo define el DLE, se analiza que no tiene frecuencia y no está vigente y no se considera un ecuatorianismo al menos no en Cayambe.

Para establecer el **perfil** de la palabra cajonero solamente un profesional conoce la palabra y la ha utilizado alguna vez por lo que se reconoce que puede pertenecer más al lenguaje informal.

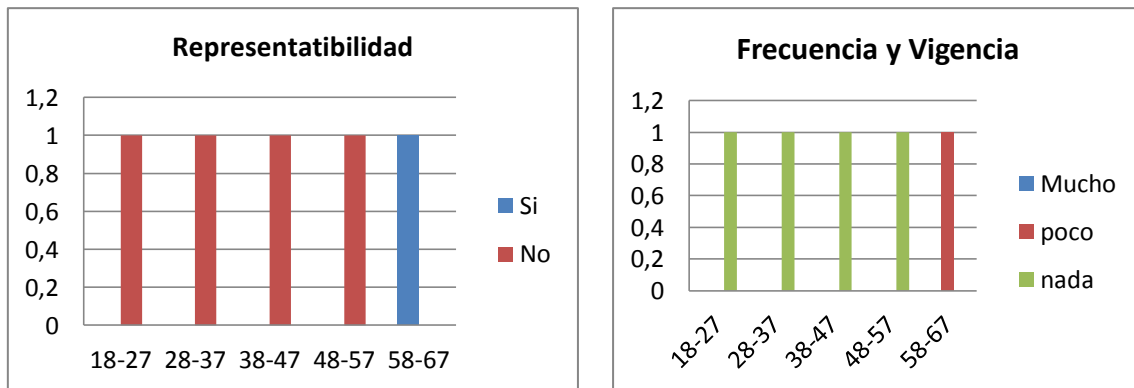
Haciendo referencia a la vigencia y frecuencia del vocablo cajonero solamente un profesional ha utilizado, por lo que se sustentan que el **nivel** de la palabra se ubica dentro del nivel vulgar y poco difundido en el medio.

3.1.4. Contraste de la palabra caldo

La palabra caldo en los países de Canadá, Ecuador, Honduras y México; según el DLE lo definen como: guarapo o jugo de la caña dulce; en comparación con en el diccionario de

Ecuadorianismos “El Habla del Ecuador” que se define como: el guarapo maduro listo para cargar en el alambique y destilar aguardiente o también Guarapo tierno, esto es el jugo de la caña de azúcar es muy similar; mientras que en el Diccionario de Ecuadorianismos de Susana Cordero define al caldo como: el jugo que resulta de cocer o aderezar algunos alimentos. La encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales, pocos manifiestan conocer el vocablo con esa definición; y los no profesionales, la mayoría expresan conocer este vocablo como lo definen DLE, manifestando que en especial la palabra caldo se la usa en el sector de Ibarra y sus alrededores; mientras la minoría no conoce la palabra con la definición presentada en la investigación.

Gráfico: 9 Palabra caldo para profesionales.



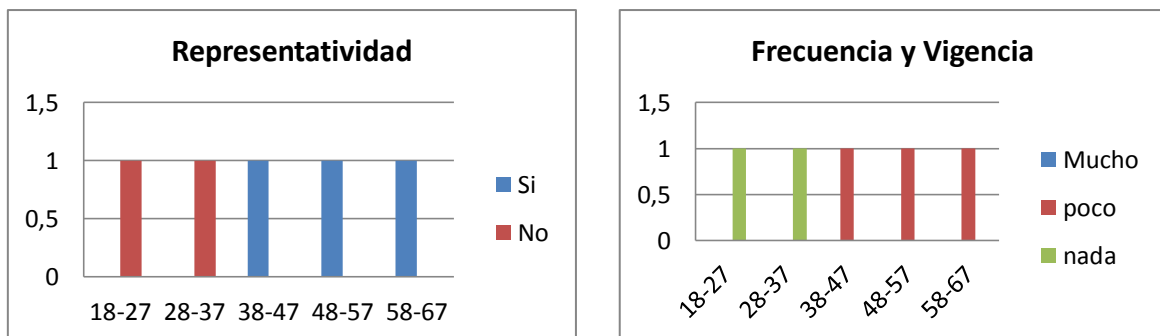
Fuente: Encuesta de Ecuadorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuadorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 10 Palabra caldo para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuadorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuadorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Con relación a la **representatividad** se comparan los datos obtenidos, pocos encuestados manifiestan conocer la palabra “caldo” con el significado que otorga del DLE, mientras que otro porcentaje de los informantes no conocen el significado así pues se puede analizar que en realidad en el medio, la palabra “caldo” no se usa tanto como: guarapo o jugo de la caña dulce. Por lo tanto, la palabra “caldo” es un vocablo no muy empleado por los encuestados.

El uso de esta expresión no es usada en las conversaciones y está perdiendo representatividad dentro de los ecuatorianos.

Para considerar la **frecuencia y vigencia**, de los datos obtenidos se puede manifestar que de las 10 personas encuestadas, profesionales como no profesionales, solamente 4 ellas indican conocer la palabra caldo en su mayoría son no profesionales entre 58-67 años y haberla utilizado en algún momento; los demás afirman no utilizar el vocablo; por tanto, denota que no se utiliza el vocablo, y tiene poco frecuencia; sin embargo es muy oportuno recalcar que si pertenece a los ecuatorianismos, pero la palabra caldo no es utilizada en el sector de Cayambe. Y que se necesita rescatarlo para que siga formando parte de la identidad cultural ecuatoriana.

En cuanto al **perfil** de la palabra caldo como guarapo (jugo de caña dulce) solamente un profesional conoce la palabra y 3 no profesionales manifiestan utilizar el vocablo con poca frecuencia, por ello se considera que la palabra caldo con el significado investigado tiene un perfil informal.

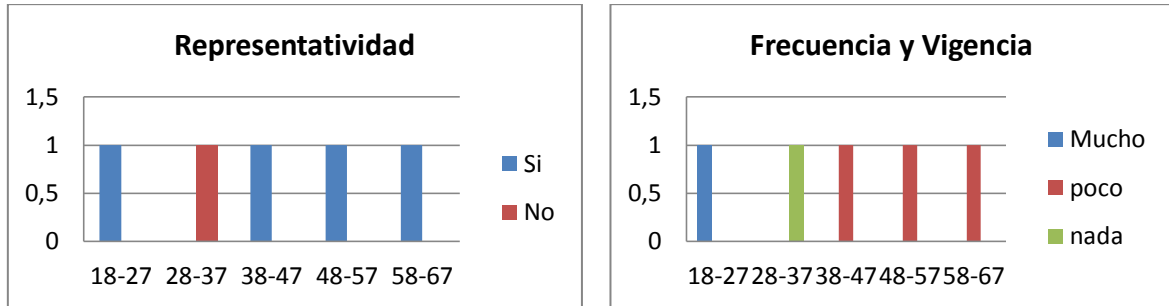
Para definir un **nivel** del vocablo caldo se analiza la frecuencia y vigencia en la que la mayoría de no profesionales dicen utilizar el vocablo por lo que se sostienen que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel vulgar.

3.1.5. **Contraste de la palabra calentado.**

La expresión calentado según el DEL, en Ecuador se lo conoce como: canelazo conocida también como bebida caliente. Pero según el Diccionario de Ecuatorianismos la palabra calentado se considera a la comida que se guarda de un día para otro y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero lo define como, en el sentido de comida del día anterior, que se toma como desayuno que concuerda con la definición del Diccionario de Ecuatorianismos "El Habla del Ecuador".

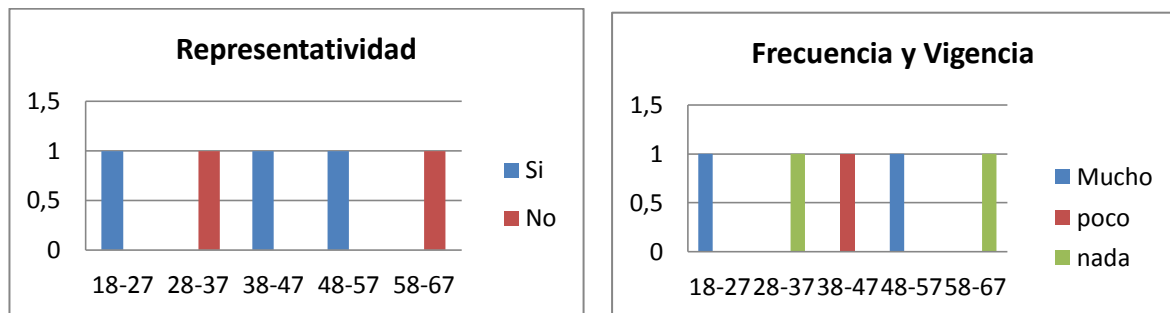
En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales, pocos manifiestan no conocer esa definición, mientras la mayoría si la conocen como canelazo conocida también como bebida caliente, por ejemplo "Mi madre prepara un delicioso calentado".

En cambio los resultados de la encuesta realizada a los no profesionales otra minoría dice no conocer este vocablo como lo definen DLE; mientras la mayoría coincide con la definición.

Gráfico: 11 Palabra calentado para profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 12 Palabra calentado para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Al analizar la **representatividad** como identidad ecuatoriana la mayoría de los encuestados profesionales manifiestan conocer el vocablo y utilizarlo, mientras que una minoría no conoce el vocablo "calentado" tal y como lo define el DLE; sin embargo, algunos encuestados manifiestan conocer a esta palabra como la comida que se recalienta de un día para el otro; pero, de igual manera la mayoría si conoce y utiliza la palabra calentado como bebida caliente. El uso de esta expresión es frecuente con la definición expresada; es decir, el vocablo es parte de la identidad ecuatoriana, pero está perdiendo representatividad.

Para definir la **frecuencia y vigencia** se han analizado los datos obtenidos y se puede observar que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales 7 de ellas indican conocer la palabra calentado y haberla utilizado en algún momento pero 3 personas encuestadas afirman no utilizar el vocablo; por tanto, denota que el vocablo aún está en vigencia y se utiliza, aunque no con poca frecuencia y a su vez se considera que forma parte de la identidad cultural.

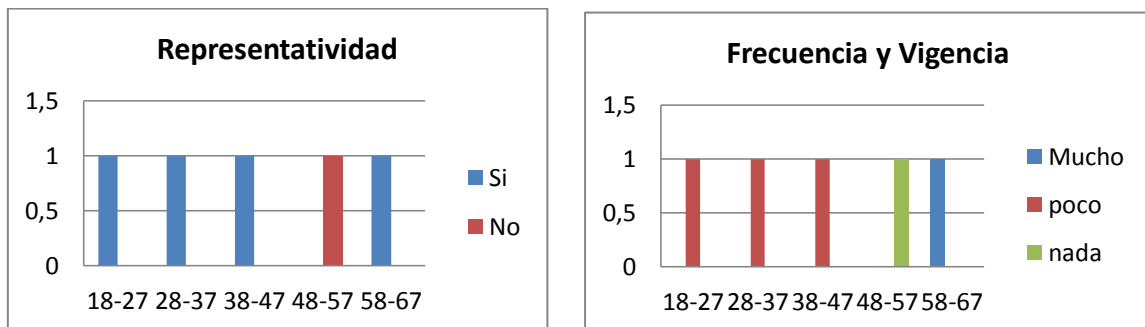
Así mismo se establece el **perfil** de la palabra calentado al analizar que la mayoría de los encuestados entre profesionales y no profesionales conocen la palabra por ello se presume que puede pertenecer a los dos perfiles tanto formal e informal.

Para definir un **nivel** del vocablo caldo se analiza la frecuencia y vigencia en la que la mayoría de los encuestados exponen utilizar el vocablo por ello se sostiene que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel estándar.

3.1.6. Contraste de la palabra calentura

La expresión calentura según el DLE es considerada una frase coloquial utilizada en países como: Canadá, Cuba y R. Dominicana; como un enojo o movimiento del ánimo que suscita ira y revisando el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se considera a la palabra calentura como: Paludismo, tercianas, fríos; y también al celo de los animales especialmente hablando de la hembra y esto se hace extensivo a las personas y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales, una minoría manifiesta no conocer esa definición, mientras la mayoría si la conocen, los no profesionales en su totalidad, dicen estar de acuerdo con la definición del DLE, y también la definen como calentura o fiebre del cuerpo, por ejemplo: Le ha dado calentura al niño.

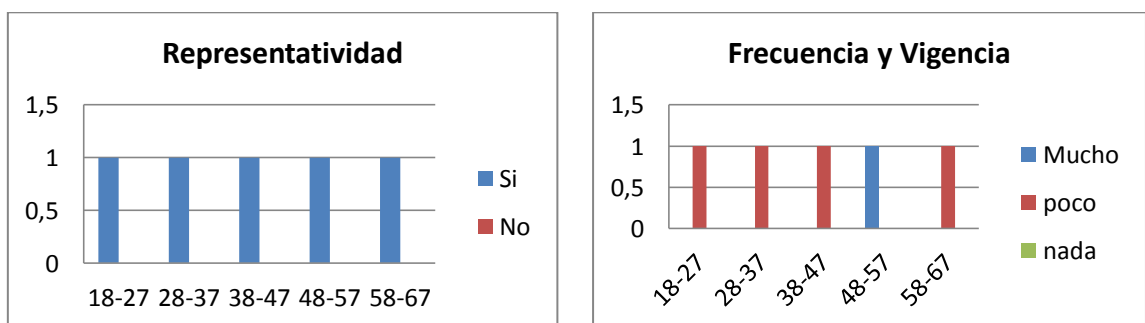
Gráfico: 13 Palabra calentura para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 14 Palabra calentura para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad** en la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales sobre la palabra “calentura”, se obtiene que la mayoría de los informantes coinciden con la definición del DLE; mientras que solamente un informante menciona utilizar el vocablo con el significado calentura o fiebre; por lo que se puede concluir que es una palabra es muy usada por los ecuatorianos y es representativa como identidad cultural.

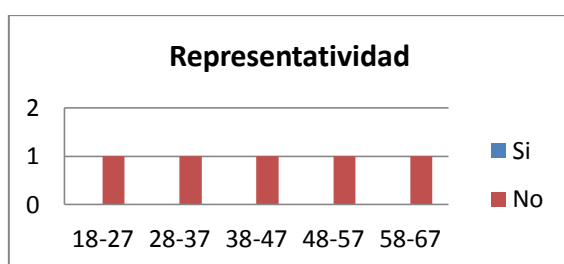
Para la **frecuencia y vigencia** al tabular los datos se puede observar que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales, 9 afirman utilizar este vocablo y 1 indica que no ha utilizado el vocablo como lo define el DLE, así pues, se da a conocer que el vocablo es utilizado en las conversaciones de los informantes ecuatorianos. Por ello esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; pero su uso es poco frecuente.

Al considerar el **perfil** de la palabra calentura como “enojo, movimiento del ánimo que suscita ira” la mayoría de los encuestados entre profesionales y no profesionales conoce la palabra por ello se reconoce que puede pertenecer a los dos lenguajes formal e informal. Para finalizar y con respecto al **nivel** del vocablo calentura se analiza la frecuencia y vigencia en la que la mayoría de los encuestados dicen utilizar el vocablo por ello se sostienen que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel estándar.

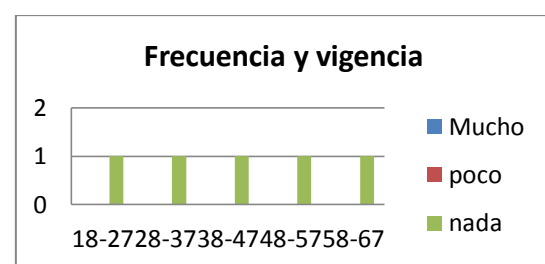
3.1.7. Contraste de la palabra calentano

En el DLE la palabra calentano está definida como un adjetivo utilizado en Colombia, Ecuador y México que significa: Natural de Tierra Caliente, del territorio de Centroamérica, y otra definición en el mismo diccionario dice que es perteneciente o relativo a Tierra Caliente o a los calentanos; en cambio en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” especifica la definición como animal que proviene de tierra caliente mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos manifiestan no conocer el vocablo.

Gráfico: 15 Palabra calentano como Natural de Tierra Caliente, para profesionales.

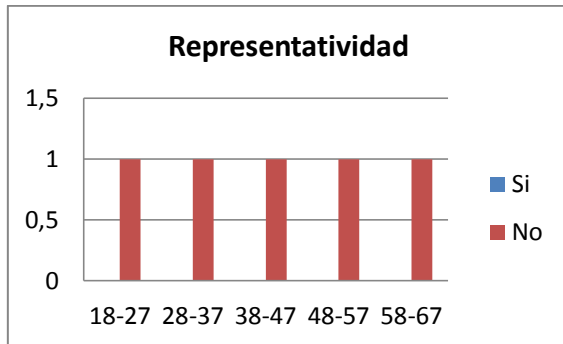


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

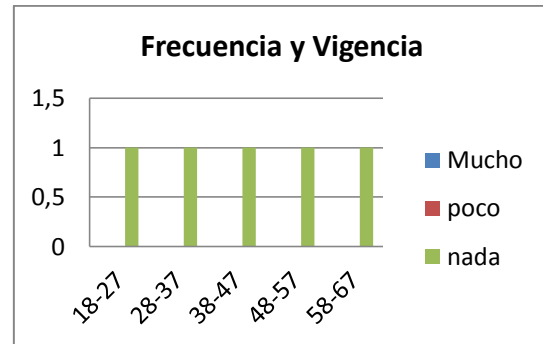


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 16 Palabra calentano como relativo a Tierra Caliente o a los calentanos para profesionales.

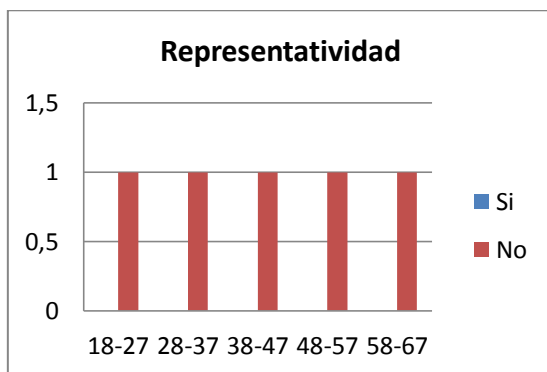


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

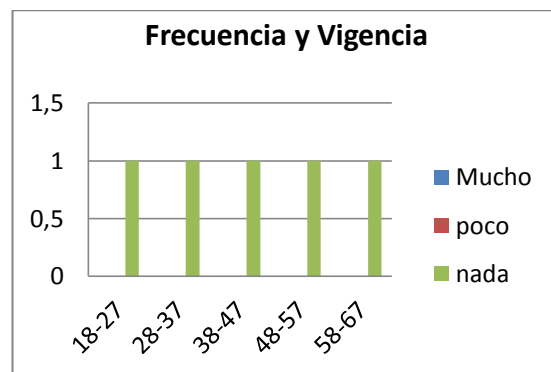


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 17 Palabra calentano como Natural de Tierra Caliente, para no profesionales.

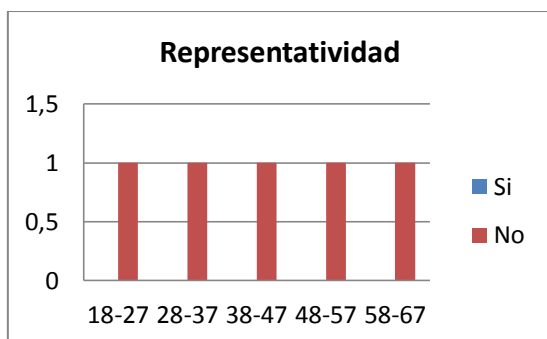


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

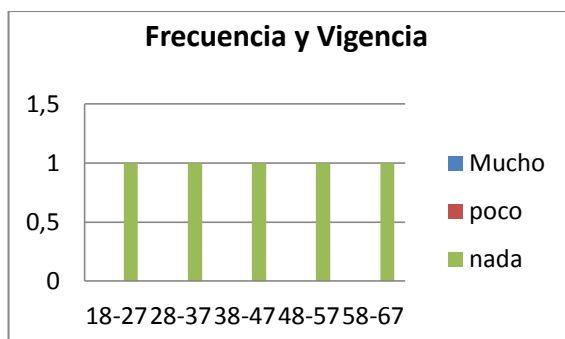


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 18 Palabra calentano como relativo a Tierra Caliente o a los calentanos para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para definir la **representatividad**, de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales sobre la palabra calentano; se encuentra que ninguno de los informantes conoce el vocable y ningunas de las definiciones del DLE, por lo que concluye que es una palabra que no es representativa en el sector investigado.

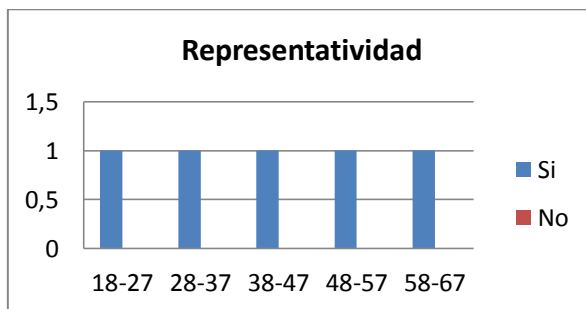
Se analizan los datos de la encuesta para conocer la **frecuencia y vigencia** de la palabra y se puede observar que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales todas ellas indican no conocer la palabra calentano con ninguna de las definiciones; por lo que se considera que no es frecuente en el habla ecuatoriana.

Para definir un **nivel y perfil** de la palabra calentano, para las dos definiciones del DLE. Todos los encuestados entre profesionales y no profesionales no conoce la palabra por ello no se define ningún lenguaje.

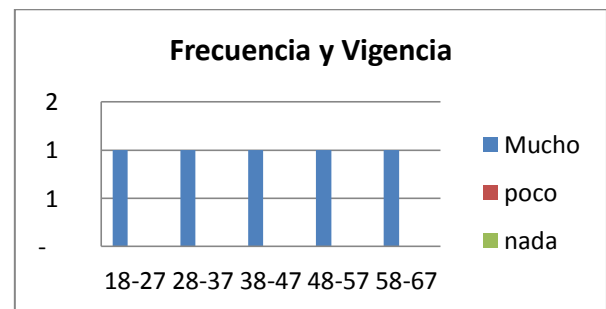
3.1.8. Contraste de la palabra calor.

Una definición de calor otorgada por el DLE es, sensación que se experimenta ante una elevada temperatura; pero para el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” la palabra calor significa, estar en celo y muchos ecuatorianos la utilizan, y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En la encuesta sobre ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo y con la definición otorgada por el DLE.

Gráfico: 19 Palabra calor para profesionales.

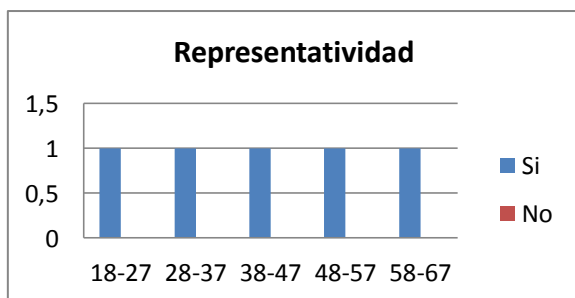


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

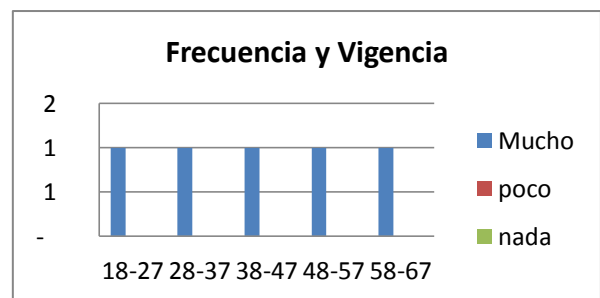


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 20 Palabra calor para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para la **representatividad** mediante los datos obtenidos de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo con la definición del DLE, es decir, se constató que es un vocablo que se usa con frecuencia en el diario vivir, por lo que se considera como coloquial y es representativo en la cultura; no obstante, para la mayoría de personas este vocablo no es parte únicamente de la identidad ecuatoriana, por ser una palabra universal del lenguaje.

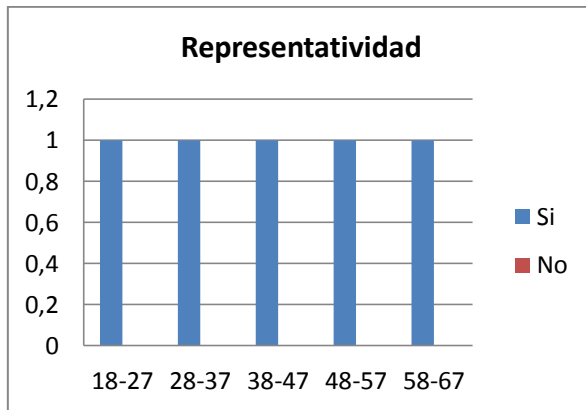
Con respecto a la **frecuencia y vigencia** según la encuesta realizada, de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales todas ellas indican conocer y utilizar la palabra calor como “Sensación que se experimenta ante una elevada temperatura”, por lo que, se considera que este vocablo muy utilizado en las conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana; por tanto, se denota que su uso es constante y forma parte de la identidad como ecuatorianismo. Esto da a conocer que el vocablo no ha desaparecido en el dialecto.

Al considerar el **perfil** de la palabra calor, se revisa los datos obtenidos en la encuesta aplicada a profesionales y no profesionales, por lo que todos conocen y usan la palabra por tal motivo los informantes consideran que el vocablo debe estar dentro de un perfil formal e informal.

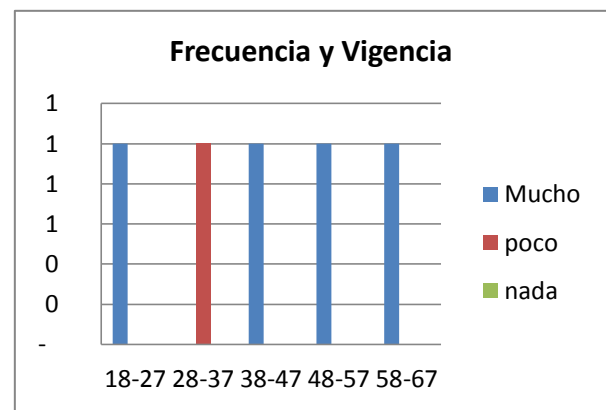
Para concluir el análisis y con respecto al **nivel** de la palabra calor para el grupo de informantes, tanto profesionales y no profesionales la ubican dentro del nivel culto, tomando en cuenta, que todos los encuestados conocen y utiliza con el significado de dicho vocablo.

3.1.9. **Contraste de la palabra calza.**

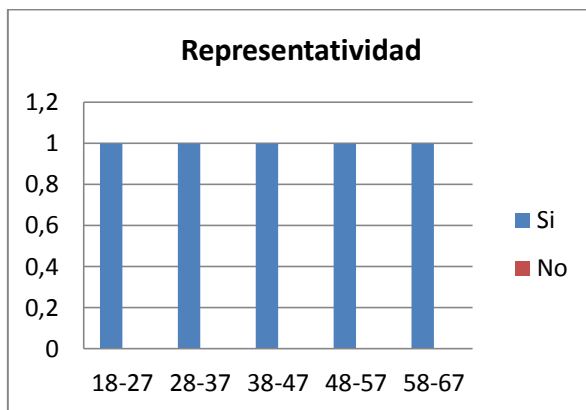
La palabra calza en el DLE está definida como: el empaste de un diente o muela en los países de Colombia, Ecuador y Panamá; por otro lado en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” tiene algunas definiciones como: orificación, empaste para obturar una caries dental, obra de albañiles destinada a reforzar una obra de mampostería y como un pedazo de hierro o de acero agregado al rojo vivo a una herramienta desgastada por el uso; además, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hace referencia a lo definido por el DLE. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE. Por ejemplo manifiesta un informante profesional: “la calza blanca es mejor que la calza negra”.

Gráfico: 21 Palabra calza para profesionales.

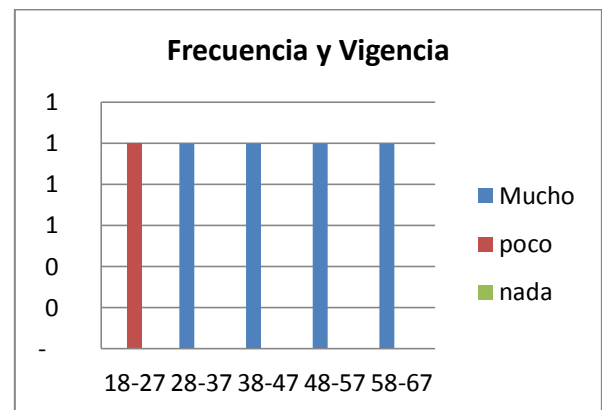
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 22 Palabra calza para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Al identificar la **representatividad**, de los datos obtenidos de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales todos manifiestan conocer el vocablo “calza” con la definición del DLE como: empaste de una muela o diente y se puede testificar que es un vocablo que se usa en el diario vivir de los ecuatorianos, por lo que se considera como coloquial y es representativo y forma parte de la identidad ecuatoriana.

Según los datos obtenidos para analizar la **frecuencia y vigencia**, se puede observar que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales todas ellas indican conocer la palabra calza como “Empaste de un diente o muela”, y se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias, de profesionales y no profesionales. Además los resultados muestran que 8 de los 10 encuestados afirman utilizar con mucha frecuencia el vocablo, mientras que solamente 2 informantes dicen que lo utilizan poco, por lo tanto se denota su uso como ecuatorianismo.

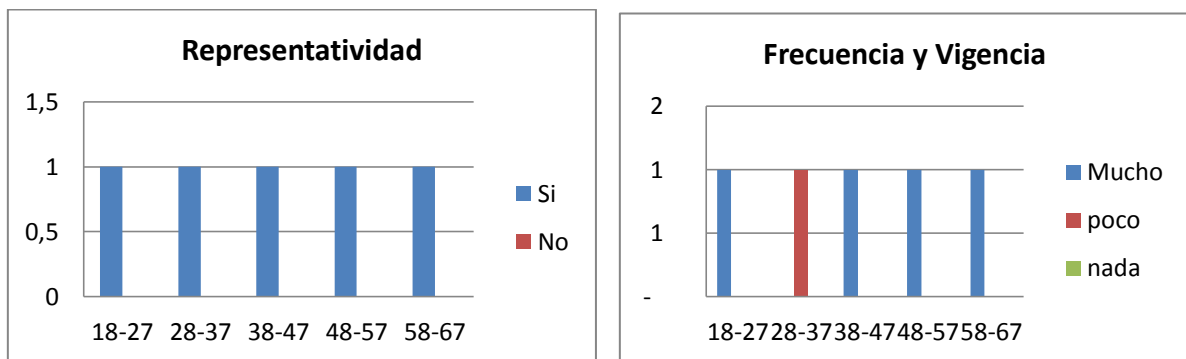
Con relación al **perfil** de la palabra calza, se examina los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, todos conocen y usan la palabra por ello se define al vocablo en el perfil formal.

Con respecto al **nivel** de la palabra calza, los encuestados consideran que la palabra debe estar dentro del nivel culto, tomando en cuenta, que todos los informantes conocen el significado del vocablo.

3.1.10. Contraste de la palabra calzar.

Según el DLE la palabra calzar está definida en Colombia, Costa rica y Ecuador como: empastar un diente o muela; en cambio en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” tiene una pequeña relación y otros significados que son: reforzar los cimientos o paredes de alguna obra de albañilería y echar en los dientes y muelas agujereados caces de oro, platino o pasta; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana C. no hay definición. En la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE; además se ejemplifica como: “Tengo que calzar una muela”.

Gráfico: 23 Palabra calzar para profesionales.



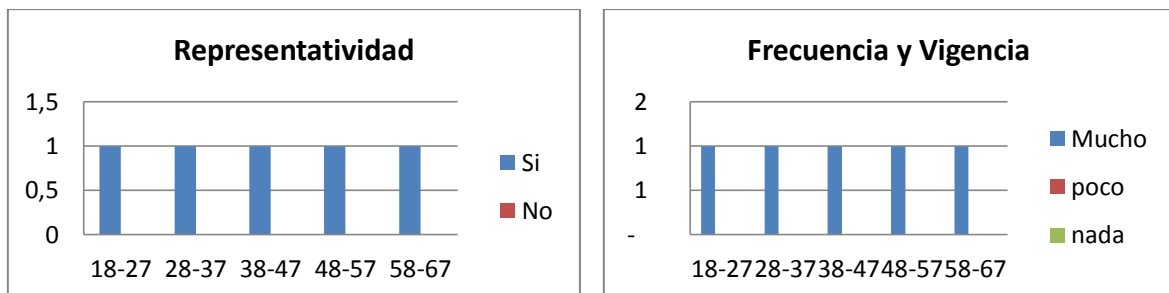
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 24 Palabra calzar para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Para valorar la **representatividad**, se analizan los datos obtenidos de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales y manifiestan conocer el vocablo “calzar” con la definición del DLE como empastar una muela o diente y con lo analizado se denota que es un vocablo que se usa en el acto comunicativo, por lo que se considera como coloquial y es representativo en la cultura ecuatoriana y forma parte de la identidad.

Además al considerar la **frecuencia y vigencia** de la palabra calzar se puede concluir que de las 10 personas encuestadas, profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra calzar como “Empastar un diente o muela”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en conversaciones diarias de los ecuatorianos. Y esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo, los informantes indican que el vocablo lo utilizan con mucha frecuencia.

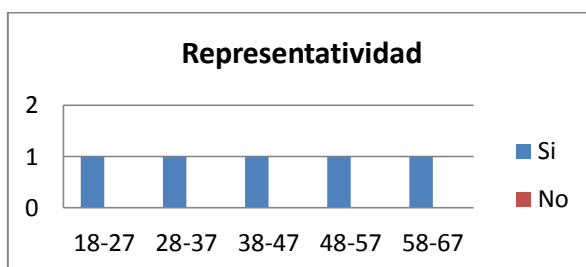
Respecto al **perfil** de la palabra calzar se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, todos conocen y usan la palabra por ello se especifica al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

Con respecto al **nivel** de la palabra calzar, los informantes profesionales y no profesionales afirman convenienter ubicar al vocablo dentro del nivel culto, ya que todos los encuestados conocen su significado.

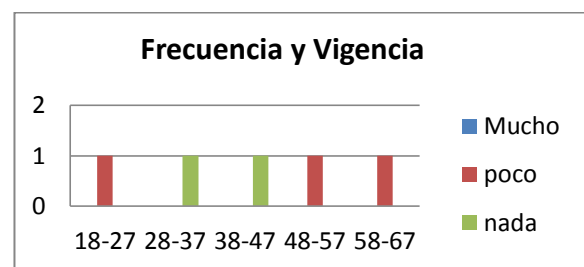
3.1.11. Contraste de la palabra calzonario.

La palabra calzonario en el DLE está definida como braga o como prenda interior; de la misma manera en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” coinciden con la definición; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero lo define como calzón, que es una definición que tiene relación con la anterior. En la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo con la definición del DLE. Y un informante pone como ejemplo: “Mis hermanas compran calzonarios”.

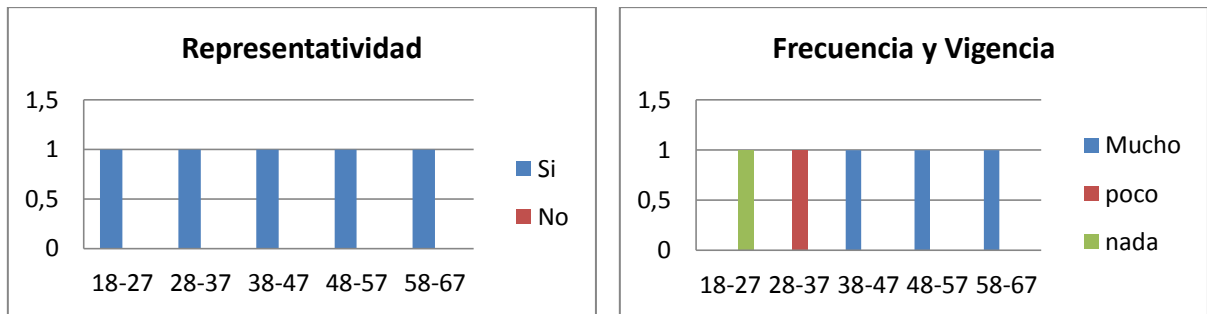
Gráfico: 25 Palabra calzonario para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 26 Palabra calzonario para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para la **representatividad**, se analiza los datos obtenidos de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales los cuales manifiestan conocer y utilizar el vocablo “calzonario” como braga, ropa interior este es un vocablo que se usa con frecuencia en el diario vivir, por lo que se considera como coloquial y es representativo en la cultura ecuatoriana.

Analizando los datos obtenidos para **frecuencia y vigencia** se puede observar que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales todas ellas indican conocer y usar la palabra calzonario, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias. Por lo que se manifiesta que es un vocablo está vigente pero que está bajando su frecuencia de uso; por lo cual se debe rescatar el término como vocablo que brinda identidad cultural.

Para encajar el **perfil** de la palabra calzonario se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, todos conocen y usan la palabra sin embargo la palabra es considerada en un perfil informal.

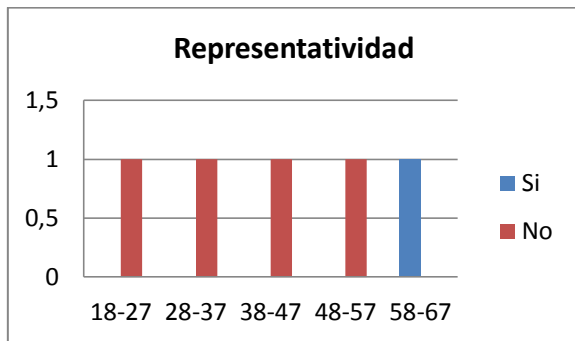
Concluyendo el **nivel** de la palabra calzonario, se considera la encuesta aplicada a profesionales y no profesionales por lo que se sitúa dentro del nivel estándar, tomando en consideración, que todos los informantes afirman conocer su definición.

3.1.12. Contraste de la palabra callampa.

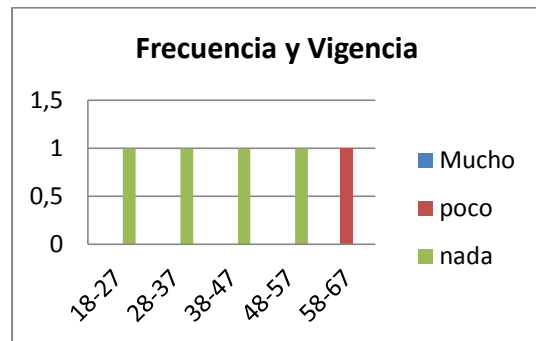
En el DEL se publica que la palabra callampa es utilizada en Chile y Ecuador y la define como chabola que es una vivienda que existe en zonas suburbanas; otra definición del DLE es sombrero de fieltro, por otro lado en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla

del Ecuador” no existe una definición, mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero además de las definiciones anteriores se la define también como: seta, o conocido también como un hongo. En la encuesta realizada a los profesionales, un encuestado si conoce el vocablo y está de acuerdo con la definición de chabola como vivienda. En cambio los no profesionales todos los encuestados expresan no conocer el vocablo y ninguna de las dos definiciones del DLE.

Gráfico: 27 Palabra callampa como: chabola que es una vivienda que existe en zonas suburbanas, para profesionales.

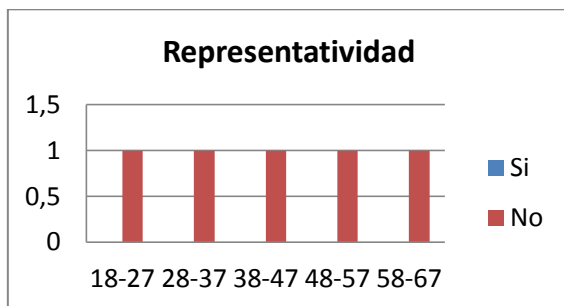


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

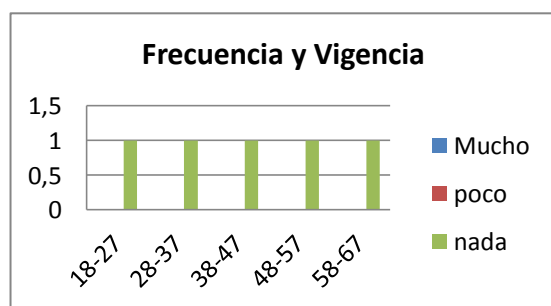


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 28 Palabra callampa como: sombrero de fieltro, para profesionales.

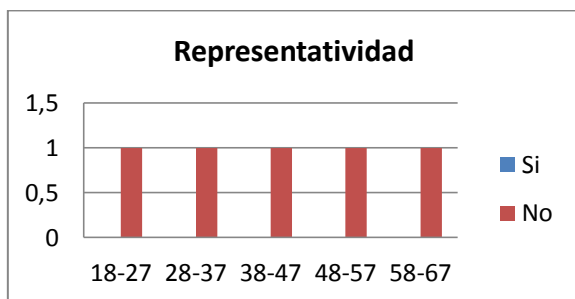


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

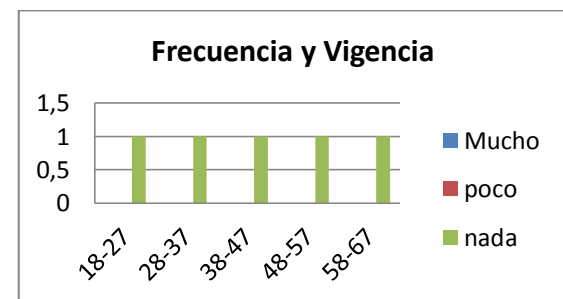


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 29 Palabra callampa como: chabola que es una vivienda que existe en zonas suburbanas, para no profesionales.

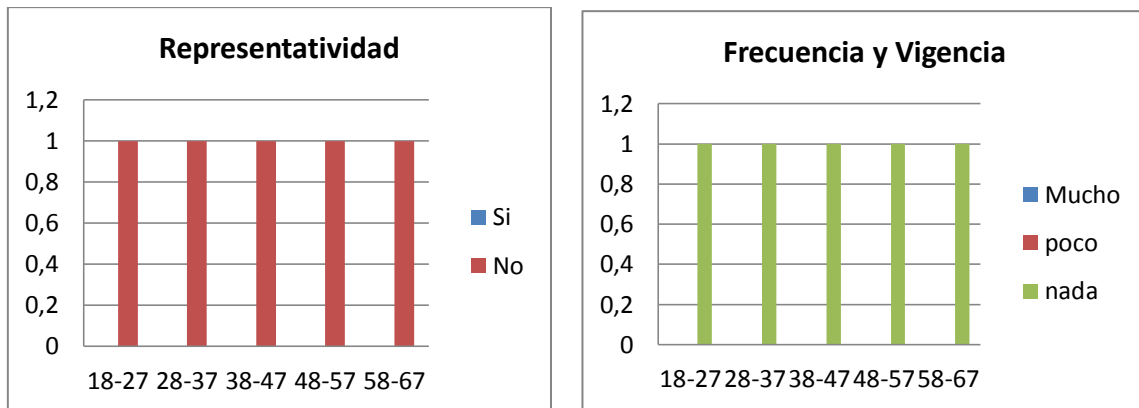


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 30 Palabra callampa como: sombrero de fieltro, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para analizar la **representatividad** del vocablo, se toma en cuenta dos series de gráficos que identifican los diferentes significados; obteniendo como resultado de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales sobre la palabra “callampa”; se encuentra solo 1 profesional conoce el vocablo con la primera definición mientras que todos los demás informantes no conocen el vocablo y la definición “chabola, vivienda que existe en zonas suburbanas” o la segunda definición “sombrero de fieltro” del DLE, gracias a la investigación se puede testificar que esa palabra no se usa en la sociedad, por lo menos no en Cayambe, por lo que se concluye que es una palabra en desuso y no es representativa en el sector investigado.

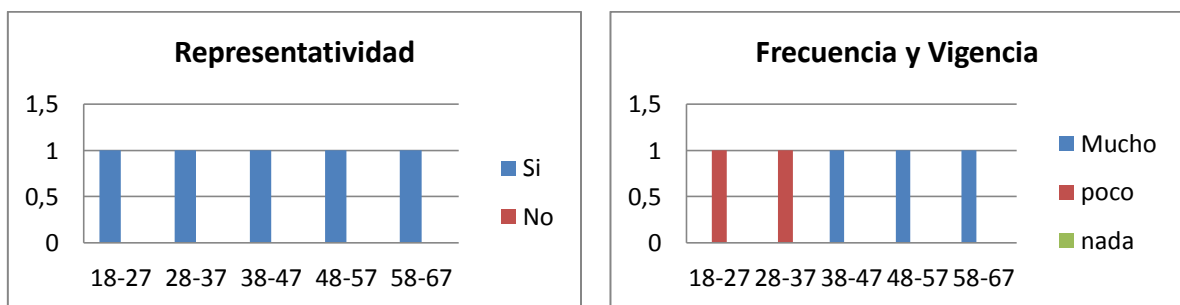
A través de los datos obtenidos se identifica la **frecuencia y vigencia** y se puede observar que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales, afirman no conocer ni utilizar este vocablo y solo un encuestado indica que si ha utilizado el vocablo como lo define el DLE, “vivienda en zonas suburbanas” pero que el vocablo lo utiliza con poca frecuencia, esto quiere decir que el vocablo no está vigente. Además para esta palabra se utilizó una segunda definición “Sombrero de fieltro” y de la 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales todas afirman no utilizar este vocablo por lo que no es frecuente y no está vigente.

En cuanto a la definición del **perfil y nivel** de la palabra callampa como lo define el DLE “vivienda en zonas suburbanas” se revisa los datos obtenidos de la encuesta aplicada a profesionales y no profesionales, la mayoría no conoce la palabra excepto uno por ello no se define al vocablo en ningún lenguaje, mientras que el mismo vocablo definido como: “Sombrero de fieltro” nadie conoce el vocablo por lo que de la misma manera no se define un lenguaje y nivel.

3.1.13. Contraste de la palabra camiseta, cambia de camiseta.

Según el DLE esta palabra está definida como cambiar de chaqueta que se entiende como cambiar de bando o partido, de la misma manera en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero se hace referencia a la misma definición y no hay nada adicional o diferente. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE. Y también la conocen como camiseta, por ejemplo: Muchos candidatos han cambiado de camiseta, Páez se cambió de camiseta.

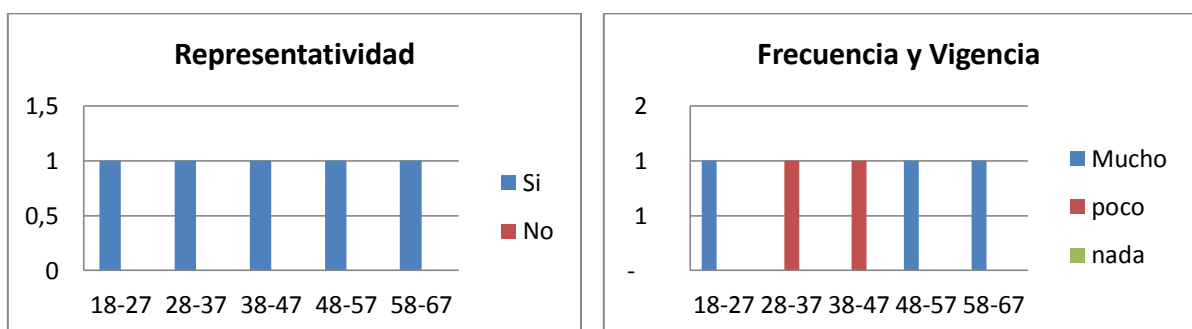
Gráfico: 31 Palabra camiseta, cambiar de camiseta, para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

Gráfico: 32 Palabra camiseta, cambiar de camiseta, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Los datos obtenidos de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales manifiestan la **representatividad** por ello por informantes dicen conocer la frase “camiseta, cambiarse de camiseta” todos coinciden con la definición y como investigador pude concluir que es un vocablo que se usa con frecuencia en el diario vivir ya sea en la política como en el deporte, cuando un jugador pasa a jugar en el equipo rival, por lo que se considera como coloquial y es representativo en la cultura ecuatoriana.

Al revisar los datos estadísticos de la encuesta al definir la **frecuencia y vigencia**, se puede observar que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales todas indican conocer la palabra como “cambiar de bando o partido político”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en la comunicación diaria. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana en todos los investigados; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo. Al especificar su frecuencia de los encuestados, 6 informantes manifiestan utilizar con mucha frecuencia el vocablo mientras que solamente 4 dicen utilizarlo con poca frecuencia, por lo que se debe rescatar el vocablo.

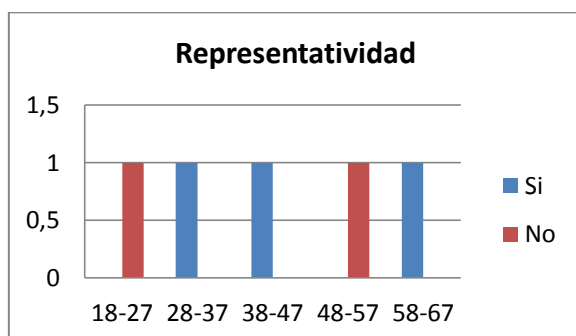
El **perfil** de la palabra camiseta, cambiarse de camiseta, se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, y todos conoce la palabra por ello se define al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

Con respecto al **nivel** de la palabra camiseta, para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la mayoría usa el vocablo por lo que se la ubican en el nivel estándar.

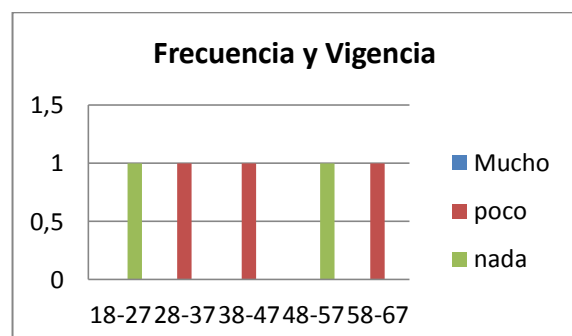
3.1.14. Contraste de la palabra camisón.

Esta palabra el DLE la define como: camisa de mujer y la palabra es utilizada en: Colombia, Ecuador, Paraguay, Puerto Rico y República Dominicana; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” hace referencia a la misma definición y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero se la define como: prenda para dormir, generalmente de mujer, que cubre el tronco y cae suelta hasta una altura variable de las piernas. Algunos encuestados afirman conocer y utilizar el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE. Mientras que una minoría de los encuestados no conoce el vocablo, los no profesionales, en su mayoría dicen conocer el vocablo y las definiciones del DLE.

Gráfico: 33 Palabra camisón, para no profesionales.

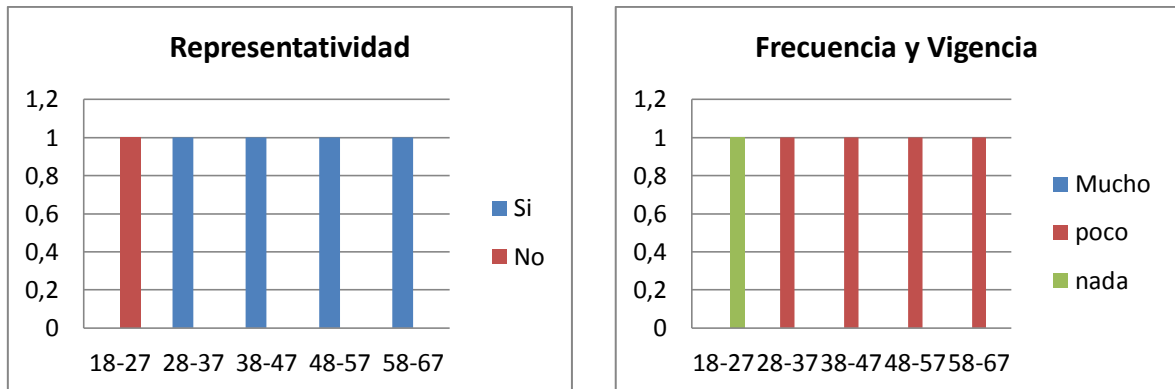


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 34 Palabra camisón, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

La encuesta refleja la **representatividad**, en la que la mayoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “camisón” y su definición “camisa de mujer” además de utilizarlo, mientras que una minoría no conoce el vocablo, por lo manifestado se concluye que a esta palabra se la conoce, pero ya no se usa con frecuencia y hay que impulsar más su uso como lo define el DLE para que no desaparezca y forme parte de los vocablos que identifican la cultura ecuatoriana. El uso de esta expresión no es frecuente con la definición expresada y está siendo remplazada por vocablos como pijama.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia**, al tabular y graficar los datos obtenidos de la investigación se puede observar que de las 10 personas encuestadas, siete encuestados indican conocer la palabra camisón como “camisa de mujer”, mientras que solo tres informantes no conocen el vocablo, por ello se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias de los Ecuatorianos. Tomando la información se da a conocer que de los informantes, tres profesionales dicen utilizar poco el vocablo y dos no lo usan; y con respecto a los encuestados no profesionales cuatro dicen utilizar con poca frecuencia el vocablo y uno no lo utiliza es decir esta palabra se encuentra con poca vigencia en el habla ecuatoriana.

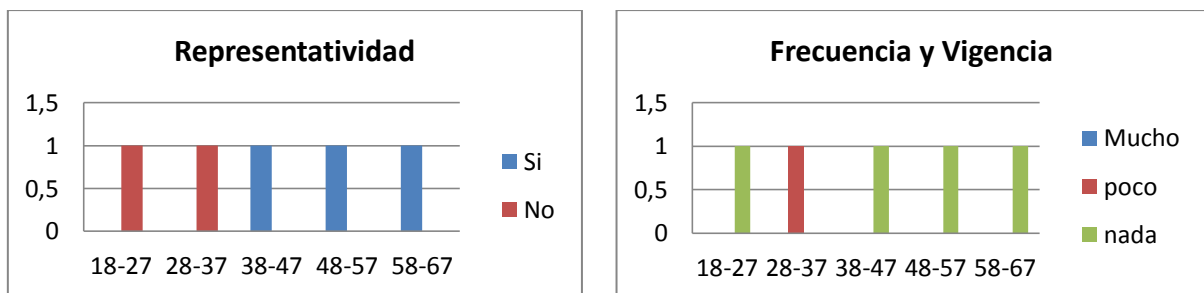
Por lo expuesto se determina el **perfil** de la palabra camisón, a través de la revisión de los datos obtenidos de la encuesta realizada a profesionales y no profesionales, y la mayoría conoce la palabra pero la usan con poca frecuencia por ello se define al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

Con respecto al **nivel** de la palabra camisón, para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la mayoría usa el vocablo por lo que se la ubican en el nivel estándar.

3.1.15. Contraste de la palabra campana.

Esta palabra el DLE la define como: floripondio de flores rojas y la palabra es utilizada en Ecuador; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como: floripondio de flores encarnadas; en cambio en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hace referencia a la definición del DLE, así mismo la encuesta realizada a los profesionales, algunos encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE, mientras que una minoría de los encuestados no conocen el vocablo, los no profesionales encuestados en su mayoría expresan conocer el vocablo y las definiciones del DLE, pero una minoría no conoce el vocablo.

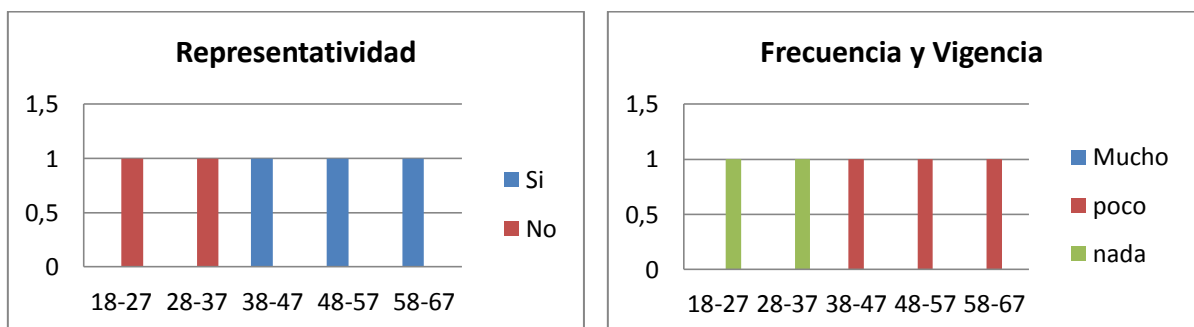
Gráfico: 35 Palabra campana, para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 36 Palabra campana, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con los datos obtenidos se puede definir **la representatividad** y específicamente del total de encuestados, los 3 profesionales y 3 no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras que 2 profesionales y 2 no profesionales no conocen el vocablo con esa definición; por lo tanto, la palabra “campana” es un vocablo no muy empleado por los encuestados. El uso de esta expresión no es frecuente con la definición expresada; es decir se debe rescatar ese vocablo para considerarlo y para que no desaparezca y siga siendo representativo en la cultura ecuatoriana.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo y analizando los resultados obtenidos de la encuesta, los informantes profesionales, 4 dicen que a pesar de conocer el vocablo no lo usan y solamente uno indica utilizarlo con poca frecuencia; y con respecto a los encuestados no profesionales tres dicen utilizar con poca frecuencia el vocablo y dos no lo utiliza es decir esta palabra se encuentra con poca vigencia en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto, el vocablo está perdiendo vigencia y representatividad de identidad.

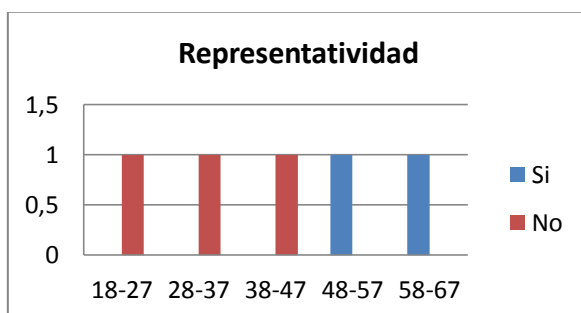
Al implantar el **perfil** de la palabra campana se revisa los datos obtenidos de la encuesta realizada a profesionales y no profesionales, y la mayoría conoce la palabra pero la mayoría de no profesionales usan con poca frecuencia por ello se define al vocablo en el lenguaje informal.

Para concluir sobre el **nivel** de la palabra campana, para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la mayoría usa el vocablo por lo que se la ubican en el nivel estándar.

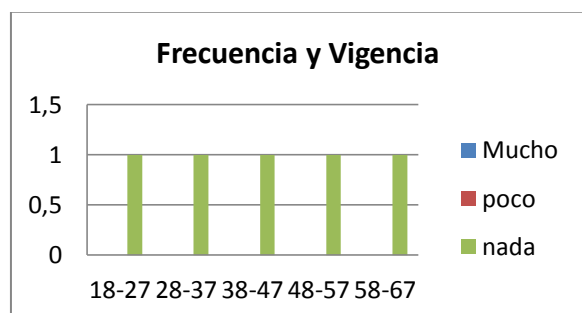
3.1.16. Contraste de la palabra campana.

La palabra campana según el DLE la define como: terreno fuera de poblado; mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como: Acción de beber el sujeto alcohólico varios días seguidos; en cambio, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En la encuesta a los profesionales, pocos encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE. Mientras que una mayoría de los encuestados conocen el vocablo. De la misma manera los resultados de la encuesta realizada a los no profesionales, la mayoría los encuestados dicen no conocer el vocablo y las definiciones del DLE, solo una minoría conoce el vocablo.

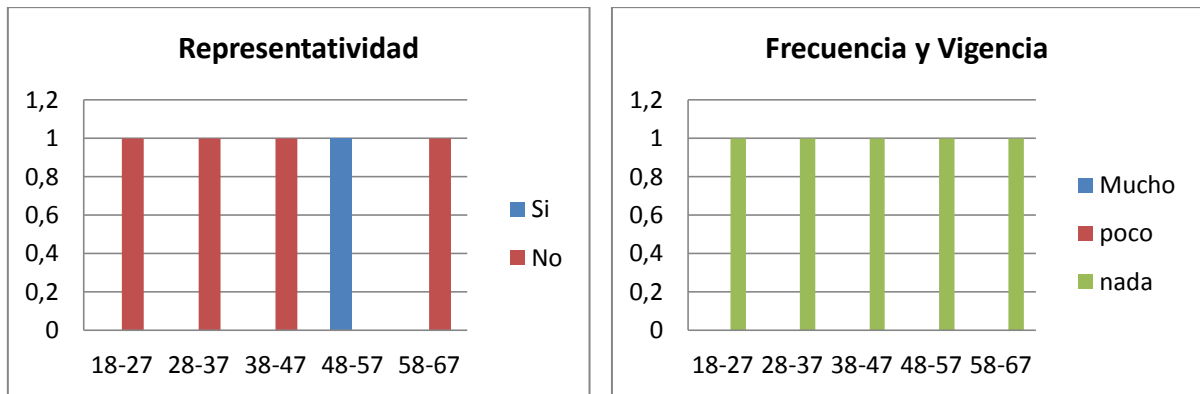
Gráfico: 37 Palabra campana, para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 38 Palabra campaña, para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Para identificar la **representatividad**, de acuerdo a los resultados se manifiesta que la mayoría de los encuestados manifiestan no conocer el vocablo “campaña” y su definición “terreno fuera de poblado” además de no utilizarlo, mientras que una minoría de entre 48 y 57 años profesionales y no profesionales conoce el vocablo; por lo tanto, la palabra “campaña” es un vocablo no muy empleado por los encuestados. El uso de esta expresión en los ecuatorianos no es representativo.

En la **frecuencia y vigencia** se analizó los datos de la encuesta y especificando los resultados obtenidos de la encuesta los informantes profesionales y no profesionales todos manifiestan en su mayoría no conocer la palabra. Es decir la palabra no está vigente en los diálogos de las familias ecuatorianas, por lo tanto, denota rescatar su uso como ecuatorianismo.

Para obtener el **perfil** de la palabra campaña, se revisa los datos obtenidos de la encuesta realizada a profesionales y no profesionales, y una minoría conoce la palabra pero nadie la usa por ello no se define al vocablo ningún lenguaje.

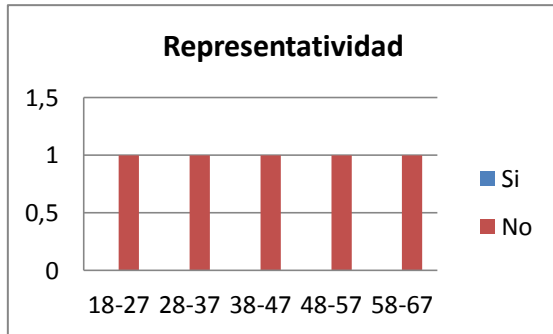
Para conseguir el **nivel** de la palabra campaña, el grupo de encuestados profesionales y no profesionales todos manifiestan no usar el vocablo por lo que no se la ubican en ningún nivel.

3.1.17. Contraste de la palabra campero.

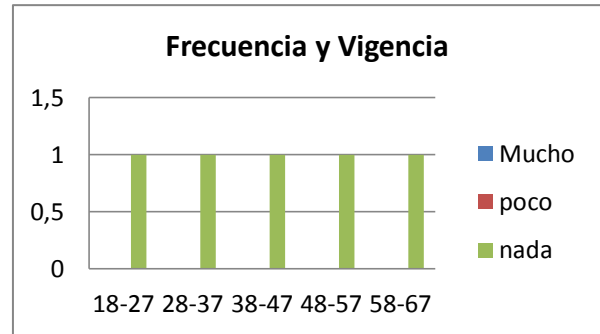
La palabra campero según el DLE la define como: “Dicho de un animal muy adiestrado en el paso de los ríos, montes, zanjas, etc.”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana

Cordero no existe una definición que permita identificarlo de otra forma y en otro contexto, al realizar una investigación del mismo, éste, se encuentra eximido de las significaciones dadas en la encuesta, todos los encuestados afirman no conocer el vocablo y a definición del DLE, por lo que no existe un contraste de la palabra en el habla diaria de los ecuatorianos encuestados.

Gráfico: 39 Palabra campero, para profesionales.

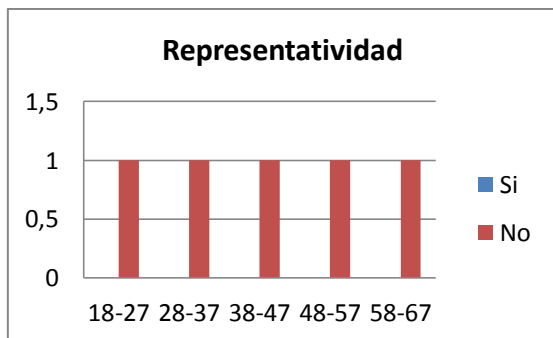


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

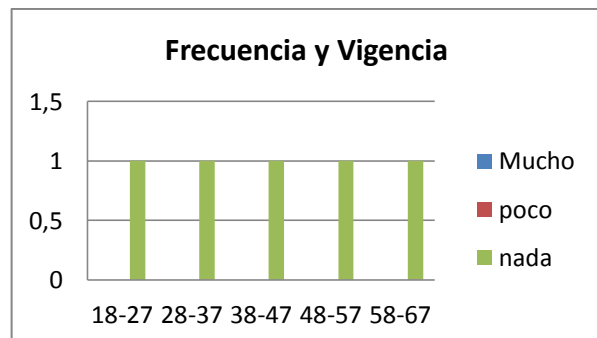


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

Gráfico: 40 Palabra campero, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Los datos obtenidos de la encuesta reflejan la no **representatividad** del vocablo en la que todos los encuestados manifiestan no conocer el vocablo “campero” y su definición “Dicho de un animal muy adiestrado en el paso de los ríos, montes, zanjas, etc.”. El uso de esta expresión en los ecuatorianos investigados no es representativo.

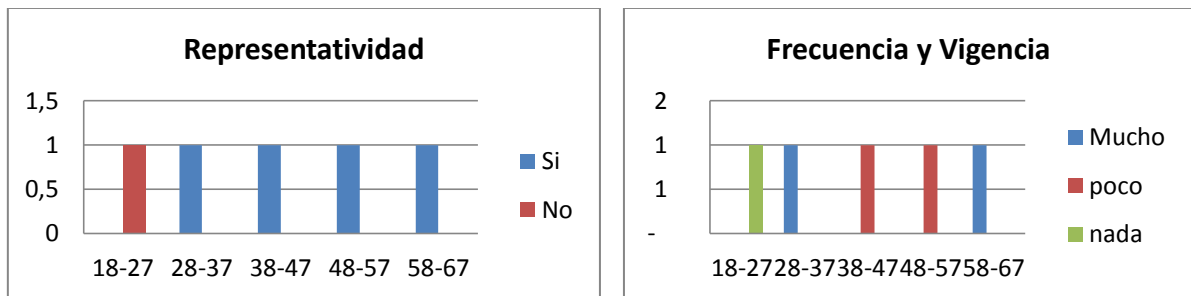
Para definir la **frecuencia y vigencia** se basa en los datos obtenidos de la encuesta de ecuatorianismos en la que se obtuvo que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales todos los encuestados manifiestan, no conocer la palabra campero, por ello se considera que este vocablo no es utilizado. Es decir, la palabra no está vigente en los diálogos y no es frecuente.

En lo que respecta al **perfil y nivel** del vocablo campero, analizando la información obtenida de la encuesta aplicada a profesionales como no profesionales se concluye que no se conoce información por ello no ubica en ningún lenguaje.

3.1.18. Contraste de la palabra cancelar.

Según el DLE define a la palabra cancelar como: “despedir a un empleado; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como “Saldar, finiquitar una obligación de pago, por ejemplo: “Agradeceremos a usted” en cambio en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales, pocos encuestados afirman no conocer el vocablo, la mayoría de los encuestados conocen el vocablo y la definición del DLE.

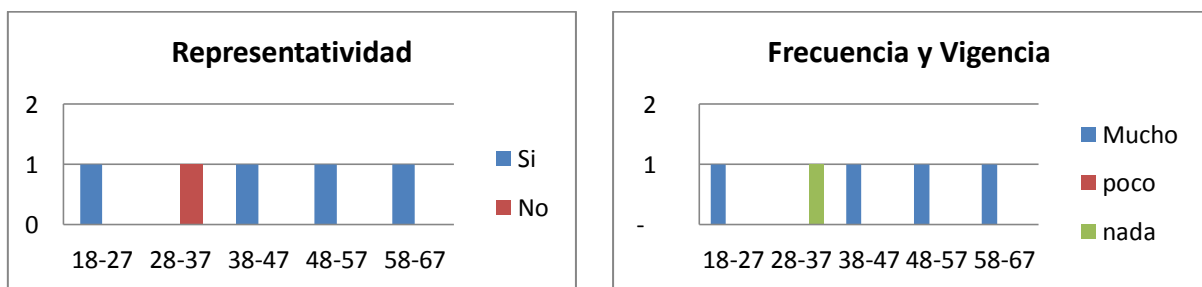
Gráfico: 41 Palabra cancelar, para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 42 Palabra cancelar, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Los datos recogidos se manifiestan la **representatividad** del vocablo en la que la mayoría de los encuestados conocen el vocablo “cancelar” y su definición como “despedir a un empleado” además de utilizarlo, mientras que una minoría de entre 18 y 37 años profesionales y no profesionales no conoce el vocablo; por lo tanto, se manifiesta que a esta palabra se la conoce y tiene representatividad pero hay que impulsar más su uso con la definición otorgada por el DEL. El uso de esta expresión en los encuestados es representativo.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** de la palabra cancelar se obtuvo que del total de personas encuestadas, profesionales como no profesionales, 6 indican conocer la palabra cancelar como “despedir a un empleado”, mientras que solo 4 informantes conocen el vocablo, por ello se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias de los ecuatorianos con frecuencia.

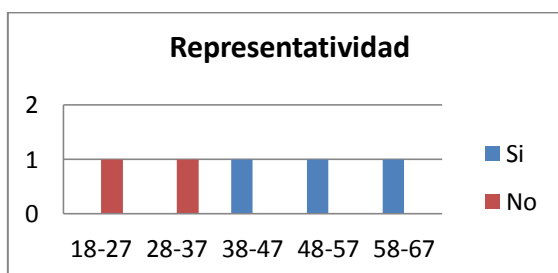
Al referirnos al **perfil** del vocablo cancelar se puede observar que la mayoría de los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo por ello se sostiene que pertenece a los dos lenguajes tanto formal e informal.

En lo que respecta al **nivel** de la palabra mirando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que la mayoría de los encuestados conocen y usan la palabra.

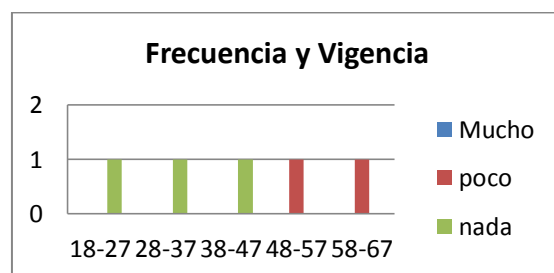
3.1.19. Contraste de la palabra cancha.

Para el análisis del vocablo se toman 5 definiciones del DLE y las define de la siguiente manera; cancha: como “Habilidad que se adquiere con la experiencia”, “Terreno, espacio, local o sitio llano desembarazado”, “Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos”, “Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado”, “Interjección coloquial para pedir que abran paso”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como: “Espacio cerrado para ciertos juegos y competencias: “Cancha de gallos”, Recinto cerrado, o no, al aire libre para deportes diversos: “Cancha de tenis, de fútbol, de polo”. Y espacio especialmente acondicionado para guardar ciertos productos: “Cancha de tubos, de madera”; en cambio, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero la define como: Palabra de origen quichua que significa “Espacio destinado a la práctica de ciertos deportes”. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, pocos encuestados afirman no conocer el vocablo, la mayoría de los encuestados conocen el vocablo y la definición del DLE.

Gráfico: 43 Palabra cancha como “Habilidad que se adquiere en la experiencia”, para profesionales.

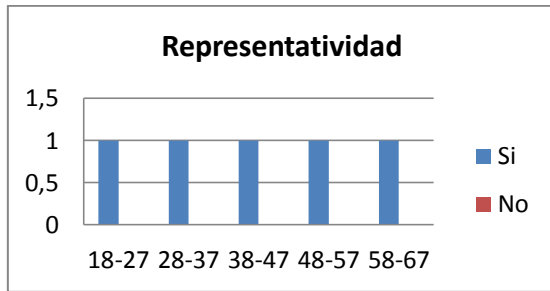


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

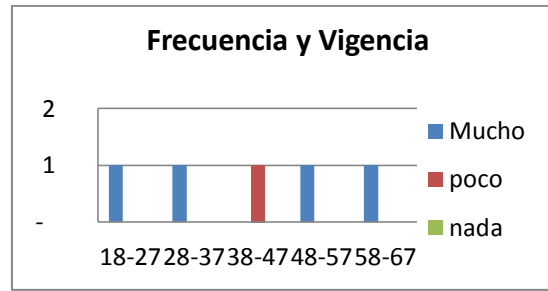


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 44 Palabra cancha como “Terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado”, para profesionales.

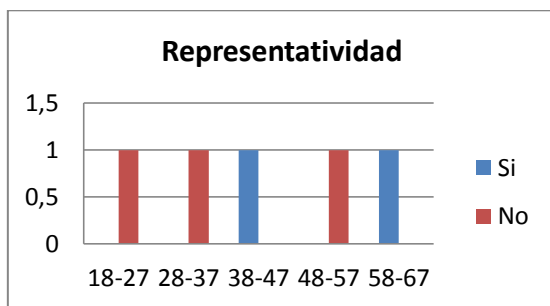


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

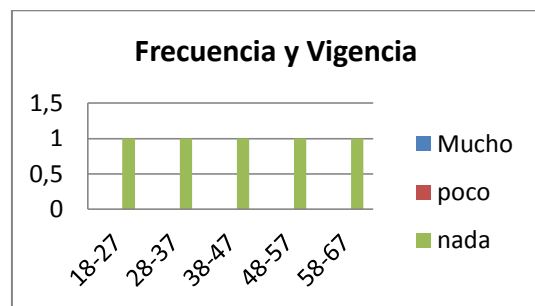


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 45 Palabra cancha como “Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos. Cancha de maderas”, para profesionales.

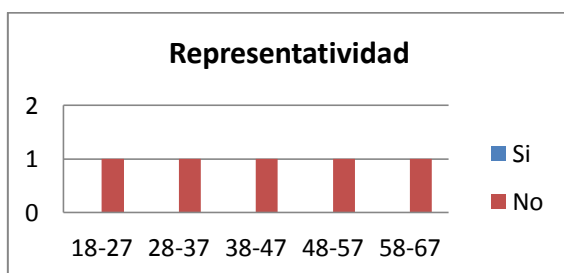


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

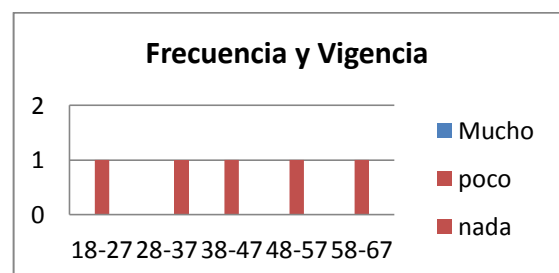


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 46 Palabra cancha como “Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado”, para profesionales.

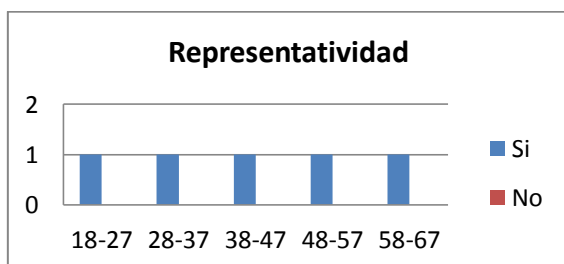


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

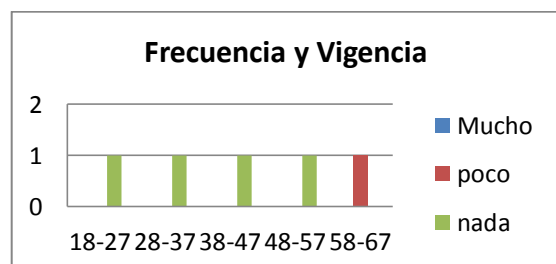


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 47 Palabra cancha como “para pedir que abran paso”, para profesionales.

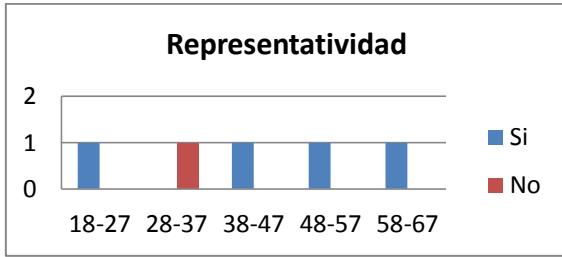


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

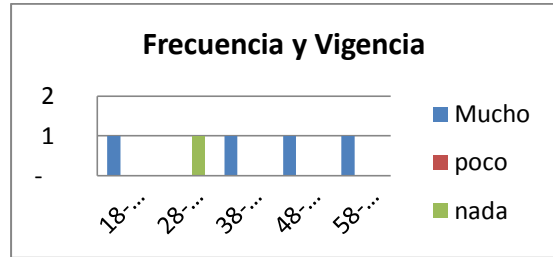


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 48 Palabra cancha como “Habilidad que se adquiere en la experiencia”, para no profesionales.

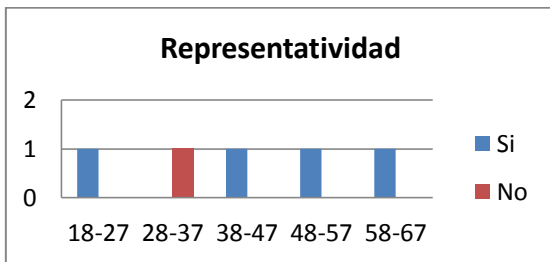


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

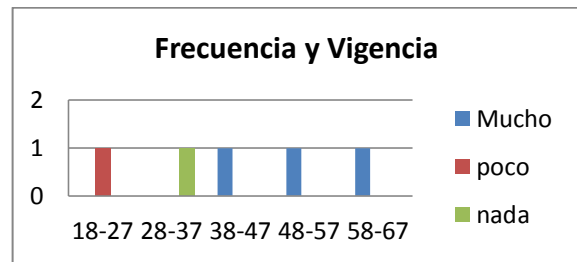


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 49 Palabra cancha como “Terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado”, para no profesionales.

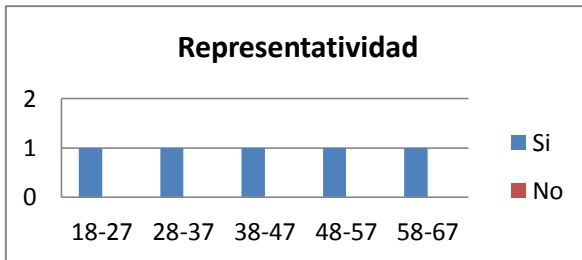


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

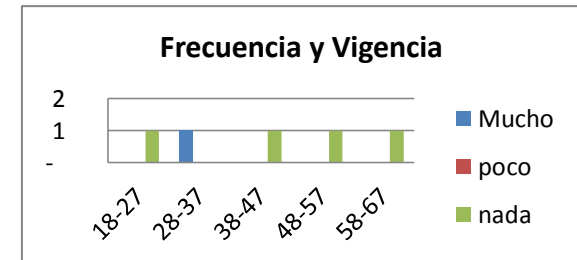


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 50 Palabra cancha como “Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos. Cancha de maderas”, para no profesionales.

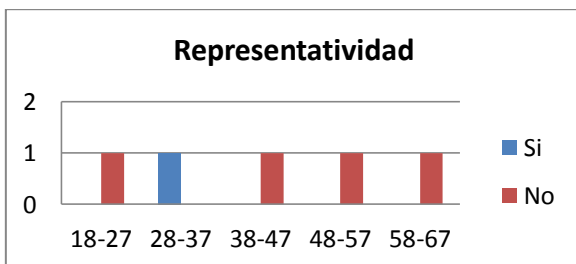


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

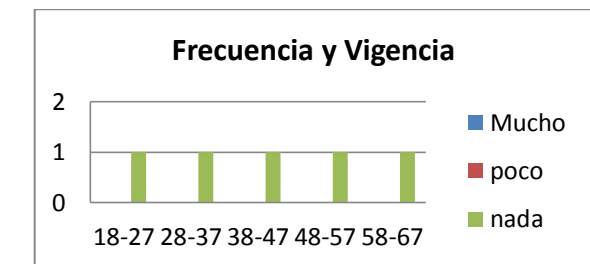


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 51 Palabra cancha como “Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado”, para no profesionales.

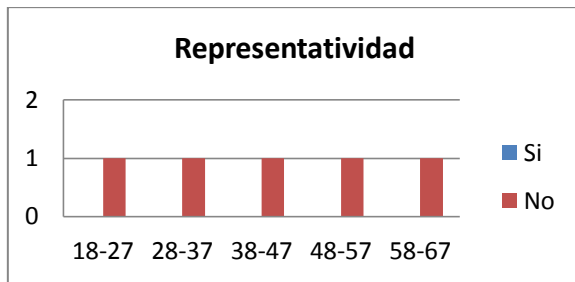


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

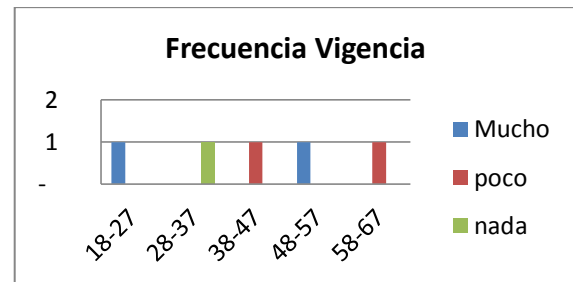


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 52 Palabra cancha como “para pedir que abran paso”, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

Para analizar la **representatividad** de la palabra cancha se ha considerado 5 definiciones tomadas del DLE. Representados en las gráficas de la siguiente manera: La palabra cancha como “Habilidad que se adquiere en la experiencia”, en la que la mayoría de los encuestados profesionales y no profesionales expresan conocer el vocablo como: “Terreno, espacio, local o sitio llano desembarazado”, la mayoría de los encuestados dicen no conocer el significado del vocablo; como “Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos”; la mayoría de los encuestados indican no conocer el significado del vocablo; como “Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado”, todos los encuestados conocen el vocablo; como “Interjección coloquial para pedir que abran paso”, todos los encuestados conocen el significado del vocablo. Específicamente la palabra cancha en la primera, segunda y quinta definición sería representativa, mientras que para la tercera y cuarta definición no lo es.

Para la **frecuencia y vigencia**, se obtiene analizando los datos de la encuesta de ecuatorianismos se obtuvo que de las 10 personas encuestadas, profesionales como no profesionales la mayoría, indican conocer la palabra cancha como “Habilidad que se adquiere en la experiencia”, “Terreno, espacio, local o sitio llano desembarazado” y “Interjección coloquial para pedir que abran paso”; mientras que, las definiciones de cancha como: “Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos” y “Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado”, se conoce que este vocablo no es utilizado en las conversaciones diarias de los hablantes de sector, su frecuencia es escasa. Es decir, la palabra cancha está vigente con significados específicos en los diálogos que pertenecen a la identidad cultural y social.

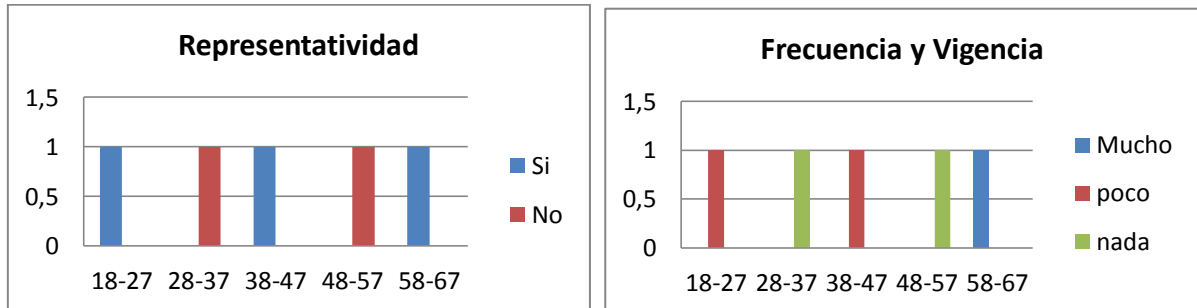
Al referirse a esta palabra en cuanto a su **perfil** se puede analizar que los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer y utilizar el vocablo en las diferentes definiciones por ello se sostiene que pertenece a los dos lenguajes formal e informal.

En cuanto al **nivel** de la palabra, mirando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que la mayoría de los encuestados conocen y usan la palabra con sus diferentes definiciones.

3.1.20. Contraste de la palabra canillero.

Según el DLE define a la palabra canillero como: “espinillera, pieza que protege la espinilla” y también como: “Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como: “la persona alta, delgada, de piernas largas, especialmente de los adolescentes que se hallan en la época de crecimiento exagerado.”; en cambio, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hace referencia a la segunda definición del DLE. La encuesta realizada a los profesionales y no profesionales afirman conocer la palabra como canillera “pieza que protege la canilla en el futbol”, pocos afirman no conocer el vocablo, mientras que la mayoría conocen el vocablo y la definición del DLE.

Gráfico: 53 Palabra canillero como “espinillera (ll pieza que protege la espinilla)”, para profesionales.



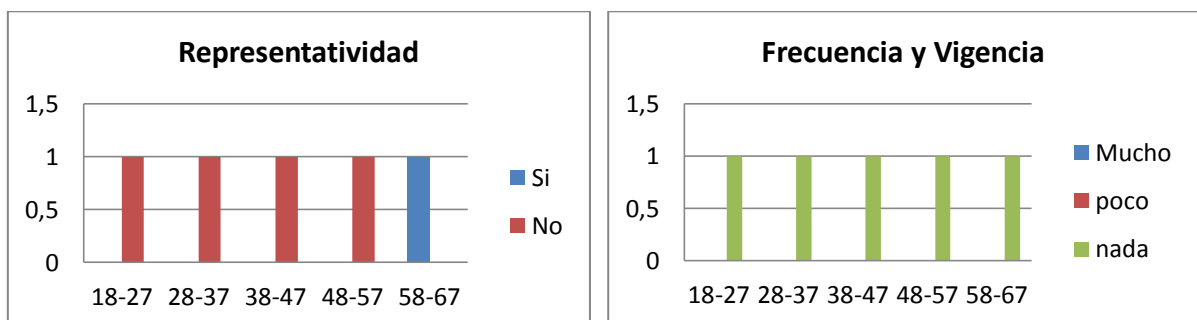
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 54 Palabra canillero como “Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa”, para no profesionales.



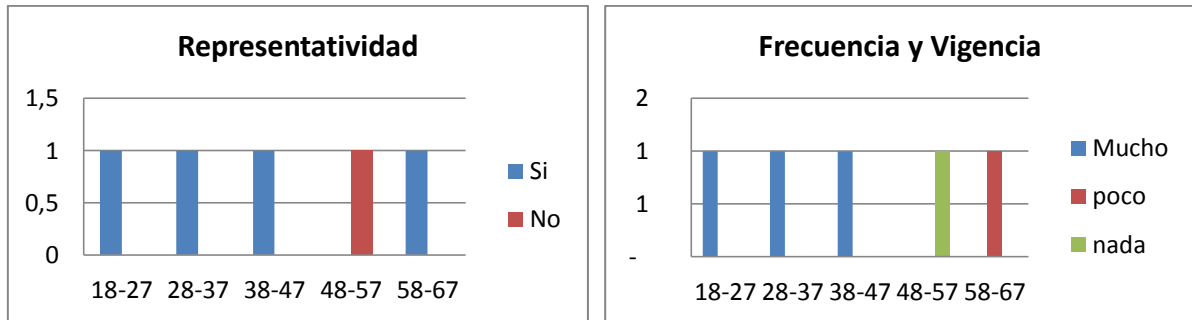
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Autor: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Autor: Oswaldo Josa

Gráfico: 55 Palabra canillero como “espinillera (ll pieza que protege la espinilla)”, para no profesionales.



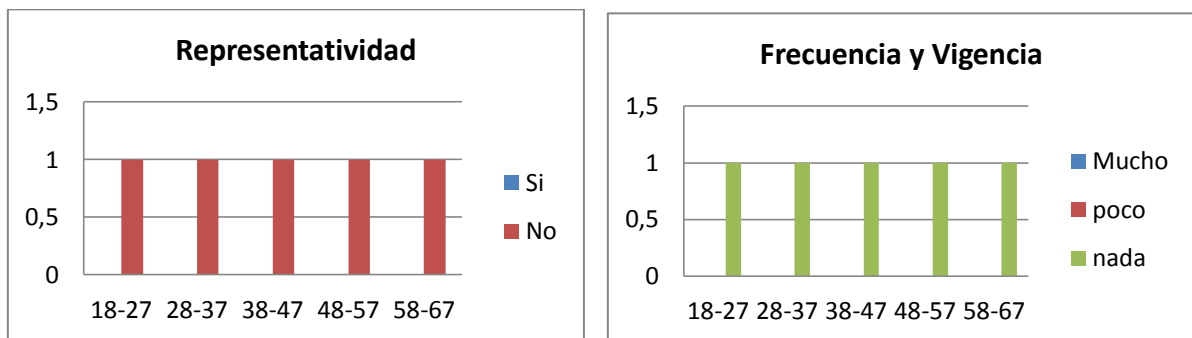
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Autor: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Autor: Oswaldo Josa

Gráfico: 56 Palabra canillero como “Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa”, para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Para la **representatividad** para la mayoría de entrevistados entre profesionales y no profesionales al analizar el valor y representatividad como identidad ecuatoriana reflejan que la mayoría manifiestan conocer el vocablo “canillero” con su definición “pieza que protege la canilla” además de utilizarlo, mientras que una minoría de entre profesionales y no profesionales no conoce el vocablo. El vocablo con la definición “Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa” nadie lo conoce, por lo que, se muestra que a esta palabra no se la conoce. El uso del primer vocablo si tiene mucha representatividad y el segundo vocablo o expresión es poco representativo.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo, analizando los datos de la encuesta se obtuvo que la mayoría de las personas encuestadas, indican conocer la palabra canillero como: “pieza que protege la espinilla”, mientras que una minoría de informantes no conocen el vocablo, por ello se considera que este vocablo tiene valor y representatividad. Con la segunda definición ninguno la conoce: por lo que se manifiesta que el vocablo no tiene valor y no es utilizado. Definiendo los resultados obtenidos de la encuesta los informantes

profesionales y no profesionales todos manifiestan que si como conocen la palabra y la usan. Es decir la palabra está vigente en los diálogos, con respecto a la primera definición.

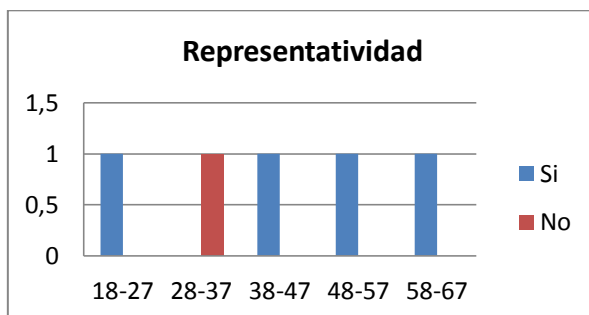
Todo lo que abarca al **perfil** del vocablo canillero se puede observar que la mayoría de los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo con la definición “pieza que protege la espinilla” por ello se sostiene que pertenece a los dos lenguajes formal e informal. Mientras que con la segunda definición no pertenece a ningún lenguaje.

Para identificar el **nivel** de la palabra y mirando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que la mayoría de los encuestados conocen y usan la palabra con la definición “pieza que protege la espinilla”, pero con respecto a la definición “Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa”, no se la puede ubicar en ningún nivel.

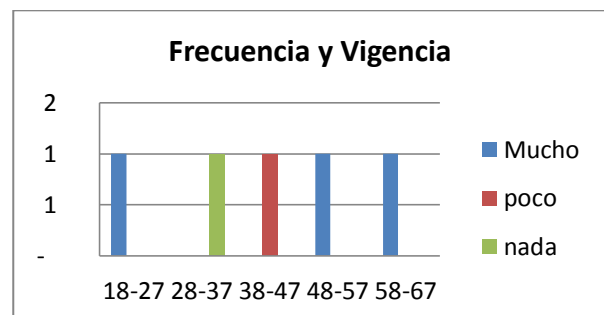
3.1.21. Contraste de la palabra canelo, la

La palabra canelo, la según el Diccionario de Lengua Española la define como: “canelazo, bebida caliente”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se define a canelo como “canelazo, bebida con canela y compuesta de agua hirviente, azúcar, jugo de limón y aguardiente”; Además, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero solamente hace referencia a la definición del DLE. Y según la encuesta realizada en los resultados se muestra que la mayoría de los informantes, profesionales como los no profesionales están de acuerdo con el significado que otorga el DLE.

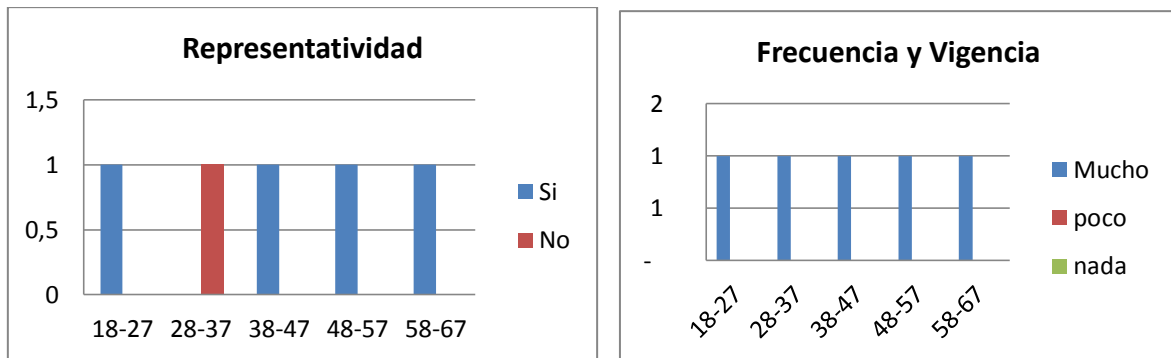
Gráfico: 57 Palabra canelo, la para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 58 Palabra canelo, la para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

A través de los datos obtenidos se determina la **representatividad**, en la que todos los informantes manifiestan conocer la palabra “canelo” con el significado que otorga del DLE, y con los datos obtenidos se puede concluir que en realidad el vocablo es muy utilizado en el medio con el nombre de “canelo” o canelazo, bebida caliente sobre todo en el norte de país; por ejemplo “Tomar una canela disminuye el frío.” Específicamente los 4 profesionales y 4 no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “canelo” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados. El uso de esta expresión tiene un valor coloquial y propio de un entorno lingüístico, lo que aduce que es representativo y parte de la identidad cultural.

Por consiguiente al analizar la **frecuencia y vigencia** en las encuestadas de los profesionales como no profesionales, la mayoría indican conocer la palabra canelo como “canelazo, bebida caliente” y la usan la palabra frecuentemente; pero, los profesionales de entre 38 y 47 años manifiestan usar poco el vocablo; mientras que los profesionales y no profesionales expresan utilizar mucho el vocablo, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones cotidianas. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su representatividad como ecuatorianismo.

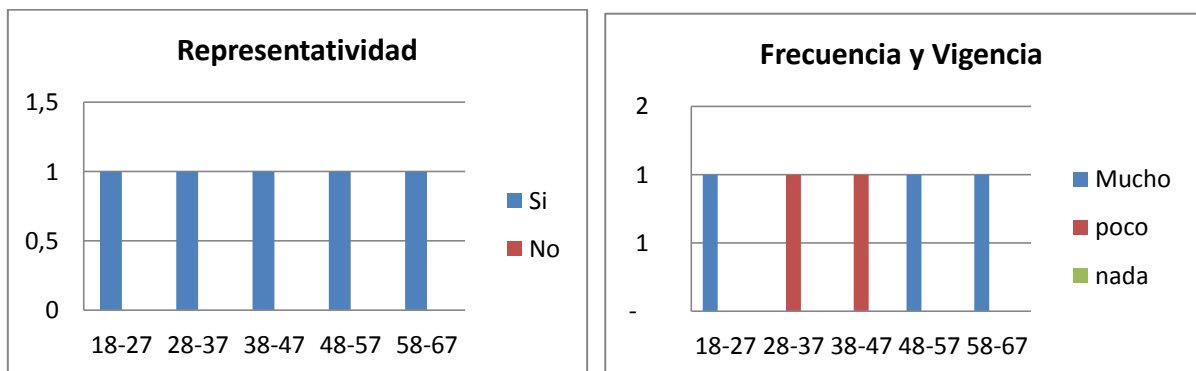
Con respecto al **perfil** de esta palabra, los profesionales y no profesionales conocen el vocablo y lo usan frecuentemente, y se puede ubicar la palabra en los dos lenguajes formal e informal.

Todos los encuestados profesionales y no profesionales conocen el vocablo por lo que se sostiene que el **nivel** de la palabra se ubica dentro del nivel estándar.

3.1.22. Contraste de la palabra cangrejo, cangrejo moro.

La palabra cangrejo según el Diccionario de Lengua Española la define como: “cangrejo de mar, con manchas rojas”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se define a cangrejo como “Persona torpe, camarón”; además, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. Y según la encuesta realizada, en los resultados se muestra que la mayoría de los informantes, profesionales como los no profesionales están de acuerdo con el significado del DLE.

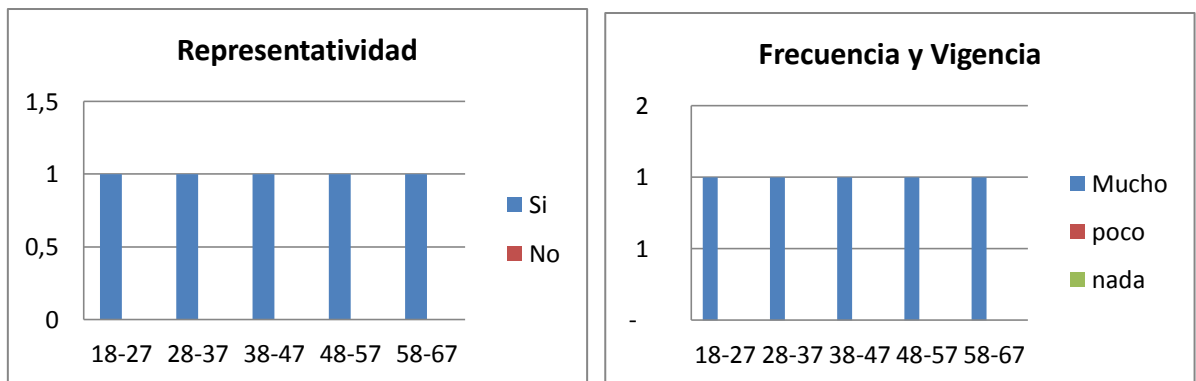
Gráfico: 59 Palabra cangrejo moro para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 60 Palabra cangrejo moro para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

En la **representatividad** según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “cangrejo” con el significado que otorga del DLE, así mismo se puede testificar que en realidad en el medio la palabra “cangrejo” es muy utilizada y está vigente con el significado cangrejo de mar con manchas rojas; por ejemplo “la sopa de cangrejo está deliciosa”. El uso de esta expresión es normal en la comunicación lo que aduce que es representativo y parte de la identidad cultural.

Según los datos obtenidos se puede identificar la **frecuencia y vigencia** del vocablo, en la que de las personas encuestadas, profesionales como no profesionales, la mayoría indican conocer la palabra cangrejo como “cangrejo de mar con manchas rojas” y la usan frecuentemente; pero los profesionales de entre 28 y 47 años manifiestan usar poco el vocablo; mientras que, la mayoría de informantes indican utilizar mucho, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana y esta vigencia como ecuatorianismo.

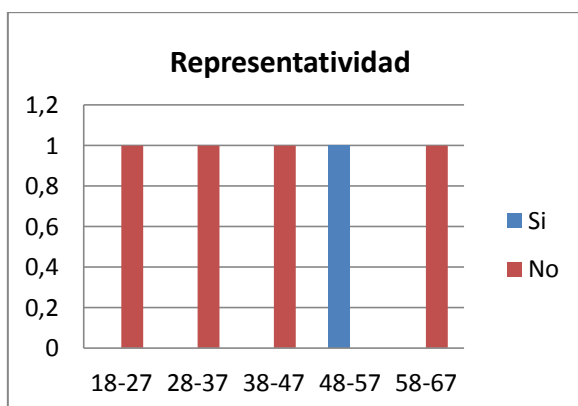
Por lo que si al **perfil** de esta palabra se refiere, los profesionales y no profesionales conocen el vocablo y lo usan frecuentemente por lo que se puede ubicar la palabra en los dos lenguajes formal e informal.

Para definir su **nivel** se concluye que todos los encuestados profesionales y no profesionales conocen el vocablo por lo que se sostiene que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel estándar.

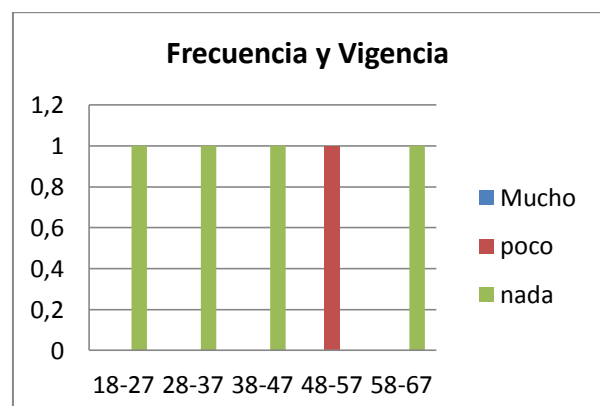
3.1.23. Contraste de la palabra cantero.

El vocablo cantero según el DLE lo define como: “cuadro de un jardín o de una huerta”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se define al vocablo cantero como: “Superficie de terreno cultivado, largo, angosto: por ejemplo cantero de cebolla, de alfalfa”, por otro lado en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. Y los resultados de la encuesta muestran que la mayoría de los informantes, profesionales como los no profesionales no conocen el vocablo. Y solamente un informante de entre 48-57 años manifiesta conocer el vocablo.

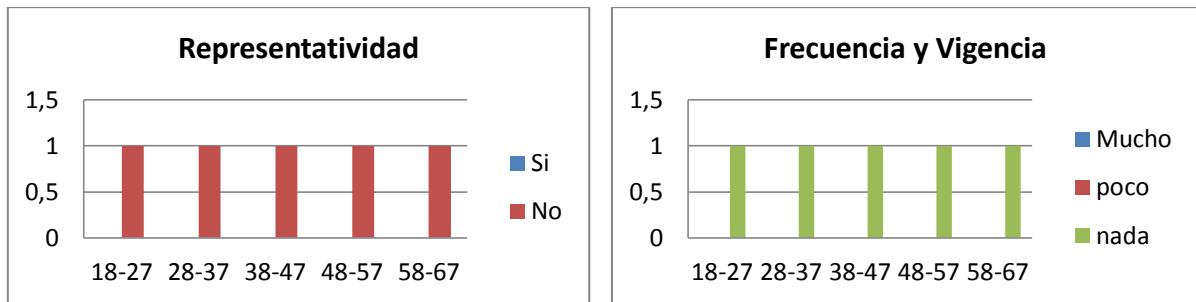
Gráfico: 61 Palabra cantero para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 62 Palabra cantero para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

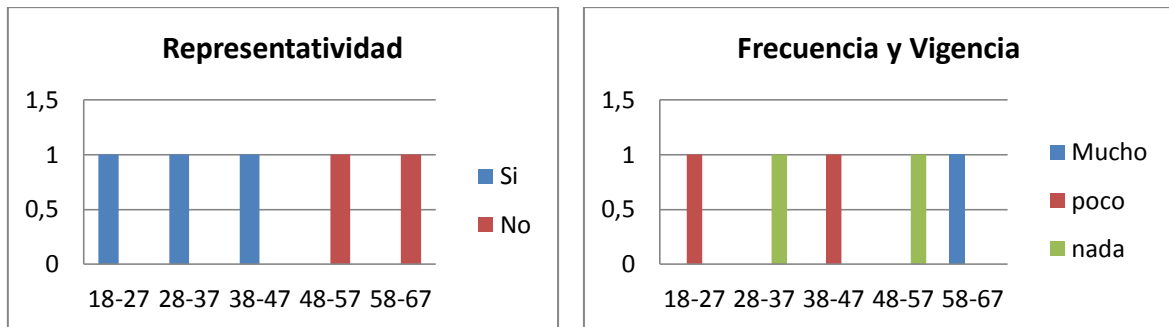
Analizando los datos para obtener la **representatividad** y según los datos casi todos los informantes manifiestan no conocer la palabra “cantero” con el significado que otorga del DLE, y en realidad en el contorno de la investigación la palabra “cantero” con el significado que expone el DLE. No se la conoce. Específicamente de los encuestados 4 profesionales y 5 no profesionales no conocen el significado del Diccionario de la Lengua Española, y solo una persona conoce la palabra porque la escuchado, por lo tanto, la palabra “cantero” es un vocablo no empleado por los encuestados. El uso de esta expresión no es representativo y no forma parte de la identidad cultural de Cayambe.

Para definir la **frecuencia y vigencia**, según los datos obtenidos se puede observar que del total de personas encuestadas, profesionales como no profesionales la mayoría indican no conocer la palabra cantero y no se usa con frecuencia; solamente un profesional de entre 48 y 57 años manifiesta haber usado poco el vocablo; es por eso que se considera que este vocablo no es utilizado. Además esta palabra no se encuentra vigencia como ecuatorianismo en el sector investigado.

En cuanto al **perfil y nivel** de esta palabra, los profesionales y no profesionales no conocen el vocablo y no lo usan, por lo que no se puede ubicar la palabra en ningún perfil y nivel del lenguaje.

3.1.24. Contraste de la palabra cañonero.

El vocablo cañonero según el DLE tiene dos definiciones, la primera que lo define como: “estuche para la pistola” y la segunda como: “futbolista que remata muy duro”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. De igual manera los informantes, profesionales como los no profesionales si conocen el vocablo con el segundo significado del DLE. Y solamente una minoría de entre 48-67 años manifiesta no conocer el vocablo.

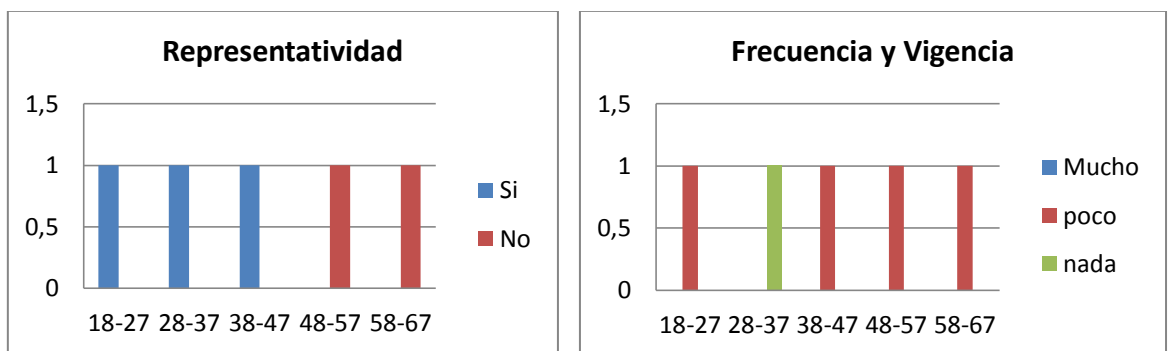
Gráfico: 63 Palabra cañonero para profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 64 Palabra cañonero para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad** de la palabra cañonero los informantes manifiestan conocer la palabra con el significado “futbolista que remata muy duro” que otorga del DLE. Específicamente de los encuestados profesionales y no profesionales, 6 informantes conocen el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “cañonero” es un vocablo empleado por los encuestados. El uso de esta expresión un tanto vulgar y propia de un entorno lingüístico deportivo, lo que aporta que es representativo y forma parte de la identidad cultural.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo cañonero las personas encuestadas la mayoría indican conocer la palabra, pero se usa con poca frecuencia, de la totalidad de informantes, solamente una minoría manifiesta no haber usado el vocablo; en general se utiliza con poca frecuencia y solo en el ámbito deportivo, cuando se califica a un jugador como un gran cañonero, por patear muy duro en el futbol, por lo que, se considera que este vocablo aún es utilizado en los diálogos. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, se denota su uso y vigencia como ecuatorianismo.

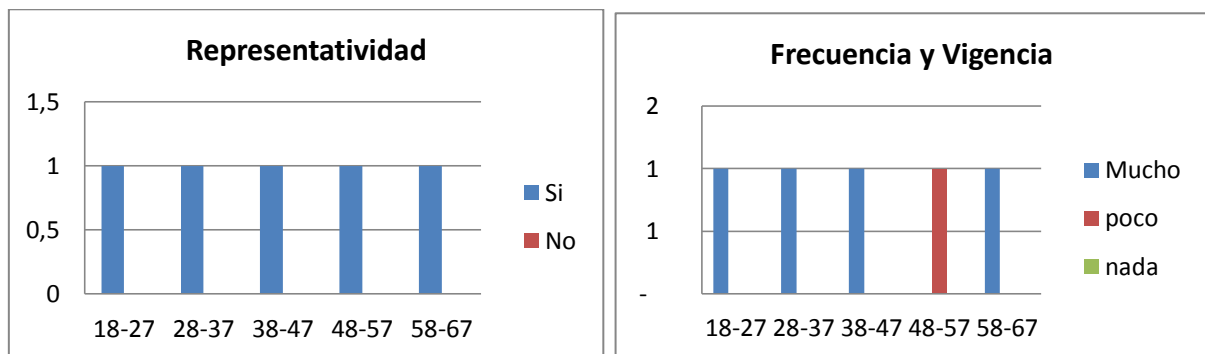
Analizando el **perfil** al que pertenece esta palabra, los profesionales y no profesionales conocen el vocablo y no lo usan aunque no con mucha frecuencia, pero de una manera un tanto vulgar por lo que se puede ubicar la palabra en el lenguaje informal.

Para referirse al **nivel** del vocablo la mayoría de los encuestados profesionales y no profesionales conocen el vocablo por lo que se sostiene que se puede ubicar en un nivel estándar, ya que la palabra se usa en el habla de los ecuatorianos.

3.1.25. Contraste de la palabra capaz.

El DLE define a la palabra capaz de dos maneras: “Posible o probable. Es capaz que llueva”, y también como “Quizá o tal vez. Capaz que le gustó. Capaz vuelva”; los dos significados tiene similitud; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como: “Capaz de; posiblemente”, que es similar a la definición del DLE; en cambio, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero lo define como: “Que tiene cualidades o aptitud para algo”; por ejemplo: Es capaz de subir a la cumbre. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo con la definición del DLE.

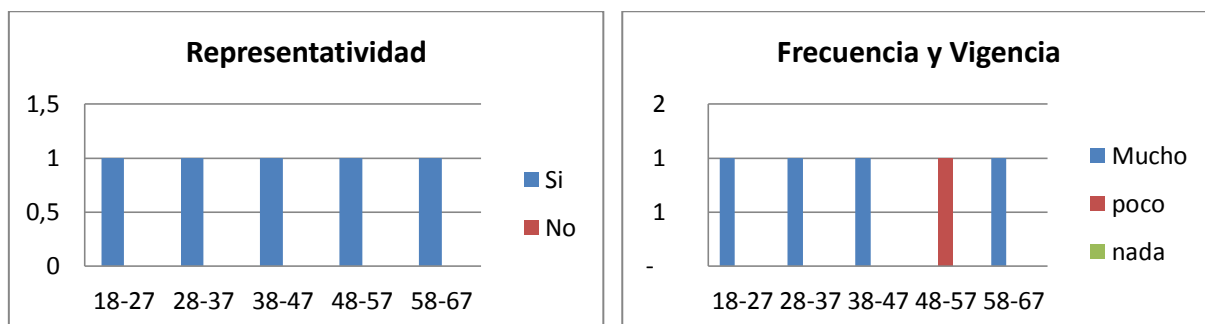
Gráfico: 65 Palabra capaz como “Posible o probable” para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

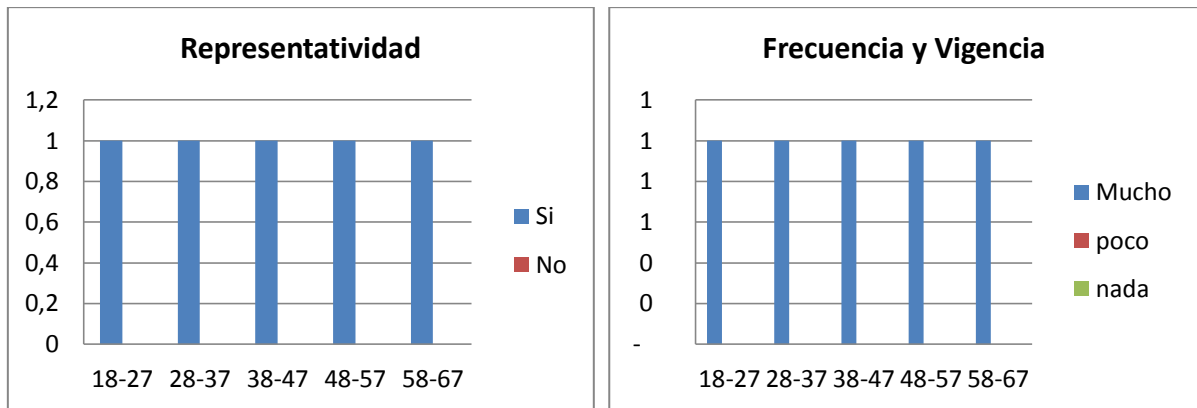
Gráfico: 66 Palabra capaz como “Quizá o tal vez” para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

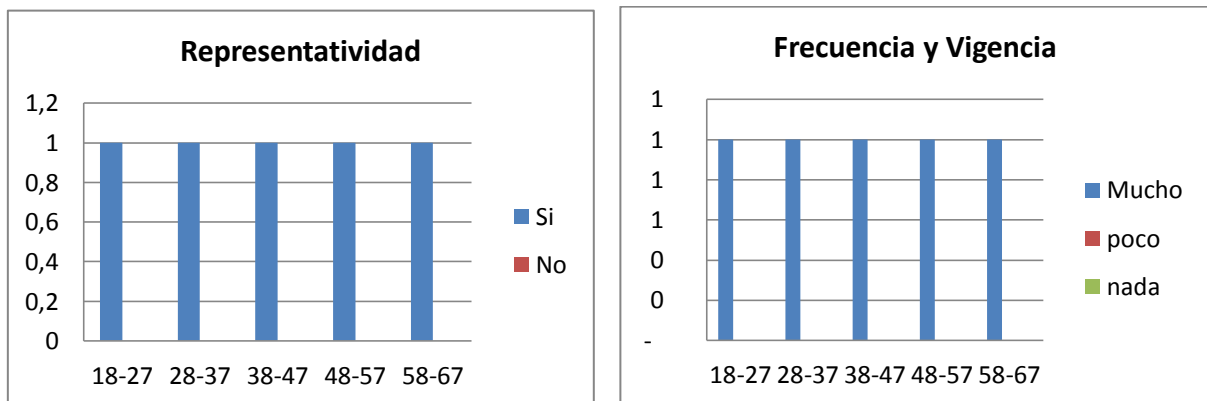
Gráfico: 67 Palabra capaz como “Posible o probable” para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 68 Palabra capaz como “Quizá o tal vez” para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Los datos obtenidos de la encuesta reflejan la **representatividad** del vocablo y que todos los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan, conocer el vocablo “capaz” y sus definiciones “posible o probable, además de utilizarlo; es así que, el valor y la representatividad sigue siendo parte de la identidad cultural de los ecuatorianos. La palabra “capaz” es un vocablo muy empleado por los encuestados. El uso de esta expresión en los ecuatorianos es representativo.

Analizando los datos de la encuesta de ecuatorianismos se obtuvo que todas personas encuestadas, profesionales como no profesionales indicaron conocer y usar la palabra capaz como “Posible o probable, es capaz que llueva”, y “Quizá o tal vez. Capaz que le gustó. Capaz vuelva”, por ello se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias de los ecuatorianos con mucha frecuencia. Es decir la palabra está **vigente** en los diálogos de las familias ecuatorianas y es muy **frecuente**.

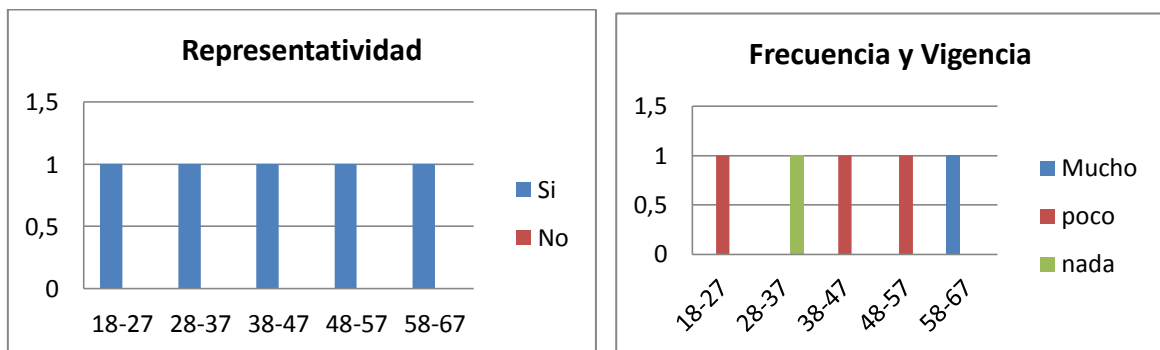
Al referirse al **perfil** del vocablo capaz, se puede concluir que todos los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan, conocer el vocablo por ello se sustenta que pertenece a los dos lenguajes formal e informal.

En cuanto al **nivel** de la palabra y mirando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales, se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que todos los encuestados conocen y usan la palabra.

3.1.26. Contraste de la palabra cara.

El DLE define a la palabra cara como: “ser alguien la cara cortada de otra persona, parecersele mucho”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero coincide con la definición del DLE. Por ejemplo: “Diego tiene la misma cara de su papá”, “Gabriel se parece mucho a su papá, tiene su misma cara”. La investigación realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo la definición del DLE.

Gráfico: 69 Palabra cara para profesionales.



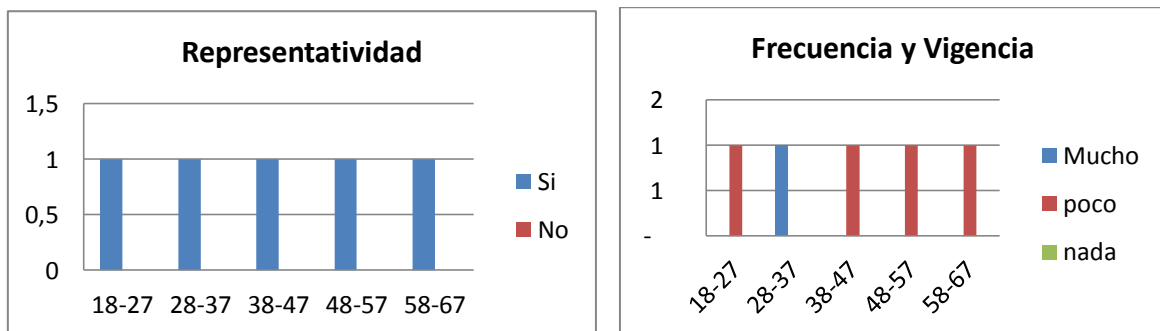
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 70 Palabra cara para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

En cuanto a la **representatividad** de la palabra cara todos los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo “cara, ser alguien la cara cortada de otra persona.” y además de utilizarlo; por lo que opinan que es parte de nuestra identidad cultural y sigue siendo coloquial y es un vocablo empleado por los encuestados. El uso de esta expresión en los encuestados ecuatorianos es representativo.

Con respecto a **la frecuencia y vigencia** y analizando los datos de la encuesta de ecuatorianismos se obtuvo que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales todos los encuestados, indican conocer la palabra cara, ser alguien la cara cortada de otra persona, por ello se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias de los ecuatorianos con mucha frecuencia. Es decir la palabra está vigente en los diálogos de las los encuestados y familias ecuatorianas y es muy utilizado con frecuencia.

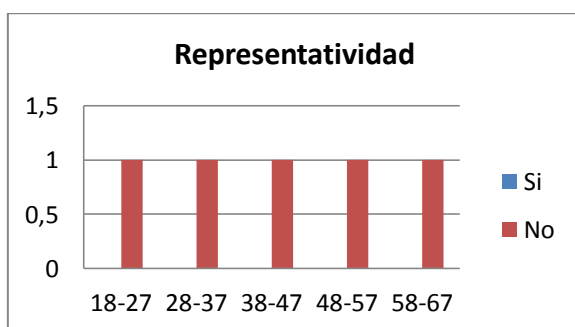
Al considerar el análisis del **perfil** del vocablo cara se puede concluir que todos los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo por ello se define que pertenece a los dos lenguajes formal e informal.

Con lo correspondiente al **nivel** de la palabra cara, y analizando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que todos los encuestados conocen y usan la palabra.

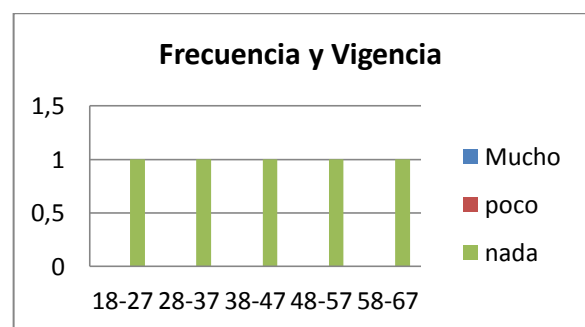
3.1.27. Contraste de la palabra carcaj.

La palabra carcaj según el DLE la define como “Funda de cuero para el rifle”, mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales, todos los afirman no conocer el vocablo.

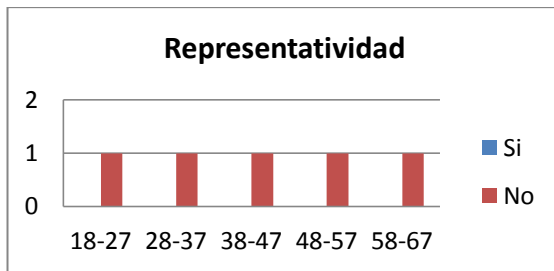
Gráfico: 71 Palabra carcaj para profesionales.



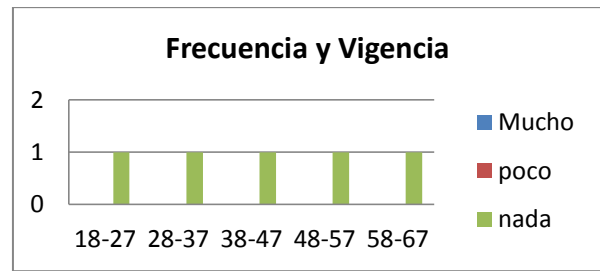
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 72 Palabra carcaj para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

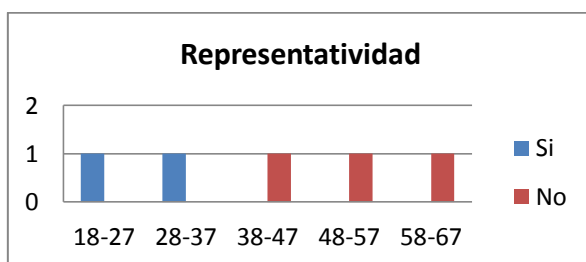
En cuanto a la **representatividad** los datos obtenidos de la encuesta reflejan que todos los encuestados manifiestan no conocer el vocablo “carcaj” y su definición, la palabra no es empleado por los encuestados. El uso de esta expresión en los ecuatorianos no es representativo.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** los resultados obtenidos de la encuesta a informantes profesionales y no profesionales todos manifiestan que no usan el vocablo. Es decir la palabra no está vigente

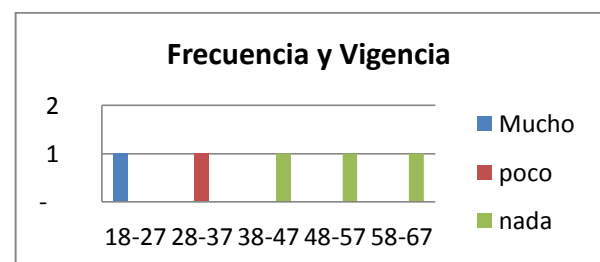
Para definir el **perfil y nivel** del vocablo carcaj, todos de los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan no conocer la palabra y peor aún haberla utilizado por ello no se puede ubicar en ningún perfil y nivel.

3.1.28. Contraste de la palabra cargador.

El vocablo cargador según el DLE lo define como: “mozo de cuerda”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se lo define como: “mozo de cordel” que es una definición similar y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En los resultados de la encuesta se muestra que la mayoría de los informantes, profesionales como los no profesionales si conocen el significado que concede el DLE. Y solamente una minoría de entre 38-67 años manifiesta no conocer el vocablo, con la definición investigada.

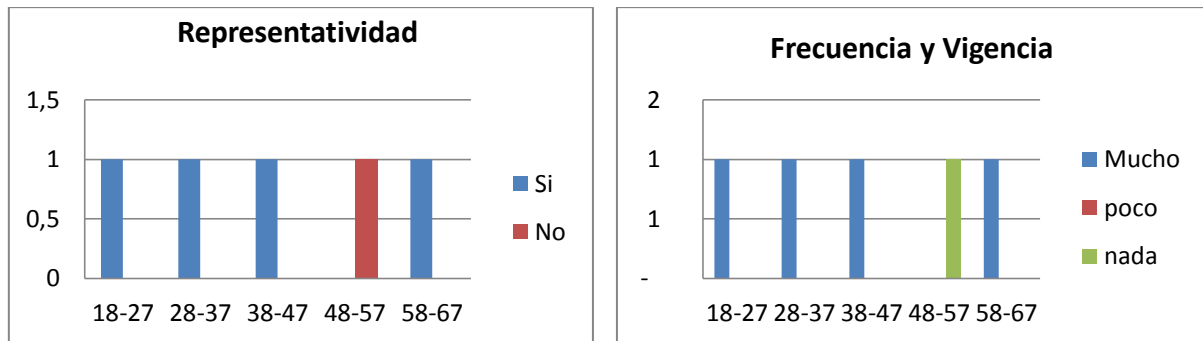
Gráfico: 73 Palabra cargador para profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 74 Palabra cargador para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Para definir la **representatividad** con lo que respecta a la palabra cargador y según los datos obtenidos la mayoría de los informantes profesionales y no profesionales manifiestan conocer la palabra “cargador” con el significado investigado, por lo que manifiestan que el vocablo si es un ecuatorianismo y en realidad en el medio la palabra “cargador” se la conoce y se utiliza. Pero hay una parte de los encuestados que conocen el vocablo con la definición de cargador al dispositivo que les permite recargar la batería de artefactos electrónicos. Sin embargo el uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico, lo que aduce que es representativo y forma parte de la identidad cultural.

Para determinar la **frecuencia y vigencia** a través de los datos obtenidos se puede observar que del total de personas encuestadas, profesionales como no profesionales la mayor parte indican conocer la palabra cargador y que usan con mucha frecuencia; solamente una minoría manifiesta no haber usado el vocablo con la definición investigada, otros dicen utilizar con poca frecuencia el vocablo, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, se denota su uso y vigencia como ecuatorianismo.

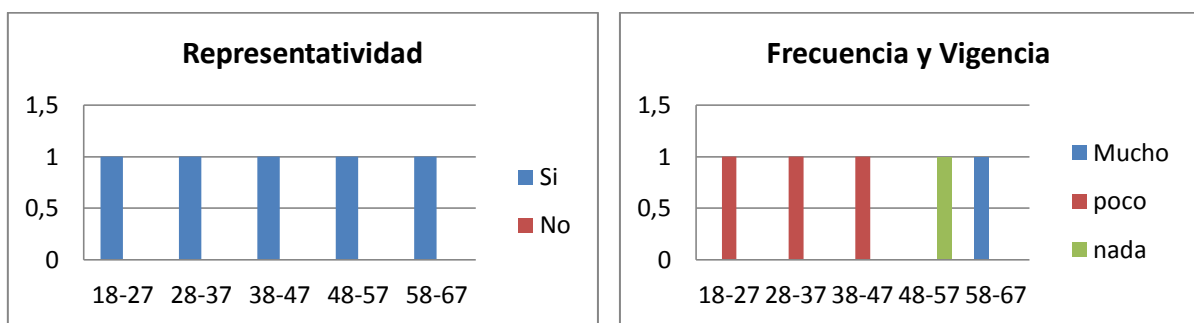
En lo que corresponde al **perfil** de esta palabra, los profesionales y no profesionales conocen el vocablo y lo usan frecuentemente por lo que se puede ubicar más en el lenguaje informal, ya que la mayoría de los no profesionales indican que utilizan mucho el vocablo.

Con respecto al **nivel** del vocablo casi todos los informantes profesionales y no profesionales conocen el vocablo por lo que se argumenta que se puede ubicar en un nivel vulgar, ya que la palabra se usa más, es en el habla de los ecuatorianos no profesionales, según los datos obtenidos de la investigación.

3.1.29. Contraste de la palabra carnicería.

Según el DLE define a la palabra carnicería como: “sitio donde se mata y desuella el ganado”; mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como “Camal, matadero, casa de rastro”, que es una definición similar, en cambio en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no hay una definición. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales todos señalan conocer el vocablo y su definición propuesta en el DLE.

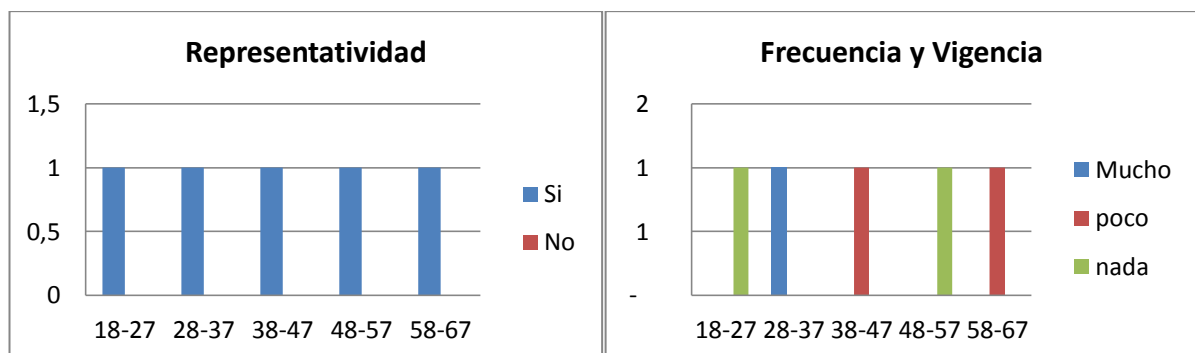
Gráfico: 75 Palabra carnicería para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 76 Palabra carnicería para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para la **representatividad** de la palabra, bajo los datos establecidos de la encuesta reflejan que todos los encuestados manifiestan conocer el vocablo “carnicería” y su definición “matadero sitio donde se mata y desuella ganado”, por lo que se puede manifestar que a esta palabra se la conoce, pero ya no se usa mucho, sin embargo, profesionales y no profesionales coinciden con el significado del DLE, por lo tanto, la palabra “carnicería” es un vocablo conocido por los encuestados, los mismos que manifiestan que el vocablo si es parte de la identidad cultural aunque se encuentra en desuso.

Analizando la **frecuencia y vigencia** del vocablo de los datos de la encuesta de ecuatorianismos se obtuvo que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales todos, indican conocer la palabra carnicería como “matadero”; de los resultados obtenidos los informantes profesionales dicen que a pesar de conocer el vocablo no lo utilizan y solamente dos exponen utilizarlo con frecuencia; y con respecto a los encuestados no profesionales cuatro indican utilizar con frecuencia el vocablo y uno no lo utiliza, es decir, con lo analizado se interpreta que esta palabra se encuentra con poca vigencia en el habla ecuatoriana.

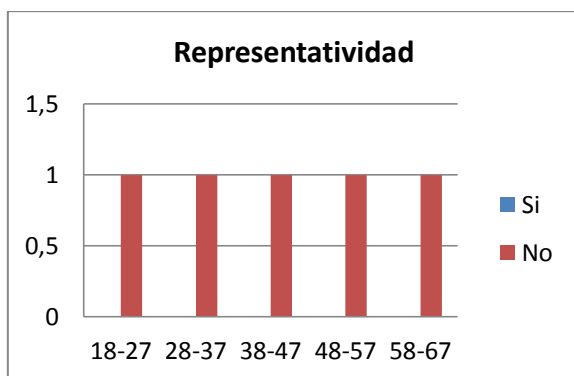
En cuanto al **perfil** de la palabra carnicería se revisa los datos obtenidos de la encuesta realizada a profesionales y no profesionales, y la mayoría conoce la palabra pero la mayoría de no profesionales usan con poca frecuencia por ello se define al vocablo en el lenguaje informal.

Con relación al **nivel** de la palabra carnicería, para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la mayoría de no profesionales usa el vocablo por lo que se la ubican en el nivel vulgar.

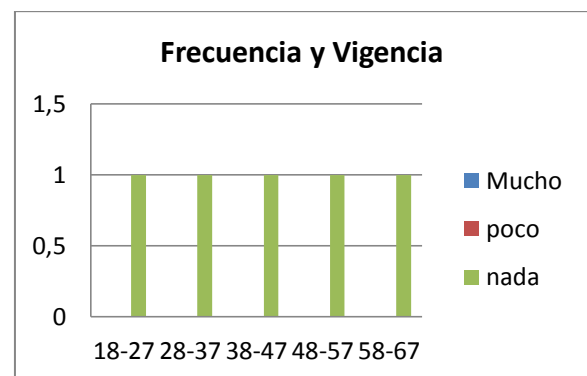
3.1.30. Contraste de la palabra carozo.

La palabra carozo según el DLE la define como: “Cada una de las partes más o menos duras de frutas”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” no existe una definición, y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero se lo define como “Corazón de la mazorca. Hueso del melocotón y otras frutas”. La encuesta realizada a los profesionales y no profesionales, la mayoría de los encuestados afirman no conocer el vocablo; mientras que, solo un informante no profesional de entre 28 y 37 años afirma conocer el significado del vocablo con significado otorgado por el DLE.

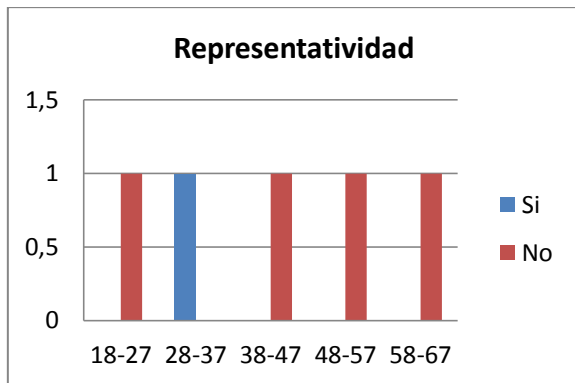
Gráfico: 77 Palabra carozo para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

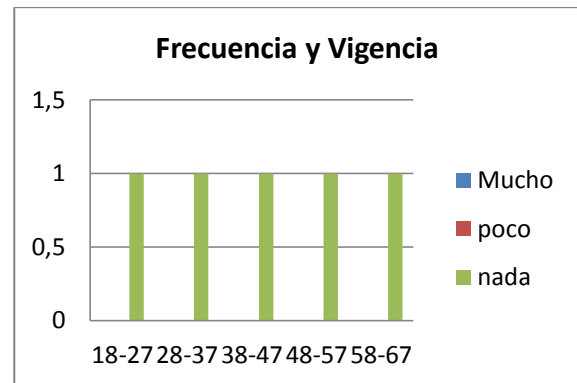


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 78 Palabra carozo para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

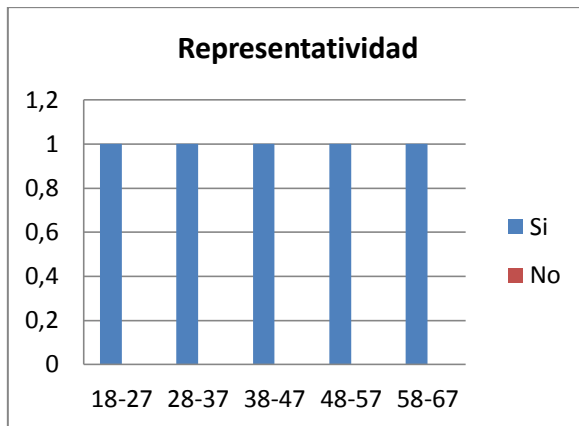
Para la **representatividad** del vocablo los datos obtenidos de la encuesta reflejan que la mayoría los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan no conocer el vocablo “carozo” y su definición “cada una de las diferentes partes más o menos duras de frutas” además de no utilizarlo, por lo que, se manifiesta que a esta palabra no se la conoce, y no es un vocablo utilizado por los encuestados y solamente un no profesional conoce el vocablo, pero no es empleado por los encuestados. El uso de esta expresión en los ecuatorianos no es representativo.

Al referirse a **frecuencia y vigencia** los encuestados, indican no conocer la palabra carozo por ello se considera que este vocablo no es utilizado, es decir, la palabra no está vigente y no es frecuente.

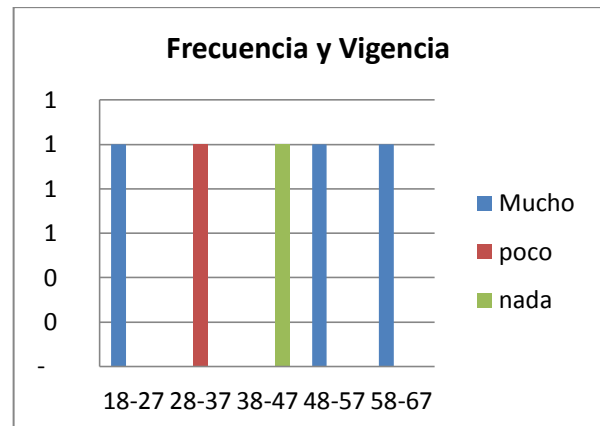
Con respecto al **perfil y nivel** del vocablo carozo se puede observar que todos los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan no usar el vocablo carozo por ello no se puede ubicar dentro de ningún perfil y nivel del lenguaje.

3.1.31. Contraste de la palabra carpa.

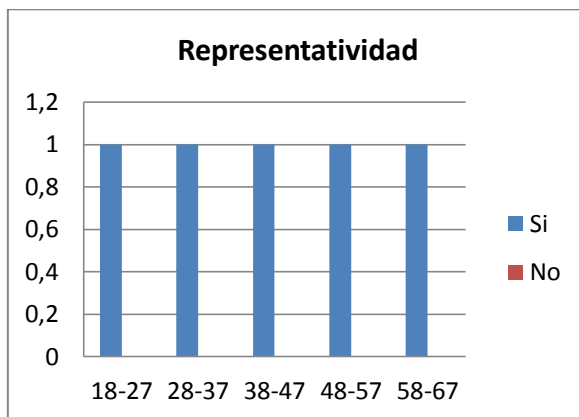
La palabra carpa según el Diccionario de Lengua Española la define como: “Tienda de campaña”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se define a carpa como: “Tienda de campaña de lona u otro material resistente e impermeable”; además, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. Según la encuesta realizada los resultados se muestra que todos los informantes, profesionales como los no profesionales están de acuerdo con el significado del DLE, y conocen y usan el vocablo.

Gráfico: 79 Palabra carpa para profesionales.

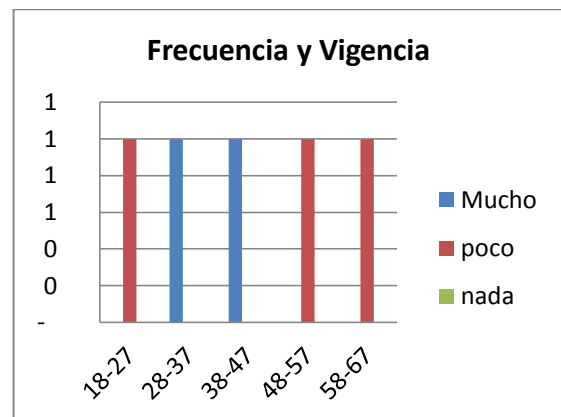
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 80 Palabra carpa para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad** de la palabra carpa todos los informantes manifiestan conocer la palabra “carpa” con el significado que otorga del DLE, y se usa con el significado de tienda de campaña; por ejemplo “la carpa está rota”, por lo tanto, la palabra “carpa” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados. El uso de esta expresión es frecuente, lo que prueba que es representativo y parte de la identidad cultural.

Analizando la **frecuencia y vigencia** de los datos obtenidos por los profesionales como no profesionales indican conocer la palabra carpa como “tienda de campaña” y la usan frecuentemente, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso y vigencia frecuente como ecuatorianismo.

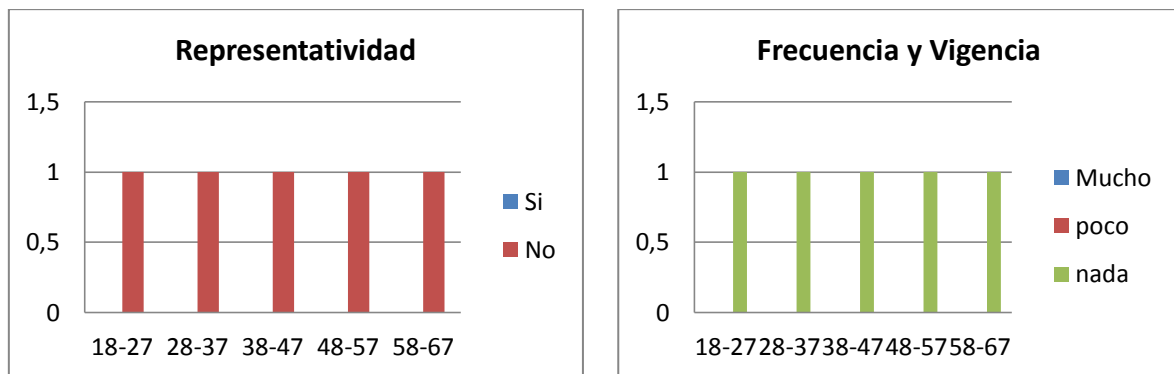
Determinando el **perfil** de esta palabra, los profesionales y no profesionales conocen el vocablo y lo usan frecuentemente por lo que se puede ubicar al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

En cuanto al **nivel** de la palabra todos los encuestados profesionales y no profesionales conocen el vocablo carpa como tienda de campaña, por lo que se mantiene que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel estándar.

3.1.32. Contraste de la palabra cartonero

La palabra cartonero según el DLE la define como: “Especie de avispa cuyo nido semeja una caja de cartulina”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. La encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos afirman no conocer el vocablo con la definición del DLE.

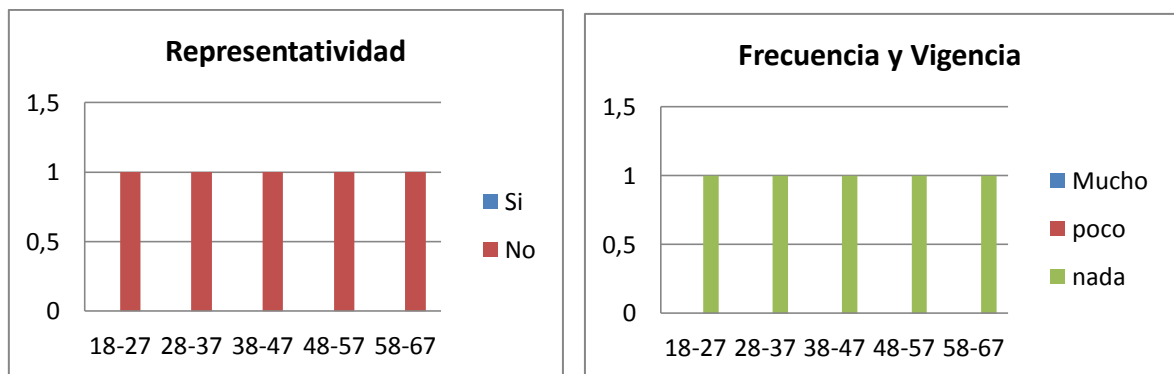
Gráfico: 81 Palabra cartonero para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 82 Palabra cartonero para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con lo que respecta a la **representatividad** del vocablo los datos obtenidos de la encuesta reflejan que todos los encuestados manifiestan no conocer el vocablo “cartonero” con la definición investigada. El uso de esta expresión en los encuestados no es representativo.

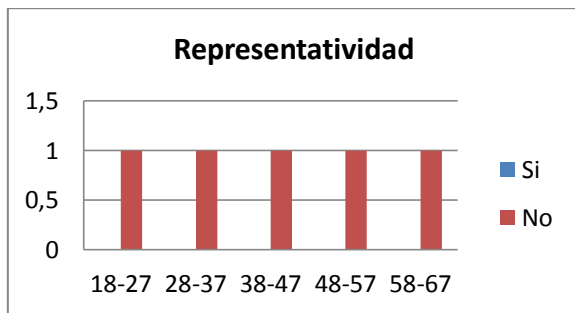
Para la **frecuencia y vigencia** de la palabra, los datos obtenidos de la encuesta reflejan que los informantes profesionales y no profesionales muestran que no usan el vocablo. Es decir la palabra no está vigente, y no tiene frecuencia.

Para considerar el **perfil y nivel** del vocablo cartonero, los encuestados profesionales y no profesionales revelan no conocer el vocablo por ello no pertenece a ningún perfil y nivel del lenguaje.

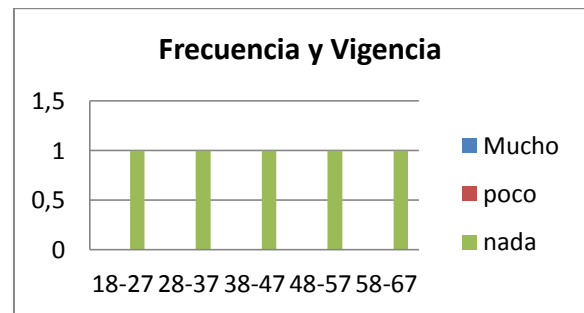
3.1.33. Contraste de la palabra cascarillo.

La palabra cascarillo según el DLE la define como “cascarillero, arbusto”, usada en Ecuador y Perú; mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los afirman no conocer el vocablo y a definición del DLE.

Gráfico: 83 Palabra cascarillo para profesionales.

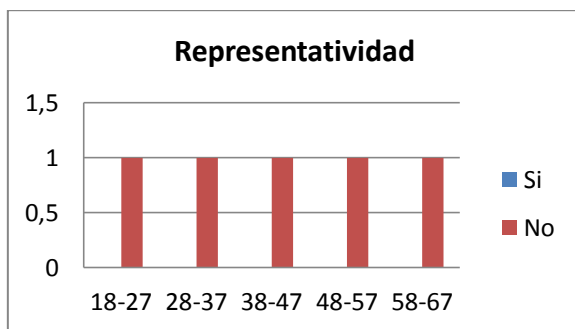


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
 Autor: Oswaldo Josa

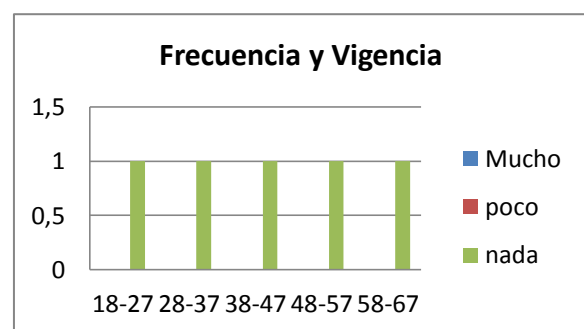


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
 Autor: Oswaldo Josa

Gráfico: 84 Palabra cascarillo para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
 Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
 Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad** del vocablo los datos obtenidos de la encuesta reflejan que todos los encuestados manifiestan no conocer el vocablo “casarillo”, y no es empleado por los encuestados. El uso de esta expresión en los encuestados no es representativo.

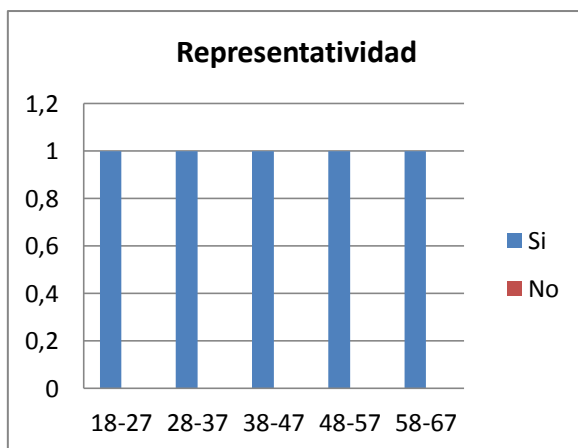
En cuanto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo, en los datos obtenidos todos los encuestados, indican no conocer la palabra casarillo como “Casarillero, arbusto”, por ello se considera que este vocablo no es utilizado, es decir la palabra no está vigente.

Para precisar el **perfil y nivel** de la palabra los encuestados profesionales y no profesionales argumentan no conocer el vocablo por ello no se puede ubicar en ningún lenguaje.

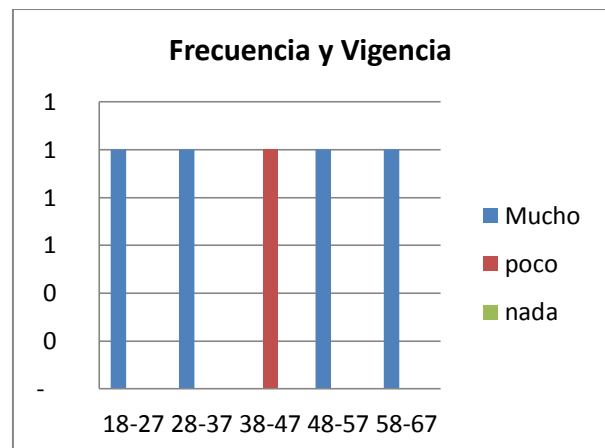
3.1.34. Contraste de la palabra casero.

La palabra casero según el Diccionario de Lengua Española la define como: “Parroquiano, persona que acostumbra a ir a una misma tienda” y “vendedor asiduo, respecto a su cliente”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se define a casero como “la persona que por carácter o costumbre gusta de permanecer en casa, también al cliente habitual con respecto al vendedor y el proveedor habitual con respecto al comprador”, que son definiciones similares; además, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hace referencia a la definición del DLE. Y según la encuesta realizada los resultados se muestra que la mayoría de los informantes, profesionales como los no profesionales conocen con los significados proporcionados por el DLE.

Gráfico: 85 Palabra casero como “Parroquiano, persona que acostumbra a ir a una misma tienda” para profesionales.

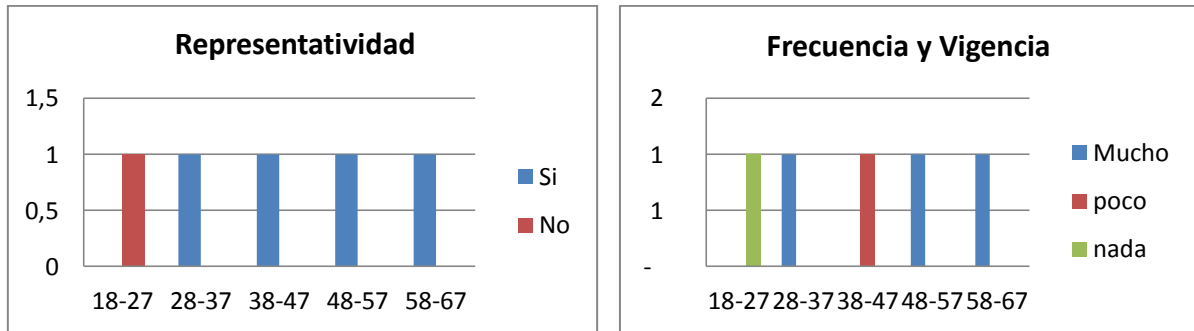


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 86 Palabra casero como “Vendedor asiduo, respecto de su cliente” para profesionales.



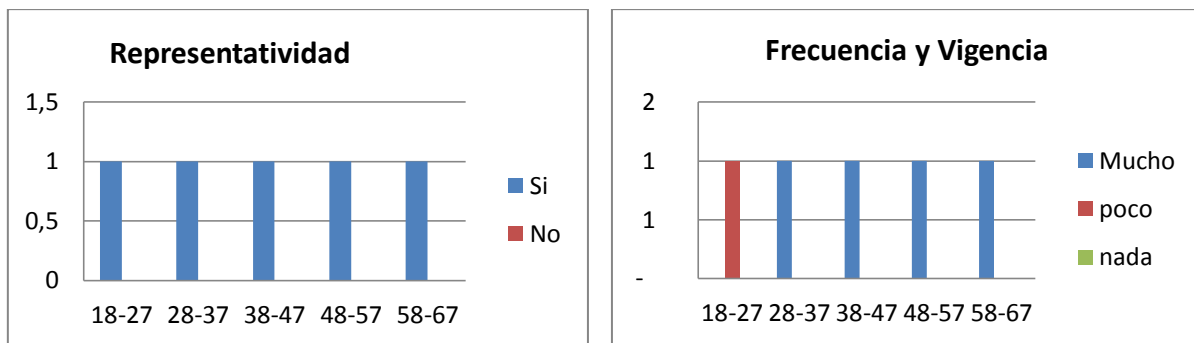
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 87 Palabra casero como “Parroquiano, persona que acostumbra a ir a una misma tienda” para no profesionales.



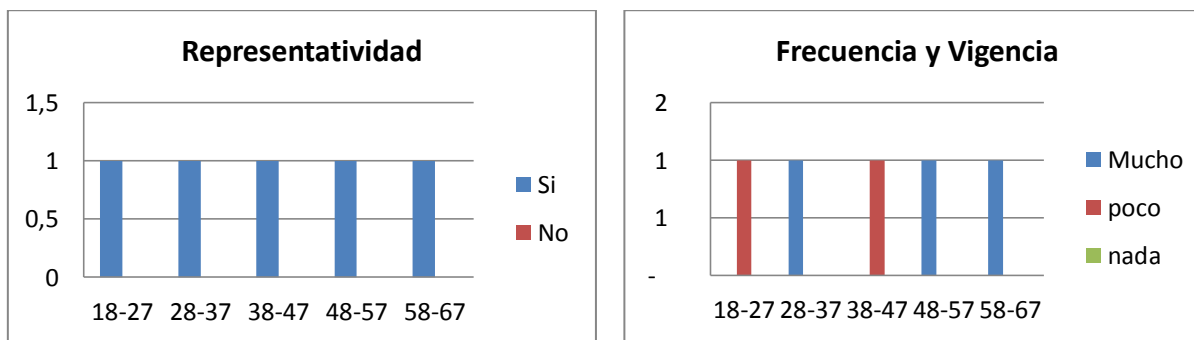
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 88 Palabra casero como “Vendedor asiduo, respecto de su cliente” para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad** todos los informantes manifiestan conocer la palabra “casero” con los significados que otorga del DLE, “Parroquiano, persona que acostumbra a ir a una misma tienda” y “Vendedor asiduo, respecto de su cliente”, si se usan; por ejemplo “Mi casero es muy educado”, “Hoy viene mi casero”. De los encuestados profesionales y no

profesionales la mayoría coinciden con los significados del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “casero” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de la identidad cultural.

Para determinar la **frecuencia y vigencia** de la palabra los datos describen que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales, la mayoría indican conocer la palabra casero con sus dos significados y que la usan frecuentemente; solamente un profesional de entre 18 y 27 años manifiestan no usar el vocablo, con mucha frecuencia, por lo que, se considera que esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, por lo tanto, denota su uso y vigencia como ecuatorianismo frecuente.

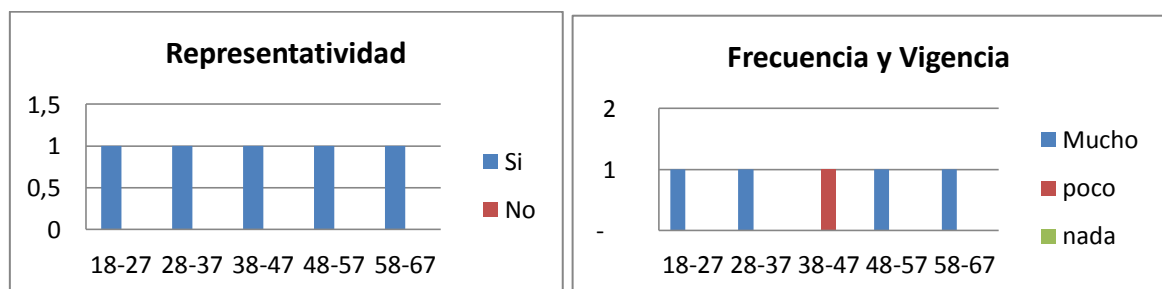
En cuanto al **perfil** de esta palabra, los profesionales y no profesionales conocen el vocablo y lo usan frecuentemente por lo que se puede ubicar la palabra en el lenguaje formal.

Con respecto al **nivel** de la palabra todos los encuestados profesionales y no profesionales conocen el vocablo por lo que se concluye que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel estándar.

3.1.35. Contraste de la palabra caso.

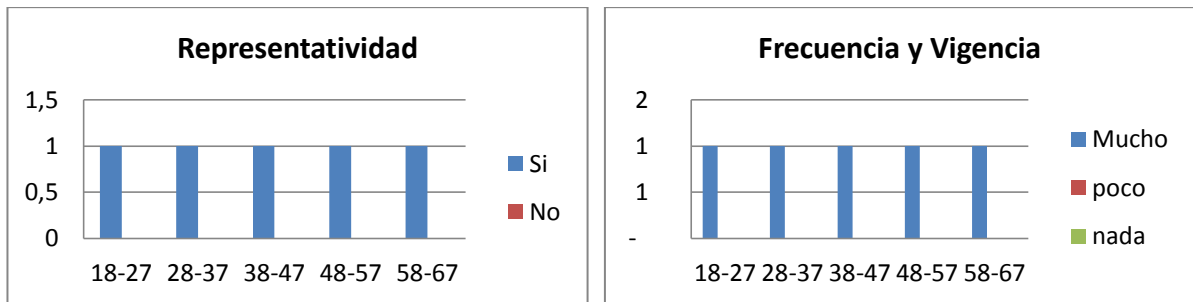
La palabra caso según el Diccionario de Lengua Española lo define como: “relato popular de una situación, real o ficticia, que se ofrece”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, no existe una definición, pero en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero se manifiesta que es una locución verbal por ejemplo “Me paso un caso ayer en la mañana”. En la encuesta realizada los resultados se muestra que todos los informantes, profesionales como los no profesionales conocen el vocablo con el significado del DLE, y lo usan.

Gráfico: 89 Palabra caso para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 90 Palabra caso para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Al determinar la **representatividad** todos los informantes indican conocer y utilizar. Específicamente de los profesionales y no profesionales, todos coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “caso” es un vocablo empleado generalmente por los encuestados. El uso de esta expresión es propia de un entorno social, lo que aduce que es representativo y parte de la identidad cultural.

La **frecuencia y vigencia** según los datos obtenidos se puede observar que del total personas encuestadas profesionales como no profesionales todos indican conocer la palabra caso e indican que la usan frecuentemente; por lo que, se considera que este vocablo es muy utilizado en las conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso y vigencia como ecuatorianismo.

Para delimitar el **perfil** de la palabra caso, los profesionales y no profesionales conocen el vocablo caso y lo usan frecuentemente manifestando que el vocablo se puede ubicar en el lenguajes formal.

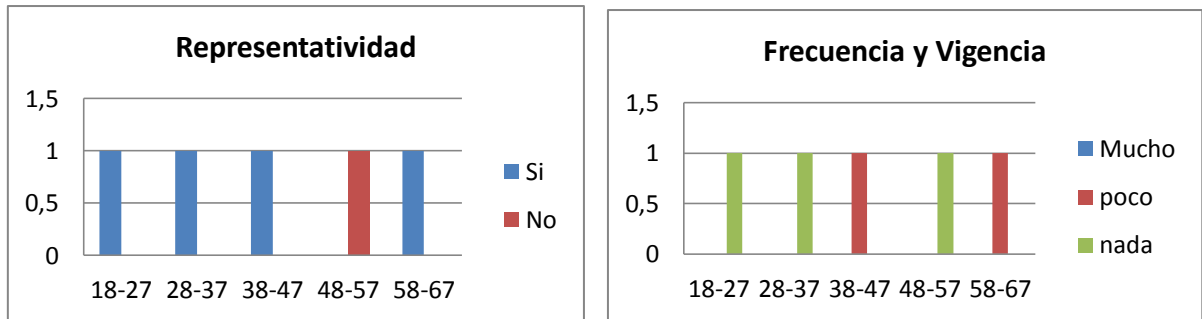
En lo que se representa al **nivel** de la palabra todos los encuestados profesionales y no profesionales conocen el vocablo caso como “Relato popular de una situación, real o ficticia, que se ofrece”, por lo que se sostienen que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel estándar.

3.1.36. Contraste de la palabra caspiento.

El vocablo caspiento está definido según el DLE como: “casoso”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”, se lo define como: “casoso, que

tiene caspa” que es una definición similar y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero de igual manera lo define con algo similar “Casposo, lleno de caspa”, es decir las tres definiciones coinciden. Según la encuesta realizada los resultados muestran que la mayoría de los informantes, profesionales conocen el vocablo, mientras que la mayoría de informantes no profesionales no conocen el vocablo con el significado del DLE.

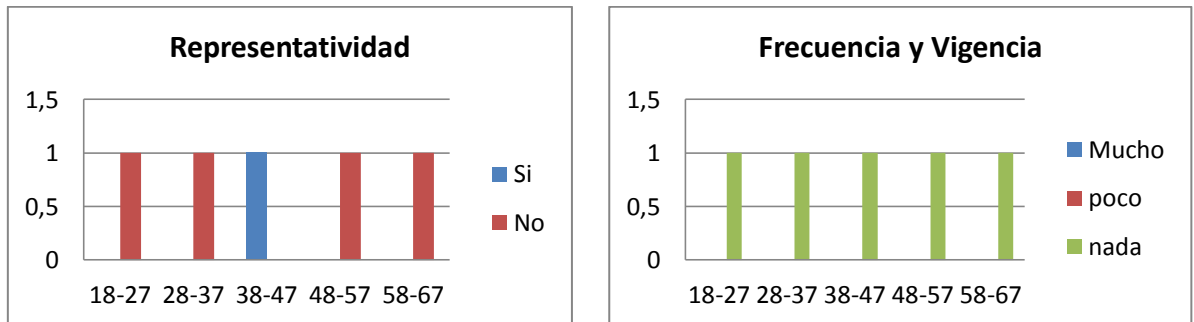
Gráfico: 91 Palabra caspiento para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 92 Palabra caspiento para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad**, analizando los datos obtenidos la mitad de los informantes manifiestan conocer la palabra “caspiento” con el significado que otorga el DLE, dando a conocer que si forma parte de identidad cultural porque si se lo conoce. Específicamente de los encuestados profesionales y no profesionales la mitad conocen el vocablo con el significado investigado, por lo tanto, la palabra “caspiento” es un vocablo empleado conocido por los encuestados en la mayoría profesionales. El uso de este vocablo es poco frecuente pero sin embargo se aduce que si tiene representación y forma parte de la identidad cultural.

De acuerdo a **la frecuencia y vigencia** según los datos obtenidos se puede observar que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales, la mitad indican conocer

la palabra *caspiendo* pero no la usa; solamente dos de diez encuestados manifiesta haber usado el vocablo con poca frecuencia; por lo que, se considera que este vocablo no es utilizado en las conversaciones diarias. Además esta palabra se conoce pero no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, se debe rescatar como ecuatorianismo.

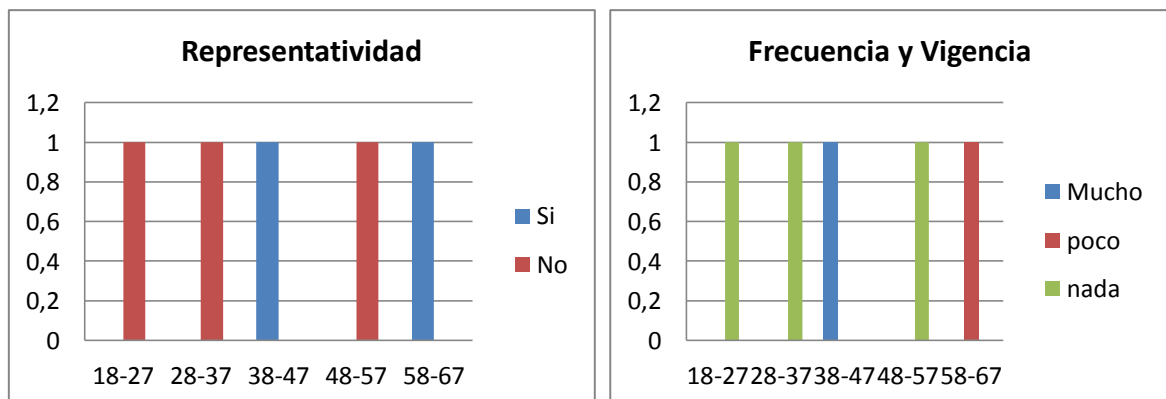
En lo que corresponde al **perfil** de esta palabra, los informantes profesionales y no profesionales conocen el vocablo pero no lo usan, por lo que se puede ubicar más en el lenguaje formal, ya que la mayoría de los informantes que conocen el vocablo son profesionales pero no usan el vocablo a pesar de conocerlo.

En lo que se refiere al **nivel** de la palabra, la mayoría de los encuestados profesionales conocen el vocablo por lo que se sostiene que se puede ubicar en un nivel vulgar, ya que la palabra los informantes no usan el vocablo porque lo consideran vulgar.

3.1.37. Contraste de la palabra *cauchero*.

Esta palabra el DLE la define como “Terreno plantado de árboles de caucho” y la palabra es utilizada en Ecuador; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” lo define como “Trabajador dedicado a recoger el látex del árbol del caucho” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero concuerda con el significado del DLE. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, la mitad de encuestados afirman conocer el vocablo con la definición del DLE, mientras que el cincuenta por ciento de los encuestados no conocen el vocablo con la definición investigada.

Gráfico: 93 Palabra *cauchero* para profesionales.

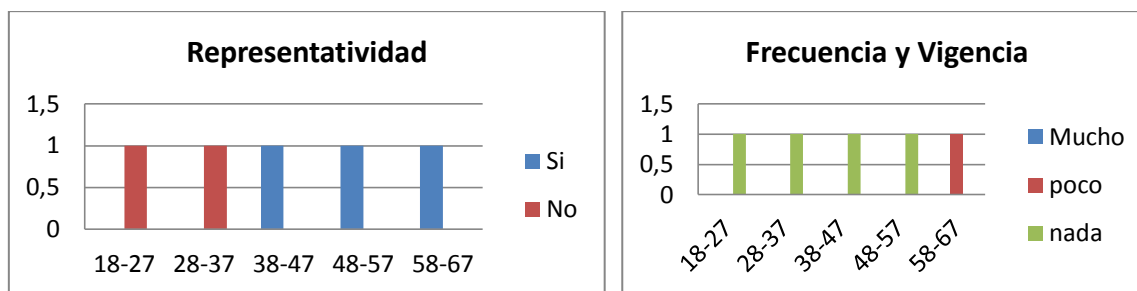


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 94 Palabra cauchero para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Para la **representatividad** se analizan los datos obtenidos de la encuesta y reflejan que el cincuenta por ciento de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “cauchero” y su definición “Terreno plantado de árboles de caucho” además de utilizarlo, mientras que la otra mitad no conoce el vocablo con la definición proporcionada; por lo que, se puede manifestar que a esta palabra se la conoce más en el sector de la costa, pero ya no se usa con frecuencia en sector de Cayambe. El uso de esta expresión, no es frecuente con la definición expresada; es decir se debe rescatar ese vocablo para considerarlo y para que no desaparezca y siga siendo representativo en la cultura ecuatoriana.

Tabulando y graficando podemos identificar la **frecuencia y vigencia** del vocablo, en la que los datos obtenidos de la investigación arrojan que de los profesionales como no profesionales, cinco encuestados indican no conocer la palabra cauchero como “Terreno plantado de árboles de caucho”, mientras que los otros cinco informantes conocen el vocablo, por ello se considera que este vocablo es utilizado pero con poca frecuencia en las conversaciones diarias de los Ecuatorianos, por tanto, denota rescatar su uso como ecuatorianismo.

En cuanto al **perfil** de la palabra cauchero se revisa los datos obtenidos de la encuesta realizada a profesionales y no profesionales, y la mitad conoce la palabra pero la usan con poca frecuencia por ello se limita al vocablo en el perfil informal.

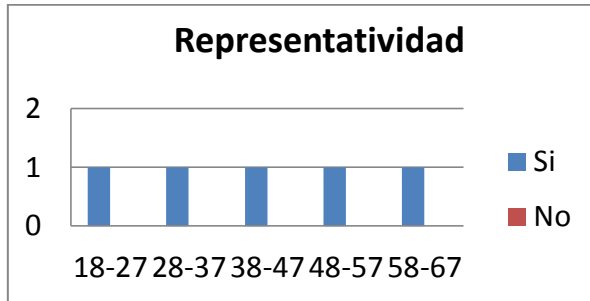
Los datos obtenidos determinan que el **nivel** de la palabra cauchero se ubique, en el nivel estándar, porque para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la mayoría usa el vocablo para identificar a un terreno plantado de árboles de caucho.

3.1.38. Contraste de la palabra caucho.

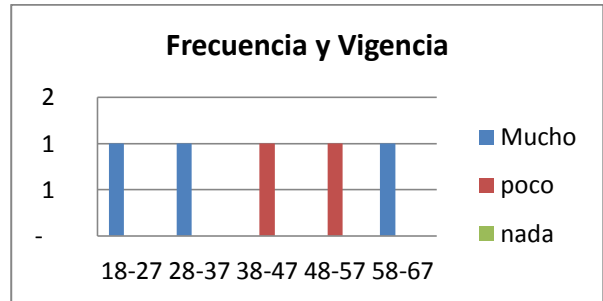
El DLE define a la palabra caucho como: “Prenda de vestir que se usa para resguardarse de la lluvia”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” la

define como: “Manta, capote, poncho recubiertos por una fina capa de caucho para hacer los impermeables.” Que es una definición similar y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hace referencia al significado del DLE. En la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo la definición del DLE, Por ejemplo “Compre un caucho para el invierno”.

Gráfico: 95 Palabra caucho para profesionales.

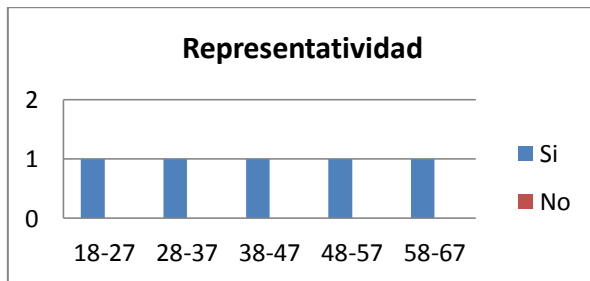


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

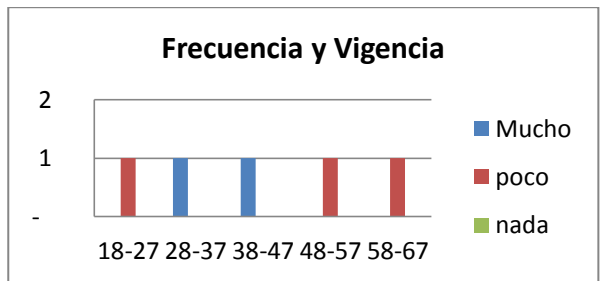


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 96 Palabra caucho para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

En cuanto a la **representatividad** bajo los datos plasmados y específicamente de los encuestados, todos profesionales y no profesionales conocen el significado de la palabra que otorga el Diccionario de la Lengua Española; por lo tanto, la palabra “caucho.” es un vocablo empleado por los encuestados. El uso de esta expresión es muy representativo y es parte de la identidad cultural y social del Ecuador.

Para la **frecuencia y vigencia** del vocablo se toma como se evidencia en la gráfica de la encuesta de ecuatorianismos todos los encuestados, indican conocer la palabra caucho, por ello se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias de los ecuatorianos profesionales y no profesionales pero sin embargo la mitad utiliza con mucha frecuencia y la otra mitad lo utiliza con muy poca frecuencia, es decir la palabra aún está vigente en los diálogos de las familias ecuatorianas como parte de la identidad cultural y social.

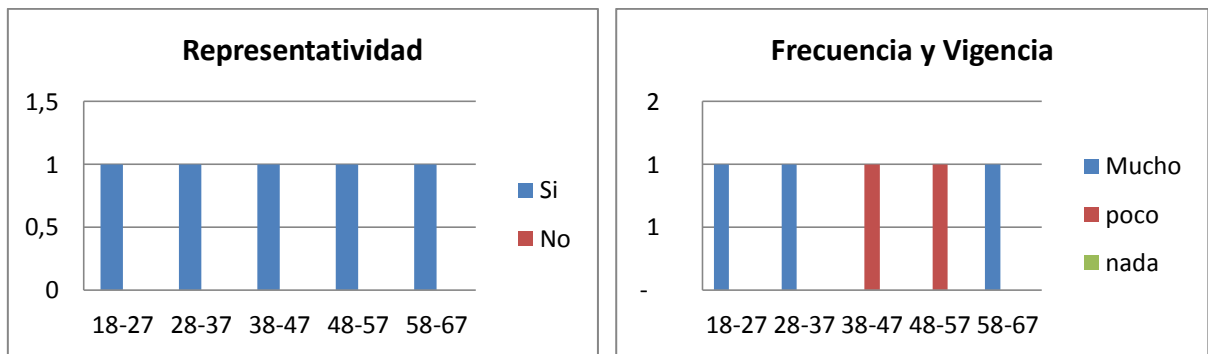
Al referirse al **perfil** del vocablo caucho, se puede concluir que todos los encuestados profesionales y no profesionales muestran conocer el vocablo por ello se manifiesta que pertenece o se puede emplear en los dos lenguajes formal e informal.

En cuanto al **nivel** de la palabra caucho, analizando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que todos los encuestados conocen y usan la palabra.

3.1.39. Contraste de la palabra cavar.

El DLE define a la palabra cavar como: “cosechar papas” y que se utiliza en Colombia, Ecuador y Perú; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” la define como “Extraer, sacar las papas de la tierra al tiempo de la cosecha.” Que es una definición similar y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no tiene una definición del vocablo. Así mismo en la encuesta aplicada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo con la definición del DLE. Por ejemplo: “Mi padre fue a cavar papas”.

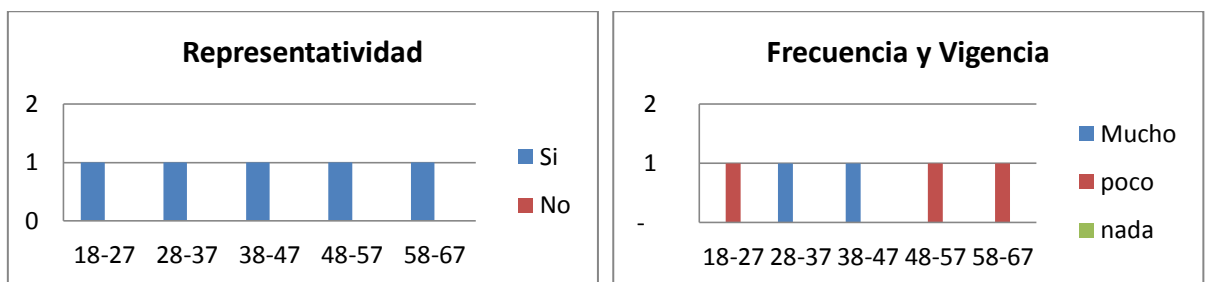
Gráfico: 97 Palabra cavar para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 98 Palabra cavar para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad** del vocablo, como se evidencia la totalidad de encuestados profesionales y no profesionales en sus respectivos rangos manifiestan conocer el vocablo “cavar” y además de utilizarlo; por lo que la palabra es muy común y se constituye con parte de la identidad cultural y social del Ecuador. El uso de esta expresión en los ecuatorianos es muy representativo.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** de la palabra cavar todos los encuestados profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra cavar, de los resultados obtenidos de la encuesta cinco manifiestan profesionales que así como conocen la palabra y la usan con mucha frecuencia mientras que cinco no profesionales manifiestan que la usan con poca frecuencia, es decir la palabra está vigente en los diálogos y es muy frecuente.

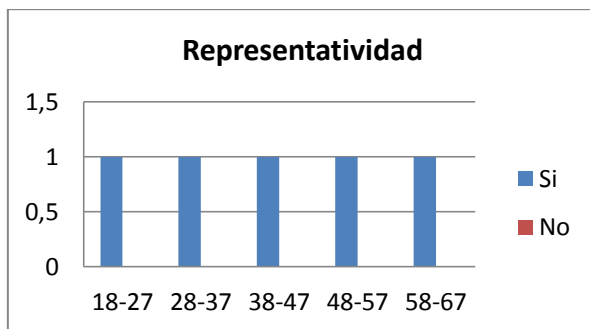
Lo que respecta al **perfil** de la palabra, la totalidad de encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo cavar y usarlo dentro la su comunicación en la sociedad por ello se considera que la palabra pertenece al perfil formal e informal.

En la investigación se determina el **nivel** y bajo las premisas de la indagación de la palabra cavar, y tomando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se determina que el termino se lo puede ubicar en el nivel estándar, ya que todos los encuestados conocen y usan la palabra.

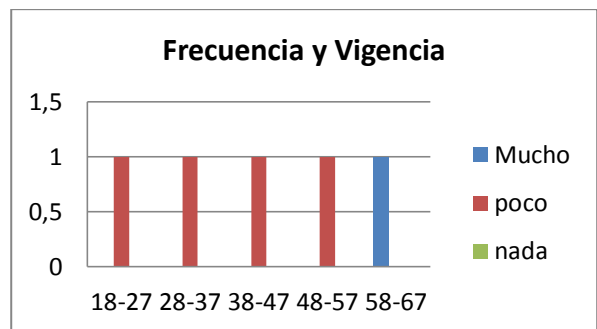
3.1.40. Contraste de la palabra cave.

Según DLE define a la palabra cave como: “Acción y efecto de cavar, cosechar papas” y que se utiliza en Colombia, Ecuador y Perú; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hacen referencia a la misma definición. Para todos los encuestados profesionales y no profesionales atestiguan conocer el vocablo y la definición del DLE. Por ejemplo: “Me invitaron a un cave de papas”.

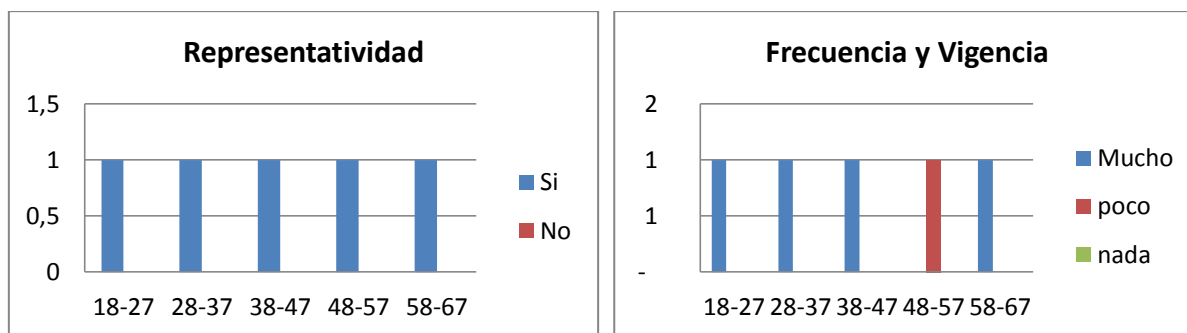
Gráfico: 99 cave para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 100 Palabra cave para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Los datos obtenidos determinan la **representatividad** del vocablo en los que todos los encuestados profesionales y no profesionales indican conocer el vocablo “cave” y además de utilizarlo; por lo que, como investigador se manifiesta que a esta palabra se la conoce como la define el DLE y sigue siendo y perteneciendo al lenguaje coloquial. Específicamente todos los encuestados profesionales y no profesionales conocen y utilizan la palabra con el significado del Diccionario de la Lengua Española; por lo tanto, el uso de esta expresión en los ecuatorianos es representativo.

Tal como se observa las ilustraciones de la encuesta de ecuatorianismos en cuanto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo, se obtuvo que del total de personas encuestadas profesionales como no profesionales todos los encuestados, indican conocer la palabra cave, por ello se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias con mucha frecuencia

Investigando el **perfil** del vocablo los datos que proporcionaron los encuestados, se puede ubicar a la palabra cave en el perfil formal ya que todos los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo y utilizarlo en acto comunicativo.

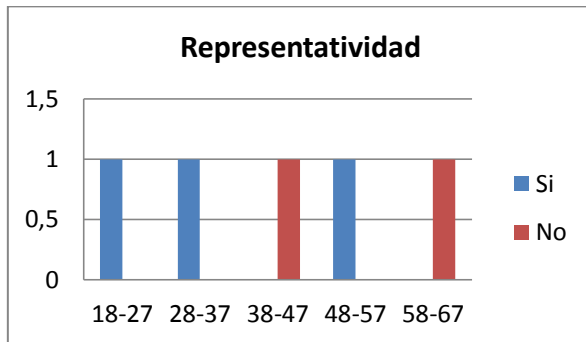
Bajo los datos expuestos y con relación al **nivel** de la palabra cave, los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que todos los encuestados conocen y usan la palabra.

3.1.41. Contraste de la palabra cebado

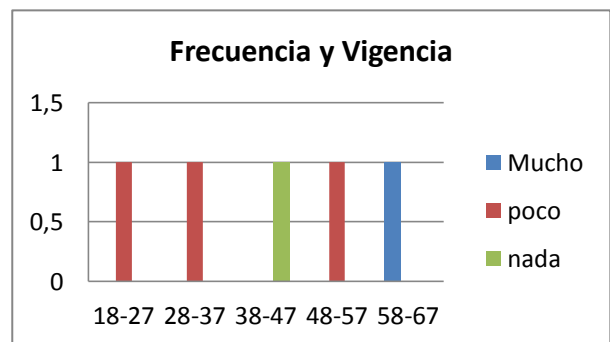
Esta palabra el DLE la define como “Dicho de una fiera: Que, por haber probado carne humana, es más temible” y la palabra es utilizada en Ecuador y otros países; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se la define como: “Ganado puesto en engorde o ceba” y “animal o ave acostumbrados a merodear un sitio y hacer

presa de ganado, o aves, o aun atacar al hombre”; en cambio en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no tiene una definición. Los resultados de la encuesta realizada a los profesionales, algunos encuestados afirman conocer el vocablo con el significado de “animal o ave acostumbrados a merodear un sitio y hacer presa de ganado, o aves”, mientras que la mayor parte de los encuestados no conocen el vocablo, los no profesionales, en su mayoría expresan no conocer el vocablo y con la definición otorgada por el DLE, pero solo una minoría conoce el vocablo.

Gráfico: 101 Palabra cebado para profesionales.

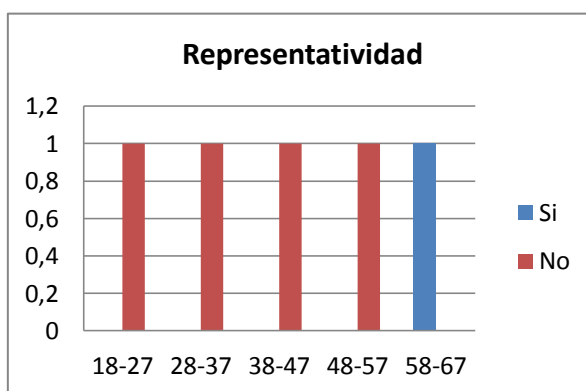


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

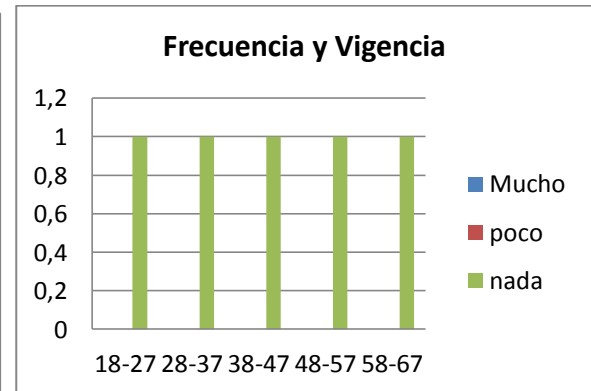


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 102 Palabra cebado para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

En cuanto a la **representatividad** del vocablo, en las encuestas se reflejan que la minoría de los encuestados manifiestan conocer el vocablo “cebado” y su definición “Dicho de una fiera: animal o ave acostumbrados a merodear un sitio y hacer presa de ganado, o aves” además de utilizarlo. Específicamente de la totalidad de encuestados, 3 profesionales y 1 no profesionales coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras que, 2 profesionales y 4 no profesionales no conocen el vocablo con esa definición; por lo tanto, la palabra “cebado” es un vocablo no muy empleado por los encuestados. El uso de

esta expresión no es frecuente con la definición expresada; es decir se debe rescatar ese vocablo para considerarlo y para que no desaparezca y siga siendo representativo en la cultura ecuatoriana.

Para la **frecuencia y vigencia** del vocablo, ante los datos de la encuesta se obtuvo que de las 10 personas encuestadas, profesionales como no profesionales, 4 de los encuestados, indican conocer la palabra cebado, mientras que seis informantes no conocen el vocablo, por ello se considera que este vocablo es poco utilizado en las conversaciones diarias de los ecuatorianos. Es decir, esta palabra se encuentra con poca vigencia en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por lo tanto, denota rescatar su uso como ecuatorianismo.

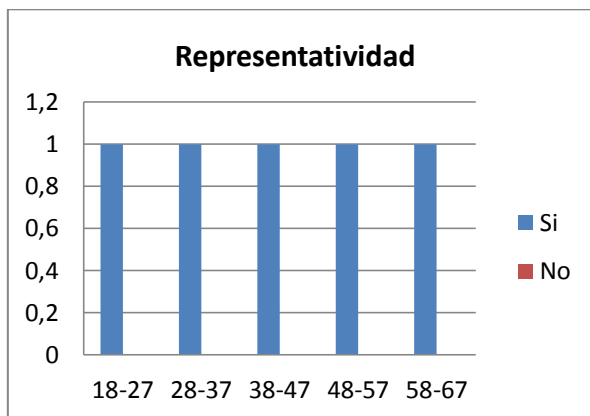
De acuerdo al **perfil** de la palabra cebado se revisa los datos obtenidos de la encuesta realizada a profesionales y no profesionales, y pocos profesionales conocen la palabra y la usan con poca frecuencia por ello se define al vocablo en el lenguaje informal.

Con respecto al **nivel** de la palabra cebado, para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales, la mayoría no usa el vocablo por lo que se la ubican en el nivel estándar.

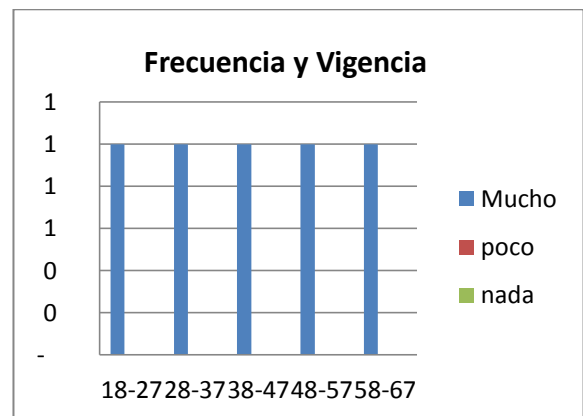
3.1.42. Contraste de la palabra celular.

Una definición del DLE es, “Aparato portátil de un sistema de telefonía móvil, teléfono de alcancía”; pero, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no tiene una definición. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE.

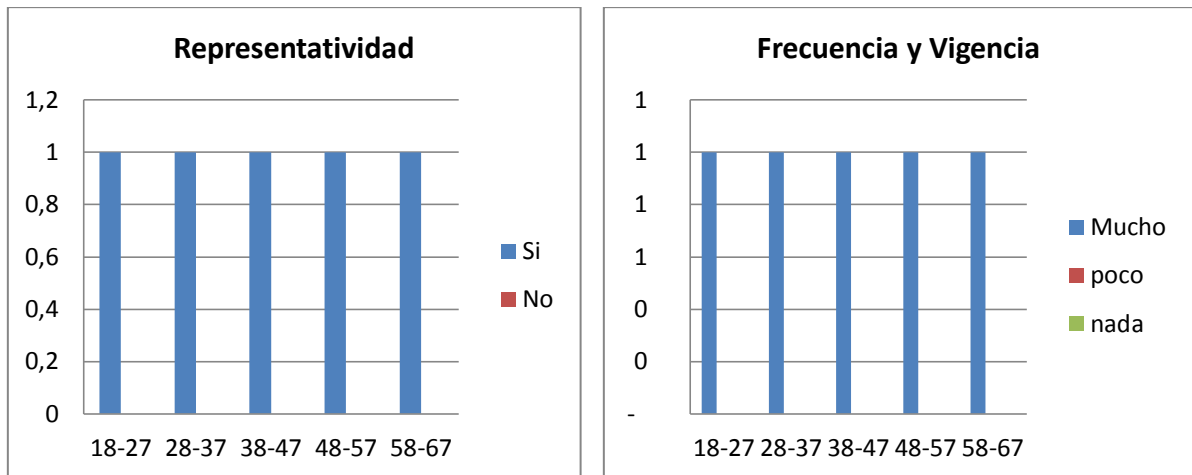
Gráfico: 103 Palabra celular para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

Gráfico: 104 celular para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

En cuanto a la **representatividad** de la palabra, revisando la gráfica con los datos obtenidos de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales todos los informantes manifiestan conocer el vocablo con la definición del DLE, y es un vocablo que se usa con frecuencia en el diario vivir, pero hay que recalcar que esta palabra se encuentra en un vocabulario global y es representativo pero no únicamente de la cultura ecuatoriana, formando parte de la identidad ecuatoriana.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo, tal como se observa las ilustraciones la totalidad de encuestados profesionales como no profesionales, todos ellos indican conocer y utilizar la palabra celular como “Aparato portátil de un sistema de telefonía móvil, teléfono de alcancía”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, ya que en la encuesta todos manifestaron utilizar con mucha frecuencia el vocablo; por tanto, denota su uso y su frecuencia como ecuatorianismo.

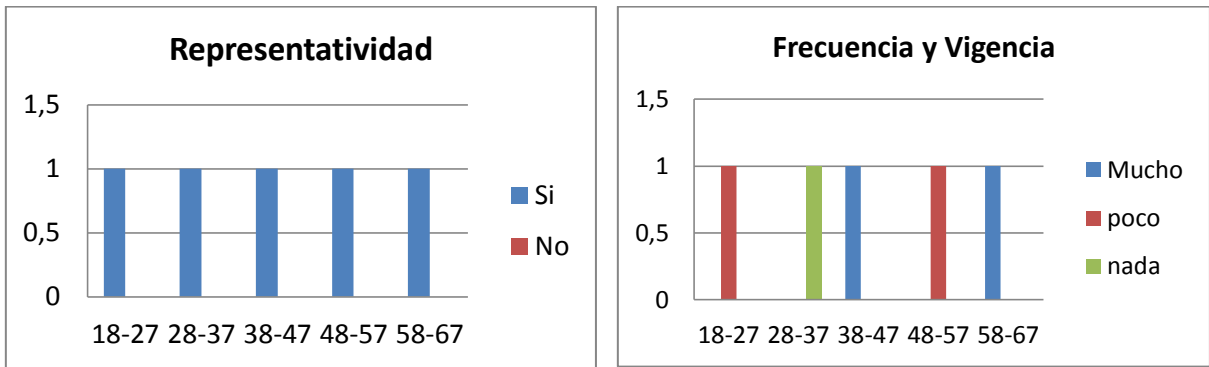
En cuanto al **perfil** de la palabra celular se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, todos conocen y usan la palabra por ello se define al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

Con respecto al **nivel** de la palabra celular para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la ubican dentro del nivel estándar, tomando en cuenta, que todos los encuestados conocen el significado de dicho vocablo.

3.1.43. **Contraste de la palabra cepillar.**

Una definición del vocablo según el DLE es, “adular hacer o decir con intención, a veces inmoderadamente, lo que se cree que puede agradar a otro”; pero en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” la define similarmente con: “Adular al superior; congratularse con una persona con palabras y acciones” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no existe una definición. Los encuestados profesionales y no profesionales, todos afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE, como adular a alguien para obtener algún beneficio. Ejemplo: Hay que cepillar al jefe para que mejore el sueldo.

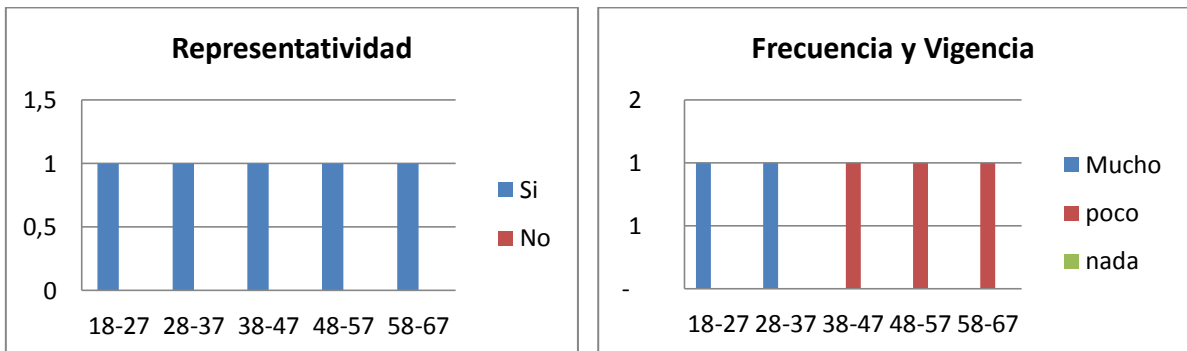
Gráfico: 105 Palabra cepillar para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 106 Palabra cepillar para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Con respecto a la **representatividad**, los datos obtenidos de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales todos los informantes manifiestan conocer el vocablo con la definición del DLE, y como investigador se testifica que es un vocablo que se usa con frecuencia en el diario vivir, por lo que se considera una expresión coloquial y es representativo en la identidad cultural y social.

Para la **frecuencia y vigencia**, resulta oportuno destacar que la totalidad personas encuestadas profesionales como no profesionales la mayoría indican conocer la palabra cepillar como “adular hacer o decir con intención”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, ya que en la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales casi todos los encuestados manifestaron utilizar con mucha frecuencia el vocablo; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

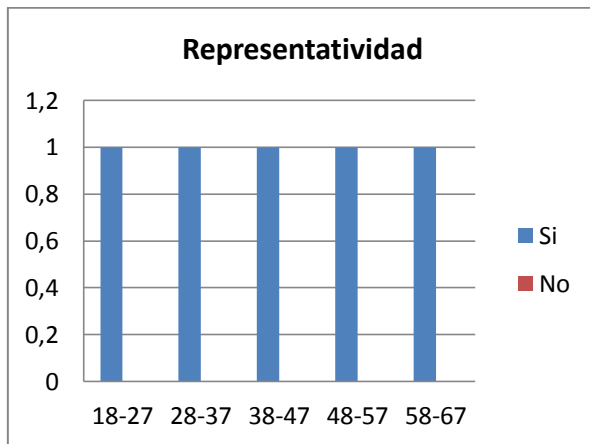
Así al referirse al **perfil** de la palabra cepillar, se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, todos conocen y usan la palabra, por ello se define al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

Para establecer el **nivel** de la palabra cepillar, se analizó al grupo de encuestados profesionales y no profesionales que ubican dentro del nivel estándar, tomando en cuenta, que todos los encuestados conocen el significado de dicho vocablo.

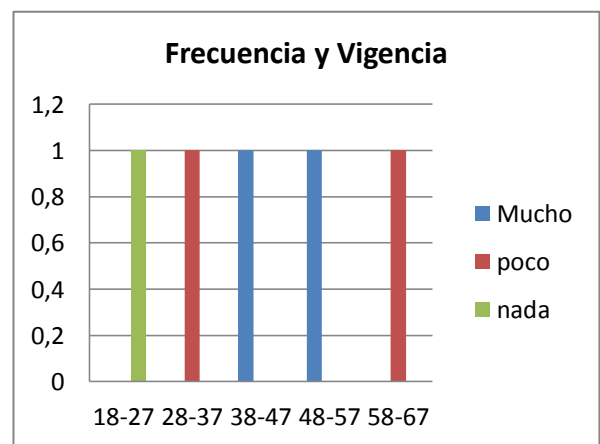
3.1.44. Contraste de la palabra cepillada.

Una definición del vocablo cepillada según el DLE es, “Cepilladura, acción de cepillar”; pero en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero se hace una referencia a la definición del DLE. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE, puesto que se define de una manera general a la acción de cepillar. Ejemplo: Tengo que entregar aquella madera cepillada.

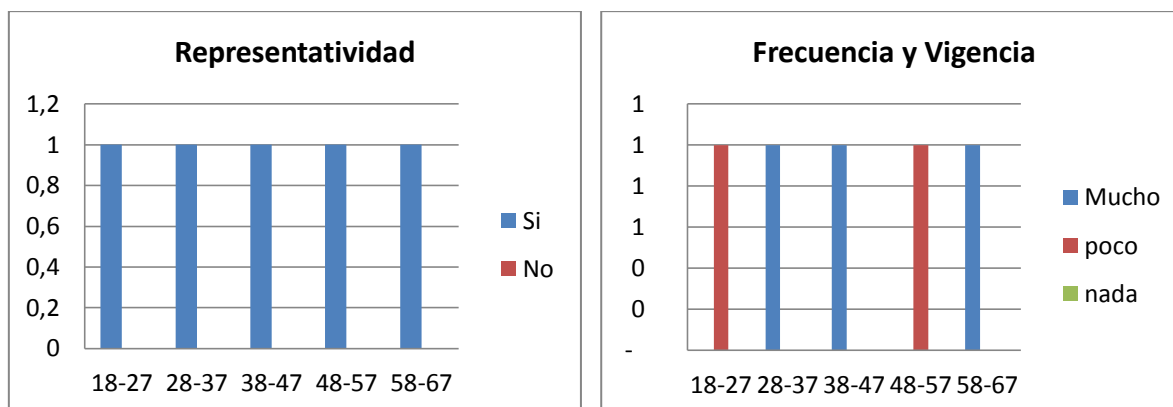
Gráfico: 107 Palabra cepillada para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 108 Palabra cepillada para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Para resaltar la **representatividad**, según los datos expuestos la totalidad de los profesionales y no profesionales, todos manifiestan conocer el vocablo cepillada con la definición del DLE, y que el vocablo es de uso general y además se usa con frecuencia en el diario vivir, por lo que se considera que pertenece al lenguaje coloquial y es representativo en la cultura ecuatoriana.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo, según los datos obtenidos se puede observar que tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra cepillada como “cepilladura, acción de cepillar”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado de una manera general en la comunicación diaria. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, ya que en la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales casi todos los encuestados manifestaron utilizar con mucha frecuencia el vocablo; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

En lo concerniente al **perfil** de la palabra cepillada, se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, todos conocen y usan la palabra por ello se define al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

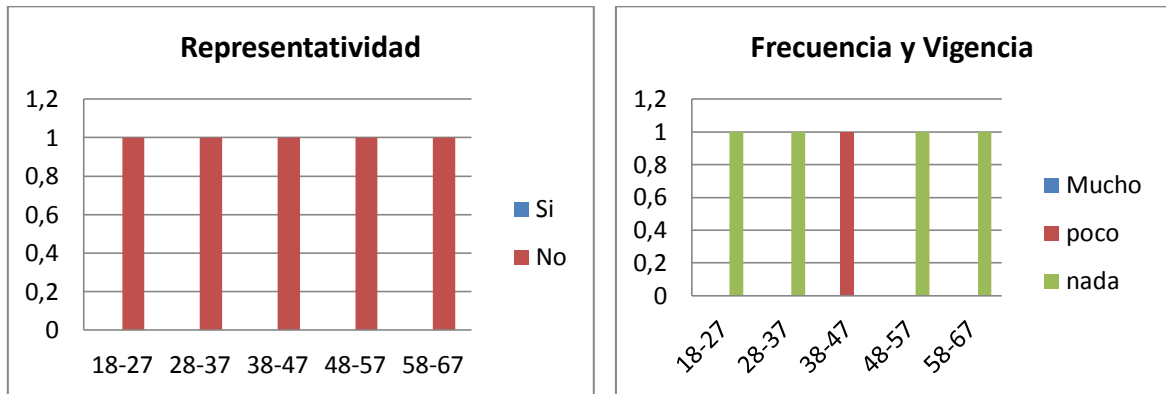
Con respecto al **nivel** de la palabra cepillada para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la ubican dentro del nivel estándar, tomando en cuenta, que todos los encuestados conocen el significado de dicho vocablo.

3.1.45. Contraste de la palabra cernir.

Con respecto al vocablo cernir según el DLE lo define como: “Batir un terreno para registrarlo”; mientras que, según el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador”,

se define al vocablo cernir como “Buscar a una persona, o a un animal de manera extremadamente prolija y desvelada-mente; buscar, rastrear, batir”, esta definición es más específica; por otro lado en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no registra una definición. Según la encuesta realizada los resultados se muestra que la gran parte de los informantes, profesionales como los no profesionales no conocen el significado del DLE. Y solamente un informante de entre 38-47 años manifiesta conocer el vocablo.

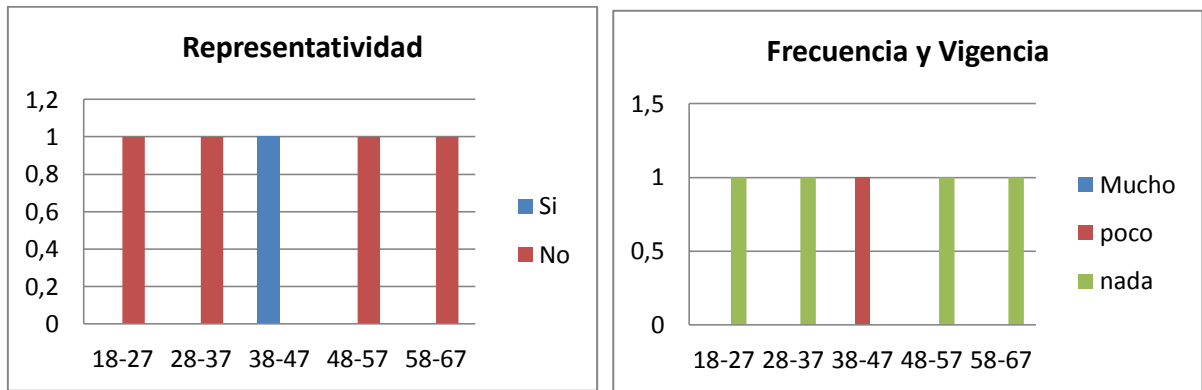
Gráfico: 109 Palabra cernir para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 110 Palabra cernir para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

En cuanto a la **representatividad** al analizar la gráfica datos obtenidos todos los informantes manifiestan no conocer la palabra “cernir” con el significado que otorga del DLE, y que en realidad en el medio la palabra “cernir” con el significado que expone el DLE. No se lo conoce ya que la acción de cernir se la conoce como: filtrar alguna sustancia a través de una malla. Concretamente de los encuestados profesionales y no profesionales, no conocen el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, la palabra “cernir” es un vocablo no empleado por los encuestados. El uso de esta expresión no es

representativo dentro del sector investigado y no forma parte de la identidad cultural de Cayambe.

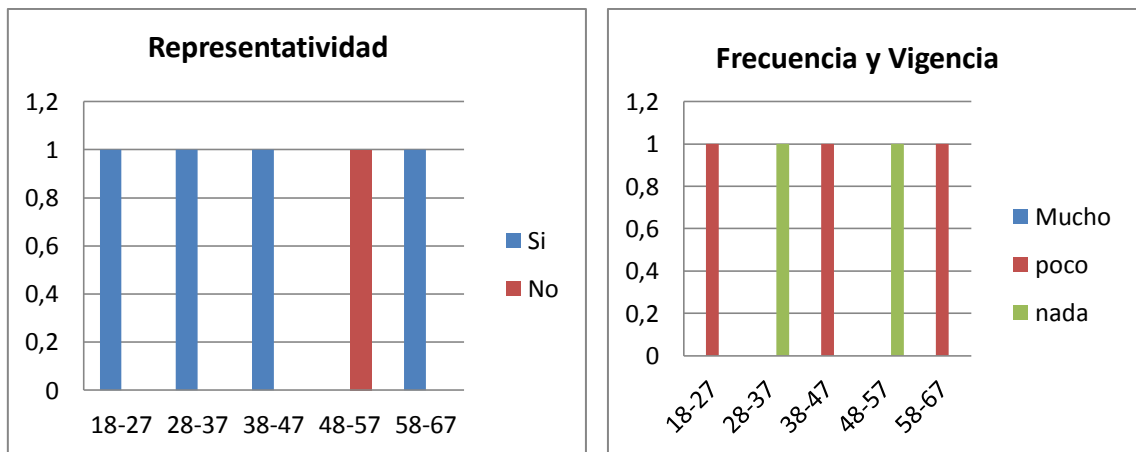
Para la **frecuencia y vigencia** resulta oportuno destacar que de los datos obtenidos se puede observar que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales la gran mayoría indican no conocer la palabra cernir y no se usa; solamente un profesional y no profesional de entre 38 y 47 años manifiesta haber usado en algún momento el vocablo; mientras que los demás no han utilizado este vocablo. Además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, no se denota su uso y vigencia como ecuatorianismo.

En cuanto al **perfil y nivel** de esta palabra, los profesionales y no profesionales no conocen el vocablo y no lo usan por lo que no se puede ubicar la palabra en ningún perfil y nivel del lenguaje.

3.1.46. Contraste de la palabra cerveceada.

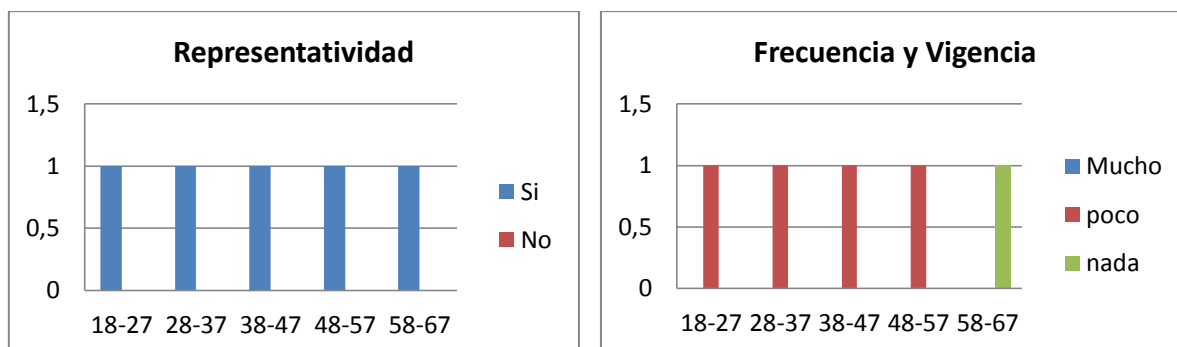
El DLE define a la palabra cerveceada como: “Acción de beber cerveza copiosamente”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” la define como “Libación copiosa de cerveza” Que es una definición similar y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hace referencia al significado del DLE. A través de la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman conocer el vocablo con la definición del DLE. Por ejemplo: “Tengo un malestar por la cerveceada.

Gráfico: 111 Palabra cerveceada para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Autor: Oswaldo Josa

Gráfico: 112 Palabra cerveceada para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Como se aprecia las gráficas con respecto a la **representatividad** la mayoría de encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo “cerveceada” y además de utilizarlo; por lo que, se manifiesta que a esta palabra se la conoce como la define el DLE y es conocido en el país, evidentemente, el termino forma parte de la identidad cultural y social del Ecuador.

Con lo que respecta a la **frecuencia y vigencia**, analizando y especificando los resultados obtenidos de la encuesta los informantes profesionales y no profesionales 7 manifiestan que así como conocen la palabra la usan con mucha frecuencia, mientras que tres encuestados manifiestan que no la usan, es decir la palabra está vigente en los diálogos de las familias ecuatorianas y es muy frecuente.

En cuanto al **perfil** del vocablo cerveceada, se puede observar, que todos los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan conocer el vocablo, por ello se sostiene que pertenece a los dos lenguajes formal e informal.

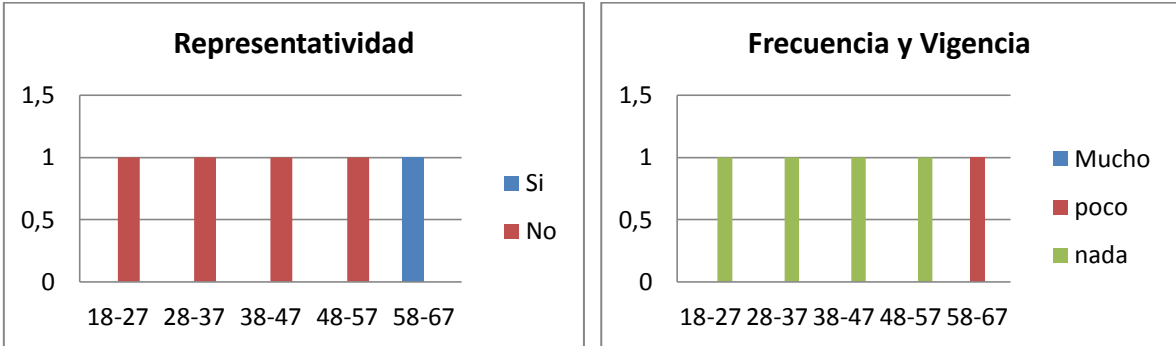
En cuanto al **nivel** de la palabra cerveceada, analizando los resultados de la encuesta realizada al grupo de encuestados profesionales y no profesionales se la puede ubicar en el nivel estándar, ya que todos los encuestados conocen y usan la palabra.

3.1.47. **Contraste de la palabra chacarero.**

La palabra chacarero en varios países incluido Ecuador; según el DLE lo definen como “Perteneiente o relativo a la chacara” y también como “Dueño de una chacara o chacra”; en comparación con en el diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” que se define como “Relativo a las cosas del campo, la agricultura”; mientras que, en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero no hay una definición. En la encuesta

de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, pocos manifiestan conocer esa definición, mientras que la mayoría no la conocen.

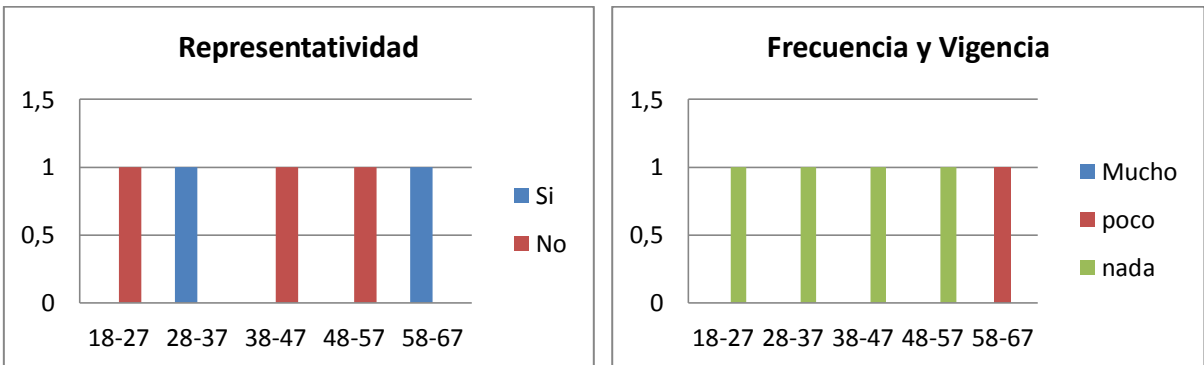
Gráfico: 113 Palabra chacareros como; “Perteneiente o relativo a la chácara” para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

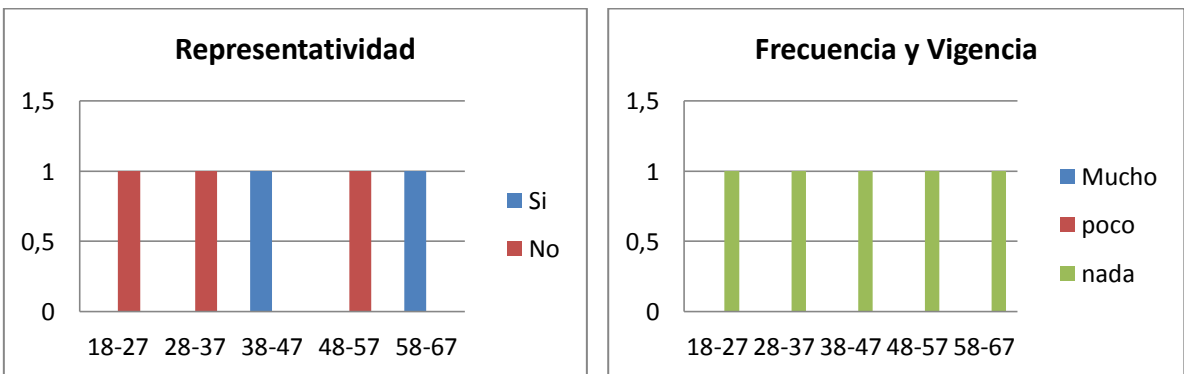
Gráfico: 114 Palabra chacarero como “Dueño de una chácara” para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

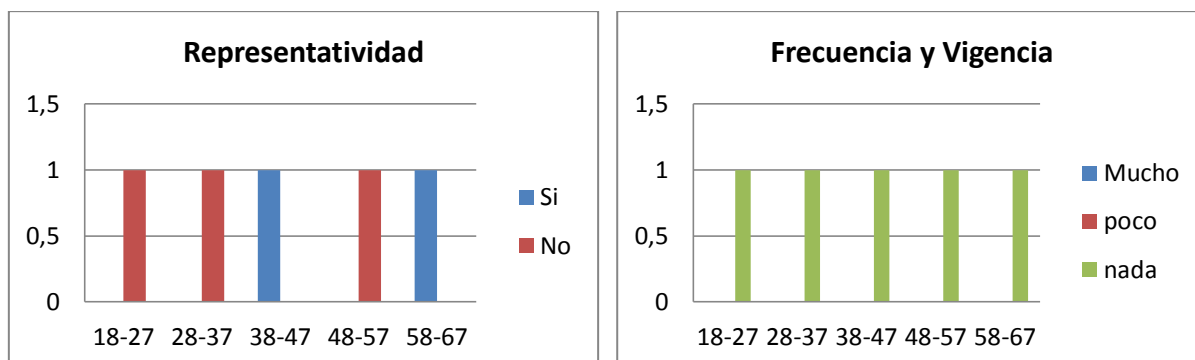
Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 115 Palabra chacarero como “Perteneiente o relativo a la chácara” para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 116 Palabra casero como “Dueño de una chacara” para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

En lo que respecta a la **representatividad** del vocablo, analizando los datos obtenidos los pocos encuestados manifiestan conocer la palabra “chacarero” con el significado que otorga del DLE, mientras que otro porcentaje de los informantes no conocen el significado, por lo que se puede analizar que en realidad en el medio, la palabra “chacarero” no se usa tanto como lo define el DLE. Para el análisis de la palabra se toma en cuenta dos significados que están representados en las gráficas con los significados “Perteneiente o relativo a la chacara “Dueño de una chacara”.

Especificando los resultados de los 10 encuestados, 3 encuestados (1 profesionales y 2 no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras que 7 encuestados (4 profesionales y 3 no profesionales) no conocen el vocablo con esa definición; además para la segunda definición “Dueño de una chacara”, de los 10 encuestados, 4 encuestados (2 profesionales y 2 no profesionales) coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española, mientras que 6 encuestados (3 profesionales y 3 no profesionales) no conocen el vocablo con esa definición, por ello el uso de esta expresión no se usa en las conversaciones de los encuestados, y está perdiendo representación como identidad cultural y social en el medio.

Para considerar la **frecuencia y vigencia** de la palabra se revisa los gráficos estadísticos de los datos obtenidos y se puede manifestar que del total de encuestados profesionales como no profesionales solamente una minoría indican conocer la palabra chacarero y haberla utilizado en algún momento, la mayoría de personas encuestadas afirman no utilizar el vocablo; por tanto, denota que no se utiliza el vocablo y tal vez no se considere como ecuatorianismo y que se necesita rescatarlo para que siga teniendo valor e identidad cultural.

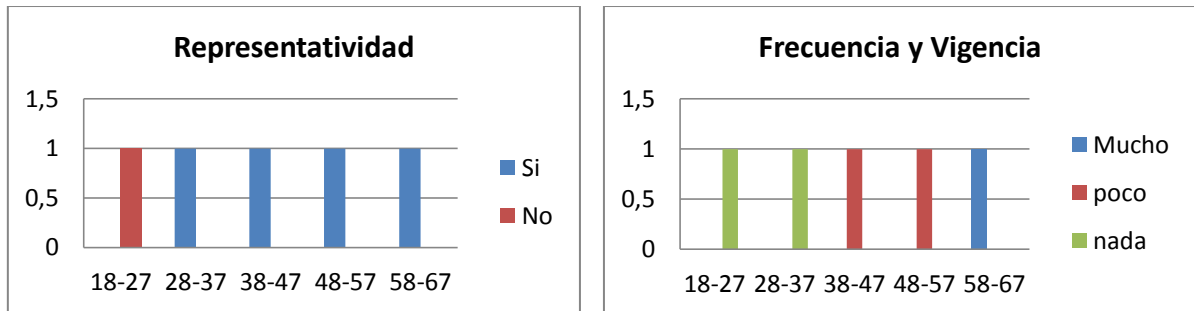
En cuanto al **perfil** de la palabra caldo como solamente un profesional conoce la palabra y manifiestan haber utilizado el vocablo con poca frecuencia por ello se reconoce que puede pertenecer al lenguaje formal.

Para definir un **nivel** del vocablo chacarero, se analiza la frecuencia y vigencia en la que la mayoría de profesionales y no profesionales dicen no utilizar el vocablo y solamente un profesional lo conoce; por lo que se podría decir que el nivel de la palabra se ubica dentro del nivel culto.

3.1.48. Contraste de la palabra chagra.

La palabra chagra en el DLE está definida como “De mal gusto Vestido chagra. Decoración chagra”; de la misma manera en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se define como: “inculto, de modales rústicos”, mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero concuerda con la definición del DLE. En la encuesta de realizada a los profesionales y no profesionales, la mayoría los encuestados afirman conocer el vocablo y están de acuerdo con la definición del DLE. Y un informante pone como ejemplo: “Que chagra que les quedó la casa”.

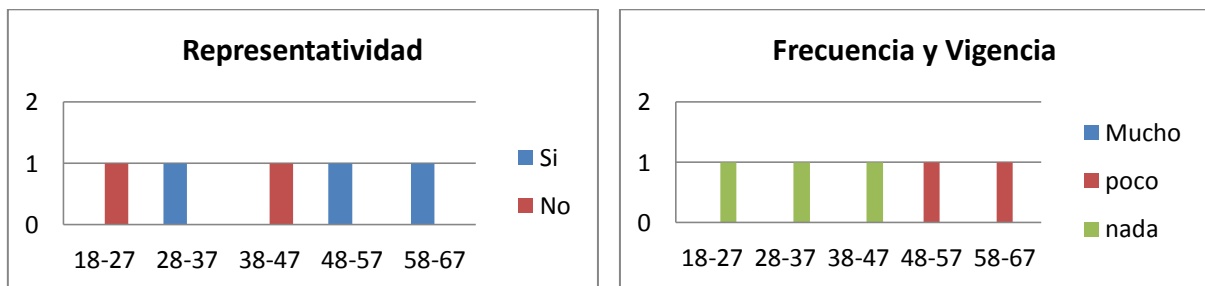
Gráfico: 117 Palabra chagra para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 118 Palabra chagra para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Al analizar las gráficas para determinar **representatividad** del vocablo, en la encuesta realizada a los profesionales y no profesionales una gran parte de encuestados manifiestan conocer el vocablo “chagra” y la definición del DLE “De mal gusto, Vestido chagra. Decoración chagra” y se puede testificar que es un vocablo que se usa con poca frecuencia en el diario vivir, por lo que se considera es representativo en la cultura ecuatoriana.

Con respecto a la **frecuencia y vigencia** del vocablo se analiza los datos obtenidos y se puede observar que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales, la mayoría indican conocer la palabra chagra pero utilizarla muy poco, por lo que, se considera que este vocablo es poco frecuente en las conversaciones. Además esta palabra se encuentra con poca vigencia en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su poco uso como ecuatorianismo.

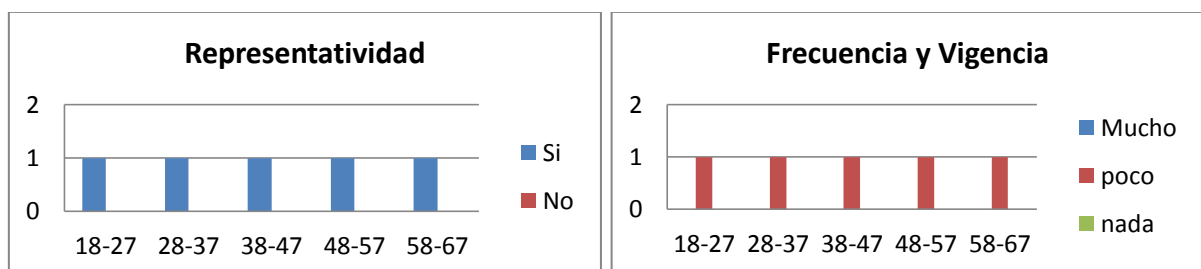
De igual manera al referirse al **perfil** de la palabra chagra se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, la mayoría conocen y usan la palabra con poca frecuencia por ello se define al vocablo en el lenguaje informal.

Con respecto al **nivel** de la palabra chagra para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la ubican dentro del nivel estándar, tomando en cuenta, que la mayoría de los encuestados conocen el significado de dicho vocablo.

3.1.49. Contraste de la palabra champuz.

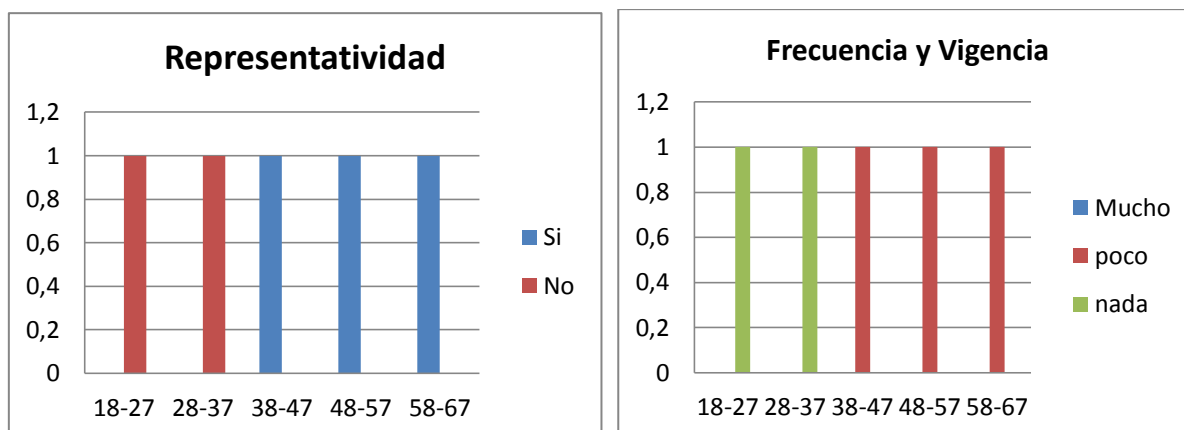
La palabra champuz en el DLE está definida como “Gachas de harina de trigo con maíz cocido y membrillo”, que se utiliza en Ecuador y Perú, de la misma manera en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” se define como: “Especie de colada hecha con harina de maíz, azúcar, clavos de olor, mote pelado”, mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero hace referencia a la definición del DLE. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, la mayoría los encuestados afirman conocer el vocablo y con la definición del DLE. Y un informante pone como ejemplo: “Preparé un delicioso champuz”.

Gráfico: 119 Palabra champuz para profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 120 Palabra champuz para no profesionales.

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos

Elaboración: Oswaldo Josa

En lo que concierne a la **representatividad** del vocablo los datos obtenidos de la encuesta realizada y especificando los resultados de la encuesta se concluye que 8 informantes (5 profesionales y 3 no profesionales) afirman conocer el vocablo "champuz". Y 2 informantes (2 no profesionales), no conocen el vocablo. El uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de la identidad cultural ecuatoriana.

Observando los datos obtenidos en las gráficas con respecto a la **frecuencia y vigencia** se puede analizar que de las personas encuestadas profesionales como no profesionales la mayoría indican conocer la palabra champuz como: "Gachas de harina de trigo con maíz cocido y membrillo", por lo que, se considera que este vocablo es utilizado en las conversaciones diarias. Además se puede argumentar que esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo, el vocablo está vigente pero por su poca utilización está decreciendo su frecuencia de uso; por lo cual se debe rescatar el término como vocablo ecuatoriano.

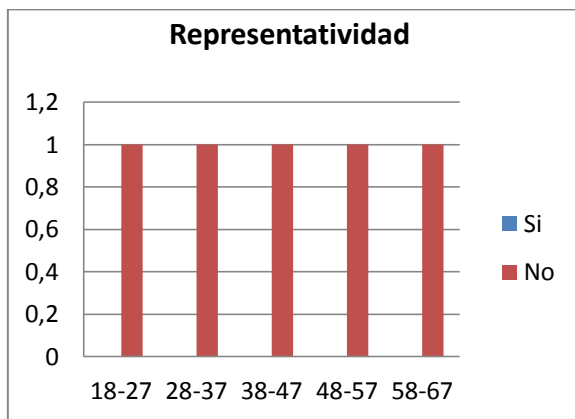
En cuanto al **perfil** de la palabra champuz se revisa los datos obtenidos de la encuesta a profesionales y no profesionales, la mayoría conocen y usan la palabra por ello se define al vocablo en los dos lenguajes formal e informal.

En consecuencia se determina al **nivel** de la palabra champuz y tomando en cuenta que para el grupo de encuestados profesionales y no profesionales la ubican dentro del nivel estándar, ya que la mayoría de los encuestados conocen el significado de dicho vocablo y lo utilizan.

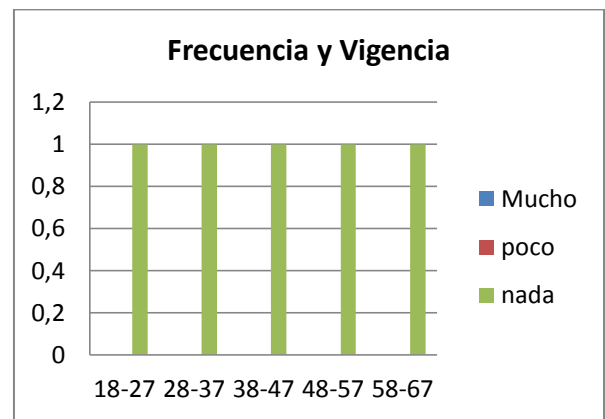
3.1.50. **Contraste de la palabra chamuchina.**

La palabra chamuchina según el DLE la define como “populacho, multitud en revuelta o desorden.”, mientras que en el Diccionario de Ecuatorianismos “El Habla del Ecuador” la define como “Vulgo, chusma, gentuza” y en el Diccionario de Ecuatorianismos de Susana Cordero se hace referencia al significado otorgado por el DLE. En la encuesta de ecuatorianismos realizada a los profesionales y no profesionales, todos los encuestados afirman no conocer el vocablo y con la definición investigada del DLE. Por lo que no se puede aportar con más información relevante.

Gráfico: 121 Palabra chamuchina para profesionales.

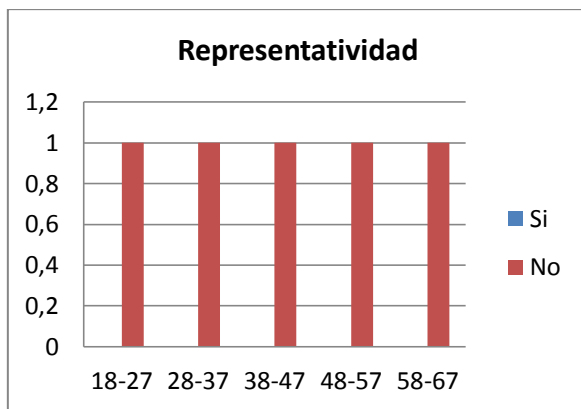


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

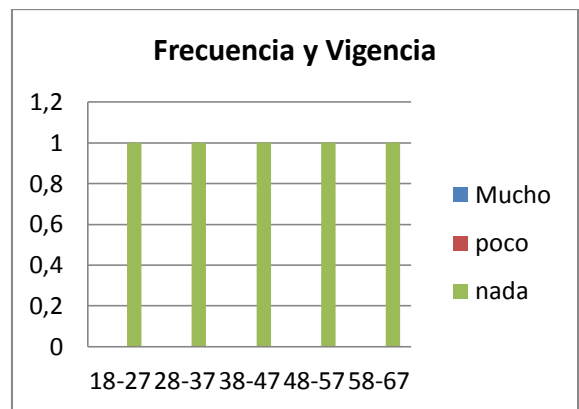


Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Gráfico: 122 Palabra chamuchina para no profesionales.



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa



Fuente: Encuesta de Ecuatorianismos
Elaboración: Oswaldo Josa

Para la **representatividad**, específicamente de los 10 encuestados, profesionales y no profesionales todos afirman que no conocen el significado del vocablo y no es empleado por los encuestados. El uso de esta expresión en los ecuatorianos no es representativo.

En lo que respecta a **la frecuencia y vigencia** del vocablo, en los datos obtenidos de la encuesta de ecuatorianismos se obtuvo que de las 10 personas encuestadas profesionales como no profesionales todos, los encuestados indican no conocer la palabra chamuchina, por ello se considera que este vocablo no es utilizado en las conversaciones diarias de los ecuatorianos. Es decir la palabra no está vigente en los diálogos de las familias ecuatorianas y no es frecuente.

En cuanto al **perfil y nivel** del vocablo chamuchina se puede observar que todos de los encuestados profesionales y no profesionales manifiestan no conocer el vocablo por ello se sostiene que no pertenece a ningún lenguaje.

CONCLUSIONES

- ✓ En conclusión, luego de haber realizado el análisis de resultados con los datos obtenidos en la investigación y con respecto al significado de los ecuatorianismos, se evidencia que los profesionales y no profesionales encuestados conocen los vocablos: café, cajón, caldo, calentado, calentura, calor, calza, calzar, calzonario, cambiar de camiseta, camisón, campana, cancelar, canelo, la, cangrejo, cañonero, capaz, cara, cargador, carnicería, carpa, casero, caso, cauchero, caucho, cavar, cave, celular, cepillar, cepillada, cervecada, chacarero, chagra, champuz; y son utilizados en el país con el significado otorgado por el DLE, consecuentemente son empleados como ecuatorianismos.
- ✓ También se logró determinar que la mayoría de los vocablos delimitados han sido escuchados por las personas encuestadas, especialmente por los informantes no profesionales; por lo tanto los vocablos más utilizados y escuchados son: café, calor, calza, calzar, calzonario, , camisón, cancelar, cancha, cangrejo, capaz, cara, carpa, casero, caso, cavar, cave, celular, cepillar, cepillada, cervecada, canelo, cañonero, carnicería, champuz; los mismos que forman parte de la identidad cultural y social de los Ecuatorianos.
- ✓ De acuerdo al análisis de resultados se concluyó que los vocablos que no tienen vigencia en la actualidad para la población encuestada de profesionales y no profesionales son: cajonero, calentano, callampa, cancha (lugar donde el cauce del río es más ancho y desembarazado), canillero; cantero, carozo, cascarillo, cernir, chamuchina, campero, carcaj, porque no tienen una representatividad como ecuatorianismo dentro del país, tanto para profesionales y no profesionales.
- ✓ En este trabajo de investigación, los ecuatorianismos que tienen mayor frecuencia para los profesionales, sin importar su rango de edad son: café, calor, calza, calzar, cambiar de camiseta, cancha, cangrejo, capaz, carpa, casero, caso, cavar, celular, canela; estos vocablos se utilizan en sus relaciones cotidianas, ya que por el hecho de tener un nivel superior de educación usan palabras más formales, en cambio para los no profesionales los ecuatorianismos que tienen una mayor frecuencia son: cajón, calentado, caldo, calentura, calzonario, camisón, cancha, canillera, cargador, carnicería, casero, caucho, cave, cepillar, cervecada, chacarero, chagra, champuz; por la multi-diversidad de nuestro país.

- ✓ El análisis realizado determina que en función del perfil los vocablos son utilizados de formas diferentes. En el perfil formal, palabras como: café, calza, calzar, caso, casero, cave, cavar, chacarero. Por otro lado, en el perfil informal donde se utilizan comúnmente: cajón, caldo, calzonario, campana, cañonero, cargador, carnicería, caspiento, cauchero, cebado, cerveceada, chagra. Y el estandar, que es una fusión de formal e informal, en donde se observa el uso de palabras como: calentado, calentura, calor, cambiar de camiseta, camisión, cancelar, cancha, canillero, canelo, la, cangrejo, capaz, cara, carpa, caucho, celular, cepillar, cepillada, cerveceada, champuz; en su mayoría, son conocidos y utilizados por profesionales y no profesionales.

- ✓ Por último, se concluye que el uso de los ecuatorianismos cada vez es menor o casi nulo en varios sectores de la población, especialmente en el de los profesionales; mientras que en los no profesionales, dependiendo de la zona donde habitan, existe un mayor uso de estos.

RECOMENDACIONES

- ✓ Los encuestados profesionales y no profesionales conocen y usan la mayoría de los vocablos presentados en la investigación con los significados otorgados a los mismos, por lo que se recomienda seguir difundiendo la utilización de estos ecuatorianismos como: café, cajón, caldo, calentado, calentura, calor, calza, calzar, calzonario, cambiar de camiseta, camisón, campana, cancelar, canelo, la, cangrejo, cañonero, capaz, cara, cargador, carnicería, carpa, casero, caso, cauchero, caucho, cavar, cave, celular, cepillar, cepillada, cerveceada, chacarero, chagra, champuz; para enriquecer el lenguaje diario, la identidad cultural y social de los pueblos. Se recomienda conocer su significado para no usarlos incorrectamente al expresarse.
- ✓ Los investigados no profesionales a pesar de que tienen un gran uso de los ecuatorianismos como: café, calor, calza, calzar, calzonario, camisón, cancelar, cancha, cangrejo, capaz, cara, carpa, casero, caso, cavar, cave, celular, cepillar, cepillada, cerveceada, canelo, cañonero, carnicería, champuz. Se les recomienda familiarizarse con un mayor número de vocablos para que los difundan de generación en generación, como parte de la identidad, y persista en la memoria de los ecuatorianos.
- ✓ Para los vocablos no vigentes en la actualidad como: cajonero, calentano, callampa, cancha (lugar donde el cauce del río es más ancho y desembarazado), canillero; cantero, carozo, cascarillo, cernir, chamuchina, campero, carcaj. Se recomienda a los encuestados profesionales y no profesionales conocerlos y difundirlos para que no se pierda el uso de estos.
- ✓ Al analizar la relación de los ecuatorianismos que tienen mayor frecuencia para los profesionales, como: café, calor, calza, calzar, cambiar de camiseta, cancha, cangrejo, capaz, carpa, casero, caso, cavar, celular, canela; y para los no profesionales son: cajón, calentado, caldo, calentura, calzonario, camisón, cancha, canillera, cargador, carnicería, casero, caucho, cave, cepillar, cerveceada, chacarero, chagra, champuz; por ello se recomienda a los informantes, utilizar los vocablos de manera generalizada para que sean frecuentes para las dos partes.
- ✓ Con relación a la utilización de los vocablos que son usados de manera formal e informal o la fusión de los dos. Se recomienda que sigan usando con esa

determinación para fomentar la identidad cultural, a través de los ecuatorianismos, para alternarlos en la comunicación.

- ✓ Incluir en la planificación de clase la destreza de Analizar y comprender las palabras y frases denominados ecuatorianismos en la Unidad Educativa “Nelson Torres” del 8vo año de EGB, en el área de Lengua y Literatura, realizando la elaboración y redacción de cuentos haciendo uso de los ecuatorianismos, cuyo objetivo es familiarizar a los estudiantes con estos y fortalecer la identidad cultural.

PROPUESTA DE APLICACIÓN

Tema:

Creación y producción de cuentos de terror y misterio en el área de Lengua y Literatura utilizando ecuatorianismos para valorizar la identidad cultural y social.

Antecedentes:

Ecuador es un país intercultural, en el cual conviven diversas culturas cada una con sus propias costumbres, vestimentas, música, bailes, gastronomía, lenguas, etc. y con sus características principales que enmarcan la identidad cultural. Sin duda al hablar de la lengua como identidad es afirmar que todas las culturas tienen su modo particular de comunicarse con vocablos creados por cada individuo y difundido dentro de su grupo social, estos vocablos se los conocen como ecuatorianismos, por ser creaciones propias de cada grupo, aportando a su dialecto, es por eso, que no es de extrañarse de la existencia de la gran cantidad de vocablos extraños y desconocidos que los individuos emplean cada día en su léxico diario.

Al realizar varias clases se expondrá el subgénero literario cuentos de terror, dando a conocer la estructura, personajes, tramas que se emplean en la construcción de un cuento, además se propone asociar los vocablos analizados en la investigación de ecuatorianismos dando a conocer las palabras ecuatorianas y motivando al uso de las mismas, acrecentando el valor de identidad cultural y social, junto con los conocimientos aprendidos en la especialidad de lengua y literatura dentro del ámbito educativo; para estudiantes de octavo año de Educación Básica.

Los vocablos fuente de la investigación serán los que se asociara a las clase y se presentan a continuación: café, cajón, cajonero, caldo, calentado, calentura, calentano, calor, calza, calzar, calzonario, callampa, cambiar de camiseta, camión, campana, campaña, campero, cancelar, cancha, canillero, canelo, la., cangrejo moro, cantero, cañonero, capaz, cara, ser la cara cortada de otra persona, carcaj, cargador, carnicería, carozo, carpa, cartonero, cascarillo, casero, caso, caspiento, cauchero, caucho, cavar, cave, cebado, celular, cepillar, cepillada, cernir, cervecada, chacarero, chagra, champuz, chamuchina, empleados en habla del país para la aplicación de los mismos en el ámbito educativo.

Estableciendo que la comprensión y difusión de los cuentos es muy propicia, se plantea que el propósito central de exponer el tema cuentos de terror en el subgénero literario es nutrir el gusto por la lectura, la apreciación de su valor estético y aumentar el conocimiento de las

características distintivas de algunos tipos de texto. Por esta razón, no debe ahorrar esfuerzos, métodos y técnicas para estimular la curiosidad y disfrute de los estudiantes. Por su puesto, esto se verá enriquecido cuándo como educador dedica energía a cultivar el interés particular por los géneros literarios.

Justificación:

La Constitución de la República del Ecuador manifiesta en el Art. 57 “Desarrollar, fomentar y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe con criterios de calidad desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y la preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje”.

La enseñanza es el medio para fomentar las prácticas, costumbres y valores en una sociedad, todo esto forma parte de la identidad cultural y debe ser transferido de generación en generación, así lo manifiesta la Constitución de la Republica, por esta razón todos debemos fomentar y enriquecer la cultura, la misma que se va desarrollando a través de situaciones vividas por cada persona, razón por la cual esta propuesta se desarrolla dentro del ámbito educativo.

Además es una obligación como educador el enriquecer el proceso continuo de desarrollo de las facultades intelectuales, lingüísticas y morales de los estudiantes por eso se ha propuesto varias clases en donde el estudiante sea el principal participante, es decir, él sea el principal actor y constructor de su propio conocimiento, como educador el papel es el de presentar y motivar a los estudiantes a través de los diferentes cuentos de mi autoría, relatando y dando realce a los vocablos ecuatorianos, los mismos que forman parte de la identidad cultural del Ecuador, y que son derecho fundamental del ser humano como identidad cultural y social.

El objetivo es presentar y difundir los vocablos utilizados por las personas de las comunidades del Ecuador, los mismos que están relegándose de la comunicación diaria, motivando a los estudiantes a rescatar los vocablos que son parte de la identidad cultural ecuatoriana, para llevar a cabo la propuesta se planificara clases en el área de Lengua y Literatura para Octavo año de Educación General Básica, para desarrollar destrezas que permitan a los estudiantes introducir los vocablos ecuatorianos en sus relatos para de esta manera ir difundiendo los mismos, y se llevara a cabo en la Unidad Educativa “Nelson I. Torres” de la ciudad de Cayambe.

Objetivo General:

Comprender, analizar y producir textos literarios de cuentos de terror, apropiados con la especificidad literaria para conocer, valorar, disfrutar aplicando los vocablos ecuatorianos como identidad cultural.

Objetivos Específicos

1. Comprender las diferentes palabras ecuatorianas con el significado que otorgan los diccionarios de ecuatorianismos usándolos de manera segura en los cuentos.
2. Analizar las palabras y frases denominados ecuatorianismos para usar correctamente en los cuentos.
3. Producir cuentos de terror utilizando los vocablos- ecuatorianismos.

CUENTOS APLICADOS EN LA PROPUESTA

La mujer del camisón color café

Era de noche, cuando salía de aquella **callampa** situada a las afueras del pueblo, donde la desesperación, rencor y melancolía se impregnaba en el cuerpo de cada hombre que trataba de cualquier manera calmar sus problemas, más yo después de tomar unos cuantos **calentados** solo recordaba aquella bella mujer que sin hablar, ni cruzar palabra me había inquietado el corazón, **anteanoche**.



Ella vivía en un lugar muy pero muy alejado del pueblo, pero yo recordando su figura sensual, su cabello claro y ondulado, sus ojos **café**s claros y bellos labios, solo pensaba que valía la pena recorrer aquellos caminos oscuros, angostos y largos desde el pueblo hasta el pie de la montaña donde vivía aquella mujer que inquietaba mi vida.

Salí rumbo a Chozas Viejas, un pequeño pueblo situado en las cercanías de la montaña, ¡**jachachay!** Sentía un frío muy helado que parecía calarse en mis huesos, una neblina cubría todo el espacio por dónde caminaba, no se podía ver nada, ni siquiera a la distancia de tres metros por la espesura de la niebla y la noche oscura que me acompañaban, Torbellino mi **caballo de paso**, era mi fiel compañero por doquiera que iba, a mí me gustaba mucho **chalanear**, galopando siempre en busca de aventuras me encontraba en aquellas noches frías y sombrías.

Sorteamos una que otra dificultad por la espesa niebla y la total oscuridad, más cuando ya estábamos en medio camino y cerca de la media noche un repentino **chiflón** como remolino nos frenó, yo era un hombre que no sentía miedo alguno pues de lo extraño nunca vi y

nunca **fantaseo** con miedos. Sin embargo en ese instante un frío helado me paralizó por un momento, no se veía nada, pero el ruido de un lamento muy cerca se escuchó. Torbellino estaba muy inquieto pues de una se detuvo y ni un paso más quiso dar, relinchaba y en dos tapas se paraba manoteando no sé a qué, ni a quién, más un escalofrío recorrió mi cuerpo pues recordé las historias y **casos** que en algún momento me contaron mis abuelos de la presencia de fantasmas y demonios que se encuentran por los senderos, campañas y montes.

De repente la neblina como un soplo se alejó, dejando al descubierto una extensa **campaña** abandonada, ¿dónde me encontraba yo?, la oscura noche había jugado con nosotros; sin embargo la sensación de terror no había pasado pues algo peor había de pasar, a unos metros de donde estaba yo, se encontraba un viejo y corpulento árbol de arrayán, que cobijaba una sombra con figura de mujer muy oscura que parecía llevar un **camisón** de color **café** y junto a ella estaba un cordero enlazado con un soga que brillaba en la oscuridad. El miedo se apoderó de mi mente y de mi cuerpo, ya que lo que estaba viendo ya no era normal, ni de esta vida.



A penas pude reaccionar y lograr que mi cuerpo tome movimiento, monté a Torbellino y salí en precipitada carrera que creo que me tomó la mitad del tiempo de regreso a mi pueblo;

tome el **celular** y mire que era la una y media de la mañana, cuando regrese a la **callampa** en donde estuve hace unas horas atrás, el miedo se había apoderado de mí, y la necesidad de una bebida fuerte para calmar mis nervios era necesaria. Al verme Jorge, quien era un **cargador** de la hacienda y amigo de mi juventud en ese estado reaccionó rápidamente y me invitó a su mesa donde él brindándome un **caldo** bien cargado me preguntó.

¿Qué te pasa Procarpio?, porqué regresas tan pronto y en ese estado que parece que hubieses visto al mismísimo demonio, Jorge era el más cuerdo del grupo de cuatro amigos, después de un par de **calentados** reaccioné, y le conté el **caso** que me sucedió, le hable de aquella aparición que parecía una monja con camión de color **café** oscuro la cual estaba acompañada de un borrego muy blanco que irradia una luz incandescente, los mismos que desaparecieron por la extensa **campaña**.

Jorge era muy **labioso** y sin embargo se quedó callado por un momento y luego pregunto ¿estás seguro que el borrego estaba amarrado con una soga brillante o dorada? ¡Así fue! contesté inmediatamente, a lo mejor pienso que aquella aparición no fue un fantasma o un demonio; **capaz** que lo que se te apareció es el guardián de una huaca, la cual te eligió para que la desentierres, ¡un **caso** parecido le sucedió a un amigo mío! Y si ya te eligió a ti **más mejor** permíteme acompañarte para ayudarte en la excavación de la huaca, dijo Jorge, la verdad nunca he creído en esas cosas, sin embargo podríamos aventurarnos a ver qué pasa, le contesté.

Salimos al día siguiente los tres amigos que se encontraba en la pequeña **callampa**, mi hermano y también yo, fuimos tras la supuesta fortuna que estaba enterrada, llevamos una pequeña **carpa** y **cauchos** para socorrernos del impredecible temporal que no se sabe con exactitud que va a pasar, empezamos a **cavar** en aquel lugar donde vi al ser fantasmagórico, las horas pasaron y el frío cada vez era más helado; sin embargo la excavación cada vez era más profunda, mi turno de excavar nuevamente tuvo lugar junto a mi hermano, cuando de repente un **calor** recorría nuestros cuerpos, era la señal de que estábamos muy cerca del anhelado entierro, mi pala golpeo un objeto que parecía un **cajón** como el que se utiliza para enterrar a los difuntos, ¡lo encontramos! grité emocionado, y en seguida se escuchaba **alegar** a Jorge con los otros, más unos ladridos y murmullos escuchábamos a lo lejos y con ellos una apresurada carrera se escuchó.

Era Jorge que con los dos compañeros, emprendieron una apresurada carrera, trabajo nos costó salir de aquel agujero, sin embargo al salir no se encontraba nadie en el lugar. Y así el cansancio nos pasaba cuenta y arrimados al corpulento arrayan decidimos descansar, más el sueño nos sometió en seguida y dormidos nos quedamos **enserenándonos** con mi

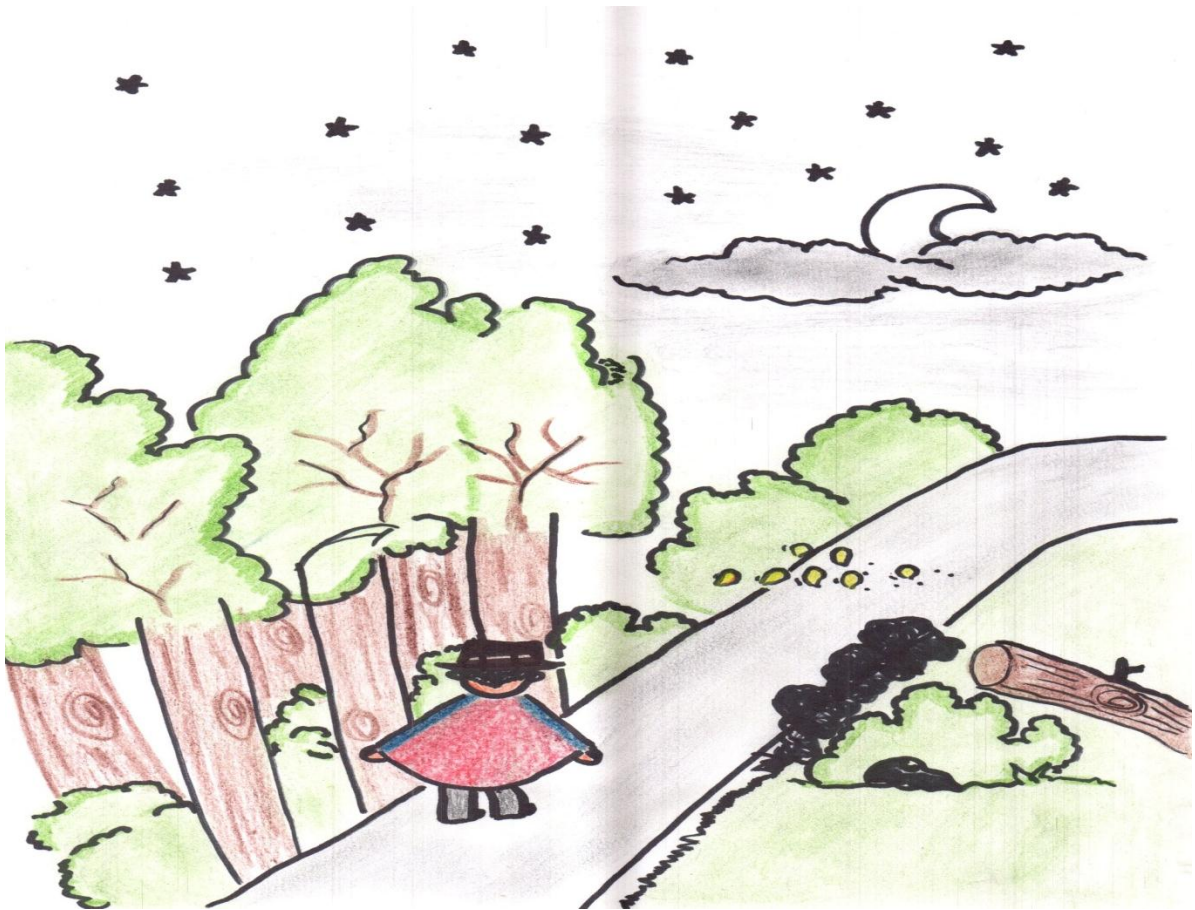
hermano, en el sueño volví a ver la aparición que con una voz amigable me decía “busca buenos compañeros para que te ayuden a sacar el tesoro, no como los que trajiste hoy, esos **labiosos** y malos amigos que **alegaban** y solo esperaban obtener el botín para luego matarte a ti y a tu hermano **viéndote la cara** para quedarse con todo, fui yo quien los espantó, ellos salieron corriendo pensando que era el **chacarero** dueño de estas tierras, los asuste para que no te mataran sin piedad y **por las puras alverjas**”.

De un susto desperté de aquel sueño, y la mañana nos saludaba con un hermoso resplandor y la sorpresa era más grande porque en aquel lugar donde cavamos, el suelo estaba intacto sin ninguna excavación, habíamos arriesgado la vida por una ilusa ambición, después de aquella experiencia nunca más volví a ilusionarme con fortunas y huacas. “Si nada siembras, nada cosechas”.

Fin

El gallo desplumado

En un pequeño caserío, vivían personas muy humildes que cultivaban la tierra y se dedicaban a **cavar** papas para buscar la manera de vivir, además criaban animalitos y aves, allí vivía don Sebastián un hombrecito de estatura pequeña, ojos cafés, nariz chata y muy bigotón; su forma de vestir era un tanto **chagra y** muy graciosa, en su cabeza llevaba una **callampa** de color azul; un cierto día don Sebastián **chacarero** del lugar, decidió viajar a visitar a su hermana y su sobrina, que vivían en un pueblo al otro lado de la montaña,



Aquel día salió muy madrugado, llevo su **champuz** para calmar el hambre en el camino y un **caucho ¡capaz** que llueva! dijo el hombre mirando el cielo, pues tenía que pasar por zonas montañosas rodeadas de muchos misterios, aquella madrugada se podía observar una enorme luna llena.

Don Sebastián era un hombre que no tenía miedo, según decía él, en el camino con el resplandor de la luna, los árboles y arbustos asemejaban unas sombras muy espeluznantes y tenebrosas, pero Sebastián caminaba y caminaba muy sereno, sin embargo cerca de una **callampa** abandonada miro una sombra al lado del camino, que salió corriendo, además algo más se podía ver que se encontraba en aquel lugar.

Él con mucha curiosidad y cautela se quedó mirando, pero con el soplar del viento, él miraba con asombro que de aquel bulto salían pequeños fantasmas que flotaban a toda prisa, sintió un escalofrío recorrer por su pequeño cuerpo, al ver que dejaron de salir los extraños seres él se fue acercando con mucho temor pero al estar cerca de aquel bulto la sorpresa que se llevó fue muy grande, que le produjo una sensación de risa, por el susto que se llevó, en ese lugar, lo que encontró fue un enorme gallo que había sido cazado por un lobo que se había **cebado** con comerse las gallinas, él mismo que se espantó a ver al intruso, este dejó su presa en el camino, y las visiones que veía salir volando no era más que las plumas del gallo, que con el soplar del viento y el resplandor de la noche clara se asemejaban a cientos de pequeños fantasmas blanquísimos que revoloteaban por el aire, al pobre hombre le había pasado un **caso** muy singular.



El alma atemorizada volvía al cuerpo de aquel ingenuo que fue asustado por su propia mente, después de lo sucedido Sebastián prosiguió su camino pues su caminar recién empezaba, apresuro su paso porque la llegada del día aún estaba larga, en el trajinar del camino el cansancio se apodero de él, sentándose en un gran tronco caído se detuvo a descansar por un momento. Luego un ruido se escuchó, era como un enorme tropel de animales que se acercaban cada vez más y más, Sebastián se levantó presuroso y con una mirada perturbada pues ya no quería ser presa de otro susto sin motivo, su mirada era mucho más suspicaz miraba y miraba en todas direcciones, **capaz** no era nada pensó, pero siguió mirando sin ver nada extraño excepto el ruido que se acercaba en dirección a él.

Un repentino estruendo se escuchó a sus espaldas, era una enorme bestia de color **café**, sus ojos eran como dos antorchas encendidas, tenía curvos y afilados cuernos los cuales parecían servirle para arrancar las ramas y pequeños floripondios de **campanas** y obstáculos que a su paso encontraba.

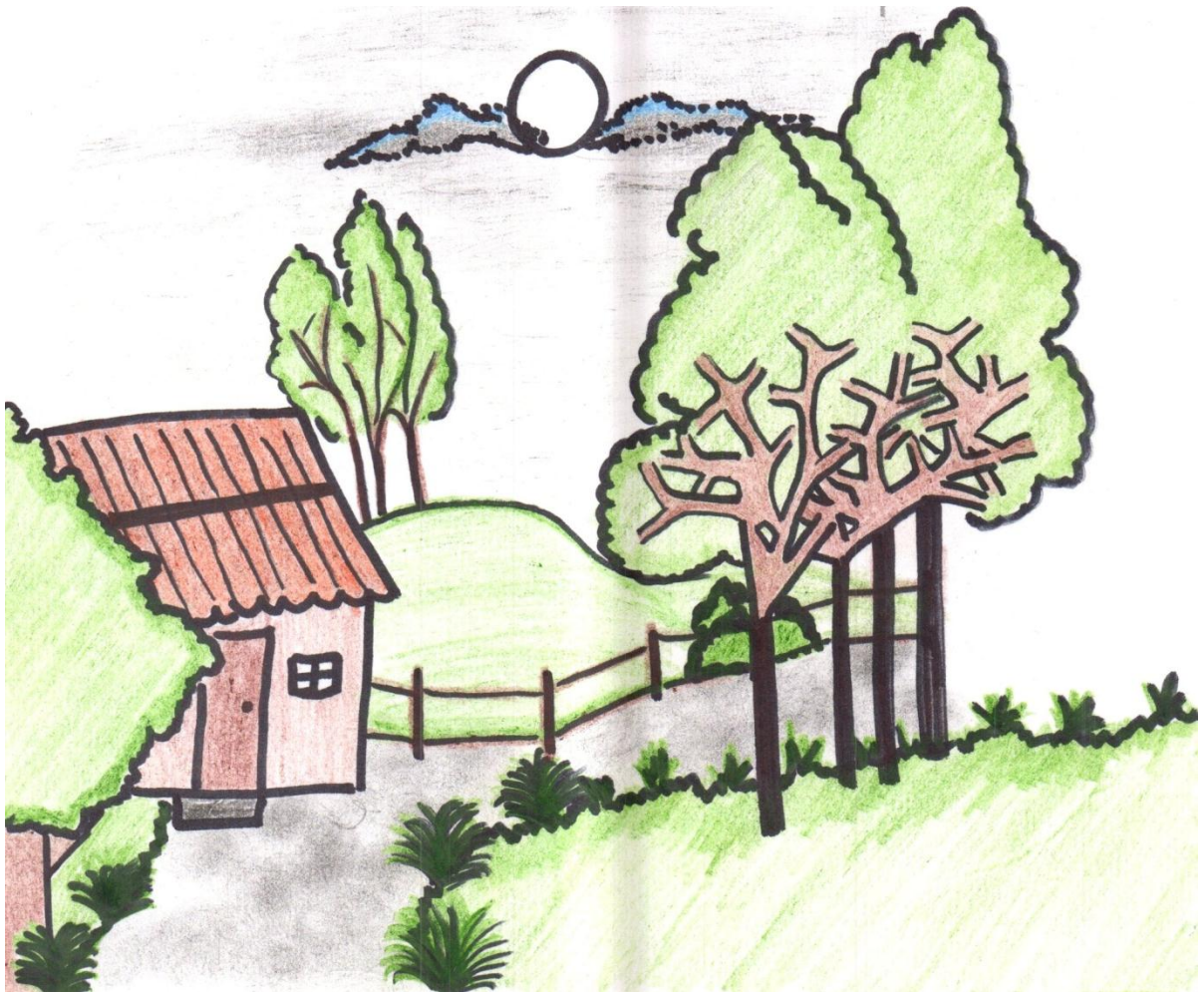
Esta vez Sebastián salió asustado y en precipitada carrera como alma que lleva el diablo; sin embargo fue perseguido por aquella bestia, la misma que de un momento a otro desapareció sin dejar rastro alguno. Sebastián pasó un viaje lleno **casos** de misterio, angustia y miedo.

Desde aquel día Sebastián comprendió que el miedo si existe y que el miedo puede ser provocado por la misma mente es decir la misma sombra de uno puede ser motivo de espanto en la noche.

Fin

Los pequeños danzantes

El viento revoloteaba como si fuese un pequeño infante que corre tras los verdes saltamontes que viven en las y amplias **campañas** de aquel lugar, la tarde caía acompañada de una hermosa luna grande y brillante que parecía reflejar toda la belleza de las cristalinas aguas del río Chingual, río en el cual se podía pescar y en el cual me había pasado varios **casos** en mi infancia, y recordando tan gratos recuerdos pensé en volver a caminar por aquellos lugares donde la incertidumbre y el riesgo era una constante aventura, por la dificultad de acceso al entrar en sus aguas; sin embargo camine con dirección a mi pequeña **media agua** la misma que se encontraba a poca distancia de aquel hermoso lugar.



Entrando a mi pequeña **media agua** deshabitada sentí un **calor** acogedor, el fogón estaba encendido y vi a mi hermana Sofía a quien no había visto desde hace unos cuatro días atrás y a Tom mascota de la casa, que se había **cebado** en comerse los cuyes, ¿cómo estás? le pregunte con una gran alegría –muy bien- pero extrañándote mucho me contestó en seguida, mientras me abrazaba de felicidad luego de tan agradable recibimiento le pregunté, te gustaría acompañarme al río quiero ir de pesca, pues hoy es noche clara y me gustaría

aventurarme para salir a ver con qué suerte corro hoy; preparamos **canela** para calmar el frío de la noche, luego tomé mi caña de pescar, mi **callampa** color **café**, un machete muy **filudo**, una linterna y unos dos cigarrillos que se encontraban en un pequeño orificio de los tantos que habían en las paredes de la media agua.

Salimos rumbo al río, la noche nos cobijaba cual un manto suave y acogedor, Sofía me acompañaba muy de cerca porque de alguna manera el miedo la hacía presa de sus temores, Tom iba delante de nosotros porque aunque era un perro **cebado** por comerse los cuyes, era sin duda un perro muy **campero**, ingresamos al caudaloso y cristalino río, cuando no caminamos ni diez metros, sentí un pequeño **halón** a mi caña de pescar, una trucha... una gran trucha se colgaba de mi caña de pescar, con un salto de gusto Sofía la tomo y guardo en aquel bolso **café** que llevaba, mientras yo colocaba la carnada para continuar avanzando he introduciéndonos en río, la suerte parecía estar de nuestro lado apenas el anzuelo se sumergía en el agua un pez más que obteníamos en el bolso.



Más cuando íbamos avanzando escuchamos un sonido, tan... tan...tan... como el de un tambor que se acercaba, o no **capaz** nosotros nos acercábamos más a él, cuando al avanzar y tras unas enormes piedras pudimos ver una pequeña playa, donde la luz de la luna aclaraba con mayor intensidad, el sonido del tambor resonaba con mayor fuerza y en la **cancha** del río se podía observar un pequeño hombre y una mujer con vestidos de todos los

colores, muy **chagra** era su forma de vestir, el llevaba puesto una **callampa** un poco más grande que el que yo tenía, estaba adornado por piedras brillosas y plumas de colores, sus zapatos parecían ser más grandes que sus piernas, ella llevaba puesto un hermosa **camisón** de calor **café** y azul, y danzaban sobre las cristalinas aguas sin mojarse porque flotaban en el aire, la música cada vez era más fuerte y clara y, los danzantes seguían bailando al son de la música, sin percatarse de nuestra presencia, el temor se apodero de nosotros que no podíamos reaccionar para salir corriendo por la salida más cercana de la rivera, serían las ocho de la noche a lo mucho y nosotros estamos estáticos, pálidos presenciando aquel baile tan singular. De repente del cielo se acercaba unas aves blancas y luminosas que formaban un círculo alrededor de la pareja como si fuesen testigos de una gran ceremonia.

El sonido de los tambores disminuía como si fuese que la pieza musical iba a terminar y así fue, la música término y los danzantes se sumergían en las cristalinas aguas sin dejar huella alguna de su presencia, las aves levantaban el vuelo tras la despedida ceremonial saliendo con dirección por el lugar donde estábamos nosotros con tal suerte que al reaccionar con mi caña golpeé a una de ellas, cayendo dentro del saco que llevábamos, salimos corriendo a toda prisa de aquel lugar, llegamos a **media agua** y sin querer mirar lo que habíamos pescado dejamos en el corredor de la **media agua** el saco con lo que fuese que habíamos llevado.

La noche parecía eterna y sin darnos cuenta el sueño se apodero de nosotros, la mañana nos saludaba con un resplandeciente sol que parecía alegrarse de nuestra suerte, Sofía se levantaba aun con temor y esperando salir juntos hacia el corredor, se acercó a mí en silencio, salimos y encontramos a nuestro paso el saco donde guardábamos los pescados, sin embargo la sorpresa que nos llevamos fue grandiosa los pescados y la ave ya no estaban, en su lugar se encontraban monedas de plata y unas hermosas plumas de colores, las mismas que tenían los seres que danzaban en las cristalinas aguas del río Chingual, sin duda este era un caso donde habíamos **dado el batacazo**.

Fin

Mateo y su loca obsesión

En la orilla de un formidable lago, vivían pequeñas familias que poco a poco se fueron multiplicando unas tras otras a los alrededores de sus cristalinas aguas, este lago estaba rodeado de hermosos árboles llamados **campanas** porque sus flores rojas parecen ser pequeñas campanas, y abundantes **cascarillos** en sus orillas, de las montañas brotaban riachuelos que desembocaban en sus aguas cristalinas que lo hacían más maravilloso a este lago.

Las personas que vivían alrededor del lago se dedicaban a la pesca y caza de animales salvajes que existían en la montaña; sin embargo hay quienes cuentan que en este lago sucedieron **casos** de encanto, misterio y de historias muy tenebrosas.



Una de estas historias es el **caso** que protagonizaron Luciano y Mateo, dos grandes amigos que se obsesionaron y se dedicaron a la pesca en aquel lago, para los dos amigos se les hizo una costumbre, pues después de cada jornada de trabajo ellos se iban de pesca y caza, arreglaban sus anzuelos, sus largas cuerdas de nylon, sus carnadas y su rifle que llevaban a la espalda en su **carcaj**, por si acaso se topaban con una **guanta** en los bordos y se encaminaban rumbo al lago en donde podían pescar con facilidad y tranquilidad, su pesca era muy provechosa, pescaban peces de gran tamaño constantemente.

Una tarde a los dos amigos les pasó un **caso** muy singular por la obsesiva costumbre se llevaron un insólito y desagradable susto, la noche caía y con ella la oscuridad, acompañada de unas fuertes ráfagas de viento que azotaron aquel sitio, Luciano muy preocupado por lo que sucedía en aquel sitio miraba hacia todos los lados con ansiedad, para el resultaba extraño aquellos vientos, pues nunca había pasado algo semejante, él empezó a sentir miedo y preocupación.

Muy cerca de ellos, Luciano miro en una pequeña playa de arena en donde se encontraba un perro negro muy grande reposando al **bordo** de aquella playa, Luciano había escuchado de un animal que estaba **cebado** con la matanza de animales y personas, y con la claridad de la luna se le miraba una figura como la de un verdadero fantasma, Luciano muy asustado y sintiendo un **canillero** en sus piernas y casi sin poder hablar llamó a su amigo Mateo, él se acercó hacia Luciano sin darse cuenta de lo que le sucedía a su amigo, Luciano con su mano temblorosa indicaba aquel sitio donde estaba aquel siniestro animal, pero **antes no** los vio, este se levantó rápidamente y dando un fuerte gruñido como el de una fiera hambrienta se abalanzo a las aguas del lago y sorprendentemente desapareció de una manera misteriosa, Mateo y Luciano se preguntaban ¿cómo? aquel animal que parecía un perro no corrió hacia la tierra firme y se fue al fondo del lago, **capaz** y no era nada malo pensaron los dos amigos y continuaron pescando en aquel sombrío y oscuro lago.

Una tarde oscura y lluviosa salieron los amigos, llevaban puesto un **caucho** de color **café** para socorrerse de la lluvia, sin imaginar lo desagradable y tenebrosa que resultaría aquella tarde y noche, las horas pasaban y habían pescado una cantidad más grande de lo normal, tan entusiasmados y llenos de felicidad estaban que no se dieron cuenta de que un ser extraño se acercaba hacia ellos, era una débil luz de color azul que lentamente avanzaba asiéndose cada vez más intensa.

Luciano que miró aquella claridad le habló a Mateo, diciendo ¡mira esa luz que se acerca Mateo!, pero él no le dio importancia a las palabras de Luciano pues no sentía miedo alguno y no dejaba de pescar, de repente regreso su mira hacia atrás y vio a su amigo inmóvil como una estatua y, miró que cerca de ellos y junto a los totorales estaba aquella luz que dejaba mirar una pequeña barcaza de totora tejida, encima de ella se encontraba recostada una extraña criatura mitad con el cuerpo de mujer y la otra de un pez muy grande y esta criatura movía la cola de un lado a otro, mientras los miraba, Mateo sintió un escalofrío que le helaban hasta sus huesos y dándole un fuerte **agarrón** de un brazo a Luciano corrió sin mirar atrás, dejando todo lo que habían pescado aquella noche, fue una espantosa experiencia para Luciano dijo a Mateo **más mejor** ya no vuelva al lago, este empezó a

alegar y en la **calentura** del momento le dijo que ya no quería ser su amigo, para Luciano fue el último día de pesca, pues él se **desobligó** y juró no volver a pescar en aquel lago.

Mateo era un hombre rudo y necio con mucha **agalla** y no quiso entender que lo sucedido en las anteriores noches no era más que una advertencia, a pesar de mirar aquellas siniestras y fantasmales criaturas no renunció a su mala costumbre que tenía, a la siguiente tarde una vez más salió a pescar solo en aquel sitio, del lago, sin siquiera imaginar lo que sucedería.

Aquella tarde ya oscurecía, él pescaba como de costumbre con tanta suerte sin imaginar que este sería su triste y aterrador final, lanzó su anzuelo lo más lejos que pudo de la orilla hacia el centro del lago y enseguida un enorme pez que parecía una **cachama** se acercaba, el cual sin esfuerzo de alar venía hacia Mateo levantando su cabeza y dejando ver sus ojos amenazantes y también sus grandes aletas sobre la superficie del agua, Mateo al mirar aquel extraño pez retrocedió de manera muy rápida hacia al **bordo** aterrizado por lo que miraba, pero aquel enorme pez salió del agua y se deslizó como una serpiente muy rápido y le envolvió y le dio varios azotes con su cola en todo el cuerpo, Mateo gritaba ¡auxilio! ¡Sálvenme!, los vecinos al escuchar los gritos de desesperación salieron como si fuese una **chamuchina** en revuelta, a orilla de aquel lago corrieron en su ayuda pero miraban con asombro y terror aquel enorme pez que se alejaba de Mateo deslizándose tan rápido como una serpiente, hubo algunos que trataron de tomar fotos con su **celular** sin tener suerte, y el enorme pez al estar ya en el agua dio unos saltos muy rápidamente y desapareció en lo más oscuro del lago.



Los vecinos aún muy atemorizados de haber visto aquel extraño pez miraban a Mateo agonizar en el piso, el pescador dejaba de respirar llegando así su triste final y terminando su historia en un **cajón** de color **café**.

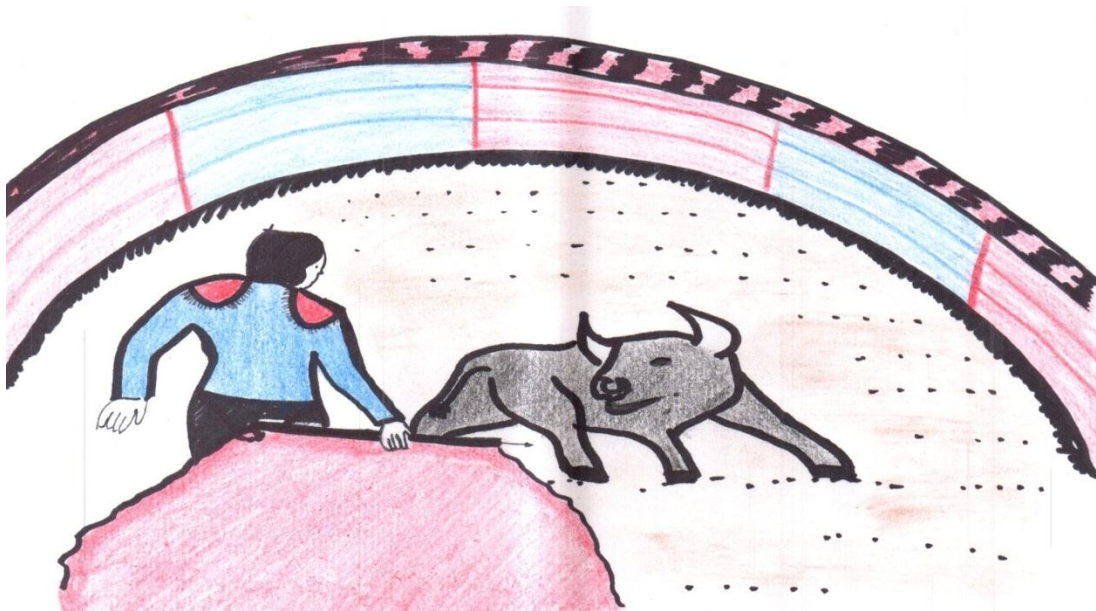
Todo es bueno en esta vida pero siempre hay que tomarlo con mesura y no dejar que la costumbre de hacer una actividad por más divertida que parezca se nos convierta en una obsesión, que puede llevarnos a las peores consecuencias, porque como dice el proverbio “el que ama el peligro, en el perece”.

Fin

Nilo el Torero

Esta es la historia de Nilo, un joven lleno de entusiasmo, amigable y muy social con la gente, y muy obsesionado con ser torero.

Una tarde cuando Nilo regresaba del trabajo a casa, se quedó en la **cancha** observando el vóley ahí coincidió con un joven de no más de catorce años de edad, alto, bien parecido, de cabello rubio, ojos de color café claros, parecía **gringo**, quien se le acercó y le preguntó la hora.



Son las seis de la tarde- respondió Nilo mirando su **celular**.

Gracias dijo el muchacho, quien de manera amigable empezó una conversación sin mayor trascendencia y salieron juntos de la **cancha** y continuaron el camino, pero lo que más le sorprendió a Nilo, fue que al llegar frente a su casa el joven se despidió diciendo “deje a los toros tranquilos”.

Nilo se preguntaba el porqué de aquellas palabras, pues el no conocía al muchacho y nunca lo había visto antes por el barrio; sin embargo Nilo era un apasionado de las corridas de toros populares, tenía mucha **cancha** en el toreo y era infaltable en las fiestas de las parroquias cercanas a Cayambe, donde por tradición se realizan las corridas de toros populares.

Aquella noche un extraño sueño tuvo Nilo, en el cual veía a aquel joven alto, de cabello rubio y ojos claros, el cual se acercaba pidiéndole que no asista a las corridas de toros. Al siguiente día camino al trabajo tuvo lugar un encuentro entre Nilo y unos amigos, los mismos

que conocían la afición de Nilo por las corridas taurinas, y recordando que pronto se celebraría un aniversario más de la empresa donde ellos laboraban invitaron a Nilo a asistir a la fiesta que se realizaría en la empresa; en la cual constaba en su programación una corrida de toros populares.

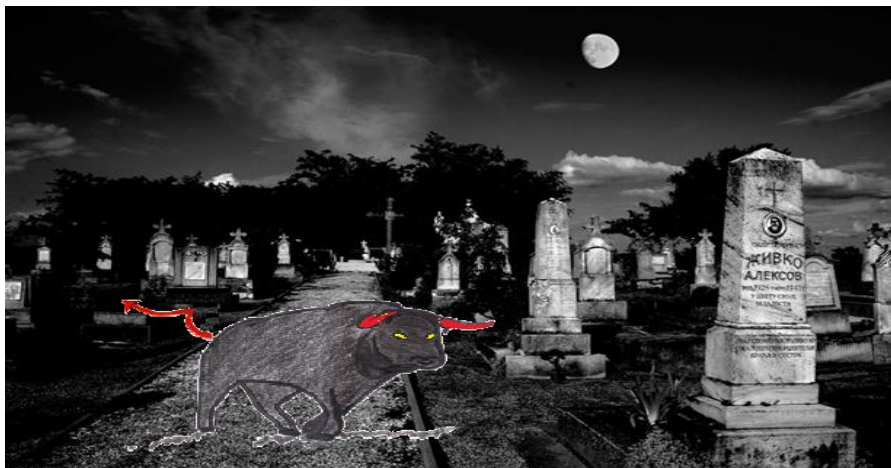
Llego el día de la fiesta, Nilo muy emocionado llevaba su capa roja y su capote de aficionado y se dirigió comino a la fiesta.

Al llegar sus amigos lo recibieron muy contentos y agradecidos que sin mayor preámbulo pidieron abrir **cancha** para que ingrese su amigo el “torero” en la animada fiesta.

Cuando la corrida empezó, sorpresivamente Nilo vio entre el público a un joven que tenía la **cara** de aquel muchacho que parecía gringo, que días atrás había conocido, o **capaz** sea el mismo pensó, esto sorprendió a Nilo pues sería casualidad la repentina presencia del joven en los últimos días; sin embargo no le dio mayor importancia y empezó a torear en medio de aplausos, gritos y ovaciones del público.

La tarde cayó entre **calentado** y **calentado** que tomaban y que sus amigos le brindaban, y como era de esperar Nilo se emborracho perdiendo la noción del tiempo.

La fiesta terminaba y los buses hacían sonar sus pitos, anunciando la salida de los recorridos, Nilo ya embriagado tomo su **celular** y observando la hora vio que ya era media noche y abordo un bus que le dejo en el parque central de la ciudad de Cayambe. Pero la sorpresa de Nilo fue que en la parada, junto a él se encontraba el joven de cabello rubio el cual se le acercó diciendo “te pedí que no vinieras” entonces Nilo recordó el sueño que había tenido en el cual el muchacho le pedía que no asistiera a aquella corrida.



Cuando Nilo en su borrachera se disponía a seguir su camino con dirección a casa, sintió un viento frio y helado, el cual estremeció todo su cuerpo, a instante seguido, escucho un

ruidoso mugido a sus espaldas, con temor regreso su mirada hacia tras y observó que el muchacho bien parecido se trasformaba en un enorme animal que bramaba y resoplaba como toda una bestia enfurecida y endemoniada, que se disponía a atacar.

Nilo aterrizado por lo que estaba sucediendo salió en precipitada carrera y saltando por encima de un cerramiento se introdujo en el lugar más cercano, sin darse cuenta que a donde había entrado era el cementerio de la ciudad, y sin pensarlo dos veces se ocultó en un nicho vacío. El toro no dejaba de correr por todo el cementerio, en busca del torero.

Así transcurrió la madrugada, y para suerte de Nilo cantaron los gallos que anunciaban el amanecer de un nuevo día. Fue así que ya no se escuchó los mugidos y el tropel de aquel toro enfurecido, que desapareció sin poder dar un escarmiento al aficionado torero.

Desde entonces aquel joven bien parecido se lo puede ver en las plazas de toros, para luego en la oscuridad de la noche transformarse en un enorme toro que no es de esta vida; pero que aparece para dar un escarmiento a todo aquel que juega con la vida de los toros, exponiendo su propia vida por el fanatismo a las corridas taurinas.

“El que ama el peligro, en el perece”

Fin



UNIDAD EDUCATIVA "NELSON I. TORRES"

Calle Bolívar y Colón

1. DATOS INFORMATIVOS

Apellidos y nombres	Josa Criollo Oswaldo Homero
Cédula de identidad	0401075866
Email	oswaldo-josa82@hotmail.com
Dirección	Ayora- Cayambe
Teléfono	0996407128
Institución educativa en la cual se realizará la propuesta.	UNIDAD EDUCATIVA "NELSON I. TORRES"

GRADO DE EGB: Octavo año	PARALELO: "A"	Nº DE ALUMNOS: 30
PERÍODO: Dos	TIEMPO: 90 minutos	FECHA: 06/02/2017
TEMA: Cuentos de terror y misterio utilizando ecuatorianismos.		
OBJETIVO DE APRENDIZAJE: Comprender, analizar y producir textos literarios de cuentos de terror, apropiados con la especificidad literaria para conocer, valorar y disfrutar, aplicando los vocablos ecuatorianos como identidad cultural.		
EJE DE APRENDIZAJE: Identificar situaciones o cuestiones científicamente investigables.		
EJE TRANSVERSAL: La interculturalidad		

DESTREZA CON CRITERIO DE DESEMPEÑO	CONOCIMIENTO	ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS / ACTIVIDADES DEL CONOCIMIENTO	RECURSOS	INDICADORES ESENCIALES DE EVALUACIÓN
<p>Utilizar diversas estrategias de escritura en los textos de terror en función de explorar nuevas posibilidades introduciendo vocablos ecuatorianos en las obras literarias.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribir cuentos de terror introduciendo los vocablos ecuatorianos tomando en consideración las características, propiedades textuales y rasgos literarios específicos. 	<p>Características del cuento de terror.</p>	<p>Metodología: ERCA Motivación: Escuchar la lectura del texto literario “ Nilo el torero” <u>EXPERIENCIA:</u> Aplicación de la técnica activa "La pelota preguntona" para recordar los conocimientos previos sobre los cuentos de terror y vocablos-ecuatorianismos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué es un cuento de terror? • Describir los escenarios en los que se desarrollan los cuentos de terror. • ¿Qué es un vocablo ecuatoriano? • Nombre algunas palabras que consideren palabras ecuatorianas. <p><u>REFLEXIÓN:</u> Observar los carteles presentados con una lista de ecuatorianismos y contestar algunas interrogantes. Conoce usted el significado de las palabras presentes en el cartel con que definición las conoce. Escribir las palabras que pertenecen a los ecuatorianismos, encontradas en el cuento escuchado al inicio de la clase.</p> <p><u>CONCEPTUALIZACIÓN:</u> Aplicar la técnica lluvia de ideas para establecer que palabras se las conoce como ecuatorianismos y analizar la representatividad para los ecuatorianos. Analizar y comparar los significados que otorgan el vocablo-ecuatorianismo para introducir en este género literario.</p> <p><u>APLICACIÓN:</u> Responder un cuestionario del tema tratado. Recuento de facilidades y dificultades encontradas al producir cuentos utilizando vocablos ecuatorianos teniendo en cuenta que deberán tener coherencia y cohesión, en el relato.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tarjetas • Maskin • Pelota • Hoja impresa • Papelotes • Marcadores • Carteles • Hoja de evaluación 	<ul style="list-style-type: none"> • Utiliza diversas estrategias de escritura en los textos de terror en función de explorar nuevas posibilidades introduciendo vocablos ecuatorianos en las obras literarias. • Escribe cuentos de terror introduciendo los vocablos ecuatorianos tomando en consideración las características, propiedades textuales y rasgos literarios específicos.

BIBLIOGRAFÍA

- Abram, M. (1992). *Lengua, cultura e identidad*. Quito: Abya Yala.
- Aguirre Tene, B. J. (2016). Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo. Loja, Ecuador: Tesis.
- Aguirre, F. (2009). *Lingüística contemporánea*. Loja: Editorial Universitaria.
- Aguirre, F. (2012). *Fonética y fonología*. Loja: EDILOJA Cía. Ltda.
- Álvarez Pazos, C. (2010). *Nuestra habla regional*. Cuenca: Gráficas Hernández.
- Bastidas, A. L. (1 de Abril de 2013). *Identidad Cultural*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <https://arturoleonb.wordpress.com/2013/04/01/identidad-cultural/>
- Buzek, I. (2008). *Locuciones Verbales en español*. Recuperado el 01 de Diciembre de 2016, de https://is.muni.cz/th/170491/ff_b_a2/Locuciones_verbales_en_el_espanol_II_-bc.prace.pdf
- COLOR, a. (7 de Marzo de 2008). *Los niveles del lenguaje*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <http://www.abc.com.py/articulos/los-niveles-del-lenguaje-1049231.html>
- Constitución . (2008). *Constitución del Ecuador*. Recuperado el 15 de Diciembre de 2016, de http://www.derecho-ambiental.org/Derecho/Legislacion/Constitucion_Asamblea_Ecuador_1.html
- Constitución. (2008). *Ley Organica e Interculturalidad Bilingue*. Recuperado el 22 de noviembre de 2016, de <https://es.scribd.com/doc/57500067/Ley-Organica-de-La-Educacion-Intercultural-Bilingue>
- Cordero, S. (2004). *Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador*. Quito: Ecuador.
- Córdova, C. J. (2008). *Diccionario de Ecuatorianismos "El Habla en el Ecuador"*. Quito: cce.
- Díaz, E. C. (2014). Ecuador Intercultural. *Universidad Verdad*, 20.
- Duffé, A. L. (2004). Didáctica (Lengua y Literatura). En A. L. Duffé, *Didáctica (Lengua y Literatura)* (Vol. 16, págs. 33-44). s.n.: s.n.
- Ecuador, C. (2014). *Identidad y cultura*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <https://sites.google.com/site/corajeecuador/identidad-y-cultura>
- Enciclopedia. (2006). *Lengua 1*. Buenos Aires: Santillana.
- FENOCIN. (Agosto de 2015). *Interculturalidad*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <http://www.fenocin.org/interculturalidad/>
- GAYA, G. (2012). *AGUDEZA, MODISMOS Y LUGARES COMUNES*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/02/00/07gili.pdf>
- González, M. (2016). *Taller de habilidades orales y escritas*. Recuperado el 28 de Diciembre de 2016, de <http://slideplayer.es/slide/3256834/>

- Guerrero, G. (2013). *Expresión oral y escrita* (1 ed.). Loja: EDILOJA Cía. Ltda.
- Guerrero, L. (1994). *Lingüística Contemporánea*. Loja: Ediloja.
- INPC. (2008). *Instituto Nacional de Patrimonio Cultural*. Recuperado el 28 de Diciembre de 2016, de <http://www.inpc.gob.ec/>
- Mabece. (2012). *El español en el Ecuador*. Obtenido de <https://lcamabece.wordpress.com/2012/11/18/practica-3-el-espanol-en-ecuador/>
- Manrique, J. (1977). *Poesía A la Muerte de su Padre*. Recuperado el 29 de Diciembre de 2016, de <http://www.poesi.as/index1.htm>
- Mendoza, A. (2013). *Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Madrid : PEARSON EDUCACIÓN .
- Montaluisa Chasiquiza, L. (2006). *Ñuqanchiq Yachai*. Quito: Graficas Arboleda.
- Moya, E. A. (2012). *Interculturalidad en el Ecuador*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <http://www.uasb.edu.ec/UserFiles/380/File/Interculturalidad%20en%20el%20Ecuador.pdf>
- Narváez, E. (2015). Educación para la ciudadanía. En E. Narváez, *Educación para la ciudadanía* (págs. 47,48,49,50,51). Quito: Don Bosco.
- Niño, V. M. (2011). *Fundamentos de Semiótica y Lingüística* (5 ed.). Bogotá: ECOE Ediciones.
- Pérez , P. (2008). La comprensión lectora y la competencia en comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo . En P. Pérez, *La comprensión lectora y la competencia en comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo* (págs. 41-61). s.n.: CEE Participación educativa.
- RAE. (2001). *Diccionario de la lengua española*. Madrid.
- RAE. (2012). *Diccionario de Lengua Española*. Recuperado el 12 de Diciembre de 2017, de <http://dle.rae.es/?w=diccionario>
- Rodríguez, M. E. (1995). Lectura y vida. *CODEN LVIDDG*, 1-11.
- Sánchez, Parga, J. (2009). *Qué significa ser indígena para el indígena*. Quito: Abya Yala.
- Seco, M. (2002). *Metodología de la Lengua y la literatura españoles en el Bachillerato*. Almería.
- Significados. (2013). *Significados y conceptos*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <https://www.significados.com/vocablo/>
- Stuckey, K. (2010). *Modismos tan facil como el abecedario*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf
- Toscano, H. (1953). El español en el Ecuador. *Revista de filología española*, 17 21.
- Translations, T. (2016). *Español de Ecuador*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <http://traduccion.trustedtranslations.com/espanol/traduccion-al-espanol/ecuatoriano.asp>

Wikipedia. (4 de Septiembre de 2016). *Modismo*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2016, de <https://es.wikipedia.org/wiki/Modismo>

Yáñez, C. (2007). *Una introducción a la lingüística general*. Quito: Abya Yala.

ANEXOS

ANEXO 1: Significado de los vocablos de acuerdo a la DRAE:

1. café 7. adj. marrón 2. Tonos café. Apl. a color, u. t. c. s. m. U. m. en Am.
2. cajón 8. m. Am. Ataúd.
2. cajón 10. m. Ec. y Hond. Correspondencia que llegaba de España en los galeones.
3. cajonero 5. m. Am. Dueño de un cajón (ll tienda).
4. caldo 4. m. Can., Ec., Hond. y Méx. guarapo (ll jugo de la caña dulce).
5. calentado m. Ec. canelazo (ll bebida caliente).
6. calentura f. coloq. Can., Am. Mer., Cuba y R. Dom. enojo (ll movimiento del ánimo que suscita ira).
7. calentano 1. adj. Col., Ec. y Méx. Natural de Tierra Caliente, territorio de Centroamérica. U. t. c. s.
7. calentano adj. Col., Ec. y Méx. Perteneciente o relativo a Tierra Caliente o a los calentanos.
8. calor 1. m. Sensación que se experimenta ante una elevada temperatura. En And. y algunos lugares de Am., u. t. c. f.
9. calza 6. f. Col., Ec. y Pan. Empaste de un diente o muela.
10. calzar tr. Col., C. Rica y Ec. Empastar un diente o muela.
11. calzonario m. Col. y Ec. braga (ll prenda interior). U. t. en pl. con el mismo significado que en sing.
12. callampa f. Chile y Ec. chabola (ll vivienda en zonas suburbanas).
12. callampa f. coloq. Ec. Sombrero de fieltro.
13. camiseta cambia de camiseta 1. loc. verb. coloq. Ec. cambiar de chaqueta.
14. camisón m. Col., Ec., Par., P. Rico y R. Dom. Camisa de mujer.
15. campana. f. Ec. Floripondio de flores rojas.
16. campaña f. Arg., Cuba, Ec., Hond., Par., R. Dom. y Ur. campo (ll terreno fuera de poblado).
17. campero adj. Bol. y Ec. Dicho de un animal: Muy adiestrado en el paso de los ríos, montes, zanjas, etc.
18. cancelar tr. Ec. y R. Dom. Despedir a un empleado.
19. cancha (1) f. Am. Habilidad que se adquiere con la experiencia.

19. cancha (2) f. Arg., Bol., Chile, Col., Ec., El Salv., Méx., Pan., Par., Perú, R. Dom. y Ur. Terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado.
19. cancha (3) f. Arg., Chile, Ec., Par., Perú y R. Dom. Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos. Cancha de maderas.
19. cancha (4) f. Ec. Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado.
19. cancha (5) interj. coloq. Arg., Bol., Ec., El Salv., Méx., Pan., Par., Ur. y Ven. U. para pedir que abran paso.
20. canillero (1) f. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Ur. y Ven. espinillera (ll pieza que protege la espinilla).
20. canillero (2) f. Col., C. Rica, Ec., El Salv., Hond., Nic., Pan., P. Rico y R. Dom. Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa.
21. canelo, la f. Ec. canelazo (ll bebida caliente).
22. cangrejo, cangrejo moro m. And., Ant., Ec., El Salv., Hond., Méx., Nic., Pan., Perú y Ven. cangrejo de mar, con manchas rojas.
23. cantero m. Arg., Bol., Cuba, Ec., Méx., Pan., Par., R. Dom. y Ur. Cuadro de un jardín o de una huerta.
24. cañonero f. Ec., Hond. y R. Dom. pistolera (ll estuche para la pistola).
25. capaz (1) adj. coloq. Am. Posible o probable. Es capaz que llueva.
25. capaz (2) adv. coloq. Am. Quizá o tal vez. Capaz que le gustó. Capaz vuelva.
26. cara ser alguien la cara cortada de otra persona loc. verb. coloq. Ec. y R. Dom. Parecersele mucho.
27. caraj m. Ec., Nic. y R. Dom. Funda de cuero para el rifle.
28. cargador m. Cuba, Ec., El Salv., Méx., Perú, R. Dom. y Ven. mozo de cuerda.
29. carnicería f. Ec. p. us. matadero (ll sitio donde se mata y desuella el ganado).
30. carozo m. Esp. occid., Arg., Bol., Chile, Ec., Méx., Par., Ur. y Ven. Cada una de las diferentes partes más o menos duras de frutas.
31. carpa f. Am. tienda de campaña.
32. cartonero f. Arg., Ec. y Méx. Especie de avispa cuyo nido semeja una caja de cartulina.
33. cascarillo m. Cuba, Ec. y Perú. cascarillero (ll arbusto).
34. casero (1) m. y f. Bol., Chile, Ec. y Perú. parroquiano (ll persona que acostumbra a ir a una misma tienda).
34. casero (2) m. y f. Bol., Chile, Ec. y Perú. Vendedor asiduo, respecto de su cliente.

35. caso m. Am. Relato popular de una situación, real o ficticia, que se ofrece como ejemplo.
36. caspiento adj. Cuba y Ec. casposo.
37. cauchero f. Ec. Terreno plantado de árboles de caucho.
38. caucho m. Col., Ec. y Ven. Prenda de vestir que se usa para resguardarse de la lluvia.
39. cavar tr. Ec. Cosechar papas.
40. cave m. Ec. Acción y efecto de cavar (ll cosechar papas).
41. cebado adj. Arg., Col., Ec., Méx., Pan., Par., Perú, Ur. y Ven. Dicho de una fiera: Que, por haber probado carne humana, es más temible.
42. celular Teléfono celular m. Am. Aparato portátil de un sistema de telefonía móvil. teléfono de alcancía
43. cepillar adular tr. Hacer o decir con intención, a veces inmoderadamente, lo que se cree que puede agradar a otro.
44. cepillada f. Ec. cepilladura (ll acción de cepillar).
45. cernir tr. Ec. Batir un terreno para registrarlo.
46. cerveceada f. Ec. Acción de beber cerveza copiosamente.
47. chacarero (1) adj. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Perú, Ur. y Ven. Perteneciente o relativo a la chacara¹.
47. chacarero (2) m. y f. Arg., Bol., Chile, Ec., Hond., Nic., Perú, Ur. y Ven. Dueño de una chacara¹.
48. chagra adj. Ec. De mal gusto. Vestido chagra. Decoración chagra.
49. champuz m. Ec. y Perú. Gachas de harina de trigo con maíz cocido y membrillo.
50. chamuchina Arg., Col., Ec., Guat., Nic., Perú, R. Dom., Ur. y Ven. populacho. m. Multitud en revuelta o desorden.

ANEXO 2. Matriz de la encuesta utilizada para la investigación

Encuestador: **Oswaldo Josa**

Lugar de la encuesta:

Ciudad natal del encuestado:

Años de residencia:

Sexo **M () F ()**

Edad: **18-27 () 28-37 () 38-47 () 48-57 () 58-67 ()**

Profesión:

- Ingeniero(a) ()
- Doctor(a) ()
- Abogado(a) ()
- Licenciado (a) ()
- Docente ()
- Médico ()
- Otra _____

Ocupación:

- Taxista ()
- Sastre ()
- Carpintero ()
- Albañil ()
- Ama de casa ()
- Mecánico ()
- Otra _____



No.	Palabras	Conoce		DRAE Significado	Coincide		Entrevistado Rpta. Significado	Frecuencia mucho-poco- nada	Ejemplo
		Sí	No		Sí	No			
1	café *			Tonas café. Apl. a color.					
2	cajón (1)			1. Ataúd.					
2	cajón (2)			2. Correspondencia que llegaba de España en los galeones.					
3	cajonero			Dueño de un cajón (tienda).					
4	caldo *			Guarapo (jugo de la caña dulce).					
5	calentado			canelazo (bebida caliente).					
6	calentura			Enojo (movimiento del ánimo que suscita ira).					
7	calentano (1)			1. Natural de Tierra Caliente, territorio de Centroamérica					
7	calentano (2)			2. Perteneciente o relativo a Tierra Caliente o a los calentanos.					
8	calor			Sensación que se experimenta ante una elevada temperatura.					
9	calza			Emgaste de un diente o muela.					
10	calzar *			Emgastar un diente o muela.					
11	calzonario			Braga (prenda interior).					
12	callampa (1)			1. Cabaña (vivienda en zonas suburbanas).					
12	callampa (2)			2. Et. Sombrero de fieltro.					
13	camiseta, cambiar de camiseta			Ec. cambiar de chaqueta. (Cambiar de bando o partido)					
14	camisón			Camisa de mujer.					
15	campana *			Floerpendio de flores rojas.					
16	campaña *			Campo (terreno fuera de poblado).					
17	campero *			Dicho de un animal: Muy adiestrado en el paso de los rios, montes, zanjas,					
18	cancelar			Despedir a un empleado.					
19	cancha (1)			1. Habilidad que se adquiere con la experiencia.					
19	cancha (2)			2. Terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado.					
19	cancha (3)			3. Carral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos ...					
19	cancha (4)			4. Lugar en donde el cauce de un río es más ancho y desembarazado.					
19	cancha (5)			5. Interjección coloquial para pedir que abran paso.					
20	canillero (1)			1. Espinillera (pieza que protege la espinilla).					
20	canillero (2)			2. Temblor de piernas, originado por el miedo o por otra causa.					

21	canelo, la		canelazo (bebida caliente).				
22	cangrejo, cangrejo moro		Cangrejo de mar, con manchas rojas.				
23	cantero		Cuadro de un jardín o de una huerta.				
24	cañonero		Pistolero (estuche para la pistola). Futbolista que remata muy duro...				
25	capaz (1)		1. Posible o probable. Es capaz que llueva.				
25	capaz (2)		2. Quizá o tal vez. Capaz que le gustó. Capaz vuelva.				
26	cara: ser alguien la cara cortada de otra persona.		Parecersele mucho.				
27	carcaj		Funda de cuero para el rifle.				
28	cargador		Mozo de cuerda.				
29	carnicería		Matadero (sitio donde se mata y desuella el ganado).				
30	carozo		Cada una de las diferentes partes más o menos duras de frutas.				
31	carpa		Tienda de campaña.				
32	cartonero		Especie de avispa cuyo nido semeja una caja de cartulina.				
33	casarillo		Cascarillero (arbusto).				
34	casero (1)		1. Parroquiano (persona que acostumbra a ir a una misma tienda).				
34	casero (2)		2. Vendedor asiduo, respecto de su cliente.				
35	caso		Relato popular de una situación, real o ficticia, que se ofrece como ej.				
36	caspiento		Casposo.				
37	cauchero		Terreno plantado de árboles de caucho.				
38	caucho		Prenda de vestir que se usa para resguardarse de la lluvia.				
39	cavar		Cosechar papas.				
40	cave		Acción y efecto de cavar (cosechar papas).				
41	cebado		Dicho de una fiera: Que, por haber probado carne humana, es más temible.				
42	celular		Teléfono celular. (Aparato portátil de un sistema de telefonía móvil.)				
43	cepillar *		Adular (hacer o decir lo que se cree que puede agradar).				
44	cepillada		Cepilladura (acción de cepillar).				
45	cernir		Batir un terreno para registrarlo.				
46	cerveceada		Acción de beber cerveza copiosamente.				
47	chacarero (1)		1. Perteneciente o relativo a la chacara o chacra				
47	chacarero (2)		2. Dueño de una chacara o chacra.				
48	chagra		De mal gusto. Vestido chagra. Decoración chagra.				
49	champuz		Gachas de harina de trigo con maíz cocido y membrillo.				
50	chamuchina		Populacho. (Multitud en revuelta o desorden).				

Su nombre:

Firma

Fecha encuesta:

ANEXO 3. Matriz de resultados

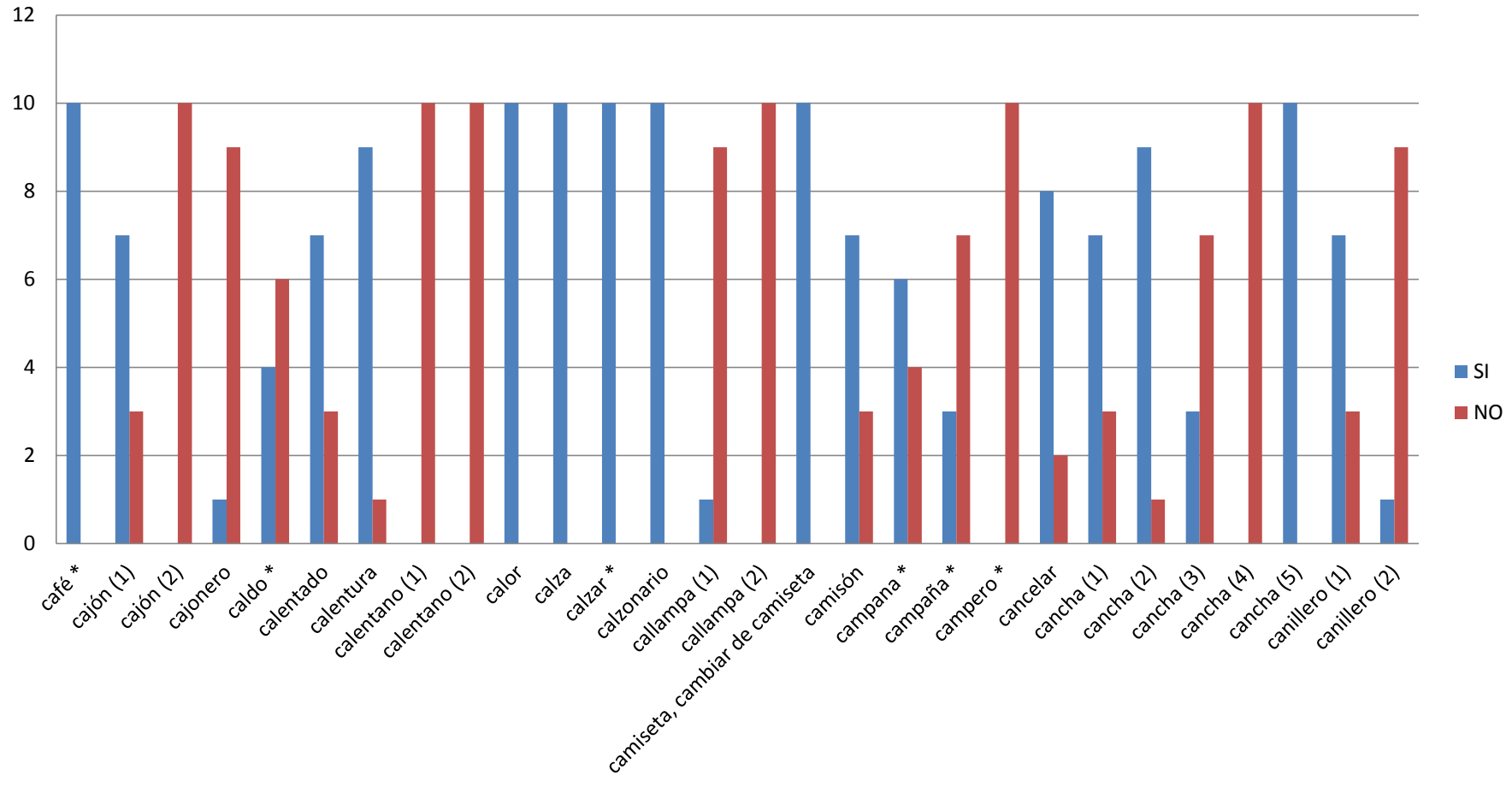
REPRESENTATIVIDAD DE LOS ECUATORIANISMOS

Término	Edad (Años)																			
	PROFESIONALES										NO PROFESIONALES									
	18-27		28-37		38-47		48-57		58-67		18-28		28-38		38-48		48-58		58-68	
	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO
café *	1																			
cajón (1)																				
cajón (2)																				
cajonero																				
cajón *																				
calentado																				
calentura																				
calentano (1)																				
calentano (2)																				
calor																				
calles																				
callar *																				
callar *																				
callonario																				
callampa (1)																				
callampa (2)																				
cambeta, cambiar de camiseta																				
camión																				
campana *																				
campaña *																				
campesino *																				
canicular																				
cancha (1)																				
cancha (2)																				
cancha (3)																				
cancha (4)																				
cancha (5)																				
canillero (1)																				
canillero (2)																				
canido, la																				
canjeo, canjeo mero																				
cantero																				
cañonero																				
capez (1)																				
capez (2)																				
cara: ser alguien la cara cortada de otra persona																				
leer alguien la cara cortada de otra persona																				
carcaj																				
cargador																				
carnicería																				
carozo																				
carpa																				
cartonero																				
casacillo																				
casero (1)																				
casero (2)																				
caso																				
caspiento																				
cauchero																				
caucho																				
caver																				
cave																				
cebado																				
cebado																				
cebular																				
cepillar *																				
cepillada																				
cernir																				
cerveceda																				
chacareo (1)																				
chacareo (2)																				
chaga																				
champus																				
chamuchina																				
Total	32	29	35	25	40	21	34	27	45	16	33	28	32	29	42	19	38	23	41	20
Porcentaje %	5%	5%	6%	4%	7%	3%	6%	4%	7%	3%	5%	5%	5%	5%	7%	3%	6%	4%	7%	3%

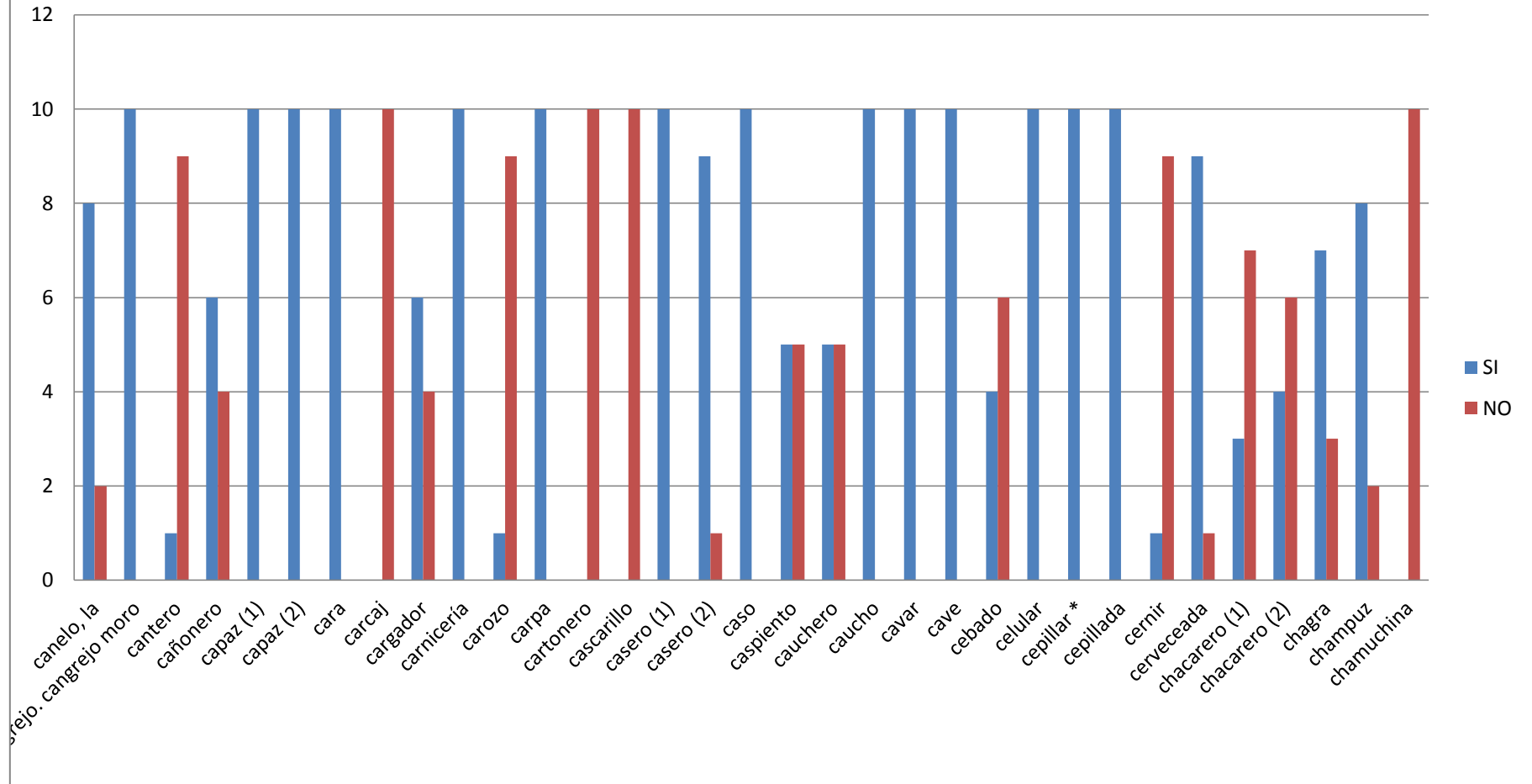
FRECUCIA Y VIGENCIA DE LOS ECUATORIANISMOS

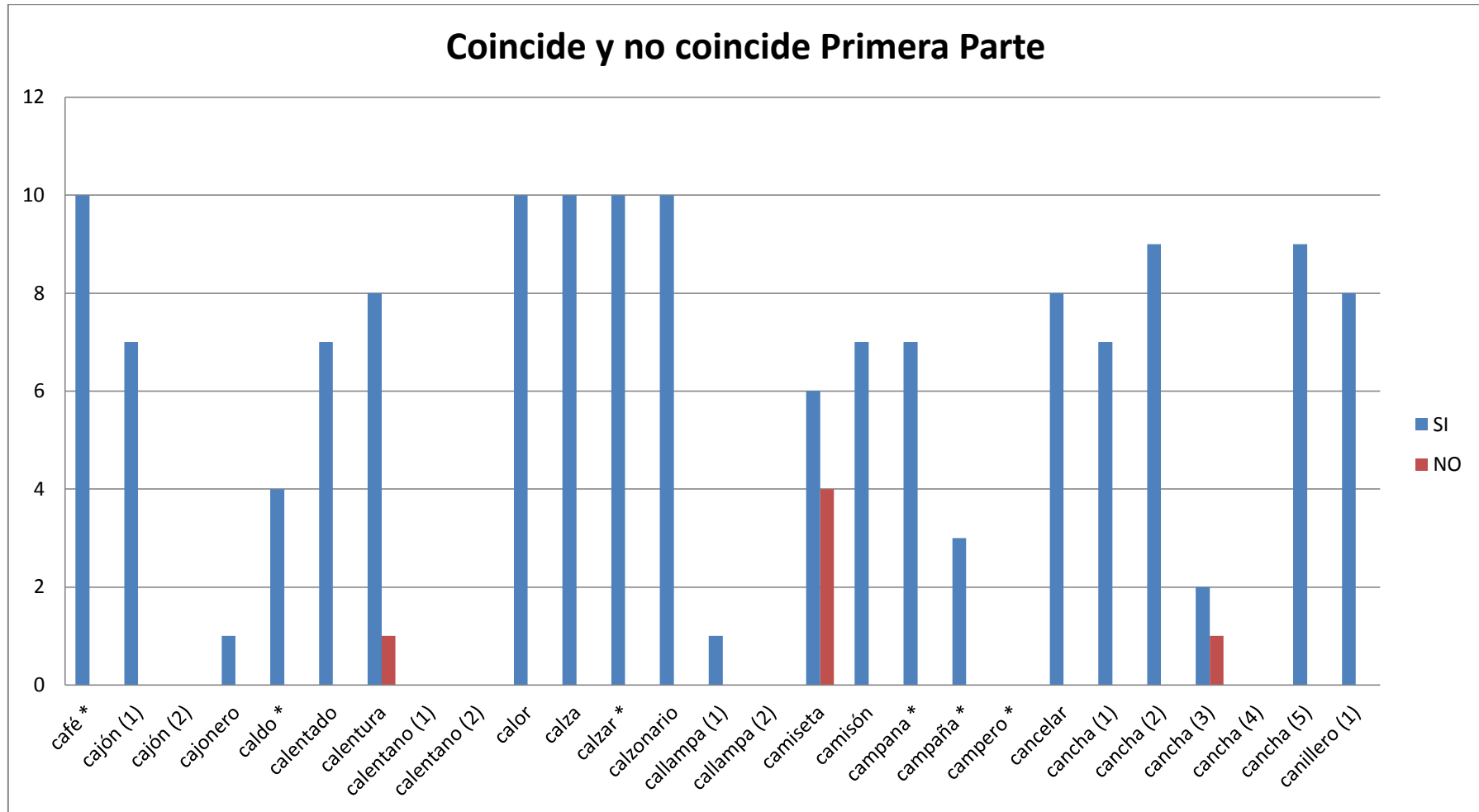
Término	PROFESIONALES															NO PROFESIONALES														
	18-27			28-37			38-47			48-57			58-67			18-27			28-37			38-47			48-57			58-67		
	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada	Mucho	Poco	Nada
café *	1			1					1			1			1			1			1			1			1			
cajón (1)			1			1			1			1			1			1			1			1			1			
cajón (2)			1			1			1			1			1			1			1			1			1			
cajonero			1			1			1			1			1			1			1			1			1			
caldo *			1			1			1			1			1			1			1			1			1			
calentado	1			1			1			1			1			1			1			1			1			1		
calentura		1			1			1			1			1			1			1			1			1			1	
calentano (1)			1			1			1			1			1			1			1			1			1			
calentano (2)			1			1			1			1			1			1			1			1			1			
calor	1			1			1			1			1			1			1			1			1			1		
calza	1			1			1			1			1			1			1			1			1			1		
calzar *	1			1			1			1			1			1			1			1			1			1		
calzonario				1			1			1			1			1			1			1			1			1		
callampa (1)		1			1			1			1			1			1			1			1			1			1	
callampa (2)			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
camiseta, cambiar de camiseta	1			1			1			1			1			1			1			1			1			1		
camisón			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
campana *			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
campana *			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
campero *			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cancelar			1	1			1			1			1			1			1			1			1			1	1	
cancha (1)			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cancha (2)	1			1			1			1			1			1			1			1			1			1	1	
cancha (3)			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cancha (4)			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cancha (5)		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
canillero (1)		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
canillero (2)		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
canelo, la	1				1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
cangrejo, cangrejo moro	1				1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
cantero			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cañonero		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
capaz (1)	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
capaz (2)	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
cara: ser alguien la cara cortada de otra persona, tener alguien la cara cortada de otra persona		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
carcaj			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cargador	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
carnicería		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
carozo			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
carpa	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
cartonero			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cascafillo			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
casero (1)	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
casero (2)			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
caso	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
casplento			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cauchero			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
caucho	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
cavar	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
cave		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
cebado		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
celular	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
cepillar *		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
cepillada			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cernir			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
cerveceada	1			1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
chacarero (1)			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
chacarero (2)			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
chagra			1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	
champuz		1			1			1			1			1			1			1			1			1		1	1	
chamuchina				1			1			1			1			1			1			1			1		1		1	
Total	17	13	31	12	14	35	11	24	26	14	15	32	26	15	20	19	12	30	23	6	32	23	15	23	20	15	26	21	16	24
Porcentaje	3%	2%	5%	2%	2%	6%	2%	4%	4%	2%	2%	5%	4%	2%	3%	3%	2%	5%	4%	1%	5%	4%	2%	4%	3%	2%	4%	3%	3%	4%

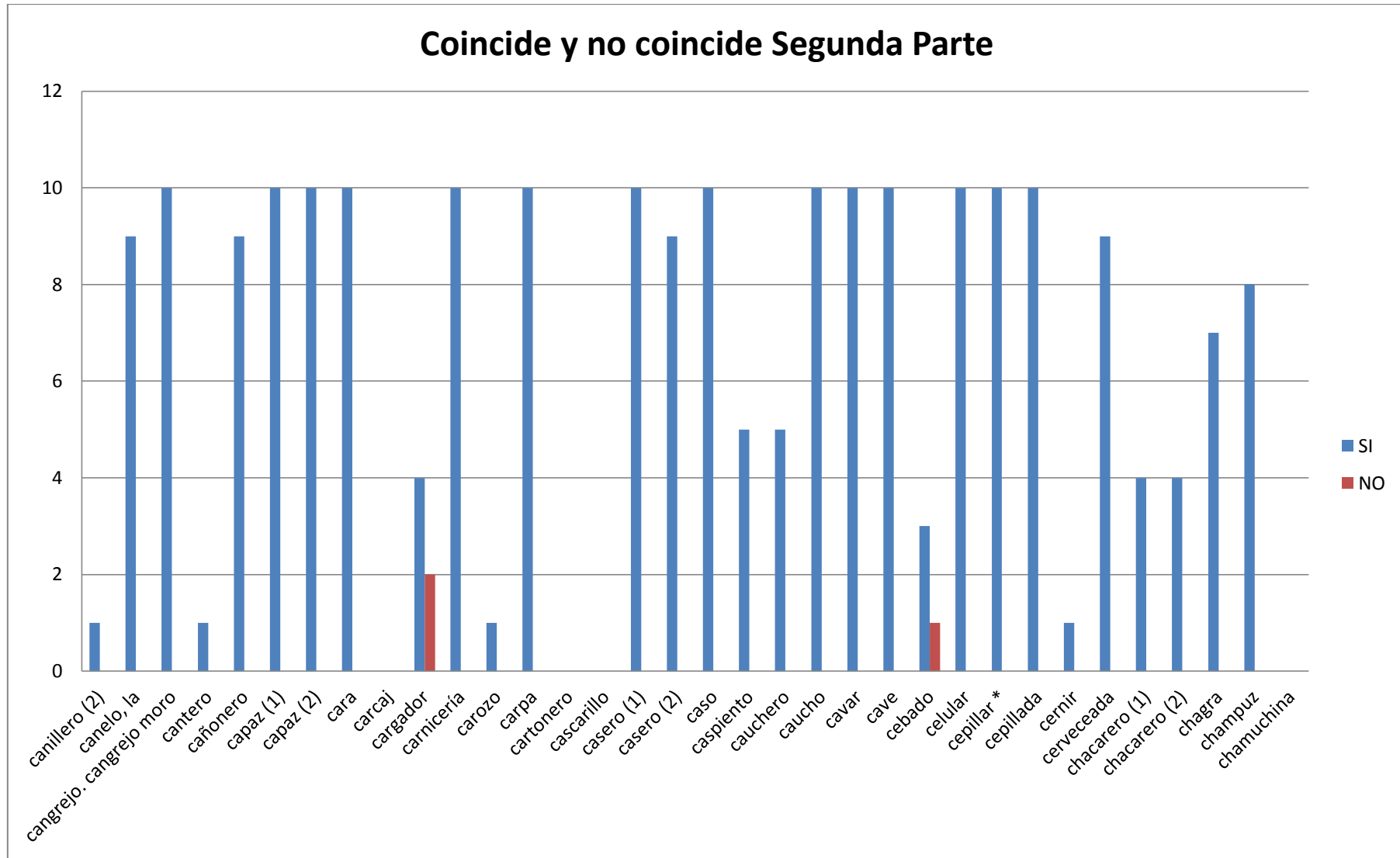
Conoce y no conoce Primera Parte



Conoce y no conoce Segunda Parte







RESULTADOS CONOCE Y NO CONOCE		
TÉRMINO	SI	NO
café *	10	0
cajón (1)	7	3
cajón (2)	0	10
cajonero	1	9
caldo *	4	6
calentado	7	3
calentura	9	1
calentano (1)	0	10
calentano (2)	0	10
calor	10	0
calza	10	0
calzar *	10	0
calzonario	10	0
callampa (1)	1	9
callampa (2)	0	10
camiseta, cambiar de camiseta	10	0
camisón	7	3
campana *	6	4
campaña *	3	7
campero *	0	10
cancelar	8	2
cancha (1)	7	3
cancha (2)	9	1
cancha (3)	3	7
cancha (4)	0	10
cancha (5)	10	0
canillero (1)	7	3
canillero (2)	1	9
canelo, la	8	2
cangrejo, cangrejo moro	10	0
cantero	1	9
cañonero	6	4
capaz (1)	10	0
capaz (2)	10	0
cara: ser alguien la cara cortada de otra persona. tener alguien la cara cortada de otra persona	10	0
carcaj	0	10
cargador	6	4
carnicería	10	0
carozo	1	9
carpa	10	0
cartonero	0	10
casarillo	0	10
casero (1)	10	0
casero (2)	9	1
caso	10	0
caspiento	5	5
cauchero	5	5
caucho	10	0
cavar	10	0
cave	10	0
cebado	4	6
celular	10	0
cepillar *	10	0
cepillada	10	0
cernir	1	9
cerveceada	9	1
chacarero (1)	3	7
chacarero (2)	4	6
chagra	7	3
champuz	8	2
chamuchina	0	10

RESULTADOS COINCIDE Y NO COINCIDE

TÉRMINO	PROFESIONALES										NO PROFESIONALES									
	18-27		28-37		38-47		48-57		58-67		18-28		28-38		38-48		48-58		58-68	
	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO
café *	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cajón (1)					1				1		1		1		1		1		1	
cajón (2)																				
cajonero					1															
caldo *									1						1		1		1	
calentado	1				1		1		1		1				1		1			
calentura	1		1		1				1		1		1		1		1			1
calentano (1)																				
calentano (2)																				
calor	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
calza	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
calzar *	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
calzonario	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
callampa (1)									1											
callampa (2)																				
camiseta, cambiar de camiseta		1	1		1			1		1	1		1		1		1			1
camisón			1		1				1				1		1		1		1	
campana *			1		1		1		1					1		1		1		
campana *							1		1							1				
campero *																				
cancelar			1		1		1		1		1				1		1		1	
cancha (1)					1		1		1		1				1		1		1	
cancha (2)	1		1		1		1		1		1				1		1		1	
cancha (3)						1			1				1							
cancha (4)																				
cancha (5)	1		1		1		1		1		1				1		1		1	
canillero (1)	1				1		1		1		1		1		1				1	
canillero (2)									1											
canelo, ia	1				1		1		1		1		1		1		1		1	
cangrejo, cangrejo moro	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cantero							1													
cañonero	1		1		1				1		1		1		1		1		1	
capaz (1)	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
capaz (2)	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cara: ser alguien la cara cortada de otra	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
carcaj																				
cargador	1			1							1		1			1			1	
carnicería	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
carozo													1							
carpa	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cartonero																				
cascarillo																				
casero (1)	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
casero (2)			1		1		1		1		1		1		1		1		1	
caso	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
caspiento	1		1		1				1						1					
cauchero					1				1						1		1		1	
caucho	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cavar	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cave	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cebado		1	1				1													1
celular	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cepillar *	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cepillada	1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
cernir																				
cerveceada	1		1		1				1		1		1		1		1		1	
chacarero (1)							1		1					1					1	
chacarero (2)			1						1					1					1	
chagra			1		1		1		1				1				1		1	
champuz	1		1		1		1		1					1		1		1		1
chamuchina																				
	30	2	34	1	39	1	34	1	44	1	33	0	32	0	41	1	38	0	39	2
	17%	1%	19%	1%	22%	1%	19%	1%	24%	1%	18%	0%	18%	0%	23%	1%	21%	0%	22%	1%